Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau khi Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird tới Saigon và nói rằng tình hình KPC vẫn thế

VNCH SẼ LẬP ĐỒN BÓT ĐÓNG LÂU DÀI BẢO VỆ LỘ HUYẾT MẠCH KAMPUCHEA

Năm Thứ 8 — Số 2.058 — Thứ Sáu 15-1-1971 (Ngày 19 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

Vì KPC yếu kém quá chịu không thấu

Mỹ cam kết đài thọ mọi phí tổn về việc VNCH hành quân qua KPC

★ PTT Kỳ đi Nam Vang gặp TT Lon Nol về vụ này

NAM VANG, 13-1 (UPI). — Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ xế trưa ngày Thứ Tư 13-1 tiên đoán liên quân VNCH — Khmer sẽ khai thông Quốc lộ 4, tục gọi là Xa lộ Hữu nghị do Hoa Kỳ xây cất trước kia và được coi là con đường huyết mạch nối liền Nam Vang với hải cảng Kompong Som, trong vài ngày tới, và quân VNCH sẽ ở lại KPC bảo vệ xa lộ trọng yếu này.

Trong cuộc họp báo tại Bộ Quốc phòng KPC được triệu tập sau khi tướng Kỳ mật đàm và dùng cơm trưa với Thủ tướng KPC Lon Nol trong 3 giờ ở Bộ Quốc Phòng giải thích mục đích chính của chuyến công du KPC của ông hôm nay là để quan sát tại chỗ Hành quân Cửu Long 44/2/71 do Biệt khu 44 VNCH phát động sáng 13-1 nhằm giải tỏa áp lực Cộng quân quanh Quốc lộ 4. Ông thăm viếng Nam Vang thể theo lời mời của Tướng Lon Nol với tư cách quốc khách của chính phủ KPC.

Ông Kỳ nói Ông tin rằng hai cánh quân Việt Khmer sẽ có thể gia tiếp với nhau nội trong vài ngày tới và đoạt lại những vị trí hiểm yếu hiện nằm trong tay địch. Ông xác nhận sau khi chiếm lại và khai thông hoàn toàn QL 4, các đơn vị Việt Nam Cộng Hòa sẽ ở lại Kampuchea để xây cất một số tiền đồn kiên cố nhằm vững quyền kiểm soát xa lộ trong khi các cuộc hành quân [illegible] vẫn được phát động để [illegible] diệt địch.

Ông tiết lộ sáng nay ông đã cùng Tư lệnh Quân khu 4 và Thiếutướng Sosthene Fernandez, Tư lệnh Quân khu 2 Kampuchea từ thị trấn Ream (KPC) dùng trực thăng thị sát mặt trận, đến thăm Bộ chỉ huy hành quân Lữ đoàn 4 Thiết kỵ và Liên đoàn 4 BĐQ tại quận Veal Reng thuộc tỉnh Kampot để nghe Đại tá Vũ quốc Gia, tư lệnh Lữ đoàn 4 Thiết kỵ thuyết trình tình hình chiến sự, đại đội Công BinhVN đang bắc lại cây cầu gần Kirirom bị quân CSVN phá sập ngày 1-11-70 với sự yểm trợ của một đơn vị Thiết kỵ và một đơn vị BĐQ. Bộ chỉ huy hành quân VNCH tại Daoh Kanch[illegible] nghe Đại Tá Nguyễn hữu Hạnh, Tư lệnh Biệt khu 44, thuyết trình diễn tiến của trận đánh.

Tướng Kỳ nhận định tình hình chiến sự tại mặt trận tại KPC «không có gì đáng bi quan» vì vậy VNCH không thấy cần phải tăng gia quân số trên chiến trường KPC, và quân đội VNCH hiện tham chiến ở KPC sẽ rút về nước ngay sau khi hoàn tất nhiệm vụ.

Sau cùng, ông cho biết, ông và Thủ tướng Lon Nol đồng ý rằng nếu hai nước Việt—KPC hợp tác chặt chẽ với nhau thì có thể tạo nên một sức mạnh thật sự, một trong những yếu tố chính phục hồi hòa bình tại hai quốc gia.

1 XEM TIẾP TRANG 12

VN và KPC yêu cầu

MỸ CHO B-52 dội bom ở KPC

NAM VANG, 14-1 (Reuter). — Các nguồn tin quân sự có thẩm quyền tại Nam Vang hôm nay cho biết các bộ tư lệnh quân sự VN và KPC có thể yêu cầu Hoa kỳ thực hiện các phi vụ oanh tạc B.52 nhằm đánh bật quân CSVN ra khỏi các nơi trú ẩn kiên cố của bọn chúng tại đèo chiến lược Pich Nil. Một cuộc oanh tạc như vậy của Hoa kỳ sẽ đi ngược lại chính sách cố hữu của Hoa kỳ quả quyết rằng họ chỉ oanh tạc các đường liên lạc và tiếp tế của CSVN trên lãnh thổ KPC, mà sau đó sẽ được chuyển vận vào Nam VN mà thôi

MỘT PHẦN QUAN TRỌNG TRONG BÀI BÌNH LUẬN CỦA NGA BỊ KIỂM DUYỆT BỎ TRONG CHƯƠNG TRÌNH VIỆT NGỮ

Nga tố cáo T.C. tìm mọi cách để ly gián CSVN với Nga và ngăn Nga tiếp tế cho CSVN

★ T. C. lập phi trường chiến lược gần Quảng Châu - Hưng viện trợ kinh tế và quân sự cho CS VN
★ Hà Nội phổ biến sách lược hậu cần mới trong thời kỳ mới của cuộc chiến tranh ở Đ. D.
★ CS loan báo đang chuẩn bị đánh lớn ở Miền Nam, gặp khó khăn về nông nghiệp ở Miền Bắc

SAIGON, 13-1 (UPI). — Trong buổi phát thanh Hoa ngữ tối 8-1-71 nghe được ở Saigon mà bản dịch vừa được công bố hôm nay, «Người Bình Luận» của đài bá âm Mạc tư Khoa đã tố cáo các nhà lãnh đạo TC là đang tìm mọi cách để ly gián giữa Ngaxô và CSVN, để cản trở làn sóng tiếp tế của Ngaxô cho CSBV.

(Đây là bài bình luận của đài MTK nhằm minh xác lập trường của Nga đối với CSVN, sau khi các ký giả ở Balê đã hỏi các phát ngôn viên CSVN và HK về lời tuyên bố của Thủ tướng Nga Kosygin với báo Nhật Asahi rằng Ngaxô có giúp giải quyết vấn đề VN bằng chính trị. Chính Luận đã trích thuật trong số báo ra chiều 9-1-71 nội dung bài bình luận của đài MTK truyền thanh cho chương trình Việt ngữ. Nhưng trong chương trình Việt ngữ, đài MTK đã kiểm duyệt bỏ những đoạn đả kích TC mà đài này vẫn giữ nguyên trong chương trình Hoa ngữ).

Trong chương trình Hoa ngữ, «Người Bình Luận» đã nhắc lại bức điện của Lê Duẩn và Phạm văn Đồng cảm ơn sự viện trợ và giúp đỡ của Nga. «Người Bình Luận» nói tiếp : «Các bạn thính giả thân mến, một điều rất đáng tiếc, là ban lãnh đạo Trung Quốc hiện nay đã làm tất cả mọi nỗ lực để xuyên tạc với các bạn mọi sự kiện liên quan đến mối bang giao Xô-Việt».

Người Bình Luận nói «đây là một thí dụ cụ thể của mưu toan giới lãnh đạo Trung quốc phỉ báng sự viện trợ của Liênxô cho VNDCCH và nhằm phá hoại mối liên lạc thân hữu giữa 2 dân tộc Liên xô và VN và giữa 2 quốc gia».

«Người Bình Luận» nói «Tuy nhiên tất cả (mưu toan) trên sẽ vô ích. Mưu toan của các nhà lãnh đạo Trung quốc để đưa tới sự ly gián giữa 2 dân tộc Liên xô và VN sẽ bị thất bại. Nhân Dân VN, hiện đang đi trên con đường do Chủ tịch Hồ chí Minh vạch ra đã hiểu rõ và rất quý mến đối với các thân hữu của họ. Điều này đã được chứng tỏ rõ rệt trong bức điện văn mà quý vị vừa mới nghe.»

«Người bình luận» nói tiếp là «khi các nhà lãnh đạo Trung quốc khởi sự ngăn trở việc chuyển vận số đạn dược (do Liên Xô tiếp tế) tới VN qua lãnh thổ Trung quốc, Liên Xô liền lo sắp xếp việc chuyển vận các hàng hóa tới cho các nhà ái quốc (Cộng Sản) Việt Nam bằng đường biển. Mặc dầu các điều kiện chuyển vận vì thế trở thành rắc rối nhưng số lượng hàng hóa đã tăng gia».

10 XEM TIẾP TRANG 12

HỐI LỘ CHÍNH QUYỀN một nhà thầu Nga bị án tử hình

MẠC TƯ KHOA, 12-1 (Reuter). — Một người Nga cung cấp vật liệu xây cất bất hợp pháp cho một nông trường đã bị kết án tử hình tại miền Trung Á Nga Xô.

Bản án nghiêm khắc này cho thấy chánh phủ Nga xô quan tâm đến những tội về kinh tế ngày càng gia tăng.

14 XEM TIẾP TRANG 12

TT Nixon bãi bỏ QUYẾT NGHỊ VỊNH BV

SAN CLEMENTE 13-1 (UPI). — TT Hoa kỳ Richard Nixon hôm nay ký đạo luật [illegible] bãi bỏ quyết nghị vịnh BV, cho phép chính phủ Mỹ có quyền hành không giới hạn, can thiệp tại ĐNÁ để ngăn chận các lực lượng CS.

Việc bãi bỏ này là một phần trong dự luật ngân sách dành 700 triệu mỹ kim để cung cấp võ khí Hoa kỳ theo thể bán chịu cho các đồng minh ở ngoại quốc.

Chính phủ Johnson trước đây coi quyết nghị Vịnh BV như một lời tuyên chiến và quyền lập pháp chính để đưa nửa triệu quân vào NamVN.

Tuy nhiên, TT Nixon đã đồng ý bãi bỏ quyết nghị trên và chỉ dùng quyền hành hiến định mà ông xét cần để tiếp tục theo đuổi chiến tranh với tư cách [illegible] lệnh TT Ca

9 XEM TIẾP TRANG 12

Đến lượt Kampuchea

Mời HTT Quốc tế viếng trại tù binh

GENÈVE, 13-1 (Reuter). — Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế cho hay là Kampuchea đã cho phép các đại biểu của hội này viếng thăm các tù binh mà KPC hiện cầm giữ. Tin loan báo cũng cho hay là cuộc viếng thăm này được tổ chức hôm 4-1 Dương Lịch tại nhà giam quân sự trong vùng Nam bộ KPC.

Hội Hồng Thập tự cho biết đây là lần đầu có một chuyến viếng thăm loại này ở KPC, kể từ ngày các cuộc hành quân bắt đầu tại nước này.

Khai diễn cuộc HQ hỗn hợp VN-KPC lớn nhất xưa nay

13.300 binh sĩ 2 nước 3 mặt tiến đánh các trung đoàn thiện chiến CS trên QL4

★ 31 CS bị hạ trong trận đầu, CS pháo kích chận đường
★ Mỹ gián tiếp xác nhận phi cơ Mỹ yểm trợ cuộc hành quân

SAIGON, 14-1 (AFP). — 13.300 binh sĩ VNCH và Kampuchea sáng thứ Tư đã phát động một cuộc hành quân hỗn hợp lớn nhất chưa từng được các bộ Tư Lệnh của hai nước tổ chức kể từ ngày liên quân Việt Mỹ mở cuộc tấn công vào lãnh thổ Khmer.

Thành phần tham dự cuộc hành quân này, về phía VNCH có Lữ đoàn 4 Thiết Kỵ, Liên đoàn 4 Biệt Động Quân, Lữ đoàn 369 TQLC, cùng các đơn vị Bộ Binh, Pháo Binh, Không Quân, Công Binh của VNCH tổng cộng 5.500 binh sĩ thiện chiến lấy tên hành quân Cửu Long 44/2.

Các lực lượng VNCH đã ba đường tiến quân : đường bộ, đường thủy và đường bay với sự yểm trợ của Không lực, chiến hạm VNCH xuất phát từ đảo Phú Quốc cách Kompong Som 60cs đưa TQTC đến địa điểm hành quân. «Các binh sĩ khác được trực thăng vận đến Kompong Seila, 140 cây số TN Nam Vang, một cứ điểm của quân chính phủ nằm vượt qua các cứ điểm của Cộng quân, trông ngay xuống đèo Pich Nil.

Một đơn vị TQLC khác đã đến đây từ hôm thứ hai, di chuyển bằng ngót 200 quân xa trên quốc lộ 1.

Về phía Kampuchea có 4 trung đoàn Khmer gồm 800 người tham chiến.

● Lực lượng hỗn hợp quan trọng này có nhiệm vụ «trục xuất» những đơn vị CSBV và du kích quân Khmer đỏ ẩn phục trong các vùng đồi núi quanh đèo Pich Nil và Ftung Chhay và ngăn chặn sự lưu thông trên quốc lộ 4 từ nhiều tháng nay.

Cho đến sáng qua, các binh sĩ TQLC VN đã tiến đến gần Kirirom cách thủ đô Nam vang khoảng 96cs về phía TN với mục đích tấn công thẳng vào các lực lượng Cộng quân đang kiểm soát đèo này trong khi các lực lượng KPC từ phía ĐB tiến quân xuống.

Đây là lần đầu tiên binh sĩ VNCH được đưa về miền Tây xa với căn cứ

3 XEM TIẾP TRANG 12

Harriman, làm cố vấn cho Muskie, họp báo ở Mạc Tư Khoa :

Chiến tranh VN và TĐ sẽ được dàn xếp tại hội đàm võ khí chiến lược Nga Mỹ

● Hết chiến tranh VN bang giao Nga Mỹ sẽ được cải thiện
★ Muskie sẽ hội đàm với Brejnev và Kosygin ở Nga

MẠC TƯ KHOA, 13-1 (UPI). — Averell Harriman, cựu đại sứ Mỹ tại Mạc Tư Khoa và nguyên Trưởng phái đoàn thương thuyết Hoa Kỳ tại hòa đàm Ba Lê, hôm nay khẳng định việc dàn xếp chiến tranh VN và chiến sự Trung Đông sẽ được thực hiện trong các cuộc hội đàm Nga Mỹ về vấn đề hạn chế võ khí chiến lược và vấn đề tương lai thành phố Bá Linh.

Trong cuộc họp báo ngày 13-1 tại sứ quán HK, Harriman nhận định, căn cứ vào quá trình hiểu biết của ông về tình hình Nga Xô và nhất là sau cuộc hội đàm giữa ông và Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko ngày 12-1 nhà cầm quyền Điện Cẩm Linh thành thực mong muốn chấm dứt chiến tranh VN và tin rằng bang giao Nga Mỹ sẽ cải thiện một khi vấn đề VN giải quyết xong.

Để biện minh cho quan điểm này, Harriman tiết lộ Nga Xô đã đóng vai trò then chốt trong vụ thu xếp (Hoa Kỳ) ngưng oanh tạc BV hồi tháng 10 năm 1968 rồi, sau đó thuyết phục Bắc Việt chấp nhận giải pháp dung hòa về hình thức bàn hội nghị Balê. Ông rất tiếc không thể đi sâu vào chi tiết về vai trò hậu trường của Ngaxô trong hai vụ này vì hồi ấy, ông đang là viên chức chính phủ Hoakỳ và mọi tài liệu liên hệ vẫn được Bộ Ngoại giao Mỹ xếp vào loại tối mật.

Còn nhớ đại sứ Nga ở Balê Valerian Zorin mùa Xuân năm 1969 đã tiết lộ với báo chí Tây phương rằng «chúng tôi đã giúp Hoakỳ giải quyết xong vụ tranh chấp lố bịch về hình thức chiếc bàn hội nghị». Ngoài ra, cách đây lối 2 tuần trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho nhật báo (Nhật) Asahi, Thủ tướng Nga Alexi Kosygin nhấn mạnh Liên Xô sẵn sàng tiếp tục góp sức vào nỗ lực thực hiện một cuộc dàn xếp chính trị tại ĐD.

Harriman tin rằng Nga xô thực tâm muốn kết thúc chiến cuộc Trung Đông và vãn hồi hòa bình thực sự ở Trung Đông, đạt đến một thỏa hiệp với HK về vấn đề chế tài cuộc chạy đua trang bị võ khí chiến lược.

Ông tin rằng «Nga xô sẵn sàng tiếp tục giúp đỡ Mỹ nếu có dịp.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Đảng Dân Chủ tấn công đảng Cộng Hòa Mỹ

Về vấn đề tỵ nạn ở V.N. và vấn đề thất nghiệp ở Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 13-1 (AP). — TNS Edward Kennedy hôm thứ Tư tuyên bố «Saigon đang theo đuổi một chính sách phá sản và thiếu tín nhiệm trong việc giải quyết vấn đề dân tị nạn» và đã yêu cầu cơ quan Phát Triển Quốc tế cung cấp một bản tường trình đầy đủ về kế hoạch định cư mới.

TNS Kennedy Chủ tịch tiểu ban Tị Nạn Thượng viện đã viện dẫn tin tức được công bố, theo đó «Saigon dự định di cư một số lớn dân tị nạn để tạo cho họ một nền an ninh và ổn định kinh tế giả tạo».

(Tại Saigon, hôm qua một số nhật báo đã bị tịch thu vì đăng tin của tờ Nữu Ước Thời Báo số đề ngày 11-1 cho rằng VNCH chuẩn bị kế hoạch định cư lại khoảng 200.000 dân tỵ nạn chiến tranh ở những vùng đất rộng người thưa tại QK 3, QK 4 và QK 2. Chính phủ VNCH cho là tin này thất thiệt nên báo bị tịch thu).

Nạn thất nghiệp ở Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 12-1 (UPI): Một chiến lược gia kinh tế trong chính phủ Kennedy và Johnson trước đây hôm nay tuyên bố rằng Tổng Thống Nixon không có cách nào có thể đạt được mục tiêu mà ông đã đề ra là giải quyết nạn thất nghiệp vào năm 1972.

Ông Walter Heller, chủ tịch hội đồng cố vấn kinh tế của chính phủ Dân Chủ trước đây và hiện là giáo sư đại học Minnesota, tiên đoán rằng nạn thất nghiệp sẽ tiếp tục tăng gia trong năm nay vượt quá điểm cao nhất trong 9 năm là 6 % ghi nhận vào tháng 12 vừa rồi.

Tuyên bố tại cuộc hội thảo do ngân hàng Hoa thịnh Đốn tổ chức, Ông Heller nói rằng vào cuối năm 1972 nạn thất nghiệp sẽ chưa giải quyết được. Từ nay đến đó, HK không thể thực hiện nổi mục tiêu đó. TT Nixon mới lập lại rằng mục tiêu của chính phủ là giải quyết nạn thất nghiệp vào năm tới nhưng trong 1 cuộc phỏng vấn truyền hình vừa rồi, ông không cho biết là liệu có thể hoàn thành được mục tiêu đã đề ra không.

Quốc Trưởng Nga và phái đoàn đã đến Le Caire

Ai Cập đưa kế hoạch 3 điểm xé nát hội nghị tứ cường

▲ Giao tranh và khẩu chiến tiếp diễn ở Jordanie
★ 2 sứ quán Jordanie bị chiếm, Đại sứ bị giữ

LE CAIRE, 13.1 (UPI) : Chủ tịch Ngaxô Podgorny cùng với 1 phái đoàn cộng đảng và chính phủ cao cấp đã đến thủ đô Ai Cập hôm nay để chính thức viếng thăm quốc gia này trong 7 ngày.

Chủ tịch Podgorny và phái đoàn Nga xô sẽ hội đàm với TT Ai Cập Sadat về tình hình Trung Đông và tham dự lễ khánh thành đập nước Aswan, được coi là dự án viện trợ lớn nhất của một mình Ngaxô dành cho Ai cập.

Đề tài chính trị hàng đầu giữa 2 vị lãnh đạo Ai Cập và Nga Xô sẽ là vấn đề phối hợp chiến lược để chuẩn bị đối phó với Do Thái sau khi cuộc ngưng bắn hết hiệu lực vào ngày 5-2.

Nhật báo Al Ahram cho biết Ai Cập đã nói với các lãnh đạo Anh, Pháp, Ý về đề nghị hòa bình mới gồm 3 điểm.

Nguồn tin nói rằng kế hoạch đó đã được Ngoại trưởng Ai Cập Riad đưa ra với các nhà lãnh đạo Âu Châu khi ông viếng thăm Luân đôn, Balê, La Mã [illegible]. Nhật báo Al Ahram tiết lộ 3 điểm trong kế hoạch hòa bình này là bốn cường quốc sẽ đưa cho Đặc sứ Jarrin những điều hướng dẫn nhằm hoàn thành quyết nghị 67 của hội đồng bảo an LHQ. Nếu tứ cường thất bại trong việc đặt 1 chương trình để hoàn tất quyết nghị đó thì hội đồng bảo an phải họp lại trước cuối tháng này. Sau đó mỗi nước trong tứ cường sẽ chịu trách nhiệm trước thế giới và lúc đó mỗi nước sẽ trình bày lập trường hòa bình thế giới của mình.

Tại Pháp, chính phủ Pháp nói rằng sau cuộc hội đàm với ngoại trưởng Riad, Pháp đi tới kết luận là các trở ngại về hòa bình Trung Đông có thể và sẽ phải được giải quyết.

Chính phủ Pháp đã chỉ thị các đại sứ Pháp tại các quốc gia liên hệ phải xúc tiến việc bảo đảm cho cuộc ngưng bắn TĐ được gia hạn lần nữa sau ngày 5/2.

Tại Jordanie, tình hình vẫn lộn xộn trên lãnh thổ trước các yêu sách

7 XEM TIẾP TRANG 12

Nam Dương hứa giúp KPC tìm kiếm hòa bình

Sihanouk tố Thái và V. N. C. H. cướp đoạt dầu hỏa của Sihanouk !

▲ Sihanouk dọa luôn các công ty ngoại quốc.

SAIGON, 14-1 : Bắt chước TC tố cáo Mỹ-Nhật-THQG và Đại Hàn khai thác tài nguyên của TC ở biển Trung Hoa, hôm 8-1, Keat Chhon Bộ Trưởng Phó Thủ tướng trong chính phủ lưu vong Sihanouk cũng ra tuyên bố phản đối Hoa kỳ—VNCH—Thái Lan tước đoạt tài nguyên dầu lửa và các khoáng sản khác của bọn Sihanouk trên doi đất của KPC ở Vịnh Thái Lan.

Bản tuyên bố dài 1500 chữ được đài Bắc Kinh truyền thanh đêm qua cho rằng tại những doi đất ấy (không xác định vị trí), trước đây Thái Lan đã nhận vơ về mình và cho các công ty ngoại quốc, nhất là công ty Mỹ, thăm dò khai thác dầu hỏa và các khoáng sản.

Vẫn theo bản thông cáo, thì mới đây VNCH lại đem doi đất của KPC mà VNCH nhận vơ về phần mình cho mười mấy công ty dầu lửa, nhất là công ty Mỹ, thăm dò khai thác nhiên liệu và các khoáng sản khác.

Bản thông cáo viết chính phủ lưu vong Sihanouk là chính phủ duy nhất hợp pháp của KPC nên có chủ quyền về những doi đất đó.

Chính phủ lưu vong này phản đối Thái Lan và Việt Nam Cộng Hòa «cướp đoạt» tài nguyên của KPC. Thông cáo đe dọa rằng quyền lợi cho mọi Công Ty thăm dò khai thác ở những doi đất đó không được bảo đảm.

Hội đàm ND — KPC

DJAKARTA 13-1 (UPI) Ngoại trưởng Koun Wick của KPC hôm qua đã đệ trình TT Suharto bức thư của Thủ tướng Lon Nol, mà theo ngoại trưởng Malik tiết lộ thì trong đó chính phủ KPC bày tỏ sự biết ơn về những giúp đỡ của Nam Dương trong thời gian qua.

Ngoại trưởng ND Malik cho ký giả biết rằng Nam Dương không muốn gởi viện trợ quân sự sang KPC vì ND không muốn can thiệp việc quốc gia khác.

Trước đó, ngoại trưởng KPC đã thảo luận với ngoại trưởng ND trong 90 phút về tình hình quân sự và kinh tế KPC.

Sau cuộc hội kiến này ngoại trưởng Koun Wick nói với phóng viên rằng vấn đề là phải tìm cách chiến thắng tại KPC và đánh bật lực lượng ngoại nhập khỏi lãnh thổ này.

Trong 1 bữa dạ tiệc Ngoại trưởng ND cam kết với ngoại trưởng KPC rằng ND sẵn sàng tiếp tục giúp các quốc gia lân bang tìm kiếm hòa bình. Ông nhắc lại lời cam kết trước đây là sẵn sàng giúp chấm dứt chiến cuộc tại KPC điển hình là hội nghị Djakarta hồi tháng 5 năm ngoái.

Ngoại trưởng Koun Wick đang viếng ND trong 4 ngày.

B-52 oanh kích trở lại miền Tây Quảng Trị

Cộng quân pháo kích Phú Quốc 1 phi cơ Mỹ rơi ở Đà Lạt

★ Mỹ khởi sự rút quân đợt 6 với 270 binh sĩ

SAIGON 14-1 : Tại Quảng Nam lúc 8g25 hôm qua, một thành phần TQLC Hoa kỳ trong khi hành quân lục soát vùng 11cs TN Hội An, khám phá một hầm 2 tấn rưỡi gạo chưa chà. Gạo được đem phân phát cho dân chúng.

Tại Thừa Thiên lúc 10g45 hôm qua, một thành phần Nhảy Dù Hoa kỳ lục soát vùng 40 cây số Tây thành phố Huế đã khám phá 14 tử thi địch chôn trong các mồ tập thể. Số Cộng quân này chết vì hỏa lực pháo binh cách nay ước chừng một tháng.

Một vận tải cơ Caribou của Hoa kỳ chiều qua đâm xuống đất và bị phá hủy trong khi đang đáp bắt buộc xuống sân bay Đà Lạt. 4 nhân viên phi hành thoát chết và chỉ bị thương nhẹ.

Tại Phú Quốc, lúc 19g30 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 30 quả đạn súng cối 82 ly vào Bộ Chỉ Huy của 1 đơn vị ĐPQ gần phi trường Dương Đông gây cho lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Sáng qua, sau 6 ngày tạm ngưng hoạt động, pháo đài bay B52 lại oanh kích các vị trí của Cộng quân ở ngay phía dưới triền phía Tây của vùng phi quân sự. Nơi này thuộc địa phận tỉnh Quảng Trị từng bị oanh kích ba lần trong tuần qua.

270 binh sĩ Hoa kỳ [illegible] đợt 6 thay quân sáng qua đã lên đường trở về nước.

Số binh sĩ này là thành phần TQLC thuộc phi đoàn 4 kiểm soát không lưu đồn trú tại Đà Nẵng sau khi đơn vị này phục vụ tại VN trên ba năm.

Đến VN hồi tháng 6-67, Phi

4 XEM TIẾP TRANG 12

Thái sẽ bị uy hiếp, KPC sẽ thiếu lúa gạo

CSVN cố lập an toàn khu tại Pursat và Battambang

▼ Tình hình KPC không lạc quan như ông Laird nói
● Chưa rõ CS sẽ đánh lớn ở KPC hay ở Nam VN

HOA THỊNH ĐỐN, 13-1 AP : Các phân tách gia quân sự Hoa kỳ nói rằng CS đang cố gắng biến hai tỉnh của Kampuchea thành các an toàn khu để huấn luyện và nghỉ ngơi cho các binh sĩ của chúng.

Các tỉnh trên là Pursat (đầy rừng núi) và Battambang một vùng sản xuất lúa gạo quan trọng của KPC nằm dọc theo biên giới Thái Lan, ở phía cực Tây của các an toàn khu cũ của CS hồi mùa xuân năm rồi, trước khi bị liên quân Việt Mỹ san thành bình địa.

Nếu quân CS kiểm soát được vùng này, theo như các phân tích gia quân sự nhận định, thì sẽ gây nên một sự thiếu hụt thực phẩm trầm trọng tại KPC trong khi tạo nên mối hiểm nguy đối với Thái Lan, sau khi đã có các phong trào CS dấy loạn ở các tỉnh phía Đông Bắc và quân CSBV đang hăm he ở phía Bắc Lào.

6 XEM TIẾP TRANG 12

NGA ĐANG VẬN ĐỘNG PHÁ LIÊN HIỆP ANH

TÂN GIA BA, 13-1 (Reuter) : Các nguyên thủ quốc gia và chính phủ cùng viên chức cao cấp của 31 nước hội viên khối Thịnh vượng Anh đại diện cho 9 trăm triệu người đã tề tựu tại Tân gia ba để thảo luận về tương lai khối thịnh vượng Anh tình hình chính trị và kinh tế thế giới và nền an ninh vùng Ấn độ dương.

Nguồn tin ngoại giao tại Tân Gia Ba hôm thứ Tư cho biết các nhà ngoại giao Nga xô đã tiếp xúc với các đại biểu Phi châu tại hội nghị thượng đỉnh của khối liên hiệp Anh tại đây để khuyến cáo họ tiếp tục phản kháng việc Anh bán võ khí cho Nam Phi.

Thủ tướng Heath nói Anh quốc nhất định ở lại trong khối liên hiệp và ông thấy không có lý do gì vấn đề bán khí giới cho Nam Phi lại có thể làm tan rã khối liên hiệp được.

QUÂN CẢNH V.N. NGĂN NHÀ BÁO NGOẠI QUỐC THEO DÕI HÀNH QUÂN

SRE KHLONG (KPC), 13-1 (AP) : Hôm thứ Tư, quân cảnh VNCH tay cầm súng đã ngăn cản các thông tín viên ngoại quốc đi theo quân đội KPC trên chiến trường dọc quốc lộ 4.

Các sĩ quan KPC đã phải tranh luận giằng dai với sĩ quan VNCH đóng tại đèo Pich Nil cách 90cs Tây Nam Nam Vang mới được qua đèo nhưng còn các thông tấn

8 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

VỌNG CÁC : Ngoại trưởng Thái [illegible] man trao một văn thư cho Đại sứ Mỹ Unger về việc Mỹ tranh thị trường bán gạo của Thái Lan và cho đó là «một sự cạnh tranh không đẹp».

VỌNG CÁC : Một cựu Đại tá Lào tên Chikossy bị tòa án quân sự Thái kết tội vì xúi giục binh sĩ Thái đào ngũ và bê tráng nhiệm vụ.

HÁN THÀNH : Một trực thăng Mỹ rơi hôm thứ Tư tại Nam Hàn gần khu phi chiến, 4 nhân viên phi hành đoàn đều tử thương.

MARSEILLES. — Một máy bay kiểu mới Mirage-G của Pháp đã bị rớt khi bay thử tại đây, viên phi công nhảy dù thoát chết.

Ý KIẾN

Trò Dân Chủ tốn kém quá !

Bằng một buổi họp ngắn ngủi, bằng một cuộc biểu quyết đơn sơ, Hạ Viện đã bác bỏ toàn bộ tu chính án của Thượng Viện về dự án ngân sách 1971. Thế là trong năm 1971, Hành Pháp được hoàn toàn như ý trong quyền chi thu và mỗi cá nhân dân biểu cũng sẽ được toại nguyện về quyền lợi gia tăng sẽ được hưởng thụ, ít nữa trong những tháng ngày cuối cùng.

Bây giờ vấn đề được đặt ra về sự việc trên không còn là vấn đề ngân sách — quyền tiêu tiền của chính phủ và các dân biểu, cũng như quyền đóng góp thêm nữa của dân chúng. Vấn đề được đặt ra tiếp theo là ý nghĩa của sự việc trên và kết quả hay hậu quả của sự việc đó.

Sự việc trên nếu xét về hình thức có thể coi là một điều tốt lành thì điều tốt lành đó chính là «sự hậu thuẫn mạnh mẽ mà Hành Pháp đã đạt được tại Quốc Hội» — nói cách khác Hành Pháp đã có được một khối đa số — và điều này, theo nguyên tắc, sẽ tạo ra sự ổn định chính trị vốn cần thiết để một chính quyền có thể làm việc được hữu hiệu. Nhưng hình thức thì là thế còn nội dung thì không hề có như thế. Nội dung của vấn đề là : cái hậu thuẫn gồm đa số kia không phải là cái thứ hậu thuẫn nhằm thành đạt cho quốc gia một sự ổn định về chính trị để chính quyền có cơ hội mưu cầu lợi ích cho quốc dân. Nó chỉ là cái hậu thuẫn có điều kiện và điều kiện ấy chỉ là quyền lợi của cá nhân các dân biểu : tự tăng lương cho mình, tự cho mình tiền đề nói là «sẽ làm công tác xã hội» trong khi chính phủ đã có hẳn cả một bộ xã hội với cả ngàn nhân viên để hằng ngày lo việc xã hội. Bởi căn bản của vấn đề là như thế cho nên sự hậu thuẫn nói trên thực ra chỉ là một «dễ người, dễ ta».

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Đọc Tuyên Ngôn và Quyết Nghị Đại-Hội Giám Mục Á-Châu

III

G NGUYÊN-VĂN

Trên lãnh vực phát triển kinh tế xã hội, Đại Hội chú trọng đến sự phân phối tài nguyên, số công nhân cũng như nông dân, tương trợ và giao thương công bằng, tăng gia ngoại viện theo đường lối thích hợp, và điều hòa sinh sản.

— Giáo Hội «nhằm quyết giúp tìm những phương tiện sinh «sống căn bản cho mọi người..., dấn thân vào công cuộc phân chia «đồng đều và xử dụng hợp với công bằng xã hội những đất đai «và những tài nguyên khác trên đất nước cũng như giữa các quốc «gia trên thế giới» (Quyết Nghị số 4).

Nếu vậy, Giáo Hội phải ủng hộ các kế hoạch cải cách điền địa, nhằm truất hữu các đại chủ mà chia ruộng đất cho dân nghèo.

Vấn đề đã được đặt ra từ lâu tại châu Mỹ La Tinh. Phần lớn ruộng đất nằm trong tay một thiểu số chủ nhân không canh tác nhưng chỉ ngồi thu hoa lợi : Như tại Chí Lợi, 40o/o ruộng đất thuộc 2,1o/o điền địa chủ; tại Colombie, 40o/o thuộc 1o/o, tại Á Căn Đình, 41o/o thuộc 1,2o/o...

Giáo hội tại các xứ đó đã nỗ lực tranh đấu khiến các chánh quyền phải cải cách điền địa, dầu gặp sự phản đối gay go và dằng dai của giới chủ nhân. Ngoài ra, Giáo Hội còn treo nhiều gương sáng khác : như đức Giám Mục Larrain tại Chí Lợi, năm 1962 đã đem phân phát cho 16 gia đình 182 mẫu thuộc nhà chung ; và còn giúp đỡ cho nông dân có phương tiện sản xuất và thâu lợi nhờ tổ chức hợp tác xã.

Có lẽ trên địa hạt này, Á Châu nên tìm hiểu nhiều hơn châu Mỹ La Tinh mà rút kinh nghiệm về vấn đề ruộng đất.

Song chúng ta chỉ mới ngó qua Phi Luật Tân và học lỏm của Đài Loan, ngoài ra, chẳng ai thấy cần xem xét chi hết. Giáo Hội VN để liên lạc với Giáo hội châu Mỹ La Tinh, hãy nên xin giúp và phổ biến những tài liệu chắc chắn phải có ích cho «người cày có ruộng».

— Đối với công nhân, Đại Hội cũng sẽ «góp phần vào công «cuộc giáo dục và tổ chức của họ, để họ có thể xử dụng và bảo «vệ quyền lợi của mình trong xã hội theo đúng giáo huấn của «Hội Thánh.» (Quyết Nghị số 3)

Hội Thánh không chấp nhận tranh đấu giai cấp hoặc tiêu diệt tư bản. Trái lại, vẫn dăn dạy hòa giải và tương trợ ngay từ thế kỷ XIX, vậy thì làm sao người Công giáo «có thể hợp tác với chế độ CS để xây dựng xã hội về phương diện chánh trị, kinh tế, xã hội...» theo lời dẫn giải ghi dưới Quyết Nghị số 7 ?

Phải chăng sẽ phù hợp hơn với giáo huấn của Hội Thánh, nếu giải thích hoặc suy luận theo Giáo Hội châu Mỹ La Tinh ?

Đức Hồng Y Landazun Ricketts giáo chủ Lima xứ Pérou đã tuyên bố ngày 5/6/1966 :

«Nhiệm vụ của Giáo hội châu Mỹ La Tinh hiện nay, là phụng sự một xã hội đang tiến trên đường cách mạng. Bổn phận của Giáo hội là đem thánh thiện Ky Tô hun đúc cho cuộc cách mạng xã hội này».

Tạp chí Missi, nhân dịp này, cũng nhắc lại trong số 9/11/66, chủ trương cấp tiến của Giáo hội và của các Nghiệp Đoàn lao động châu Mỹ La Tinh :

Cuộc cách mạng bao trùm cả xã hội, chứ không nhằm xúi giục nhóm này chống nhóm khác, cũng không nhằm phục vụ quyền lợi riêng của giai cấp cần lao : «chủ nghĩa Mác Lê đã lỗi thời, lạc hậu, và phản động» (Nous sommes au delà du Marxisme et *celui-ci ne peut apparaître que comme retardataire et réactionnaire*).

Cần lao không còn là giới riêng biệt và cô lập giữa cộng đồng, nhưng hỗ tương liên đới với các giới khác mà hòa nhập hơn vào công cuộc phát triển chung.

Emilio Mespho, bí thơ Tổng Liên Đoàn Lao Công Châu Mỹ La Tinh đã đòi Cách mạng, song theo tinh thần giáo lý trên mọi lãnh vực. Ông đã viết hẳn ra rằng : muốn thành công, phải chống CS, chống Độc tài, chống Tư bản nào chỉ nhằm trục lợi.

— Để giúp cho Á Châu phát triển, Đại Hội khẳng định rằng «hình thức tương trợ đáng ước vọng nhất giữa các quốc gia, là sự giao thương trên căn bản công bằng»; Đại Hội khuyến giục «các nước giàu phải mở rộng thị trường hơn nữa cho các sản phẩm lao động Á Châu, và phải tôn trọng công bằng trong vấn đề giá cả trên thị trường quốc tế». (Quyết Nghị số 6)

Thói ích kỷ của giới kinh tế các nước, vẫn chi phối ngoại thương. Như mới đây, chánh phủ Thái Lan đã phải lên tiếng phản đối sự cạnh tranh của gạo Mỹ trên các thị trường quen thuộc của gạo Thái. Nhật bán rất nhiều hàng sang các nước, nhất là VN, nhưng chỉ nhập cảng của VN một số hàng không đáng kể (như 160 triệu Mỹ kim so với 3 triệu, 1969).

Trên toàn cầu, trong những năm gần đây, từ 1965 đến hết 1969, các nước hậu tiến phải nhập cảng rất nhiều của các nước tiền tiến nhưng chỉ bán được quá ít cho các nước này. Cán cân thương mại cứ thiếu hụt hoài, và tuy số thiếu hụt có khuynh hướng giảm, vẫn chẳng được bao nhiêu : từ 7 tỷ 700 triệu MK xuống 7 tỷ 200 triệu MK.

Riêng về Á Châu, số đó lại tăng, từ 3 tỷ [illegible] lên 4 tỷ 470 triệu. Nghĩa là 4 tỷ 470 triệu Mỹ kim, năm 1969, đã phải do các nước nghèo Á Châu trả cho kỹ nghệ các nước giàu có.

Giá bán các thổ sản cho các nước tiền tiến thì có khuynh hướng sụt đi, nhất là đối với nông sản, như bông, cói, cao xu... Nếu chỉ số giá xuất cảng là 100 năm 1963, thì chỉ số trung bình là 105 từ 1956 đến 1960, xuống 99 từ 1956 đến 1968, và 101 năm 1969.

Trong khi đó, giá xuất cảng hóa phẩm kỹ nghệ từ các nước tiền tiến cứ tăng, như tăng 4o/o năm 1969 so với 1968.

Sự chênh lệch càng ngày càng nhiều, giữa nước giàu và nước nghèo. Á Châu chịu thiệt thòi nhất. Giáo Hội Á Châu bây giờ mới lên tiếng, nhưng chậm còn hơn không.

— Đại Hội khuyến giục «các nước giàu gấp rút giúp đỡ Á Châu, ít nhất bằng 1o/o tổng sản lượng quốc gia». Nhiều tổ chức quốc tế, LHQ, và 77 nước hậu tiến Á Phi cũng đã đòi như vậy, nhưng tới nay mới có vài nước tiền tiến cố đạt mức kia.

Đại Hội cũng nhận thấy gánh nặng phải trả lãi và hoàn vốn, nên đòi rằng 70o/o tổng số viện trợ phải theo hình thức tặng không và trong trường hợp cho vay, thì phải làm thế nào cho viện trợ không trở nên ràng buộc thêm. (Quyết Nghị số 10).

Đại Hội phải đòi như vậy, là vì tiền cho không đã nhường chỗ dần cho những khoản vay. Viện trợ cho không, từ 87o/o năm 1961, đã xuống 63o/o từ 1968.

Mà số nợ mỗi ngày một lớn : như của các nước Đông Á, từ 2 tỷ 176 triệu Mỹ kim (1961) đã lên 5 tỷ 630 triệu (1969) và của các nước Nam Á, từ 3 tỷ 6 đã lên 10 tỷ 4.

Số vốn và lời phải trả hàng năm, từ 470 triệu MK (1961) lên 934 triệu MK cho cả Đông và Nam Á.

Tuy nhiên, còn một hình thức viện trợ nữa không được Đại Hội nhắc tới, là mang vốn vào đầu tư để góp phần phát triển các nước Á Châu.

Trong những năm gần đây, sự tham gia phát triển bằng cách đầu tư, đã mở rộng tại nhiều xứ, Đài Loan, Đại Hàn, Phi luật Tân, Mã Lai Á, Tân Gia Ba, Thái Lan, Nam Dương.

Phải chăng Đại Hội không muốn rằng tư bản Âu Mỹ bành trướng tại Á Châu, vì e ngại sự phục hưng đế quốc trên lãnh vực kinh tế ?

— Song dù cố gắng phát triển theo phương sách nào, thì đà tiến của kinh tế Á Châu cũng khó theo kịp đà tăng sinh sản. Kết quả thâu lượm được qua mấy kế hoạch 5 năm hay 3 năm ở nhiều

(Xem tiếp trang 11)

QUA NHỮNG LỜI TUYÊN BỐ CỦA T.T. NIXON - T.T. THIỆU VÀ Ô. LAIRD B.T. QUỐC PHÒNG MỸ

Một sự thách thức CS của phe bên này cuộc chiến

Ô. NIXON : MỸ SẼ RÚT HẾT QUÂN. VIỄN ẢNH HÒA BÌNH KHÔNG KHUYẾN KHÍCH XÂM LĂNG. MỘT LÁ BÀI TRANH CỬ TỔNG THỐNG VÀO NĂM 1972. ★ Ô. LAIRD : TỪ GIỮA NĂM 1971 MỸ CHẤM DỨT NHIỆM VỤ TÁC CHIẾN. NĂM 1972 KHÔNG CÒN NHIỆM VỤ GÌ NỮA KỂ CẢ NHIỆM VỤ YỂM TRỢ. ★ Ô. THIỆU : HAI NĂM NỮA GIẢI NGŨ 300.000 QUÂN. ★ HẬU QUẢ : CỘNG SẢN PHẢI ĐÁNH MẠNH ĐỂ GỠ MẶT NUÔI DƯỠNG CHIẾN TRANH. KHÔNG ĐÁNH MẠNH SẼ MẤT HẾT.

Bài của H. M. L,

Cách nay trên một năm khi Hoakỳ mới loan tin bắt đầu rút quân ra khỏi Việt Nam, dư luận tại Việt Nam cũng như trên thế giới có vẻ bi quan cho tình hình miền Nam này trước lực lượng của Cộng Sản.

Hơn một năm trôi qua, quân đội Hoa Kỳ tiếp tục rút từng đợt, từ trên một nửa triệu quân nay chỉ còn khoảng ba trăm ngàn tại Việt Nam và đến ngày 1-5-1971, số quân đó chỉ còn lại vào khoảng 280.000.

Hơn một năm trôi qua, Cộng Sản không thâu lượm được một chiến thắng quân sự nào. Sihanouk bị lật đổ và ít ngày sau đó quân đội Mỹ Việt tràn qua KPC, các hậu cứ của Cộng Sản trên lãnh thổ KPC bị tảo thanh và hủy diệt, đường tiếp tế của Cộng Sản từ Vịnh Thái Lan qua đất KPC để vào Việt Nam không còn nữa. Chiến sự tại miền Nam lắng dịu, thiệt hại của quân đội Hoa kỳ giảm thiểu.

Hội đàm Balê đứng tại chỗ không có một triệu chứng tiến bộ. Tổng Thống Pompidou cũng bi quan tuyên bố rằng không có hy vọng gì hội đàm Ba lê có thể mang lại Hòa Bình cho Việt Nam vào năm 1971.

Cuộc rút quân Mỹ vẫn tiếp tục, không mấy ai còn bi quan cho tình hình chiến sự Việt Nam nữa và nếu cứ thế này mà tiến triển thì quả thật hòa bình sẽ đến dầu Cộng Sản không muốn, dầu không có ký kết chấm dứt chiến tranh.

Trước tình hình đó, Tổng thống Mỹ tuyên bố: 1972 Mỹ rút hết quân tác chiến, Việt Nam tự vệ lấy và ông tin rằng Việt Nam đủ sức đối đầu với Cộng sản. Sau lời tuyên bố của ông Nixon, ông Laird khởi sự du hành sang VN qua ngả Balê và tại đây ông tuyên bố 1-5-1971 quân đội Mỹ hết nhiệm vụ tác chiến, sau ngày đó chỉ còn nhiệm vụ an ninh và yểm trợ. Cùng ngày ông Laird đến Saigon tức ngày 8-1-1971, TT Thiệu tuyên bố năm 72 giảm bớt 300.000 quân chủ lực vì từ nay đến đó địa phương quân, nghĩa quân, nhân dân tự vệ đã bành trướng mạnh đủ để bảo vệ lãnh thổ và chủ lực quân có thể giảm bớt quân số. Tất cả là một bức tranh đẹp đẽ.

Nixon đã lạc quan

Ông Nixon nói chuyện trên đài truyền hình với đại diện bốn hệ thống truyền hình Mỹ quốc. Buổi nói chuyện này đã được quảng cáo từ trước, dưới hình thức phỏng vấn.

Đại để ông Nixon nói rằng quân đội Hoa Kỳ tiếp tục rút khỏi VN, theo một kế hoạch có tính toán, kế hoạch đó sẽ mang lại cho VN một hòa bình công chính không còn khuyến khích hành động xâm lăng trong tương lai và năm 72 VN đủ sức đương đầu với mọi cuộc tấn công của CS.

1972, theo lời ông Nixon, Việt Nam đủ sức đương đầu với mọi cuộc tấn công của CS. Vậy thì vào năm 1972 hay ít nhất từ năm 1971 tình hình VN sẽ sáng sủa nhất, đẹp đẽ nhất, quân lực Việt Nam hùng mạnh nhất, và từ nay cho đến năm 1972 tình hình chỉ có thể mỗi ngày một tốt đẹp hơn, thuận lợi hơn cho VN.

1972 cũng là năm có tuyển cử TT Mỹ. Mặc nhiên, tình hình VN khi đó, như ông Nixon nói, phải là thành quả của nhiệm kỳ Tổng Thống đầu tiên của ông, và sẽ là chiêu bài để ông Nixon tranh cử Tổng Thống nhiệm kỳ thứ hai.

Không mấy ai quá bi quan cho VN trước lời tuyên bố của ông Nixon rằng vào năm 1971 quân đội Mỹ hết nhiệm vụ ở VN như đã bi quan khi cách đây hơn một năm ông tuyên bố rút quân Mỹ. Người ta không bi quan. Nhưng người ta hơi nghi ngờ. Người ta hỏi rằng ông Nixon lấy năm 1972 đánh một nước bạc hay ông đã thực sự tin tưởng vào tiền đồ VN.

Nói rằng đây là một nước bạc quả là quá đáng. Ứng cử Tổng thống không thể là một canh bạc. Ông Nixon phải căn cứ vào những tin tức xác đáng, những yếu tố, những con số vững chắc mới có thể tuyên bố như trên và lấy năm 1972 làm một hạn định.

Quả thật tình hình VN có sáng sủa hơn, có tiến bộ hơn trước nhiều và CS không còn hy vọng gì chiếm lấy phần thắng trong cuộc chiến tranh này ít nhất trong một thời gian khá dài. Sau khi Sihanouk bị hạ bệ, và KPC không còn thuận lợi cho CS nữa, đường tiếp tế của CS nay chỉ còn con đường duy nhất là đường mòn Hồ chí Minh hay ít nhất đó là con đường tiếp tế chính. Ngăn cản được sự tiếp tế trên con đường đó tức là làm cho cường độ chiến tranh ở miền Nam này không thể tăng lên được.

Ông Nixon khi lấy năm 1972 làm hạn định đã cẩn thận cảnh cáo Hànội về việc xâm nhập miền Nam. Có lẽ đây là một đảm bảo cho ông Nixon để có thể quyết đoán rằng năm 1972 tình hình Việt Nam sáng sủa hơn tốt đẹp hơn nữa

Ông Nixon «đưa thêm ra» một sự hiểu ngầm mới. Cho đến nay người ta chỉ nói đến sự thỏa thuận ngầm rằng sau khi ngừng oanh tạc, phi cơ Mỹ vẫn có thể tự do bay thám thính trên không phận miền Bắc. Bắn lên những phi cơ thám thính đó tức Hanoi đã vi phạm thỏa thuận ngầm. Thỏa thuận ngầm này Hanoi chối bỏ, nhưng Mỹ vẫn nhất định là có.

Trong buổi nói chuyện ngày 4-1-71, ông Nixon nhấn mạnh đến một thỏa thuận ngầm mới và xác nhận có thỏa thuận ngầm thứ hai này đó là trong khi quân đội Mỹ xuống thang chiến tranh, trong khi quân đội Mỹ triệt binh, Hà Nội không được gia tăng xâm nhập đe dọa số quân còn lại của Mỹ. Ông Nixon nói rõ : «tôi đã đề cập tới trong những bản tuyên bố gửi cho họ mà họ đã nhận được, tôi đã nói lớn, và nói rõ ràng với họ. Vì vậy không còn nghi ngờ gì về sự thỏa thuận ngầm đó». Ông còn nói thêm: «Việc oanh kích sẽ tái thực hiện nếu họ còn tiếp tục đe dọa số quân còn lại của chúng ta tại VN».

Như vậy thì nhất định đường mòn Hồ Chí Minh vẫn bị canh chừng và bị tiếp tục oanh tạc. Hơn nữa nếu có triệu chứng gia tăng xâm nhập nào từ Hànội thì tự nhiên đèo Mụ Giạ cùng một số đèo khác sẽ bị oanh kích.

Hẳn là những cuộc oanh kích đó phải mang lại những kết quả chắc chắn và hiệu nghiệm, nếu không, làm sao bảo đảm được rằng chiến tranh không gia tăng cường độ.

Mà quả thật vậy, tình hình chiến sự tại miền Nam trong vòng một năm nay chứng minh sự hiệu nghiệm của các vụ oanh tạc đường mòn Hồ Chí Minh.

Thế nhưng đối với CS, có thể nào lời tuyên bố lạc quan của ông Nixon lại là một lời thách thức không? Hẳn nhiên là CS phải cố làm một cái gì vang động để tuyên truyền vì nếu không sẽ mất hết. Điều này sẽ được nói đến ở phần sau.

Một đặc điểm nữa trong buổi nói chuyện của ông Nixon là ông không nói đến hội đàm Ba lê. Hội đàm Balê đã họp được gần một trăm lần mà không đi tới đâu. Một thời ông Nixon đã không cử người chính thức làm trưởng phái đoàn HK. Lần này ông không nhắc tới mặc dầu ông nói tới hòa bình ở VN.

Ông Nixon hiển nhiên không còn tin tưởng ở hội đàm Balê.

Mấy ngày sau buổi nói chuyện của ông Nixon, đài phát thanh Hoakỳ bình luận rằng Mỹ có làm gì, đề nghị gì cũng không làm CS hài lòng.

Chắc chắn là như vậy. Người viết nghĩ rằng không phải là hài lòng hay không hài lòng. Hànội không thể chấp nhận hòa bình được. Không cần phải hỏi rằng hòa bình trong khi bị thua kém trên chiến trường như hiện nay thì CS sẽ được gì nếu không nói là chẳng có gì cả.

Giả thử như Hồ chí Minh còn sống, thì Hànội còn có thể nhận hòa đàm nghiêm chỉnh. Hồ chí Minh sẽ lấy uy thế cá nhân để nói với dân chúng, giải thích v.v,.. tỷ như năm 1954 Hồ chí Minh đã giải thích giải pháp chia đôi đất nước rằng không muốn cho máu chẩy thành sông xương chất thành núi.

Nay Hồ chí Minh chết rồi. Khi một lãnh tụ độc tài được thần thánh hóa chết đi thì dương nhiên kẻ dưới chia làm năm phe bảy nhóm tranh giành nhau. Để tránh cảnh sâu xé nhau, tranh giành nhau, dương nhiên người ta phải tìm một địa bàn chung, một vấn đề chung để ngồi lại với nhau, vấn đề chung đó là cuộc chiến miền Nam. Di chúc của Hồ Chí Minh kêu gọi đánh Mỹ tới cùng chính là sợi giây ràng buộc các lãnh tụ miền Bắc tạm ngồi lại với nhau.

Một mặt khác, di chúc của một người mà khi còn sống đã được thần thánh hóa dương nhiên có giá trị tinh thần tuyệt đối, không ai có thể tranh luận và những người tự coi là kế nghiệp, là thừa kế, là con cháu, phải tuân theo. Do đó, tại Hànội ngày nay ai là người dám đứng ra chấp nhận hòa bình, ai là người có đủ uy thế để giải thích với dân chúng. Dương nhiên kẻ đi trái với di chúc của Hồ chí Minh là phản động, là phản thầy, phản bác, phản đảng. Hanoi vẫn phải tiếp tục chiến tranh dầu biết rằng không thể nào thắng được và biết rõ rằng cuộc chiến càng kéo dài chỉ càng thiệt thêm mà thôi.

Ngày nay di chúc của Hồ Chí Minh vẫn còn được khai thác. Tôn đức Thắng trong dịp tết dương lịch vẫn còn kêu gọi thực hiện lời di chúc của Hồ chí Minh.

Chừng nào cho đến khi có triệu chứng Hà Nội thay đổi đường lối, cho đến khi có một phe nhóm nổi bật tại Hà Nội, hay xa hơn nữa cho đến khi vong linh Hồ chí Minh bị tố khổ kiểu như Staline, bị đào mả và chửi rủa, không có hy vọng Hà Nội nhận hòa đàm nghiêm chỉnh.

Một cuộc đảo chính tại Hà Nội không phải là vấn đề không thể có được trong tình trạng hiện tại. Và cho đến khi có một thứ đảo chánh tại Hà nội, hội đàm Ba Lê không đi tới đâu. Hà Nội vẫn tiếp tục cuộc chiến.

Không nói tới Ba Lê mà ông Nixon vẫn nói tới hòa bình, 1 thứ hòa bình theo ông không còn khuyến khích những hành động xâm lăng trong tương lai.

(xem tiếp trang 11)

SỰ THẢM BẠI CỦA MARX : NGAY Ở NGA VÀ ĐÔNG ÂU

Bài của Jean Paul PIGASSE
(ENTREPRISE 12-1970)
Bản dịch của PHẠM-KIM-VINH

Chủ-nghĩa Cộng Sản đã mang nước Nga và các nước Đông Âu đến ngưỡng cửa của xã-hội kỹ-nghệ. Vì thiếu mềm dẻo và thiếu hữu hiệu cho nên chủ-nghĩa CS không đưa các nước ấy vượt qua nổi cái ngưỡng cửa ấy. Càng ngày, các nhà máy càng cảm thấy khó đạt được mục-tiêu của Nhà Nước. Lề lối thơ lại đã làm chết mọi sáng-kiến của tư-nhân. Với năm tháng trôi qua, nền kinh-tế xã-hội đang bị bế-tắc. Trực-tiếp hoặc gián-tiếp thì những cuộc cải-cách kinh-tế của Nga trong những năm gần đây đều nhằm đưa những cơ-cấu của kinh-tế thị-trường vào trong nền kinh-tế xã-hội. Những cuộc cải-cách ấy xác-nhận sự thảm bại của Marx. Nước sẽ còn chảy rất nhiều dưới chân cầu sông Mạc-Tư-Khoa trước khi các người lãnh-đạo nước Nga thú-nhận sự thảm-bại ấy. Nhưng Nga và các chư hầu Đông Âu sẽ thay đổi. Đo là điều không tránh được.

xXx

50 năm theo xã hội chủ nghĩa

Phương Đông không phải là một sa mạc nhưng là một thế giới bế tắc do tay người. Đáng lẽ phương Đông có thể thịnh vượng bằng hoặc vượt lên trên sự thịnh vượng của Tây phương thì phương Đông lại lọt dẹt mãi ở phía sau. Đây là một hiện tượng kỳ lạ : nhiều quốc gia được cấu tạo giống nhau lúc đầu nhưng về sau, hố cách biệt giữa các quốc gia ấy ngày càng sâu rộng. Việc áp dụng các lý thuyết của Marx đã đưa đến thất bại về kinh tế khiến cho các nước CS càng ngày càng gặp khó khăn khi tìm cách chống đỡ. Và tấm màn sắt sẽ không còn đủ sức để che đậy sự thật, trước quần chúng CS nữa khi họ nhìn sang thế giới tự do.

2 lý do căn bản là nguồn gốc sự thảm bại kinh tế của CS :

1— Sự chối bỏ tính cách cá nhân của con người. Sự chối bỏ ấy bóp chết sáng kiến cá nhân, làm cho người dân trốn trách nhiệm và do đó, đưa tới ngưng trệ kinh tế.

2— Lý thuyết mác xít bất lực trong việc tự canh tân. Lý thuyết ấy được xây dựng cho hai nước Đức và Anh của thế kỷ 19 nhưng vẫn đứng nguyên cho đến ngày nay mà không chịu đếm xỉa đến sự tiến hóa của thế giới.

Nếu chưa loại bỏ được 2 lý do căn bản đó thì những cuộc cải cách kinh tế của phương Đông chẳng đưa tới đâu. Tất cả những cuộc cải cách hướng về mục đích làm giảm sự chế ngự của nhà nước và làm tăng phần của con Người trong nền kinh tế. Nhưng muốn thực hiện những cuộc cải cách ấy thì cần có những điều kiện chính trị mà thế giới CS hiện chưa có—hoặc ít ra thì Nga cũng chưa có—và sẽ chưa có được trong một tương lai lâu dài. Do đó, mâu thuẫn giữa sự hiếu động kinh tế và sự bất động chính trị sẽ gây cho phương Đông những rung chuyển càng ngày càng mạnh trong những năm tới đây.

Nếu triển vọng ấy làm tan vỡ những ảo thì của hệ thống CS thì lại không mấy hứa hẹn cho toàn thể Âu châu vì triển vọng ấy đe dọa hòa bình.

xXx

50 năm sau cách mạng tháng 10, thống kê về các nước phương Đông không hoàn toàn tiêu cực và người ta sẽ lầm lẫn nghiêm trọng nếu cho rằng Nga và các chư hầu của Nga là những số lượng không đáng kể. Với một tổng sản lượng kỹ nghệ là 2000 tỷ đồng quan, Nga—Bảo—Tiệp khắc—Đông Đức—Hung—Ba Lan và Lỗ mã ni tạo thành khối kỹ nghệ thứ 3 của thế giới sau Mỹ và thị trường 6 nước Âu châu.

Sự phát triển của các nước CS Âu Châu trong 20 năm gần đây còn rõ rệt hơn sự phát triển của các nước Tây phương vì trong năm 1950, sản lượng ấy chỉ đạt tới 635 tỷ đồng quan. Kinh tế đã phát triển mau hơn sự gia tăng dân số (7o/o trung bình mỗi năm so với 2,3o/o) có nghĩa là đã đạt được thắng lợi quan trọng về sản xuất.

Ngày nay, khối CS Đông Âu là một khối kỹ nghệ hùng mạnh và không thể đánh giá thấp sự hùng mạnh ấy. Chỉ cần đi thăm những khu kỹ nghệ của Đông Đức, Ba lan hoặc Nga là đủ thấy rằng nền kỹ nghệ của các nước phương Đông có thật. Cho đến nay, CS chỉ cho phép một số rất hạn chế những người Tây phương đến thăm các khu kỹ nghệ ấy.

Nhưng có 3 nhận xét quan trọng làm cho người ta thấy rằng nền kinh tế xã hội không thể ở trên nền kinh tế thị trường được như các nhà lãnh đạo Nga đã phô trương :

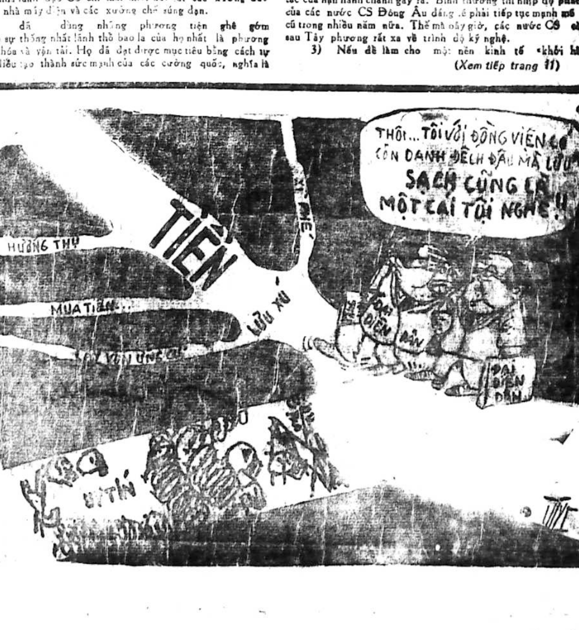
1) Sự phát triển kinh tế CS diễn ra không đều đặn. Kỹ nghệ nặng và kỹ nghệ đồ trang bị đã lấn át tất cả các khu vực khác của hoạt động kinh tế. Nỗ lực ghê gớm tiếp theo sau cuộc cách mạng tháng 10-1917 và làm cho Nga thành một đại cường quốc đã đòi dân chúng Nga trả một giá rất đắt ; mực sống rất thấp, canh nông bị khủng hoảng thường trực và các kỹ nghệ biến chế bị yếu kém. Vì phải lo cho chế độ tồn tại cho nên trong 50 năm qua, các nhà lãnh đạo CS chỉ mải miết xây cất các xưởng đúc thép, các nhà máy điện và các xưởng chế súng đạn.

Họ đã dùng những phương tiện ghê gớm để bảo vệ sự thống nhất lãnh thổ bao la của họ nhất là phương tiện điện hóa và vận tải. Họ đã đạt được mục tiêu bằng cách tự ý hi sinh điều tạo thành sức mạnh của các cường quốc, nghĩa là đã hi sinh tổ chức kỹ nghệ tạp biến trong đó, các cơ cấu nhỏ và các cơ cấu lớn bổ túc lẫn nhau. Họ đã đưa nước Nga đến ngưỡng cửa của xã hội kỹ nghệ nhưng họ không thể làm sao cho nước Nga vượt khỏi được cái cửa đó.

2) Từ mấy năm nay, nhịp độ phát triển có chiều hướng chậm lại. Sự phát triển đi rất mạnh cho tới năm 1960, nghĩa là trong thời kỳ «khởi hành» nhưng bây giờ thì sự phát triển ấy không ngớt suy giảm. Chắc chắn sự suy giảm ấy là một hiện tượng được nhận thấy ở khắp nơi trên thế giới : sự phát triển của một xứ càng lên cao thì mức độ phát triển càng chậm. Nhưng đối với Nga thì sự suy giảm ấy còn do sự bế tắc của nạn hành chánh gây ra. Bình thường thì nhịp độ phát triển của các nước CS Đông Âu đáng lẽ phải tiếp tục mạnh mẽ nhảy cỡ trong nhiều năm nữa. Thế mà bây giờ, các nước CS còn ở sau Tây phương rất xa về trình độ kỹ nghệ.

3) Nếu để làm cho một nền kinh tế «khởi hành»

(Xem tiếp trang 11)


THÔI... TÔI VỚI ĐỘNG VIÊN CÓ CÒN DANH ĐẾCH ĐÂU MÀ LƯU SẠCH CŨNG LÀ MỘT CÁI TỘI NGHE !!
TIỀN
HƯỞNG THỤ
MUA TIỀN...
LƯU XÚ
ĐẠI DIỆN DÂN
ĐẠI DIỆN DÂN
UY TÍN

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỄN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Tổng Thống Thiệu : Còn cần cải tổ Cảnh Sát nữa

Thêm 1 số tướng lãnh sắp được triệu dụng về Ngành Cảnh Sát

▼ *Bộ Chỉ Huy Cảnh Sát được tổ chức giống như các Bộ Chỉ Huy Nhảy Dù, Biệt Động Quân.*

SAIGON, 14-1.— Đến chủ tọa lễ mãn khóa 5/70 Biên tập viên và Thẩm Sát Viên Cảnh Sát Quốc Gia tại Thủ Đức sáng nay, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã lên tiếng phủ nhận các nguồn dư luận sai lạc về ngành Cảnh Sát Quốc Gia gần đây.

Tổng Thống Thiệu nói không hề có chuyện ông chủ trương sáp nhập Tổng Nha CSQG vào Phủ Tổngthống hoặc biến cơ quan này thành 1 đơn vị quân đội.

Tuy nhiên, Tổng Thống xác nhận lại một lần nữa là ngành Cảnh Sát Quốc Gia còn phải được cải tổ quan trọng tiếp theo, việc bổ nhiệm Tướng Trần Thanh Phong thay thế Tướng Nguyễn Văn Hai.

Tổng Thống quan niệm Cảnh Sát Quốc Gia không phải là công chức mà là cán bộ và trong chiều hướng cải tổ đó, Tổng Thống cho biết, một số Tướng Lãnh khác sẽ được triệu dụng về ngành Cảnh sát để tổ chức thành một Bộ Chỉ Huy dưới quyền Tướng Phong.

Bộ Chỉ Huy Cảnh Sát được tổ chức tương tự như các Bộ Chỉ huy Biệt Động Quân hay Nhảy Dù.

Được biết, Tướng Trần Thanh Phong trước đây đã có dịp Phụ Tá Lãnh Thổ tại Vùng I trong biến cố Phật giáo Miền Trung.

Khóa 5/70 được đặt tên là «Tiến Bộ» và sau đó Tổng Thống đã cắt băng khánh thành Tân Học Viện Cảnh Sát.

Đến dự buổi lễ này còn có Thủ Tướng và một số đông Tổng Bộ Trưởng.

Trong lúc SV Mẫm cố phản công kịch liệt

VIỆN TRƯỞNG ĐẠI HỌC *công nhận Ban Đại Diện mới* CỦA ĐHX MINH MẠNG

SAIGON 14-1.— Nguồn tin từ Tòa Viện Trưởng Đại Học Saigon cho biết, Tòa Viện Trưởng luôn luôn đứng ngoài mọi tranh chấp trong nội bộ Sinh Viên. Tuy nhiên, vẫn theo nguồn tin trên, trong cuộc tiếp xúc với Ban Đại Diện Lâm thời ĐHX Minh Mạng, GS Trần quang Đệ, Viện trưởng ĐH Saigon đã tỏ ra thông cảm việc làm thuần túy Sinh Viên của nhóm SV Huỳnh văn Trai và Nguyễn Phong Phú. Tòa Viện Trưởng cũng đồng ý hợp thức hóa Ban ĐD mới SV Đại Học Xá cho đến khi SV Đại Học Xá bầu Ban Đại Diện chính thức cho niên khóa 70-71 này.

Mặt khác, nhóm SV Nguyễn phong Phú cũng thỉnh cầu Tòa Viện Trưởng cho sửa chữa và trang trí lại các phòng SV trong ĐHX và xin tăng khẩu phần của SV lên 30đ.

Mặt khác, tại Câu Lạc Bộ Sinh Viên đường Hồng Bàng sáng nay, nhóm SV Huỳnh Tấn Mẫm, Chủ Tịch THSV Saigon đã đồng loạt «phản công» nhóm SV Nguyễn Phong Phú và tố cáo SV Phú, SV Trai lật đổ SV Mẫm là âm mưu của

XEM TIẾP Đ TRANG 10

— Đại hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Quốc Tế Chi hội Việt Nam chiều qua đã thành lập xong phái đoàn tham dự Đại hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Quốc Tế khóa mùa xuân tới đây tại Caracas.

Phái đoàn được đề cử gồm các Nghị Sĩ Nguyễn huy Chiểu, Nguyễn Tư Bân, Vũ Văn Mẫu, Phạm văn Tâm, Phạm Đình Ái, và các Dân Biểu Trần Quí Phong, Hồ Ngọc Cứ, Phan Mật, Liang Hoa Nghes và Danh Cường.

An Phú cháy lớn

400 nhà bị thiêu 4 người thiệt mạng

CHÂU ĐỐC 14-1. (VTX).— Một trận hỏa hoạn lớn đã xảy ra hồi 8giờ10 ngày 10-1-71 tại chợ Xã Khánh Bình Quận An Phú, (Châu Đốc) thiêu rụi trên 400 căn phố thiệt hại ước lượng chừng năm triệu đồng. Ngoài ra, còn có một người lớn và ba em nhỏ bị thiệt mạng.

Nguyên nhân là do sự bất cẩn của một gia đình đồng bào cư ngụ tại khu chợ. Lửa cháy dữ dội hơn hai tiếng đồng hồ mới bị dập tắt.

Hiện 2.000 đồng bào lâm vào cảnh màn trời chiếu đất. Chính quyền và các cơ quan từ thiện địa phương đang xúc tiến công việc cứu trợ đồng bào lâm nạn.

Đây là lần thứ hai, khu chợ Xã phồn thịnh này bị cháy. Lần trước xảy ra vào cuối năm 1969. Cộng sản từ biên giới tràn qua đốt 1.000 căn nhà, gần 5 ngàn người lâm nạn màn trời chiếu đất.

Sò Vàng

CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	904.886đ
— Em Đoàn thị Bích Vân học sinh, 64 Yên Đỗ	300đ
— Ô. Võ văn Bá Cholon	20.000đ
Tổng cộng :	925.186đ

(Chín trăm hai mươi lăm ngàn một trăm tám mươi sáu đồng)

---

tin cần biết

Lịch trình các kỳ thi Trung Tiểu học

— Bộ Giáo Dục vừa ấn định lịch trình các kỳ thi bậc Trung Tiểu Học phổ thông, Khả năng Sư phạm tiểu học và kỳ thi mãn khóa nhập học các trường Sư Phạm niên khóa 1970-1971.

Theo đó Kỳ thi Thể dục học sinh được định vào ngày 8-3-71, thời hạn thâu đơn từ thứ Hai 18-1-71 đến 12 giờ Thứ Bảy 20-2-71.

Thi Khả năng Sư PhạmTiểu Học ngày 13-4-71, hạn nạp đơn từ thứ Hai 15-2-71 đến 12 giờ Thứ Bảy 13-3-71.

Thi tuyển vào lớp sáu ngày4-6-71, hạn nạp đơn từ thứ Hai 12-4-71 đến 12g thứ Bảy 8-5-71.

Tú Tài 2 (khóa 1) ngày 16 6-71, hạn nạp đơn từ thứ Hai 28-3-71 đến 12g thứ Bảy 17-4-71.

Tú tài 1 ngày 7-7-71, hạn nộp đơn từ thứ Hai 12-4-71 đến 12 giờ thứ Bảy 8-5-71.

Tú tài 2 (khóa 2) ngày 28-7-71, hạn nạp đơn từ thứ Hai 26-4-71 đến 12 giờ thứ Bảy 29-5-71.

Trung Học Đệ Nhất Cấp trắng niên ngày 4-8-71, hạn nạp đơn từ thứ Hai 3-5-71 đến 12 giờ thứ bảy 5-6-71.

Tiểu Học trắng niên ngày11-8-71, hạn nạp đơn từ thứ Hai 7-6-71 đến 12g thứ bảy 10-7-71.

Thi mãn khóa cho Giáo sinh các trường Sư Phạm ngày 9.6.71.

Thi nhập học các trường Sư Phạm ngày 18-8-71, hạn nộp đơn từ thứ Hai 28.6.71 đến 12g thứ Bảy 24-7-71.

Nơi thi và nơi thâu đơn sẽ được thông báo sau và niêm yết tại các trường Trung học Công lập. Các thí sinh liên hệ nên chuẩn bị hồ sơ nhất là khai sinh hợp lệ, học bạ hoặc chứng chỉ hợp lệ quân dịch, ngay ở bây giờ, để có thể nộp hồ sơ đầy đủ và đúng thời hạn kể trên.

Tư nhân không được lấy đất tại khu Đại Học Thủ Đức

— Bộ Giáo Dục hôm nay yêu cầu các tư nhân hãy chấm dứt ngay hành động đào và lấy đất phi pháp tại khu Đại học để khỏi phải bị những biện pháp chế tài của cơ quan an ninh và hành chánh hữu trách.

Bộ Giáo Dục cho biết gần đây, nhiều xe tư nhân đã tự tiện tới khu Đại học tọa lạc tại ranh giới Quận Thủ Đức tỉnh Gia Định và quận Dĩ An tỉnh Biên Hòa, từ cây số 13 đến cây số 18 xa lộ Saigon Biên Hòa để đào và lấy đất, gây thiệt hại lớn lao cho tài sản quốc gia và làm cản trợ Dự án thiết lập Khu Đại học.

Tây Đức cấp 20 học bổng

— Tây Đức sẽ cấp 20 học bổng cho nam nữ Quốc Gia Nghĩa Tử và Cô Nhi Tử Sĩ có trình độ Trung học, gia đình thật nghèo túng để theo học ngành máy móc.

Các học viên sẽ được theo học các ngành sửa chữa máy móc, điện tử, máy thâu thanh, vô tuyến truyền hình v.v... để sau này trở thành cán bộ huấn luyện lại các khóa sinh tại nước nhà.

Vì « Khmer nay không còn là Khmer xưa »
Thượng Viện biểu quyết mau lẹ việc...

PHỤC HỒI QUYỀN THIỂU SỐ cho đồng bào Việt gốc Khmer

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON (14-1).— Khoáng đại Thượng Viện, sáng nay đã biểu quyết chấp thuận mau lẹ với gần như đa số phiếu tuyệt đối (43 trên 47) việc sửa đổi Điều 5 luật số 14/69 ngày 14-10-1969 ấn định «Tổ chức và điều hành hội đồng các sắc tộc» liên quan tới việc công nhận trở lại vị trí sắc tộc thiểu số cố hữu của đồng bào Việt gốc Khmer, mà trước đây họ bị loại ra khỏi khối sắc tộc thiểu số ở VN bởi thông điệp phúc nghị của Hành Pháp Đệ Nhị VN Cộng Hòa ngày 12/5/1969.

Được biết, điều 5 này trước đây đã được Quốc Hội Lưỡng Viện chung quyết và chuyển lên Tổng Thống ngày 28-4-69 để ban hành, nhưng theo ý kiến của NS Sơn Thái Nguyên thuyết trình viên thì có lẽ vì sự bang giao giữa Chính Phủ VNCH với chính phủ Sihanouk lúc bấy giờ không mấy thuận lợi nên Hành Pháp đã có quyết định gạt đồng bào Việt gốc Khmer ra khỏi khối Sắc tộc thiểu số ở VN. Và mặc dầu lúc đó phúc nghị của Hành pháp đã bị 88 phiếu bác trên 112 nhưng theo Hiến Pháp vẫn không đủ túc số quá bán nên Hành Pháp đã như những lần khác thắng một cách không mấy vẻ vang (17 trên 112).

Thế rồi, kết quả là vụ tranh đấu của đồng bào Việt gốc Khmer bùng nổ và đã làm tình hình miền Nam

XEM TIẾP A TRANG 10

N.S. Vũ-văn-Mẫu phản công kịch liệt Thuế vụ

THUẾ VỤ CHỈ LÀM VIỆC HỒ ĐỒ bầy trò khai tốn toi 1 tỷ 45 triệu

SAIGON, 14-1.— Sáng nay, trước diễn đàn Thượng Viện, N.S Vũ văn Mẫu đã quả quyết rằng luận điệu Tổng Nha Thuế vụ nói rằng «việc kiểm kê thuế vụ nằm trong quyền hạn của cơ quan Thuế vụ và cơ quan này có quyền áp dụng các biện pháp chế tài đối với những người từ chối khai thuế» là hoàn toàn hồ đồ và không xác đáng. Ông Mẫu cố ý giải thích tỉ mỉ là nếu căn cứ theo dụ số 7, số 8, số 10 như cơ quan Thuế Vụ đã nêu ra thì lại càng vô lý vì dụ số 7 theo ông nó liên hệ về sắc thuế điền thổ, số 8 liên quan đến thuế môn bài và dụ số 10 thì thuộc về thuế lợi tức. Tóm lại sự kiểm kê thuế vụ hoàn toàn không được dự liệu trong 1 điều nào của luật pháp hiện hành.

Và lại theo bức thư của UB Kiểm kê Thuế vụ gửi đồng bào có câu : «hầu có tài liệu xác thực để nghiên cứu áp dụng các phương thức tính thuế» thì bản chất pháp lý của biện pháp càng rõ rệt hơn. Biện pháp chỉ mới nằm trong vòng nghiên cứu mà thôi.

Ngoài ra NS Mẫu còn cho rằng biện pháp kiểm kê thuế vụ đã làm phiền hà quá nhiều dân chúng. Không những nó thất nhân tâm về phương diện chính trị mà nó còn hoàn toàn vô ích về phương diện thực tế.

Theo ông, NS Hoàng Kim Quy có cho biết, một nhân vật cao cấp trong chính phủ đã cho hay việc in các bản kê khai phát cho đồng bào, chính phủ đã tốn mất 45 triệu bạc đó là chưa kể bao nhiêu nhân lực cung ứng cho việc này.

Đối với thường dân, theo N.S Mẫu thì khi kê khai đầy đủ 12 trang giấy, ít nhất mỗi gia đình phải mất 3 tiếng đồng hồ, ngồi chép thêm 2 bản nữa mất thêm 1 giờ vị chi tổng cộng lại là 4 giờ. Nếu nhân lên với 5 triệu gia đình thì mất 20 triệu giờ nghĩa là mất 1 tỷ bạc (trên căn bản 1 giờ làm việc tính là 50đ).

Cộng thêm vào đó NS Mẫu tự hỏi «không hiểu phương pháp kê khai này đã được sự cố vấn uyên thâm của những nhà thông thái ngoại quốc quen sống giữa những rừng nhà chọc trời hay chỉ là sáng kiến của những chuyên viên phù thủy chưa thoát khỏi một mớ học thức lý thuyết để biết trở về với thực tại xã hội của xứ sở». Bởi lẽ, theo ông, 17.000.000 dân Việt Nam đa số là nghèo nàn. «Rất ít người có nhà gạch, có building, có thang máy, có máy lạnh, có xe du lịch, xe đò, xe vận tải v.v... Và lại với những loại tài sản này thì hỏi ôi đã có đầy đủ trong các sổ bộ».

TIN VẮN

— Đức Giáo Hoàng Phaolô VI lại vừa ngỏ lời khuyến khích giáo dân Việt Nam cầu nguyện cho hòa bình và hoạt động để thực hiện hòa bình trong tinh thần Phúc âm và hợp tác với các vị Chủ chăn trong Giáo hội.

Đức Cha Benelli, Phụ tá Quốc vụ Khanh Tòa Thánh, trong một văn thư gởi cho Linh mục Nguyễn văn Vi, Giám Đốc Công Giáo Tiến Hành kiêm Chủ tịch Uỷ ban V.N Chiến dịch Quốc tế Cầu nguyện Hòa bình cho biết Đức Thánh Cha đã hết sức cảm động trước tình con thảo biểu lộ qua những lời chúc mừng và những bó hoa thiêng liêng phong phú của biết bao gia đình Việt Nam dâng lên Ngài nhân dịp Ngài bay qua không phận Việt Nam và thăm viếng Á Châu, Úc châu hồi cuối tháng 11 đầu tháng 12 vừa qua».

Tổng Thống Haute Volta cũng từng tham dự chiến tranh V.N.

SAIGON 12/1 (VTX).— «Việt Nam Cộng Hòa đã dành cho tôi nhiều thiện cảm. Lòng tôi lúc nào cũng nghĩ tới quốc gia này».

Trung Tướng Sangoulé Lamizana, Tổng Thống Cộng Hòa Haute Volta đã tuyên bố như trên, trong cuộc tiếp kiến dành cho Luật Sư Phạm Văn Toàn, Đại Sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Côte d'Ivoire, vào trung tuần tháng 12/70 vừa qua tại Phủ Tổng Thống Haute Volta nhân dịp Ông Đại Sứ đến dự lễ kỷ niệm ngày Độc Lập của Quốc gia này.

Tưởng cũng nên biết Tổng Thống Sangoulé Lamizana đã từng tham dự các cuộc hành quân tiễu trừ Cộng phỉ trước đây trong vòng 4 năm trường tại Việt Nam.

Trong buổi tiếp tân ở Bangui

2 MARTINE BOKASSA tay cầm tay xuất hiện

BANGUI, 13-1 (AFP).— Tối hôm thứ Ba tại Thủ đô Bangui nước Cộng Hòa Trung Phi, nhiều người đã thấy 2 cô Ba Xí và Martine tươi cười cầm tay nhau cùng xuất hiện trong 2 cuộc tiếp tân của Tổng ThốngBokassa phu nhân (người Trung Phi) và cuộc tiếp tân của Tổng Thống Congo (Kinshasa), tướng Mobutu khoản đãi Tổng Thống Trung Phi Bokassa.

Với vẻ mặt tươi cười cởi mở, TT Bokassa tới dự, tay cầm tay 2 thiếu nữ Việt lai da đen đi hai bên. Các người chứng kiến nhận thấy cô Martine (thiệt) có vẻ «Phi Châu» hơn và tự nhiên hơn.

Hiện chưa có một bản thông cáo chính thức nào được công bố về vụ «2 cô Martine» và TT Bokassa đã từ chối không trả lời gì về chuyện này vì muốn được xem vụ này có tính cách hoàn toàn cá nhân.

Trong lúc đó thì tin VTX cho hay cuộc tiếp đón cô Martine Bokassa 2 không được tổ chức long trọng như lần trước, nhưng T.T. Bokassa đã tỏ ra rất xúc động khi gặp 2 mẹ con cô này. T.T. Bokassa cho hay ông sẽ gửi Ba Xí về với mẹ ở Gò Vấp.

NGUỒN TIN CẢNH SÁT TIẾT LỘ :

Phá vỡ 1 tổ chức CS ở Huế

TRONG ĐÓ CÓ 3 ĐẠI ĐỨC

● T.T. VIỆN TRƯỞNG ẤN QUANG PHẢN ỨNG NGAY : ĐÂY CÓ THỂ LÀ TIN VỊT HOẶC TIN CHỤP MŨ

SAIGON 14-1.—Theo nguồn tin từ Tổng Nha Cảnh Sát cho hay thì Cảnh Sát Thừa Thiên vừa khám phá được một tổ chức quan trọng của VC chuyên ám sát và phá hoại ở thị xã, trong số có 3 Đại Đức.

Cảnh Sát đã khám phá vụ trên nhờ tịch thu được tài liệu trong mình tên Xã đội trưởng VC tên Thảo bị đại uý Trưởng Ty Cảnh Sát Huế bắn chết. Theo tài liệu này, có 3 Đại Đức trụ trì 2 chùa ở Huế dính líu với tổ chức VC, ngoài ra còn 1 số viên chức thường và 1 vài SV Huế. Hiện 3 Đại Đức trên đã bị giữ.

Theo tin THT thì số người bị giữ ngoài 3 Đại Đức trên còn 15 giáo sư, sinh viên, học sinh, công chức và 10 thường dân trong số có một chủ tiệm cà phê.

Giới chức Cảnh Sát từ chối không tiết lộ tên 3 vị Đại Đức và nói cuộc điều tra đang gấp rút tiến hành.

T.T. Thiện Hoa phủ nhận

Sáng nay, trong dịp tiếp xúc với báo chí, T.T. Thiện Hoa đã phủ nhận bản tin mà T.T. cho là từ Huế gởi vào cho các báo sáng nay do 1 Ký giả cung cấp nói rằng Chánh Quyền Thừa Thiên vừa bắt được một tổ đặc công C.S. trong đó có 3 Đại Đức thuộc Giáo Hội Phật Giáo địa phương. Thượng Tọa Viện Trưởng Ấn Quang nói «đó có thể là 1 tin vịt, hoặc tin chụp mũ». (AT)

BÊN TÁM LẠNG, BÊN NỬA CÂN

NGÀNH DỆT TAY VÀ BỘ KINH TẾ *tố cáo nhau kịch liệt*

▼ *BỘ K.T. QUYẾT CHUYỀN DẦN NGÀNH TIỂU CÔNG NGHỆ DỆT SANG KỸ NGHỆ*

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 14-1.— Hoạt động của ngành tiểu công nghệ dệt VN gây càng ngưng trệ và 41 Hợp Tác Xã dệt trên toàn quốc tố cáo Bộ Kinh Tế làm khó dễ trong việc cấp ngoại tệ nhập cảng trực dụng, vi phạm nội bộ Hợp Tác Xã, còn Bộ Kinh Tế thì cho rằng vì các Hợp tác xã đã quá bê bối suốt 10 năm qua, nay Bộ này phải có biện pháp chỉnh đốn.

Trong cuộc tiếp xúc với báo chí hôm qua, bà Ngọc đại diện Bộ Kinh Tế cho biết đã từ lâu, các HTX dệt vi phạm quá nhiều khuyết điểm như lập danh sách Xã viên ma, thiếu nợ Trung Tâm K.T Tiểu Công Nghệ 37.546.988 đồng, thiếu thuế Chính Phủ, không khai báo hoạt động, không hợp thức hóa tình trạng hành nghề.

Ngoài ra, các HTX này còn vi phạm nặng nề luật lệ Kinh tế như bán nguyên liệu, máy móc, ăn chặn nguyên liệu nhập cảng không phân phối cho các xã viên để các xã viên phải thưa kiện.

Riêng về tình trạng xã viên ma, bà Ngọc cho biết, sự khai báo có đến 50.000 Xã Viên, trong lúc trên danh sách thực sự chỉ có 1912 xã viên với 9000 khung dệt.

Các HTX này đã nhập cảng nguyên liệu để bán lại cho Ba Tàu Chợ lớn và xa hơn nữa, số tơ sợi nói trên có thể lọt sang Kampuchia như đã xảy ra từ năm 1967.

Được biết, chỉ riêng tơ bóng, năm 1967 nhập cảng 8 triệu Mỹ kim, năm 1968 có 6 triệu và năm 1969 có 4.445.000 Mỹ kim, qua năm 1970 thì ngoại tệ được cấp rất hạn chế.

Để điều chỉnh tình trạng theo Bộ Kinh Tế là bê bối trên, hai HTX đã bị ngưng cấp ngoại tệ vĩnh viễn là Nha Xá và Đồng Lạc. Bộ KT còn quyết định, những HTX còn lại phải thành lập Công Ty nhập cảng, mới được cấp giấy phép nhập cảng tơ bóng.

Mục tiêu thành lập Công Ty theo Bộ Kinh Tế là nhằm ràng buộc các tổ hợp này trong những luật lệ để điều chỉnh tình trạng bê bối lâu nay.

Hiện có lối 300 hồ sơ xin lập Công ty loại này đã được Bộ Kinh Tế cứu xét, riêng 41 HTX đã có 20 HTX có hồ sơ xin hợp thức hóa thành Công ty tại Bộ Kinh Tế, 21 HTX còn lại, theo bà Ngọc, phần nhiều là các HTX bê bối.

Điểm đặc biệt là bà Ngọc xác nhận với báo chí rằng, các biện pháp trên, Bộ Kinh tế còn nhằm chuyển vận Tiểu công nghệ sang Kỹ nghệ và như vậy trong nay mai, ngành Tiểu công nghệ dệt sẽ không còn nữa.

Điều này trái với quan điểm của Quốc Vụ Khanh Vũ Quốc Thúc khi trước đây ông viếng Liên Hiệp Hợp Tác Xã, đã có dịp cam kết với đại diện Hợp Tác Xã dệt rằng, tuy kỹ nghệ cần phải phát triển, nhưng các ngành tiểu công nghệ cũng phải được duy trì phát triển, vì nó là màu sắc cá biệt của mỗi quốc gia.

ẤN QUANG ĐƯA TIỀN «LÌ XÌ» KÝ GIẢ

SAIGON 14-1.— Sáng nay, trong không khí của những ngày giáp Tết, Thượng Tọa Huyền Quang Tổng Thư Ký VHĐ Ấn Quang đã hoan hỷ lấy từ trong ngực áo cà sa ra một bó bạc mới toanh. Sau đó, Thượng Tọa long trọng dùng thủ bút ký tên vào 10 tờ giấy bạc (loại 20 đồng màu đỏ) trao đến tận tay các ký giả săn tin thường trực tại ẤQ kèm theo lời «chúc mừng may mắn cho năm mới», TT Huyền Quang cũng nói, đây là số tiền «lì xì» của riêng Thượng Tọa gởi đến «anh em».

Mặt khác, sáng nay đề cập đến tin tức cho rằng trong ngày hôm qua Văn Phòng VHĐ Ấn Quang có nhận một bức thư của T.T. Đôn Hậu từ «khu» gởi về, T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng cho biết ông chỉ mới nghe nói đến lần đầu chớ chưa hề thấy. Sau đó Thượng Tọa cho rằng «đây có thể là một loại truyền đơn nguy hiểm do một phe nhóm nào tung ra chăng ? »

Linh Mục Minh thuật rõ hiện trạng gái Việt lấy Mỹ sống trên đất Mỹ

SAIGON 12-1 (VTX).— Chương trình «Người Dân Muốn Biết» trong buổi phát hình tối hôm 10-1 vừa qua đã phỏng vấn Linh mục Nguyễn Đức Minh quanh một vấn đề xã hội rất tế nhị là trường hợp những phụ nữ VN lấy chồng Mỹ, hiện sống tại đất Mỹ.

Linh Mục Nguyễn Đức Minh năm nay 43 tuổi, Tiến Sĩ Triết Lý Khoa học, đã từng du học tại Hoa Kỳ nhiều năm và đã từng là tuyên úy của sinh viên VN tại Hoa Kỳ.

Theo Linh mục Nguyễn Đức Minh thì số Việt kiều hiện đang sống tại Mỹ có khoảng trên 3000 [illegible] người là những phụ nữ VN lấy chồng Mỹ.

Những phụ nữ lấy chồng Mỹ này, chia làm hai loại : hoặc họ là những sinh viên sang Mỹ du học rồi lấy chồng Mỹ, ở lại đó. Loại thứ hai những người lấy chồng Mỹ ở ngay tại Việt Nam rồi theo chồng về Mỹ. Nhưng người trong loại thứ hai này, vẫn theo Linh mục, có một số là những người có học như thư ký, thông dịch viên, nhân viên ở các sở Mỹ, giáo viên. Một số khác là những người làm ăn buôn bán và và các công nhân nhà hàng hoặc ở những quán giải khát.

Linh Mục Nguyễn Đức Minh, cho biết những người phụ nữ VN lấy chồng Mỹ, về sống tại đất Mỹ tương đối ít gặp những khó khăn về phương diện vật chất, nhưng họ đã gặp rất nhiều khó khăn về mặt tinh thần vì hai nền văn hóa, phong tục, tập quán khác biệt.

Ngoài ra vì trình độ văn hóa của đa số phụ nữ giới này nên họ rất khó thích nghi với hoàn cảnh mới. Trong khi đó xã hội Mỹ trong đó có 1 số người cho rằng những người VN lấy chồng Mỹ đều là gái bán Bar, hoặc những gia đình có con em đã bỏ mình vì chiến tranh tại VN hoặc họ không thích cuộc chiến tranh này, đã tỏ ý lạnh nhạt với những thành phần nói trên.

Vẫn theo Linh mục Nguyễn Đức Minh, vấn đề quan trọng và đáng chú ý nhất đối với những người VN lấy chồng Mỹ, sống tại Mỹ là niềm nhớ quê hương và sự cô đơn ở nơi xứ lạ quê người.

So sánh đời sống của những người VN ở Pháp và những người VN ở Mỹ Linh Mục Nguyễn Đức Minh [illegible] người VN

Xem tiếp H *trang 10*

T.T. Pháp đang TÍNH CHUYỆN THA THỨ bà mẹ Việt giết 5 con

vì quá nghèo khổ

BA LÊ, 13-1 (AP).— TổngThống Pháp Pompidou tuyên bố ông đang cứu xét biện pháp khoan hồng đối với bản án xử hai vợ chồng người Việt ngụ tại Pháp về tội giết 5 con mới đẻ vì cảnh nghèo khó không đủ nuôi con.

Người vợ MarieAntoinetteThiện bị xử 5 năm tù và chồng René Thiện, 10 năm. Các thẩm phán xử vụ này viết thư cho TT Pompidou nói 3 đứa con tuổi 17, 15 và 2 năm đang cần sự chăm sóc của cha mẹ chúng.

Trước tòa, 2 vợ chồng ông Thiện khai họ đã phải giết con vì để cho mấy đứa lớn khỏi khổ như họ.

---

3 Huyện ủy và 21 Cán binh C.S. hồi chánh tập thể

SAIGON (VTX) 13-1.— 21 Cán binh Cộng sản cuối tháng 12-70 vừa qua đã trình diện hồi chánh tập thể tại Quận Tân Châu thuộc tỉnh Châu Đốc. Đa số hồi chánh viên này đều thuộc thành phần Cán bộ Xã Ấp vùng Khánh Thạnh Quận Mỏ Cày (Kiến Hòa).

— Hưởng ứng Chiến dịch «Về Nguồn», cuối tuần qua ba cán bộ cao cấp Thượng Cộng đã trình diện hồi chánh tập thể tại Ty Chiêu Hồi Quảng Đức.

Cả 3 Hồi chánh này đều giữ chức vụ Huyện ủy quận Kiến Đức mang bí số K.28.

Sổ tay

SỨC MÁY

ghi chép

UY TÍN

Một độc giả, ông Trần văn Lịch, ở đường Công Lý Saigon, viết thư cho Sức Máy đề ngày 1-1-1971, nói về những thông cáo của Đại Tá Đô Trưởng. Ông độc giả hỏi thăm ông Đô Trưởng «chỉ vì ông ra thông cáo, mà không ai đếm xỉa gì cả». Rồi ông độc giả liệt kê : «Đây là vài thí dụ sau thông cáo của ông Đô Trưởng».

«Xích lô máy vẫn xả khói như xe lửa, xe gắn máy, xe lam vẫn cho nổ hưng cái đầu, xe hơi vẫn đậu trên lề đường dành cho người đi bộ, ngoài đường dân chúng vẫn đổ rác, xả rác, khạc nhổ, lề đường dành cho người đi bộ vẫn bị chiếm dùng vào đủ thứ việc, chỗ giữ xe vẫn cắt cổ người gởi, rạp hát vẫn bán giá chợ đen, đồ PX, đồ quân tiếp liệu, xăng quân đội vẫn bầy bán công khai, và thông cáo mới nhất là cấm trẻ em xem hát ban đêm, và cấm hút thuốc trong rạp hát v.v... và v.v...»

Ông độc giả thấy thông cáo cấm việc nọ việc kia, nhưng mọi việc vẫn xảy ra như khi chưa có thông cáo, thì lấy làm thắc mắc. Nhưng cái sự thắc mắc của ông không đúng. Bởi vì, người cai trị, thấy gì chướng tai gai mắt thì ra thông cáo cấm. Ra thông cáo là nhiệm vụ của người cai trị, ra xong thông cáo, là hết nhiệm vụ. Nếu thấy thông cáo ra rồi, mà mọi việc cấm kỵ vẫn tiếp diễn, thì lại ra thông cáo nữa. Càng ra nhiều thông cáo, càng chứng tỏ người cai trị chăm chỉ.

Còn việc những thông cáo của người cai trị có được dân tuân theo hay không, đó là nhiệm vụ của dân. Nhà nước ra thông cáo mà dân không theo, đó là dân bê bối. Người cai trị chẳng có lỗi gì cả. Còn nhớ, hồi tháng 8-1970, trong thời gian vận động tranh cử Nghị Sĩ, nhóm Chính Luận tới phỏng vấn một cụ Quốc Vụ Khanh, Thụ Uỷ một liên danh, khi đề cập tới tin đồn Hành Pháp tung tiền mua phiếu tại Hạ Viện, cụ Quốc Vụ Khanh nói rằng nếu chuyện mua phiếu có thật, thì ai bảo Dân Biểu nhận tiền ? Người nhận có lỗi chứ người mua đâu có lỗi (cũng như gái bán dâm bị bắt, chứ người mua dâm đâu có sao !). Khi đề cập đến việc luật pháp không được tôn trọng, Cụ Quốc cũng nói rằng đó là lỗi của dân, không phải lỗi của chính quyền, ai bảo dân không chịu tôn trọng luật pháp ?

Thành ra, nếu những thông cáo của ông Đô Trưởng cấm đốt pháo, cấm tăng giá vào dịp Tết, cấm v.v.. không được tôn trọng thì không phải ông Đô không có uy tín, hay bất lực, mà tại dân vô kỷ luật, không chịu tôn trọng thông cáo.

Bây giờ, chắc ông độc giả đã hết thắc mắc.

GÕ CỬA

Một nữ độc giả, bà Lộc Thị Nở, ngụ ở 1A Nguyễn Bỉnh Khiêm Rạch Giá, nhờ giải đáp một thắc mắc như sau :

«Tôi là một người đàn bà góa, vợ của một quân nhân tên Lăng văn Nhâm, chết vì tổ quốc.

«Tôi đã được cấp một sổ trợ cấp Quốc Gia, Nghĩa Tử số 1260/CD/3 mỗi 6 tháng lãnh 9.600đ tại Cần Thơ.

«Nhưng vì nhà ở Kiên Giang, mỗi khi đi Cần Thơ lãnh tiền, phải xài tiền xe, ăn uống ít lắm là 600đ, như thế tôi còn lại 9.000đ để nuôi 4 con.

«Sợ khi tôi đau không lãnh được, và vì tốn kém, tôi xin nhờ ông chỉ cách nào tôi phải làm để lãnh số tiền ít ỏi trên tại tỉnh Rạch Giá».

Thắc mắc kể trên mà bà gửi cho nhà báo, thì e rằng bà đã gõ lầu cửa. Nhưng một khi độc giả đã nhờ, thì nhà báo phải cố mà chỉ vẽ.

Thắc mắc của bà độc giả trên, tuy nhỏ nhoi, nhưng khá quan trọng, vì có lẽ còn nhiều góa phụ khác, cũng ở trường hợp như bà. Đối với các góa phụ đã luống tuổi, thì lâu lâu bỏ con đi xa một lần để lãnh tiền trợ cấp, chỉ tốn thì giờ và tiền bạc. Đối với các góa phụ còn trẻ, việc đi xa như trên còn có thể bị ..nhiều thứ khác nữa. Vậy thì :

1— **Một là bà nên gõ cửa ông Tướng Đồng, lo về cựu chiến binh, may ra bà có thể được lãnh tiền trợ cấp tại quê nhà.**

2— **Hai là nếu vì một lý do thủ tục rắc rối nào**

(Xem tiếp trang 10)

[illegible] từ HUẾ ra TỈNH

Đại Nhạc Hội Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ

SAIGON.— Nhằm hỗ trợ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi, một buổi Đại Nhạc Hội sẽ được tổ chức vào ngày 16-1-1971 lúc 15 giờ 45 tại rạp Quốc Thanh do nhóm Bạn Điện Ảnh Duy Ngọc, Khánh Ly, Jo-Marcel đảm trách. Đây là một buổi Đại Nhạc Hội lớn nhất trong năm Canh Tuất và cũng là lần đầu tiên qui tụ trên 70 Minh Tinh sáng chói của nền Ca Vũ Nhạc Kịch Việt Nam, gồm những giọng ca được yêu chuộng nhất, những ban hợp ca điêu luyện và những màn vũ nghệ thuật chưa từng diễn ở Thủ Đô. Đặc biệt Kim Cương trong vở kịch ưng ý nhất của Lưu Hồng Cô Gái Lọ Lem. Với ban nhạc Hoàng Thi Thơ và Vũ Đoàn Maxim's

Unesco nghiên cứu việc trùng tu Cố Đô Huế

SAIGON.— Cơ quan Unesco sẽ phái hai chuyên viên đến Huế trong vòng ba tháng để làm thủ tục cần thiết cho việc trùng tu Cố đô Huế bị hư hại vì biến cố Tết Mậu Thân. Tin từ Phủ Quốc Vụ Khanh đặc trách Văn hóa hôm nay cho biết, toàn thể đại diện các nước và nhất là Ông Tổng Giám Đốc Unesco đã nhiệt liệt ủng hộ hồ sơ xin viện trợ để trùng tu cố đô Huế.

Mặt khác, toàn thể các con đường lớn tại Thị Xã Quảng Ngãi sẽ được tái thiết với ngân khoản 70 triệu đồng. Số tiền này gồm 39 triệu do giới công kỹ thương gia tại Saigon tặng, 10 triệu do đồng bàoThủ Đô tặng, 4 triệu do Tòa Thánh Vatican tặng và số còn lại lối 15 triệu sẽ do Ủy Ban Trung Ương cứu trợ bão lụt Miền Trung cung cấp. Hiện chánh quyền đang thảo luận với hãng thầu RMK của Hoa Kỳ để cho hãng này làm được bảo đảm.

Một bà chết oan vì la lối đánh con om xòm

SAIGON.— Trong phiên nhóm xử hôm 13-1, Tòa đã xử phạt nghĩa quân Phạm văn Lăm, thuộc chi khu Trảng Bàng 2 tháng tù ở về tội cố ý gây thiệt mạng cho 1 thiếu phụ trong vùng. Trong đêm 14-11-70, khi bị can cùng đồng đội đang giữ an ninh trong khu vực ấp Lộc Du, bỗng từ bên 1 ngôi nhà gần đó bà Nguyễn thị So đánh con la lối om xòm nên bị can có vào khuyên bà ta nên giữ im lặng cho lối xóm được nghỉ ngơi yên giấc. Nhưng bà So vẫn tiếp tục la lối nên bị can có tức giận bắn 1 loạt súng để dọa chẳng may đạn lạc khiến bà ta bị tử thương. (Th. Vũ)

Vì ra tay nghĩa hiệp, bị bắn chết

CHỢ LỚN.— 7g40 tối 12-1, có 2 phát súng nổ tại ngõ hẻm 18 bến Lê quang Liêm (thuộc quận 5) ông Phạm văn Sơn (50t), lao công ngụ tại hẻm nói trên bị trúng đạn xuyên vô ngực tắt thở trên đường đến bệnh viện. Nguyên nhân vào giờ nói trên có 2 thanh niên đến 1 căn nhà ở cạnh nhà ông Sơn để chọc 1 cô gái với cử chỉ kém đẹp. Ông Sơn liền ra can thiệp thì bị Nguyễn văn L. dùng súng bắn. (CC)

Xe Jeep của Thiếu tá bị thổi

GIA ĐỊNH.— Sáng 12-1, Thiếu Tá Nguyễn văn H. 42t. ngụ tại số 105 đường Bùi Hữu Nghĩa đến bót cớ chiếc xe Jeep của ông mang số 152533 đậu trước nhà bị kẻ lạ mặt thổi mất. (DL)

Ẩu đả dữ dội : 1 quân nhân chết, 3 NDTV bị bắt

SAIGON.— 11 giờ đêm 13-1, một cuộc ẩu đả xảy ra tại hẻm 342 đường Lê văn Duyệt giữa 1 số quân nhân và 1 đám thanh niên, đám thanh niên bỏ chạy vào trụ sở gác ở đường nói trên. Kế đó có 1 phát súng carbine nổ 1 quân nhân rượt theo liền giựt súng của 1 NDTV bắn, không ngờ bị 1 đoàn viên khác nóng ruột nổ súng làm anh quân nhân trúng đạn chết liền tại chỗ và 1 quân nhân khác bị thương. Nhà chức trách quận Ba hay tin đến nơi mở cuộc điều tra, được biết người chết là Hạ Sĩ Trần Văn Hảo thuộc Đại Đội 2 Quân Y Dù và anh Võ Chánh 22 tuổi bị thương. Ba NDTV đã bị nhà Chức trách bắt. (CC)

Vụ công nhân Thanh Trúc có thể nổ lớn

SAIGON.— Sáng qua, hãng làm chai Thanh Trúc lại bị một nhóm người dùng võ lực không cho bất cứ công nhân nào vào hãng kể cả BGĐ, gây náo loạn cả khu Phạm thế Hiển. Nhóm quá khích nói trên chiếm cửa hãng cho đến 21g đêm 13-1 cũng chưa chịu giải tỏa.

Tiếp xúc với báo chí, ô. Giám đốc ThanhTrúc cho biết nhóm người nói trên đã đem chính trị vào hoạt động của lao động và ô. sẵn sàng đóng cửa cơ xưởng nếu nhóm người nói trên cố tình phá hoại cơ xưởng của ông. Ông giám đốc cũng sẽ chính thức gởi văn thư đếnTổng Thống, Thủ Tướng, Tổng GĐCSQG, Tổng Trấn Saigon, Đại Tá Đô Trưởng nhờ can thiệp. Sau hết ông xác nhận đến giai đoạn không thể ngăn chặn được, chừng đó hậu quả sẽ không lường trước được. (VTB)

Cờ bạc, cãi lộn rồi đánh nhau, làm em bé chết

SAIGON.— Ngày 26/3/70 tại Gia Định, Hạ sĩ Huỳnh văn Đen, thuộc KBC. 3335, trong 1 phút bốc đồng đã liệng lựu đạn gây tử thương cho em Phạm văn Văn và gây thương tích cho 3 thiếu phụ khác nên đã bị truy tố ra Tòa Án Quân Sự về tội cố sát và toan cố sát. Theo cáo trạng thì sau khi ăn nhậu, Đen có tổ chức đánh tứ sắc gồm có Trung Sĩ Nghiêm, ông già vợ hạ sĩ Thanh và một người nhà. Vì ông già vợ Thanh trở mòi ăn gian nên đôi bên cãi lộn, do đó vợ chồng Thanh đã cầm dao đuổi chém Đen nên Đen móc lựu đạn dọa. Thanh vẫn tiến tới, Đen vấp ngã nên lựu đạn nổ. Các nhân chứng thì bảo Đen cố ý làm nổ. Kết quả Tòa phạt Đen 2 năm tù. (Th Vũ)

Phế Binh mất cả vợ lẫn tiền

SAIGON.— Ông Đào văn Đ. (30 tuổi) phế binh nhà ở đường Nhật Tảo, có vợ là bà Trần thị Th. (26 tuổi), hai vợ chồng ăn ở với nhau đã 5 năm. Không ngờ cách đây một tháng, Lê văn Th. (40 tuổi) nghiệp chủ bạn ông Đ. ở Kiên Giang lên chơi. Tưởng là bạn lâu ngày ông Đ. tiếp đãi niềm nở, không ngờ thừa lúc ông Đ. vắng nhà ông bạn quý đã cùng vợ ông Đ. trao ân đổi ái. Ngày 12-1, thừa lúc ông đi vắng bà này cuỗm luôn số bạc 150.000 cùng tình nhân tẩu thoát. Khi về nhà mới hay ông Đ. liền đến bót trình nhà chức trách. (AH)

Cướp vẫn leo thang trong dịp gần Tết

SAIGON.— Ba đám cướp trong 1 ngày 13-1 : 9g sáng 12-1, bà Võ ngọc H. (57t.) nhà ở bến Hàm Tử đang ngồi trong nhà, thình lình có 3 tên cướp vào nhà dùng dao uy hiếp đoạt tiền và nữ trang trị giá 230.000đ.

— 11 giờ cô Phạm thị L. (18t.) học sinh ngụ tại Tây Ninh lên Saigon thăm bà con, cô đi trên đường Pétrus Ký, bị một tên cướp giựt cái bóp trong đựng 3000đ.

— 4 giờ chiều, bà Đặng thị T. (43t.) đang đi trên đường Trương công Định, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda giựt xách tay trong đựng 5000đ tẩu thoát. (AH)

Con gái ông Tá mắc bệnh «cầm nhầm» bị bắt

GIA ĐỊNH.— Chiều 12-1, do đơn thưa của cô Lê thị M.T. (17t), (nữ sinh, ngụ ở đường Nguyễn tri Phương chợ Thủ Đức), Nhà Chức trách đã theo dõi và bắt được một thiếu nữ tên Đặng thị M.P. (16t, nữ sinh, con một quan Tá ngụ ở chợ Thủ Thiêm An Khánh xã Quận 9) vì can tội gian tham.

Theo dư luận cho biết, thì vào chiều 11-1, cô M.P. có đến nhà cô M.T. chơi và lợi dụng lúc bạn ra nhà sau có chuyện riêng, cô M.P. đã sanh lòng tham nên lén ăn cắp nhiều món nữ trang bằng vàng. Khi cô M.P. ra về, một lúc sau cô M.T. xem lại thì thấy mất 3 chiếc nhẫn, 3 tấm lắc, 3 mặt dây chuyền, 3 sợi dây chuyền, 1 chiếc vòng cẩm thạch với 1 đôi bông tai. Nghi bạn «cầm nhầm» cô M.T. liền đến bót trình thưa, do đó cô M.P bị mời đến cơ quan tạm giữ để điều tra. Nhờ khéo thẩm vấn cô M.P thú nhận đã cuỗm số nữ trang nói trên đem bán được 200.000đ, và đã tiêu hoang với bè bạn gần hết. Tuy nhiên sau một lúc cật vấn gay gắt, cô M.P đành phải hướng dẫn Nhà Chức trách đến nhà bè bạn và thu hồi lại được vài món nữ trang mà cô đã nhờ cất dùm. Hiện cuộc điều tra còn đang tiếp tục để truy ra những món nữ trang còn lại mà cô M.P cho biết là đã bán cho những kẻ vô danh khả nghi. (PV)

Về thăm vợ, vấp ngã, lựu đạn nổ, chết nát

ĐỊNH TƯỜNG.— Ông Đoàn văn Tư (40 tuổi) ngụ tại ấp Xóm Dầu, xã Điều Hòa (Định Tường) là lính Nghĩa quân đóng tại 1 đồn nọ trong tỉnh Định Tường. Chiều 12-1, ông được phép về nhà thăm vợ con nhưng khi vừa về đến nhà bước vào trong, thì rủi ro vấp phải cái bực cửa té nhào, làm cho quả lựu đạn trong lưng phát nổ, nhà cửa bị hư hại nặng, ông Tư chết liền tại chỗ. Ngoài ra còn 2 đứa con ông là Đoàn thị U. (10t) và Đoàn văn T. (2 tháng) cùng 2 người em ruột là Đoàn thị Đ. (19 tuổi), Đoàn thị Th. (3 tháng) bị thương. (CC)

Phá vỡ sòng bạc vĩ đại

SAIGON.— Đã nửa tháng nay, một sòng bạc đánh công khai bằng ngày ăn thua bạc triệu chỉ cách quận Cần Giuộc có vài trăm thước. Hằng ngày cả 100 khách đánh bạc ở Saigon xuống sát phạt, bọn kỳ bẻo ở Long An, Mỹ Tho cũng đổ xô về sòng bạc này. Dư luận cho biết kẻ cầm đầu là Mười H., mỗi ngày được tới 5,7 trăm ngàn tiền xâu.

Sau nhiều ngày theo dõi ngày 12-1, Cảnh sát Tổng Nha giả dạng là khách chơi bạc ập vào sòng bắt được 19 tên, còn hơn 50 tên phá vách tường bỏ chạy ra ngoài đồng tẩu thoát, nhưng tên cầm đầu tổ chức cờ bạc vẫn ngoài vòng pháp luật. (AH)

Trung Tâm Sửa chữa Máy ảnh

1 Yên Đỗ – Saigon

Do Kỹ Sư Nhật trông coi phần kỹ thuật
Có đủ phụ tùng mọi loại máy ảnh, máy quay phim, chiếu phim, đèn flash để thay và sửa chữa cho quý vị.
Kỹ thuật bảo đảm 100%
CSC Kính mời

CSC CAMERA SERVICE CENTER

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

Chúc Xuân bằng 2 tác phẩm của **LÁ-BỐI** :

- XUẤT-HÀNH NĂM MỚI Của Võ-Hồng
- HOA ĐÀO NĂM TRƯỚC Của Nguyễn-Hiến-Lê

In Offset đẹp và nhã như loại sách Bông-Hồng-Cài-Áo. Giá rẻ hơn thiệp Xuân

TIVI—AMPLI—TAPE—FM
RADIO—CASSETTE—MÁY ĐIỆN TỬ v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

— *Xin thành thật cảm ơn quí khách, quí thân hữu đã tín nhiệm và ủng hộ nhóm chúng tôi.*

— *Kể từ ngày 12-1-1971 chúng tôi rất tiếc không thể nhận máy muốn sửa xong trước Tết nữa.*

xXx

Nhân dịp Xuân Tân Hợi, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT xin gửi tới quí khách hàng, quí thân hữu lời chúc mừng:

HẠNH PHÚC và THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu **100đ** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.** *Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm* **50đ.** *1 dòng.*

Sang sạp vải số sạp 24 tại chợ Tân Định. Xin hỏi cô Hoa số 113A1 Nguyễn phi Khanh

Sang 1.Tr.700 appartement rất xinh 5mx18m đầy đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay khỏi sửa sang. ĐT. 25.303.

Cần sang hay hợp tác khai thác một gian hàng tại từng trệt Thương Xá Tax. điều kiện dễ dàng. 130 Pasteur, phòng 107. ĐT 93.567.

Sang 3.000.000đ gấp 1 tiệm Phở Hồng Hiếu (Phở Nhật) có tiếng ở Gò Vấp, Giadịnh, tiền phố 350đ. Gần chợ. 125 Lê quang Định Gia Định, từ 7 giờ đến 23 giờ.

Nhà sang tiền phố 600đ 3,2x17m phía sau có lầu, đủ tiện nghi. Tiền sang 1.200.000đ. Hỏi 2A Phan Chu Trinh GĐ (gần ciné Cao Đồng Hưng).

SANG HÃNG NƯỚC ĐÁ

Đang hoạt động mạnh tại Rạch Giá (vì thiếu người coi). Hỏi 13 Huỳnh Thoại Yến Cholon. Hoặc 23 Phan đình Phùng Long Xuyên.

VũngTàu-barbán

Vì bận xuất ngoại. Cần nhượng lại 1 cái Bar có phòng trà đang hoạt động mạnh, có lợi to. Hỏi Ô. Thuận 30 Lê Lợi Vũng Tàu.

Cần sang 1 chỗ dạy (các lớp sơ cấp lợi tức hàng tháng 15.000đ có nhà ở luôn, điện, nước. Giá sang 60.000đ (luôn bàn ghế). Hỏi 269 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại 2 đồng hồ điện. 1 FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiểm chắn, bán lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigr s và viện bào chế 4mx22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy PN chỉ dẫn. ĐT.40.784 giờ làm việc.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp nhà đủ tiện nghi Xem nhà và liên lạc tại địa chỉ 57/62 Trần bình Trọng (chợ Quán)

Bán gấp nhà 24mx4m đúc 2 tầng đủ tiện nghi mặt tiền gần chợ. Hỏi tại 161 Tôn Đản

Nhà bán gấp Vĩnh Viễn Sg 268/927 có gát lầu đủ tiện nghi mua xong ở liền.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan Đình Phùng. Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán giá phải chăng. Khu cư xá yên tĩnh. Hỏi số 299/84P đường Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn chỉ dẫn vào buổi sáng.

Đi xa bán gấp luôn đồ đạc tầng trệt một cao ốc ba tầng 8mx22m tại đường Phát Diệm Saigon, 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, 1 phòng ăn, 1 phòng ngủ gia nhân, 2 toilette, garage để xe hơi, compteur điện. Mới meuble xong chưa ở, tuyệt đẹp, có hồ cá phun nước trong nhà và ngoài sân.

VÀ bán FIAT 850 coupe đời EH. Hỏi 91 Nguyễn Cư Trinh, Saigon. Đ.T. 99652.

800.000đ nhà Xa lộ rất mát mới xây cất hai tầng 2 ô văng 3mx12m gạch bông nhà cầu bếp riêng, có sân để xe. Số 56/12 Bis ngang máy biến điện, sau vựa cây Xuân Vinh -|- Garage.

Villa Thủ Đức

Bán, luôn đất, mới cất xong, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách và phòng ăn, cầu tiêu nhà tắm và bếp toàn đồ men, hướng đông, có điện nước. Hỏi Ngô Ngọc ngang bệnh viện Ngô Quyền Thủ Đức Chợ Nhỏ.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

bán 3 tầng béton cốt sắt. 6 phòng ngủ, máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân để xe, tầng trệt là cửa hàng đang đông khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật, 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

Bán nhà 4x29m, khu cư xá yên tĩnh, điện nước đầy đủ, cửa hậu, phòng khang trang, lầu, có thể ngăn làm hai nhà Xem nhà tại 544/ô đường Nguyễn huỳnh Đức (gần trường Thời Đại). Cổng xe lửa số 6.

Bán căn phố lầu đúc mới cất 4mx18m, tiện nghi tối tân garage, 2 phòng tắm, 2 WC, 4 quạt trần máy nước nóng, sân thượng, khu cư xá sang trọng Nguyễn minh Chiểu, gần đ.l. Cách Mạng giá 5T3. Có thể tiếp tục cho ngoại kiều mướn hoặc giao trống. Hỏi tại 215B Võ Tánh Saigon.

Bán nhà đúc 23mx3m50 mới cất, cán bla. Có hẻm rộng 4m ở đại lộ Minh Phụng, tiện nghi, trao nhà trống. Hỏi tại 501 Bà Hạt (Ngã Bảy Sg.)

Bán rẻ nhà 2 tầng 7mx37m. Giá 850.000đ và phố đẹp có Compteur điện nước 4mx32m, giá 2T8. có vài lô đất tư. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả)

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán 450.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện, nước, cầu. Hỏi 466/43F Trương m. Giảng Sg

Nhà xa lộ (xa cảng) phía sau Garage Đức Hòa gần nhà hàng ThanhThanh 1 nhà kiểu Villa, cửa sắt, cổng sắt, gạch bông, điện nước, có sân rộng trồng cây và Garage để xe hơi (2 triệu) 1 căn phố sát bên, cũng đủ tiện nghi (800.000). Hỏi 235/5H miền trung gian.

Bán hoặc sang một căn phố thương mãi ở gần chợ Saigon, đường Trần Hưng Đạo. Hỏi 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Sở vườn bán gấp

Tọa lạc tại xã Tân Thới Trung Hóc Môn Tỉnh Gia Định, có đường lớn xe hơi vào được, tiện việc cất chùa và lập khu nghĩa trang, vì thiếu người trông nom bán, giá hạ. Hỏi 252/24 Yên Đỗ Saigon.

Nhà mới luôn đất

685.000đ có gác rộng, đủ điện nước xe hơi vô tận nhà, rẻ nhất Cholon. Bán đúng giá, không nói thách. Hỏi bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt bảng Công Đức 9g-16g. Trừ chủ nhật.

Villa bán Có lầu sân thượng Garage 206m2 luôn đất 12 phòng. Đủ tiện nghi gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản. Saigon. hỏi 214. đường Nguyễn Công Trứ. Saigon. Đ T. 92.956.

Nhà bán 269/58 Trương minh Ký Gia định nhà lầu Compteur điện nước, đường tráng nhựa, xe hơi vô tận cửa đúng giá 1.400.000đ.

Bán bất động sản ba cấp phố lầu đúc, luôn đất điện đèn, máy, điện thoại 5-7-9 Ngô Đức Kế Saigon (giữa Tự do và C.T. Mê Linh) ĐT. 20.861.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà mặt tiền 4x20th luôn đất đủ tiện nghi đường Lê văn Duyệt. 1 xe Cady, 1 máy thâu băng Sony. Hỏi 114 Hàm Nghi

Bán thật rẻ nhà 3m8x36m. Giá 650.000đ và tiệm buôn bán sầm uất, khu đông Mỹ, có điện nước 4mx32m. Giá 2T8. Hỏi 10A Võ Tánh (nối dài). Gia Định (Lăng Cha Cả).

Bán nhà mặt tiền 4mx32m. Lầu đúc Compteur điện nước. Điện thoại, nơi thị tứ tiện thương mại. Hỏi tiệm Ngọc Lan 267E Trương minh Ký GĐ.

Nhà lầu 3 từng Bét n. gần ngã tư Trương Minh Giảng—Trần Quang Diệu ngang 4th30x25th nằm góc đường. Cửa ra 2 mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương Minh Giảng Saigon.

Chăn nuôi bán gấp 870.000đ. nhà gạch (5x25m) đất tư đã chia lô, cạnh Cư xá Phú Lâm B. đủ tiện nghi, tiện nuôi heo gà vịt, lợi tức mỗi tháng 30.000đ, bán luôn 2 heo nái Yorkshire đang đẻ tốt và 1 căn nhà gạch 300.000đ. Hỏi T/S Trang 191/38 (hẻm 185) đường Bà Hom Cholon.

Bán 2 căn nhà mới cất có lầu đủ tiện nghi, xe hơi vô được. Hỏi 220/164 (căn 12 và 14) Trương Minh Giảng (Đại Học Vạn Hạnh vô).

Bán gấp ba lô đất trống có bằng khoán mỗi lô 100m2 hỏi tại 87/7 Ng văn Học Gia Định. (Cửa nhà thờ họ Bình Hòa Gia Định)

Nhà bán 4mx18m tiện nghi điện nước riêng Garage. Hỏi 32A Cư xá Phú Nhuận (gần ngã ba Chú Ía)

Nhà Bán

4mx16m luôn đất có lầu đúc, hẻm rộng rãi, đủ tiện nghi điện nước gần chợ, trường học, nhà thờ mua xong giao nhà ngay. Hỏi 85 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Nhà bán

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, ở mặt tiền đường Phan Thanh Giản Ngã Bảy Sg. rất tiện lợi mở tiệm buôn bán. Giá đặc biệt. Hỏi 750/44 Phan Th. Giản Saigon.

4T2 1 căn nhà 2 mặt tiền. Trung tâm thành phố tiện buôn bán. Giao nhà trống Hỏi 612/1A Phan Đình Phùng Sg

Cần Thơ đổi đi xa, bán nhà 3m5 x 15m, luôn đồ đạc, khu bến xe mới đường Hai Bà Trưng, giá 800.000đ. Hỏi Thiếu úy Lý. 2 Phan Đình Phùng Cần Thơ. Ngoài giờ làm việc.

Nhà mới sửa ăn Tết, gạch bông, cầu bếp, điện nước riêng. Gác suốt hoàn hảo 3m20x11m bán 1.100.000đ. Do 71 đường Bàn Cờ Saigon.

Tiệm phở đang đông khách, mặt tiền không người trông nom, sang giá 800.000đ. Hỏi tiệm phở «TàuNgầm» 91/9A đường Dương công Trừng Thị Nghè (qua trại Cửu Long chừng 300 thước).

Bán 2 căn nhà mặt tiền tường gạch lợp ngói nền gạch bông đủ tiện nghi 3mx14m giá mỗi căn 1.200.000đ tiện mở trường học Siêu thị hoặc nhà Bảo Sanh. Hỏi 219-221 liên tỉnh số 5 gần cơ Cảnh Sát Kỹ Thu Ôn Quận 8 Saigon.

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng, phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn trãi Phương Cholon.

Dịp may bán rẻ biệt thự nhỏ 14mx10m đồng hồ điện nước, nhà xe, đủ tiện nghi, giá 1T6 177/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) cư xá Thanh Bình, khỏi ngã tư Xóm Gà 200m; hãng nước đá ngó thẳng, nhà có cây vú sữa. Giao trống.

LẦU 3 TỪNG BÁN GẤP

ở khu vực Cách Mạng mới xây cất nhiều phòng đầy đủ tiện nghi có sân mát từng nhất và sân thượng. Điện 3 giây, nước Đồng Nai, cửa sắt 2 lớp, Garage để xe hơi. khu vực rất an ninh và yên tịnh. Xin hỏi bà Dần số 361/46 đường Phan đình Phùng Saigon.

Công Lý nhà 3 phòng, máy lạnh, đẹp tiện nghi. Giá 1T8. Hỏi 235/67 Công Lý chỉ dẫn.

Bán 2 căn phố lầu đúc, sân thượng, mới cất, kiểu đẹp có sân xe đủ tiện nghi, xe vận tải vào tận nhà, luôn đất. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc, luôn đất, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán lầu đúc luôn đất 6x21 khu yên tịnh đủ tiện nghi. Hỏi 194/7 cư xá Sở Bông Thị Nghè hay 45 Phan đình Phùng Saigon, từ 9 giờ đến 15giờ.

Bán phố lầu đúc, khu Tự Do, Hai Bà Trưng, có điện thoại nhà xe tiện mở Phòng mạch, văn phòng. Hỏi Ô. Cao, 15 Công Trường Lam Sơn ĐT. 20.323.

NHÀ BÁN BÌNH THỚI

3 căn lầu đúc điện nước riêng khu đông đúc tiện buôn bán. Giá 1T2 đến 3Tr. Hỏi Ô. Bảy 102/20 đường 14 B.Thới. (cổng chùa Bạch Vân vô 100m).

Pharmacie bán gấp. Địa điểm tốt đông khách quen nhà 5 phòng đủ tiện nghi.Giá 6 triệu. 267 Trương minh Ký ĐT : 41835.

2T5 nhà 1 từng 2 mặt tiền cả đất Compteur điện, nước, nhà xe vùng an ninh tại Ngã Tư Xóm Gà, rất tiện dùng mọi ngành. Số 778 Lê quang Định GĐ Bán kiếm bàn điện 150đ 1 riêng mua nhiều giá đặc biệt.

Bán 3 căn nhà luôn đất (1 căn đúc 4x23m 2 tấm Plancher giá 4.700.000đ và 2 căn đúc trệt, 1 tấm Plancher có cầu thang đúc mỗi căn 4x20 giá 2.500.000đ). Đất có bằng khoán, mỗi cái 4 [illegible] trong khu chỉnh trang Phú Thọ Nguyễn văn Thoại gã hãng OPV Xin liên lạc Tiệm Việt Nam số 132/39 đường Mai khôi (Nguyễn văn Thoại) bên trong trại Hải Quân Mỹ.

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Pétrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long. Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán gà số 270 Lý thái Tổ Saigon

Nhà và tết Quý vị muốn tưởng một cái tết lầu [illegible] đẹp mới đến mua ngay một cái phố mới [illegible] luôn đất, sang trọng [illegible] đông giá rẻ vừa ý [illegible] 118 đối diện cây xăng [illegible]

Villa giá rẻ

bán villa, 20 th x14th, số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh garage xe hơi vườn bông ăn trái Liên lạc Đ.T: 51.056 hỏi cô NĂM.

Bán gấp 4x16, tường gạch bông. Số 19 (714/36) Mai Xuân Thưởng, ngã ba cây thị GĐ giá 800.000đ.

Bán nhà 1 căn nhà gác nở hậu đầu hẻm lớn thị tứ đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Sg.

Nhà bán 68/282C Trần quang Khải Tân Định. Hẻm lớn xe vận tải vào tận nhà. Bán thật thật rẻ, có điện nước, nhà tô có gác.

Bán gấp 1 căn phố lầu mặt tiền đủ tiện nghi giá rẻ 2T8, 5. Hỏi 155 Cao Thắng Saigon. Mới ông đã trả 2T8 lại nhận nhà.

Bán nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi. Trung tâm thành phố, giao nhà trống Hỏi 82 Trần Tấn Phát (kế cây xăng Duy Tân - Hiền Vương).

Bán nhà mặt tiền luôn đất 4x30m, điện nước riêng. Xe vận tải Desoto 10t EC... vỏ mới. Xem nhà, xe 98 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Phú Lâm B nhà mới xây cư xá Phú Lâm B. 4x16m, có gác bán rẻ. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia) từ 12 giờ.

Bán Đất Xa Lộ mặt tiền cạnh suối Tiên, 2 lot 3000m2. Hỏi quán suối Tiên Xa Lộ hoặc 184/44 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán 50/24 Đỗ Thành Nhân, 800.000 mới cất lại đẹp có gát suốt, gạch bông đủ tiện nghi, nhà trống, cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Bán nhà lầu đúc, có bằng khoán 84m2 đất, đầy đủ tiện nghi giá 3.200.000đ. Hỏi 182/20 Trương tấn Bửu (Phú Nhuận) hay 443/11 Phan thanh Giản Saigon.

Bán đất Võ Tánh Phú Nhuận mỗi lô 260m2 có bằng khoáng riêng. Hỏi 221-D Võ Tánh P.N.

Nhà bán 4x16m có gát nhà xây, mặt tiền khu cầu Phan thanh Giản đủ tiện nghi.Hỏi số 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 100m phía trái (từ hướng Saigon sang)

Nhà bán 3mx16m. đúc mặt tiền, đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. số 400/14 Minh Mạng Chợlớn.

Nhà bán luôn đất, 2 mặt tiền trung tâm Sg. Xem và hỏi 187 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 3thx9th tường gạch đủ tiện 950.000đ giao ngay. Hỏi. 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán Phố thương mãi, mặt tiền đường Hùng Vương gần Ngã Tư Xa Lộ. Hỏi cây săng trước nhà Thờ Thị Nghè. ĐT 21148.

Bán gấp 1 nhà máy xay lúa (Ruston National) tại Phong Dinh, huê lợi nhiều. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 132 Tr.qu.Khải SG ĐT 41.018

2T4 bán nhà mặt tiền, lầu suốt đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Hỏi lô 25/12 đường Vườn Chuối Saigon (tiệm tạp hóa Việt Hương)

TV-RADIO

TV Denon, Sony, Sanyo, National 9 inch, 12, 16, 19, và 23 inch. Bán mới giá hạ, mời đến 517/152 Nguyễn trãi Phương C.L.

Sony TC 23, bán 1 magné hiệu Sony TC230 còn mới. Hỏi 59/40 Huỳnh tịnh Của Sg

Tivi giá rẻ 2 Sanyo 19" và 20" (cửa lùa) 2 National 19", Nec 19", Hita 19" và 16" (có chân, ảnh đẹp mới nguyên có hóa đơn) Bán gấp giá rẻ. 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán hoặc đổi

Teac 4010S (49) R10.0 (39) A20 (32). Ampli Nivico (65) SX1000 TW (45). Akai M9-1-2 Loa (71). Loa Warfedale 70W (61) Knight (21) Zenith (15) 560 Phan đình Phùng (gần Cao Thắng, sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ)

TV Sony xài Pin và điện mới nguyên chưa dùng, luôn máy sạc điện. 629/14 Phan đình Phùng Saigon

Television Hồng

248 Đề Thám Sg sửa đủ loại TV, Radio, Magné Cassette. Công việc bảo đảm. Có chuyên viên đến sửa tận nhà Đ.T 91.290.

HÙNG SƠN

Quí vị đã nghe qua nhiều băng nhạc mà chưa hoàn toàn hài lòng ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng hoàn hảo cả về kỹ thuật thâu thanh và âm thanh ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng tiền chiến quý giá ? Cuốn băng HÙNG SƠN số 1 sẽ làm quí vị hài lòng và cảm thấy thoải mái mỗi khi nghe. Thiếu cuốn băng này quý vị sẽ thấy thiếu tất cả. Mời quí vị tới nghe thử để xác định giá trị của cuốn băng HÙNG SƠN tại 426 Minh Mạng. Cholon ĐT. 50529. Phát hành từ 10/12/70. Cần đại lý các nơi. Hoa hồng hậu.

763-FS (kiểu mới)

Máy quay băng có cả loa rời. Ampli bắt đài tự động. Sony 630, 366. Akai 1800SD, M10, 200D, Ampli 5000A, 4000, 2000A SX9000, 1500TD, 1000TW, 990, 140X, KR100, 5150, Denon 70w 1 a CS-99, 88A, 77A, SP2000, 1500, 1000, BX1200, BX1000, quay dĩa PE 2040, Sansui 2020, PL50. Tất cả chưa khui, giao tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

AKAI-SONY-TEAC-SANSUI

Bán lại một số máy ghi âm hư cũ chưa khui thùng với giá chiều hồi như : Akai, Sony, Teac, Sansui, Pioneer, Kenwood, Crown, Nivico Cartrigd X360, 200D, 1800SD, Teac 4010S, 6010S, Sony 630, 651D, 355, 5000AW, 1000TW, 1500TD, SX9000, KR5150, Fisher TX100, PL50, PE 2040, Nivico Cartrigd 250UB, CS99, 88, 77A, SP1000, 1500, 2000, độc đáo nhất là bộ Crown gồm AM-FM, Cassette quay dĩa Garrad đầu Shure, 175 Hồng Diệu Saigon, vô 50th bên phải 139 lô 1.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Ăn Tết, Vui Tết

Với bánh, mứt, kẹo, trà chưa đủ. Phải có 1 Chaine nhạc vừa túi tiền để hưởng XUÂN, thật là thú vị không gì bằng. Xin mời đến 580-B, Nguyễn huỳnh Đức nối dài, P.N. (gần Trường Thời Đại). Có Chuyên Viên giải đáp mọi thắc mắc và làm vừa lòng quý vị trong việc chọn máy.

CS 88 mới dùng 1 tháng. Bán rẻ. Hỏi 382/D Công Lý.

MINOLTA K 11

Bán máy quay phim 8 ly ống kính, 1.8 tự động (Zoom). Hỏi 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán TV RCA 23 inh Général 16 Motorola 12 xài rồi bán rẻ hỏi 524A Trương-m-Giảng Saigon.

Trọn bộ (139) gồm : Ampli Akai AA8000 -|- 2 loa Nivico 530U (80w) Tape-deck 150D. 63 Pasteur (gần Casino Saigon).

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui. Pioneer. Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalạt).

CS99 kiểu mới. Teac 4010S. Kiểu mới 83. 200D. 5000A gỗ. Fisher 400T. Kim Shure M75E. 103/7 Phát Diệm.

Akai 150D. Loa SP200. Sony Cassette stéré Solid State TC130. 2 loa rời tối tân nhất.Headphone nghe thử máy bán. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng CL. Buổi chiều 5g.

Bán gấp Akai X 200D 1800SD Ampli Sansui 5000A 1 a Sansui SP 2000 Bảo đảm nguyên thùng. Hỏi ông Vân 30-32 Tôn Đản Khánh Hội.

Ampli SX-9000

1000-TW. 5000A (gỗ sắt). 2000-A gỗ. 4000. Akai 1800-SD. 200-D, 365-D. 360-D 330-D. Teac 6010, 4010, loa CS-99, SP-2000, 1500 quay dĩa lab 95, 40, PL-50, 41, Sony 630, 330, máy pilm 16 ly và 8 ly bán rẻ, giao ráp tận nhà. Hỏi 580-B, Nguyễn huỳnh Đức, nối dài, P.N. (gần trường Thời Đại).

Akai M10

1800-SD, 200-D, 365-D, 360-D, 330-D, Teac 4010. 6010, Sony 630, 330, Ampli 5000-A (gỗ sắt). 4000. 2000-A gỗ, SX-9000, 1000-TW. loa XP-7-B, CS-99, SP-2000. 1500, quay dĩa Lab 95-B, PL 50, PL-41, TV Sony 9», Hitachi 19», Sharp 12», Admiral 19». Bán rẻ. giao ráp tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Cần bán Akai X 1800 SD Cartridge (Máy có xài rồi)Teac A1500 Automatique Reverse (máy có xài rồi) máy mới : Tape Recordoer Stereo Type RS-763FS có radio AM/FM Panasonic Hỏi ông Nuôi 193 Trần hưng Đạo Sg ĐT : 92676—22257.

TẾT KIỆM ƯỚC SONG HÀNH

Giá đặc biệt : 1800 feet băng mới có nhạc bán 1000đ. Đầy đủ nhạc Ngoại Quốc và Việt Nam đang thịnh hành trong làng băng nhạc.

— Âm thanh bảo đảm.

— Bình Minh thâu băng số 483 Lý Thái Tổ (bùng binh chợ Trần quốc Toản) Saigon

ĐỔI BÙ

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới 1 Có sẵn TV Aiwa 12in. Nec 16-23 Denon 19. RCA 20-19. National 19-23. Sanyo 23. Philippe 23. Akai M9. 1800SD. 150D. 200D Teac 4010S. 1500A Sansui 2000A/w. Pioneer 1000TA 1500TD. Loa CS77. Coral BX50. 629 Pétrus Ký SG (bến xe Đalat ngã bảy).

Bán Teac A1500W (57). Loa CS99 (82). Sansui 5000 (55). Quay dĩa Dual 1019 (33). Akai M10 (77). Cassette Teac A20 (32). Reverberation Sansui RA500 (27). Akai 1800SD (55). Tất cả còn mới. Hỏi bà Hoa Ty YTVS 135 Trần hoàng Quân Cholon.

X200D (64) 355 (35) SX 990 (46) SX 1000TD 5000AW CS 88A (84) AR4X (39) SP 2000 (72) nguyên thùng. Coran 60W (17). 15/6 Nguyễn Trãi SG.

Tivi Nhật 9». 12». 16», 20». bán rẻ. mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Xưởng TV, Radio bán nhiều máy vấn Transfo (B bionge) quấy tay, lên số tự động giá rẻ. Bán 1 TV RCA 16" và 12" còn mới tất cả. Hỏi 31 Võ Tánh Phú Nhuận

Bán thật rẻ Teac 6010 4010S, A20. Akai X360D 1800 SD, X 200D. Sony 630 230w, Ampli sansui 5000A vỏ gỗ 300L, Kenwood KR44. Pioneer SX 1500 TD. Loa CS99 SP 1500 cassette xe hơi. Quay dĩa PL50 PE 2040. Garrard 95Bi. Tivi Sanyo 16 inches, 12 inches. Tất cả nguyên thùng 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan th. Giản)

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

CĂM PHÁO TA CHƠI NHẠC

Ngày Xuân, quý vị hãy thay thế không khí đốt pháo bằng không khí âm thanh tuyệt vời với các máy móc tối tân như Akai, Teac, Sony, Sansui, Kenwood, Pioneer Fisher. Coral, v.v. Với tất cả kinh nghiệm, chúng tôi sẽ giúp quý vị hài lòng với 1 Chane nhạc vừa ý muốn của quý vị. Xin đến hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N (sát hãng xe buýt vàng).

Bán TV National 23inc toàn hảo. 82 Trần Tấn Phát kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương

Bán Chaine Stereo gồm Tape-Deck A-1500, chạy dĩa Pioneer, Ampli Pioneer, 2 Loa Pioneer lớn nhứt, bán 220.000. Do Cô Nhiều, 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40 Saigon. Mua xong cho ráp tại nhà.

052G gần tết bán rẻ Akai X360D X355 1800-SD 1710w Sansui 2000 Pioneer SX 1500 TD TV Nec 23 Loa SP 1500, 052G đường Sư vạn Hạnh Sg (Chung cư).

Teac 7010, 6010 Sony 651, Akai 200D, AMPLI Direco (60W), Sansui 5000A, 1500TD, 1000TW, Loa CS99, AR4X TV RCA 20inch, quay dĩa Sansui 2050 rẻ. Hỏi 118/58 Trần quang Diệu Sg (Tr. Tấn Bửu PN).

5000A gỗ SX 1000TW, Teac 4010S Akai 200D Tất cả nguyên thùng, bán thật rẻ Hỏi 194/131A Trần quý Cáp SG.

Teac deck 6010

4010S, A20, Akai 200D, 1800SD, M10, Sony 630, 540. Cassette dec. Denon tự động hát và thâu một loạt 12 cuộn bande Kiểu thật đẹp âm thanh hay, mới có ở VN. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông giá cả luôn luôn rất vừa phải.

AR3a nâu Fisher 800T gỗ SONY 651 TEAC 6010

Akai GX 365-D, 200-D, M-10, Sony 630, 330, (Sai 2 loại băng) 355 366 Teac 4010S. Loại mới nhất. Ampli Fisher 800-T. Vỏ gỗ 5000-A gỗ 2000-A gỗ 1900-W 990. Loa CS-99-A, 88, 77, SP 3000, 2000, Đặc biệt 1 cặp, loa Akai. S8 dùng cho M-10, M-9. Tất cả chưa khui giá thật hạ. Giao máy và gắn ráp tại nhà mua trọn chaine, giá đặc biệt, xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao, Nhận đổi bù các loại máy mới cũ.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca Ca Bắc, Cô Đầu Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật Nhạc Xuân. **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý.. **Đại lý** băng **Shotguns** Trường Hải.. **Minh Châu** 661 Lê Lợi SG.

Độc đáo tân kỳ

Thâu băng toàn bằng các loại máy tân kỳ nhất của Mỹ và Nhật như : AMPEX — TEAC 6010 — AKAI 3650 — SONY 651 và FISHER với sự điều khiển của cựu sĩ quan ngành truyền tin điện tử phụ trách.

Chuyên môn làm MASTES cho các TỈNH.

ĐẶC ĐIỂM

- Kỹ thuật trung thực tối đa.
- Tiếp khách văn nghệ lịch thiệp.
- Giao băng sau 12 tiếng.
- Giá phải chăng.

Xin mời các bạn yêu nhạc lại nghe thử âm thanh tại phòng nhạc :
HOAN'S RECORDING CENTER
95 Hai Bà Trưng 95
Sau Hạ Viện

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số 172

Scott 344C Ampli/Tuner., 125W (nguyên thùng) bán rẻ Hỏi 267 Nguyễn Tiểu La CL. (sau giờ làm việc và ngày nghỉ).

Bán một Cassette 1 radio 3 bande (Sanyo) giá rẻ. Hỏi tại 351/42 Trương minh Giảng Sg.

Loa Sansui SP200 mới (49 5) hoặc SP2000 (61 a 4 way) nguyên thùng (75) Bán gấp vì dư dùng. 88 Nguyễn Du Saigon.

THÂU BĂNG

209 Nguyễn Văn Sâm. Gần bót Quận Nhì Sài Gòn Chuyên thâu băng sách giáo khoa giá rẻ. English For T day từ Book 1 đến Book 6 Cam đoan hay và dễ nhất vì đọc rất chậm. Nhận dịch Anh Pháp Việt.

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy :
CHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, chuyên sửa các loại máy ghi âm, ampli transistor và các loại TV Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan. Công việc mau lẹ, kỹ lưỡng, giá đặc biệt, có đủ phụ tùng thay thế. Nơi xa hoặc các tỉnh chờ lấy liền. Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tây)
[illegible] Nhân Kính Mời

MUỐN ĐƯỢC :

Một chaine nhạc độc đáo?

Một chaine nhạc hay ho vừa với túi tiền ?

Mời quý vị đến **204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)** với một giá cả thật phải chăng, và sẵn sàng đủ mọi thứ Ampli, Magné, Deck, Loa, Pick up, của các hiệu danh tiếng như Sony, Akai, Teac, Sansui Pioneer, Fisher v.v... chúng tôi sẽ cố phục vụ theo như ý muốn quý vị trong thời gian cấp tốc. Có xe chuyên chở và thợ ráp tận nhà quí vị.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Ampli Sherwood S.8800 FM 140w (loại nhà nghề) 129/33A Bến Vân Đồn Sg.

95 ngàn 1 chaine Stereo : Ampli Sansui -|- Taperecord Tamberg |-L a Wharfedale tuyệt hảo. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Cần bán T.V. Sony Stereo Record. Player, Radio Xe đạp Honda Đàn Bà và đồ chơi trẻ em v.v... 157 Yên Đỗ Saigon

Am[illegible] Sony 260 (50), T[illegible] [illegible] 350 (50.. Loa [illegible] Teac A4 00 (50). [illegible] Nivico (40). Pioneer SX1500TD (65). 42/5 Huỳnh Quang Tiên SG.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- **băng lớn**
- **CASSETTE**
- **CARTRIDGE 8 TRACK**

TRỊNH-QUAN kính mời

THUỐC

Thuốc gia truyền

trị dứt hôi nách. Bán tại 53/44 và 53/38 Trần Khánh Dư (nối dài) Tân Định. 482/5 Phan Thanh Giản (cọc 10) Quán báo trước nhà Bưu Điện Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ăn sầu, sút cân : Nám canh dẫn dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm. ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhứ mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa. dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg K.N. 617 — 18-12-63.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)

- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ [illegible] bôi thuốc một lần.
- Thuốc [illegible] dễ dùng — Không đau xót.
- Không hôi. Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi. Không màu

SANG ĐỘC

Mọi phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da không có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói. gãi tới

đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc. thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu đầu nai-La-bô Bétea.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

Quà Biếu Tết

Không rượu nào quí hơn cho SÂM NHUNG YẾN KIM TÂN mùi thơm ngon chế tạo bằng : SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG bảo hạng, uống rất bổ tăng cường sức khoẻ thật quý.

SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc tết. Muốn có rượu tết thật ngon, quí ngài pha thêm rượu trắng vào với SÂM NHUNG YẾN KIM TÂN là thứ rượu đại bổ hợp với tạng người Việt Nam.

Tổng cục 311 HAI BÀ TRƯNG cửa chợ Tân Định ĐT : 24.478S.gon

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ— Phong ngứa — Nổi mề đay— Phản ứng khi ăn tôm cá— Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

mai bê bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

TÍNH SỔ CUỐI NĂM

BẠCH HẠC

CHÓ đi. Heo đến. Cuối năm thiên hạ thường có cái mục «Tính sổ đời» Nhà buôn tính xem mình lời mấy trăm vạn trong năm nay nhờ đầu cơ tích trữ. Nhà binh tính sổ xem cho «đã» được bao nhiêu chú Vixi khỏi chiến trường. Nhà cảnh sát công lộ tính sổ xem bao nhiêu đấng về chầu ông bà vì bất cẩn trong lúc đi đường. Nhà quân nhân công chức tính lại xem có bao nhiêu cái giấy cầm đồ v.v... và v.v...,

Kẻ viết bài nay là dân mài đũng ở trường trung học nên cũng muốn «tính sổ» thành tích của giới mình trong năm nay, vì năm con chó này được kể như năm «xôm» nhất của học trò, phải không quí vị ?

Cổ nhân đã dạy : « đoàn kết là sống, chia rẽ là « ngủm » » nên dân học trò tuân lời hết mình. Thành tích thứ nhất rất đáng khen là đã đoàn kết mí lị đàn anh đàn chị SV trong việc phản đối đàn áp giới sĩ phu. Dân hơi của Cao Thắng mần ăn hơi kỹ. Con đường dẫn tới trường học được bà con rào lại, lời yêu cầu trả tự do cho dân Cao Thắng cũng được... sơn xuống mặt đường cho chắc ăn. Nhóm « thám kích » của dân « áo xanh bưa kềm » mở nhiều loạt đánh lén rất ư ngoạn mục, khiến các đảng viên đảng dùi cui một xửu mình. Sau Cao Thắng, dân Pétrus ký cũng « này bao hùng binh tiến lên »... đường Cộng Hòa giữ gạch đá để được biểu lại na cay và phi tiền.

Cái trò chọc phá đảng Dùi cui là nghề của dân học trò, nên đảng kịp tóc cũng nhào vô kiếm ăn. Dân Gia Long cũng hưởng ứng thật kỳ. Dân đảng dùi cui cũng biết được câu danh ngôn «không nên đánh phái yếu dù chỉ dùng một cánh hoa» nên... hiền khô, chỉ yêu cầu bà con đều chỉnh lại đài phát thanh để khỏi làm phiền hàng xóm. Có điều, hai chàng SV SQ Thủ Đức đem đá chọi tới cho các nường bị đảng viên «đảng dùi cui» thộp, chả biết có bị phạt ở quân lao không !

Cuộc tranh đấu có mòi lắng dịu thì đùng một cái, người anh em Campuchia nhất định xin tí huyết kiều bào ta làm cho cuộc tranh đấu của giới SVHS bùng nổ trở lại. Trò theo chân đàn anh chiếm toàn đại sứ Campuchia, treo cờ rủ và cho hình nộm Lon-nol «vào nơi gió cái, mí lị lá cờ. Chính quyền ta sợ tình láng giềng mí người anh em Campuchia tứt mí, nên lần này giới SVHS được «người ta» chiếu cố tận tình. Lựu đạn cay được tặng tới tấp.

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Xuân tha hương

Chờ mai vàng nở rộ
Mùa đông qua âm thầm
Giòng buồn về nhắc nhở
Một tình quê xa xăm...

Thấm thoát rời năm tháng
Mình ôm lưu niệm buồn
Làm mây hồng đi vắng
Khóc cho ngàn nhớ thương

Mang tuổi đời chồng chất
Lời thánh ca u hoài
Mùa xuân nằm trong mắt
Thành biển thương mù khơi.

Mai lầu Hoàng đất Phú
Nay đã trổ bao cành ?
Hay buồn mình ủ rũ ?
Vì gió đông vẫn xanh..!

Đường cát về Vĩnh Thủy
Tình yêu quê mênh mông....

Mũi Né còn trơ trọi
Với sóng khơi muôn đời ?
Mình dệt thành huyền thoại
Chuỗi ngày xa chiều mỏi...?

Phố gia gầy tiếng khóc
Vùi chân bao tuổi sầu
Ngàn xuân xưa trách móc
Kẻ đốt lửa ở đâu ?...

Đầm sen chùa Vạn Thiện
Tươi xanh không hở người ?
Thời gian buồn hùng biện
Bằng mùa xuân nơi tôi...

Con đường dài đến Phú
Luôn vui lắm chứ gì ?
Xuân nào đầy hương thụ
Chờ băng ngang qua my...

Rừng Dừa nơi xóm Động
Nhìn một lần cuối cùng
Ngày gió thu lồng lộng
Cát bụi đùa mông lung...

Mình được ngừng thương nhớ ?
Tổ tiên với gia đình ..
Phương này dìm lệ đổ
Bằng câm nín lặng thinh..

Quên tên từng đứa bạn
Dù chưa xa năm dài
Xuân lại về từng đoạn
Nước mắt trong u hoài..

Anh em cũng thân quyến
Tìm giấc mơ, ảnh hình
Mình trao nguồn lưu luyến
Bằng ánh sáng bình minh...

Giã từ xa hương vị
Mình gặp nhau trên trời
Đừng làm mây vô vị
Và mùa xuân ma trơi..

Không còn chi nữa cả
Mình đem mùa xuân buồn
Chôn vào lòng đất trả
mùa Xuân cho địa khai. .

LÊ HỮU HIẾU
(bút nhóm Mây Hồng — P T)

Cười cười cười

Lo xa

Trong giờ học.

(Dũng) : thưa thầy xin cho em nghỉ học ngày mai !

(Thầy) : tại sao ?

(Dũng) : ngày mai em sẽ đau bụng nặng vì nhà em có giỗ ạ !

LÝ LÂM BÌNH

Xuân trên Cao Nguyên

YẾN KHANH

TAY xách chiếc «valy» một tay cầm chiếc áo mưa, tôi tất tả bước xuống xe, mưa rơi ào ào loang loáng trên mặt đường đất đỏ khoác vội chiếc áo mưa vào người tôi rảo bước.

Giọt mưa dính đầy đất sét văng tung thế cúi xuống nhìn chiếc áo mưa, tôi chợt mỉm cười. Giá ở Sàigon tôi phải là một người lố loi nhất áo mưa kiểu này đã lỗi thời, người ta thường dùng «ba-đờ-suy» cho nó có vẻ sang trọng và nhất là «láy le» với những người «cổ lỗ» như tôi (hình như là thế ! Không biết có đúng như vậy không ?)

Cuộc sống học sinh, nhất là chưa kiếm ra tiền thì chiếc áo mưa ấy chỉ là một thứ xa xỉ, nếu người ta dùng câu «hẹn kiếp sau» để chỉ những ước mơ không thành ở ngày nay thì tôi cũng xin «hẹn kiếp sau» để có chiếc áo ấy. Nói thế thì nó cũng hơi «bi quan, yếm thế» đi mất, thôi đành hẹn ở tương lai vậy. Nhưng có lẽ tới đó sẽ có 1 kiểu khác lạ hơn và lúc đó tôi sẽ lập lại câu nói này 1 lần nữa...

Mưa vẫn rơi đều, từng giọt mưa chảy xuống mặt, thấm vào da nghe dễ chịu làm sao ấy. Khoảng trước mặt là con đường đất đỏ chạy dài mờ mờ trong làn mưa. Những ngôi nhà nằm lơ thơ dưới chân đồi. Tôi nhìn lại chiếc áo mưa, eo ơi ! Dính toàn là đất đỏ. Quả thật không hổ danh «miền cao nguyên đất đỏ» mà lị.

Ngôi nhà nhỏ nép sát dưới chân đồi Tôi rẽ lối vào lối vào cửa chính đóng im lìm bên trong hoàn toàn im lặng.

— Chị Thảo ơi chị Thảo !!!

Có tiếng dép lẹp xẹp đi ra kèm theo giọng nói vọng ra :

— Ai đó ?

Nói vừa dứt cánh cửa mở ra Tôi bước vào chị Thảo vừa nhìn thấy ôm chầm lấy tôi : hét toáng lên :

— Chu choa ơi ? Cô bé Tâm đây mà Trời ơi ! mắc mưa ướt rồi ! Vào đây lẹ lên,..

Tôi cười gở tay chị :

— Bị mưa bởi mới xuống xe đó chị !

Chị Thảo ngắm người ra :

— Em mới đến hả ?

— Vâng ! Đường mưa trơn mà dơ nữa

— Thì ở đây vẫn như vậy mà thôi em cởi áo mưa ra đi, vào trong này hơ lửa cho ấm gớm ! môi tái đi kìa !

Chị lăng xăng chạy xuống nhà sau Tôi cởi áo ra mắc trên thành ghế. Nhờ chiếc áo mưa «lỗ lỗ» cũng không ướt gì mấy tôi đứng thở dốc vừa khi tiếng chị Thảo vọng lên :

Tâm ơi ! xuống đây rửa mặt nè em !

Tôi đi xuống nhà dưới. Trong chị hơi xanh và ốm hơn lúc trước chị ở đây có một mình làm cô giáo ở miền cao nguyên đất đỏ này chị không còn bà con quyến thuộc gì cả chỉ có một mình. Lúc chị ở Saigon, chị và anh hai tôi. anh Thu—định làm đám cưới, hai người bàn tính kỹ lưỡng, nhưng không ngờ sau trận hành quân chót anh bị tử trận. Chị khóc ngất lên, xỉu lên xỉu xuống đến bất tỉnh. Hôm đưa đám tang anh tôi chị thật thảm não. Đầu tóc rối bù, đôi mắt sưng húp vì khóc. Thời buổi này, phần nhiều là như vậy. Tuổi trẻ, ra đi quá sớm, để lại bao nhiêu sự đau khổ của kẻ còn lại.

Sau đám tang, chị đang dạy học ở Saigon vội xin đổi lên miền caonguyên Chị muốn trốn chạy dĩ vãng, sống nơi đèo cao hút gió để chôn vùi những kỷ niệm ngày xưa êm đềm như hương nhưng mỏng manh như bọt nước. Chị ra đi vào ngày cuối đông, mùa Xuân sắp trở về. Chị có cho tôi địa chỉ vẫn là người chị dâu dù anh Thu đã ra người thiên cổ. Không biết bây giờ chị còn nhớ chuyện ngày xưa không, nhưng chắc là không thể lạ lùng như vậy. Bức ảnh của 2 người chụp chung vẫn được để nơi bànviết của chị.

— Ngồi lại đây hơ lửa cho ấm em ! Suy nghĩ gì mà ngồi thừ ra vậy.

Tiếng chị Thảo thật dịu dàng Tôi giật mình quay lại :

— Em đang nghĩ tới anh hai em giá..

Đôi mắt chị thật buồn và nhè nhẹ lắc đầu :

— Thôi ! Em hãy hơ lửa cho ấm đi À. hôm nay em lên bởi mấy giờ vậy ?

— Dạ, xuống xe lúc một 1 giờ đó chị

— Trời ơi ! Tết năm nay em ở ăn tết với chị hả ?

— Vâng ! Chị bảo rằng chắc Tết năm nay chị cũng cô đơn [illegible] năm ngoái Ba má và mấy đứa em [illegible] của em xuống quê ở vùng bốn để ăn tết Còn em thì xin phép lên đây ăn tết với chị [illegible]

— Thế thì vui quá ! Năm nay chị hết cô đơn nhá Em [illegible] nhà cửa chưa trang hoàng gì cả [illegible] lên mà không chịu nói trước để chị đón...

Tôi cười :

— Giờ chót mới biết mà chị ! Và lại, nếu chắc chắn quá đôi khi không thành em còn nhớ một câu này «Người khôn ngoan không bao giờ chắc chắn những việc ở trong lai mình chưa biết »

— Thảo cười xòa :

— Thế cô bé định làm «người không ngoan» Dở ?

— Có lẽ là như thế ! Hồi này, lúc em chưa tới chị làm gì ?

Như sực nhớ, chị vui vẻ đáp :

— À chị đang chấm bài cho học

— Ủa hôm nay 29 mà còn dạy sao chị ?

— Ở đây có vui em ! Ngày mai còn buổi học cuối nữa !

Tôi chắc buổi :

— Dưới Saigon còn hai tuần nữa là Tết đã nôn lên học không vô học sinh cua liên miên.

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

CÔ GÁI TÓC VÀNG

D.T. hà

(tiếp theo và hết)

Tiếng Mạc Phong vui vẻ hơn :

— Nếu cha có thuốc giải thì con đỡ lo... Thú thực với cha, con thấy nó đổi hình đổi dạng, con oán quá... Trông chẳng còn ra gì cả, con mẹ ăn mày ngoài chợ còn xinh đẹp hơn. À thưa cha, để chai thuốc giải ấy ở đâu ?

Mặc Tính chỉ vào chiếc tủ trước mặt nói :

— Ở tủ này,. Chai thuốc màu đỏ ấy,. Chai màu xanh là thuốc hôn mê,. Nhưng mà con hỏi làm gì ?

— Con hỏi để biết thôi..,

— Được... Thứ thuốc đó hiếm lắm. Thuốc của bộ lạc Săn Đầu Người của nước Đại Hung nấu, và quan nguyên soái nước đó thân với cha lắm mới giao cho cha thứ thuốc ấy đấy ?

— Thế ra cha có liên lạc với nước đó... Họ đang đánh nước mình mà !

Mặc Tính gật gù cái đầu :

— Đúng.:, Cha là bạn thân của quan nguyên soái nước đó, và nếu một ngày kia nước đó chiếm được nước ta, thì cha sẽ lên làm vua, con làm hoàng tử, sướng không ? Hà hả!

Thiếu nữ nghe lén ở phía trong giật mình. Thì ra chúng nó là lũ phản quốc. Nàng phải tìm cách báo cho đức vua biết để liệu bề.. Nhưng đức vua đang hôn mê, làm đây ? À, nàng phải lấy cắp lọ thuốc đó mới được..,

Thiếu nữ ở trong nhà, chờ cho cha con Mặc Tính đi vắng mới lên vào phòng tìm chai thuốc đỏ. Nàng lấy một chiếc lọ nhỏ xẻ một ít thuốc đó rồi đâu lại để đấy y nguyên để Mặc Tính khỏi nghi ngờ.

Thiếu nữ thuộc lối, nàng theo một con đường hầm khác đi ra ngoài. Rồi nàng giả làm hành khất, lên kinh đô để xin gặp vua, Nhưng nhà vua ở lì trong cung, và nàng thì không có cách gì gặp được vua cả. Sau cùng nàng chờ mãi mới được tin đức vua sắp đi săn.

Nàng liền dò hỏi, và khi đức vua đang đi nửa đường thì gặp nàng đang nằm dưới đất khóc lóc nức nở. Vua dừng lại và sai quân tới hỏi. Nàng kêu oan ức, vua bảo dẫn nàng lại gần và hỏi han sự tình. Nàng nhìn vào mắt đức vua, thấy mắt vua lờ mờ biết là bị thuốc mê làm mờ ám. Lúc đó, Mạc Tính không đi cùng, nên rất thuận lợi cho nàng. Nàng kể lể lại sự tình, nhưng đức vua cứ lớ ngớ không nhớ gì cả. Nàng liền đem ve thuốc nhỏ ra và nói :

— Đây là thứ thuốc giải kẻ hạ thần đã lấy trộm được, xin bệ hạ hãy dùng thử.

Nhưng vua lắc đầu. 1 vị quan đại thần trung trực cầm lấy ve thuốc và nói :

— Nếu là thuốc giải thì mi hãy uống trước đi.

Nàng nói :

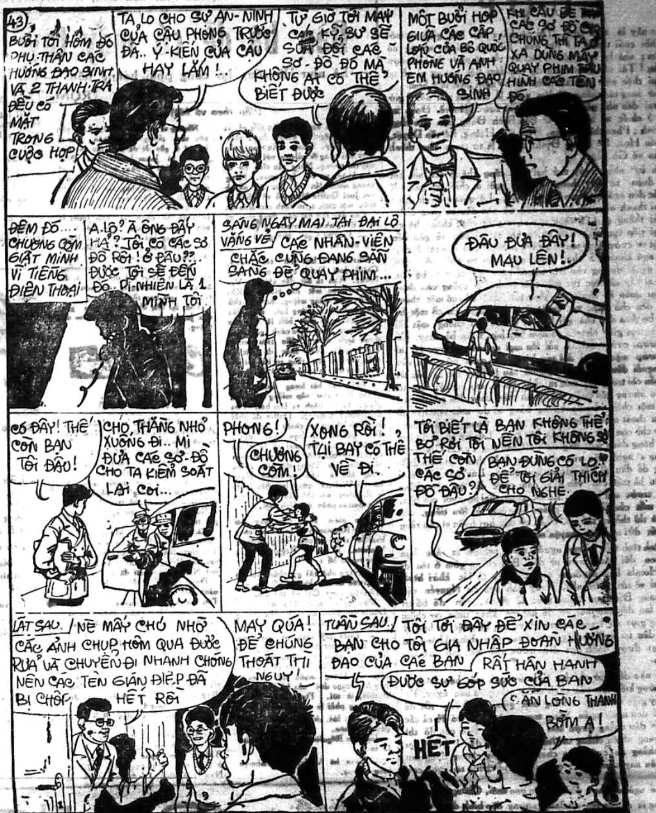
— Thần xin uống...

Nói xong nàng rốc một chút thuốc vào miệng Lập tức cô thề xấu xí bỗng biến đổi, và mái tóc cùng gương mặt xưa kia lại hiện ra. Ai cũng nhận ra đó là cô gái tóc vàng con gái của nhà phú hộ. Vị quan trung trực liền tin tưởng và tâu xin vua hãy uống thuốc đó. Đức vua nghe lời, và ngài uống xong thuốc thì trong khoảng khắc đã trở lại minh mẫn như xưa... Vua như tỉnh cơn mê. Ngài hộc tốc sai quân trở kinh thành bắt Mặc Tính.

Mặc Tính nghe tin, chưa kịp chạy trốn thì đã bị tóm cổ. Khám nhà y ở Kinh Đô thấy có đủ giấy tờ chứng minh việc y thông đồng với giặc. Mặc Tính bị chém bêu đầu. Mặc Phong bị đày lên miền bắc sau đó không chịu được khổ cực đã chết mất xác. Cha con nhà phú hộ lại được đoàn tụ...

✤ ✤

Người mang kiếng đen


43
Buổi tối hôm đó Phụ-thân các Hướng Đạo Sinh và 2 thanh-tra đều có mặt trong cuộc họp
Ta lo cho sự an-ninh của cậu Phong trước đã.. Ý-kiến của cậu hay lắm !..
Từ giờ tới mai các kỹ sư sẽ sửa đổi các sơ-đồ đó mà không ai có thể biết được
Một buổi họp giữa các cấp lớn của Bộ Quốc Phòng và anh em Hướng Đạo Sinh
Khi cậu đem các sơ đồ cho chúng thì ta sẽ xa dùng máy quay phim thu hình các tên đó
Đêm đó.... Chương Cơm giật mình vì tiếng điện thoại
A.lô? À ông đấy hả? Tôi có các sơ đồ rồi ! Ở đâu?? .. Được tôi sẽ đến đó. Dĩ-nhiên là 1 mình tôi
Sáng ngày mai tại đại lộ vắng vẻ
Các nhân-viên chắc cũng đang sẵn sàng để quay phim...
Đâu đưa đây! Mau lên!..
Có đây! Thế còn bạn tôi đâu!
Cho thằng nhỏ xuống đi.. Mi đưa các sơ-đồ cho ta kiểm soát lại coi...
Phong!
Chương Cơm!
Xong rồi! Tụi bay có thể về đi.
Tôi biết là bạn không thể bỏ rơi tôi nên tôi không sợ
Thế còn các sơ đồ đâu?
Bạn đừng có lo.. để tôi giải thích cho nghe.
Lát sau..
Nè mấy chú nhỏ các ảnh chụp hôm qua được rửa và chuyển đi nhanh chóng nên các tên gián điệp đã bị chộp hết rồi
May quá! Để chúng thoát thì nguy!
Tuần sau..
Tôi tới đây để xin các bạn cho tôi gia nhập đoàn Hướng Đạo của các bạn
Rất hân hạnh được sự góp sức của bạn
Cám ơn lòng thành bởm ạ!
HẾT

Núi Sợ

(Số 180) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Mặc dầu chẳng còn sức khoẻ nữa, Nhưng Lượm cũng vẫn đủ tỉnh táo mà nghĩ rằng trong hai chiếc quan tài, thế nào cũng có xác hai vợ chồng ông tiều phu, bố mẹ nuôi của nó. Nhưng bọn khốn đêm nay đem hai xác đó ra làm gì ?

Bỗng nhiên một hồi sáo véo von vang lên... Từ trong bóng tối một người đàn ông gầy hom hem ung dung đi ra, và hắn ta làm dấu cho mấy tên đi đầu hạ hai chiếc quan tài xuống...

Hai chiếc quan tài đóng bằng loại gỗ thô sơ, nhưng rất chắc chắn. Mọi người đều ngửi thấy mùi hăng hắc, do một thứ thuốc lá phát ra... Lượm hiểu ngay đó là thứ thuốc ướp của một vài bộ lạc trong rừng... Thứ thuốc này người ta thường dùng để ướp xác người cho khỏi thối, hầu có thể làm ma chay linh đình trong nhiều tháng... Như vậy thì không còn lầm vào được nữa. Cha mẹ nuôi của nó phải nằm trong hai quan tài kia rồi... Nước mắt Lượm trào ra. Cha mẹ nuôi nó kia mà nó không làm gì để giải cứu hai cái xác ấy được. Nó hiện đang bị trói, và không dễ gì đã thoát khỏi nơi này, chứ đừng nó là giải cứu cho ai...

Trong khi đó người Nhật vẫn lầm lỳ. Ông ta không thốt một lời nào cả. Dường như ông ta cũng buồn chán cho cái cảnh cá chậu chim lồng thế này. Một đời dọc dang, không biết sợ ai, và rồi thì đã đi ở ẩn không lý tới việc đời nữa mà giờ đây lại giam cầm, thì còn trời đất gì nữa ! Nét mặt người Nhật cho ta thấy ông ta vừa bị phẫn, lại như vừa tính toán một việc gì ghê gớm trong đầu...

Lúc này ngọn lửa bỗng bùng lên, vì một cơn gió mạnh thổi tới, Lượm nhận ra gã đàn ông gầy hom hem là một người Tàu.

Như vậy thì... Đúng rồi. Người bạn Ấn độ trước đây há đã chẳng nói cho Lượm biết về ý định đen tối của tên đầu Ô Ma Khấy A Mà này hay sao ? Và đó chính là nguyên nhân gây cuộc tranh chấp giữa bọn Cú Đỏ và bọn Kham Ba háo sát. Nhưng rồi Lượm tự hỏi nếu bọn chúng có ý đồ đó, sao chúng không làm ở một chỗ kín đáo, chỉ có một số người thế kia, không sợ rắc rối sao ?

Nhưng nó không có nhiều thời giờ để lý luận nữa.. Tên Tàu đã xuất hiện, tất nhiên sẽ có nhiều pha gay cấn, và rồi không hiểu sẽ đi đến đâu...

Tên Tàu nét mặt lầm lỳ, nhưng trong đôi mắt của hắn ta thì hung dữ vô cùng. Lông mày chổi xể, xếch lên, chiếc mũi chim ưng khoằm xuống, cái miệng cá ngão ngoạc ra đến mang tai, thêm vào đó là cái nước da mai mái, chứng tỏ sự gian ác vô cùng.

Đống lửa lúc này được thổi bùng lên. Ánh lửa vàng lem lém, rung rinh, làm cho khung cảnh càng thêm phần quái dị

Hai chiếc quan tài được kê ngay ngắn dưới đất, trước đống lửa vừa được thổi cho bùng cháy... Bọn Lượm, người Nhật Dũng và nhiều «tội nhân» khác bị đầy quỳ cách đó khoảng 10 thước. Một tên Ấn to béo phục phịch xuất hiện với một lưỡi dao quắm thiệt lớn trên tay.

Người Nhật bỗng bảo Lượm :

— Thằng đao phủ !

Lượm hỏi lại :

— Đao phủ là gì, hả ông ?

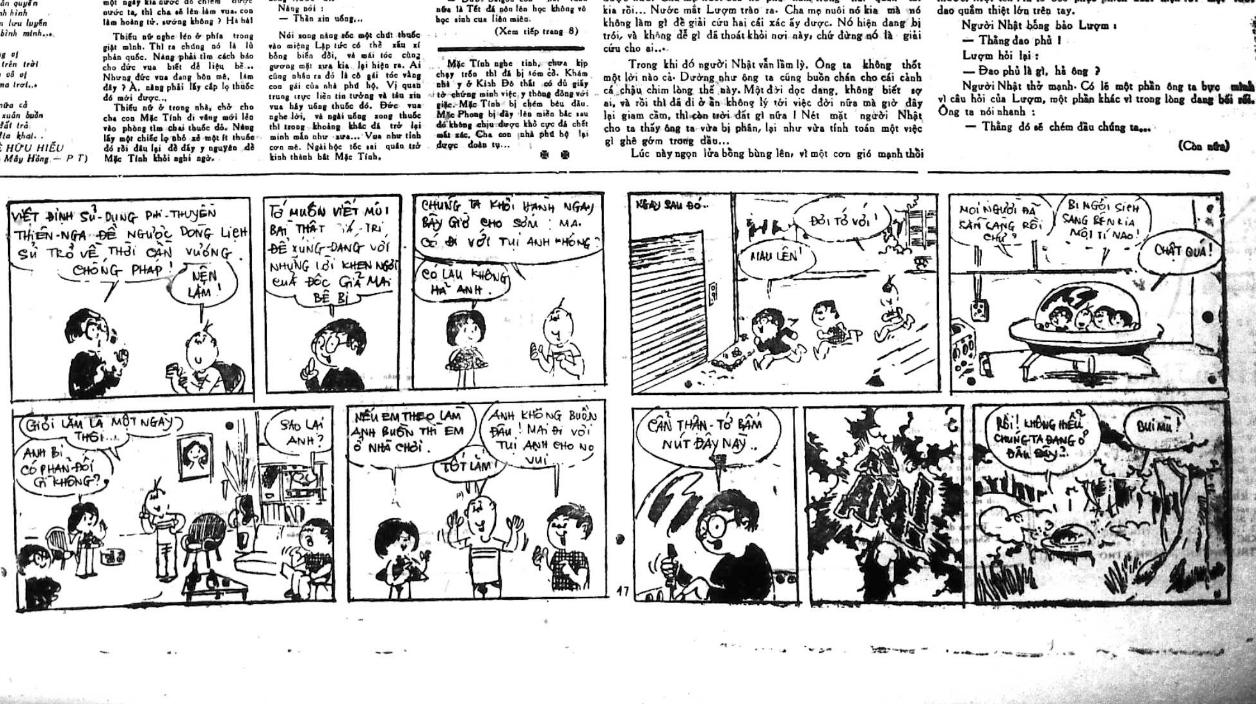
Người Nhật thở mạnh. Có lẽ một phần ông ta bực mình vì câu hỏi của Lượm, một phần khác vì trong lòng đang bối rối. Ông ta nói nhanh :

— Thằng đó sẽ chém đầu chúng ta...

(Còn nữa)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ẤN


Viết định sử-dụng phi-thuyền Thiên-Nga để ngược dòng lịch sử trở về thời Cần Vương chống Pháp!
Nện lắm!
Tớ muốn viết một bài thật giá-trị, để xứng-đáng với những lời khen ngợi của độc giả Mai Bê Bi
Chúng ta khởi hành ngay bây giờ cho sớm. Ma. Có đi với tụi anh không?
Có lâu không hả anh.
Ngày sau đó..
Đợi tớ với!
Mau lên!
Mọi người đã sẵn sàng rồi chứ?
Bi ngồi sịch sang bên kia một tí nào!
Chật quá!
Giỏi lắm là một ngày thôi...
Anh Bi có phản đối gì không?
Sao lại anh?
Nếu em theo làm anh buồn thì em ở nhà chơi.
Anh không buồn đâu! Mai đi với tụi anh cho nó vui
Tốt lắm!
Cẩn thận - tớ bấm nút đây nầy..
Rồi! Không hiểu chúng ta đang ở đâu đây?..
Bui mù!
17

Chuyện phiếm

CƯỚP

Mùa này là mùa cưới. Tôi có thằng bạn làm giáo sư mới cưới vợ hồi cuối tháng 11 vừa qua. Tiếng là giáo sư nhưng nó nghèo lắm ; nhà lại ít người. Hôm ấy tôi vô phúc bị nó mượn làm rể phụ ! Tôi vốn ghét tham dự các đám tiệc nhưng vì nể nó là chỗ bạn thân nên phải xin phép chủ sở nghỉ mất một hôm.

8 giờ sáng tôi thắng đồ lớn xong lễ mễ qua nhà nó. 9 giờ họ nhà trai đến nhà gái để kịp 10 giờ rước dâu về. Đoàn xe dâu gồm 5 chiếc xe hoa thuê ở Bến Bạch Đằng dẫn đầu chạy theo lộ trình : Phan thanh Giản, Đinh tiên Hoàng, Lê văn Duyệt, Nguyễn văn Học, Lê quang Định, nghĩa là từ trung tâm thành phố Saigòn về Gò vấp.

Hôm ấy nhằm ngày thứ hai nên cũng không đến nỗi kẹt xe lắm ; đoàn xe chạy thong thả, tôi ngồi ở chiếc xe đầu dĩ nhiên. Lúc đến ngã tư Nguyễn văn Học, Lê quang Định thình lình có hai thanh niên cỡi Honda đâm bổ vào đầu xe hoa khiến tài xế phải thắng gấp và văng tục nhưng rốt cuộc không hề gì, đoàn xe lại tiếp tục chạy. Tuy nhiên khi tất cả vừa về gần đến nhà thì một vụ cướp giựt táo bạo xảy ra. Số là nhà bạn tôi ở thụt vào trong ngõ khoảng 5 chục thước nên đoàn xe phải nối đuôi nhau đậu ngoài đường cho mọi người xuống xe cùng đi bộ vào. Ngay khi ai nấy đều lục tục mở cửa xe bước xuống còn đang vuốt sửa lại quần áo cho ngay thẳng thì bỗng đâu có một thanh niên xông đến chỗ chiếc xe cuối dùng hai tuy nắm cổ một bà trong đám họ đưa dâu nhà gái lắc lấy lắc để cho chóng mặt rồi hắn giật tung sợi giây chuyền có nạm bảy hột xoàn bỏ chạy. Có tiếng la «cướp, cướp» oai oái nổi lên mọi người ngó trực lại thì thấy tên cướp mặc sơ mi dài tay bỏ ngoài, quần màu xám vừa chạy vừa ngoái đầu trông chừng phía sau ! Ngay lúc ấy bác tài xế xe hoa sẵn còi trong túi móc ra thổi inh ỏi, mọi người cũng tri hô tiếp cứu nhưng tên cướp đã nhanh chân chạy đến góc đường phóng lên một chiếc Honda không bảng số do một tên bạn nổ máy sẵn tầu thoát mất dạng. Sự việc xảy ra trong chớp nhoáng khiến ai lấy chỉ còn biết dậm chân kêu trời. Lúc ấy ngoài đường không thấy bóng dáng một ông cảnh sát nào của Ty CS Gia định. Cũng chẳng ai nghĩ đến việc dùng xe đuổi theo ; mà có đuổi cũng không dễ đâu gì bắt được bọn cướp. Lúc bấy giờ mọi người lo dìu bà mất của vào nhà, đám rước đi lộn xộn chẳng còn thứ tự trước sau gì nữa. Lễ lạc xong, hai họ ngồi vào bàn, câu chuyện mất của nổ ra như pháo, mấy ông thì lớn tiếng, tức tối ; mấy bà thì thở ra thở vô. Phần cô dâu hơi buồn vì cho rằng ngày vui nhất đời mà xảy chuyện như vậy là xui.

Lúc bình tĩnh trở lại mọi người mới nghiệm ra rằng bọn cướp đã theo dõi đám cưới từ đầu. Bọn chúng gồm 6 tên đi trên 3 xe Honda bám sát đoàn xe rước dâu từ lúc khởi hành cho đến khi về tới trước nhà. Ngay chỗ ngã tư Nguyễn văn Học, Lê quang Định bọn chúng giựt đồ cô dâu nên đã bố trí cho hai tên lao đến cản mũi xe để hai tên khác thừa cơ chồm vào bên trong giựt nữ trang, nhưng vì xe hoa là chiếc xe huê kỳ khá rộng cô dâu lại ngồi thụp giữa ghế sau nên chúng không thi hành thủ đoạn được đành đợi đến trước nhà mới giở trò táo bạo như trên.

Tôi hồi nào đến giờ chỉ đọc tin tức trên mặt báo, hôm ấy mới được chứng kiến tận mắt cảnh cướp giựt giữa ban ngày. Tự nhiên tôi thấy giận vô cùng. Không biết giận ai nhưng tôi đã đi từ giận dữ đến ngao ngán. Sống trong một nước có đủ cả các thứ mà người dân chẳng được bảo vệ một tí gì. Bọn côn đồ thì hành động ngang nhiên chẳng coi luật pháp vào đâu ! Nhớ lại cái bộ điệu thằng ăn cướp vừa chạy vừa trông chừng đằng sau tôi mới biết lâu nay mình lầm : cứ tưởng bọn chúng tài nghệ cao siêu gì lắm nào ngờ chỉ hơn đời cái lớn gan thôi. Chúng là ai ?

Phải chăng là những tên du đãng, những đào binh đang trốn chui trốn nhủi trong thành phố ? Thời buổi này con gái còn có *«hàng họ» trời cho bán chác kiếm ăn chứ con trai biết lấy gì* nên phải đi cướp giựt ; nhất là mấy ông đào ngũ rất ngại tìm việc, vì tìm việc thì kẹt cái nạn giấy tờ, lôi thôi lộ tẩy bị tóm cổ ngay. Điều mọi người ngán nhất là mấy ông đào ngũ còn có cả dao găm, lựu đạn hay súng ống trong người nữa nên nhiều khi thấy cướp giựt xảy ra trước mắt, giữa thanh thiên bạch nhật mà ít ai dám can thiệp cũng chỉ vì muốn xin hai chữ bình an !

Tôi chắc là ở Saigòn này đã xảy ra lắm vụ tương tự như vừa kể nên tiện đây mạn phép khuyên quý bà quý cô một điều là từ nay mỗi khi đi dự các đám tiệc đừng thèm đeo gì cả hoặc nếu cần trưng diện thì cất dấu đó đến nơi mới giờ ra đeo (cẩn tắc vô ưu mà lỵ !)

Gần đây có kẻ xấu miệng cho rằng luật pháp VN không về đến thôn quê cũng như báo chí ở đây phần nhiều chỉ chú trọng tới thành phố. Luật pháp đã ngại mất an ninh như thế thiết tưởng tại thủ đô các quan bạn dân, bạn quân phải hành động tích cực lên chứ, ít ra các ngài cũng nên biểu diễn những cú gì thật ngoạn mục, có đâu lại lo đi hớt tóc cạo đầu, người ta lỡ trớn đèn vàng một chút đề cỏ phạt bảo vi phạm đèn đỏ ! Ngày nào cũng nhan nhản những tin như : 9 giờ sáng giật xách tay giữa đường phố, 12 giờ trưa cướp Honda khổ chủ đứng ôm mặt khóc hu hu, 3 giờ chiều hai thanh niên phi thân lên xe nhà binh Mỹ đang chạy cướp Ti vi, 8 giờ tối con gái ra đường bị bắt cóc chơi đồn hội chợ.v.v.Cứ cái điệu này mãi làm ai nấy đều phát rét. Ối ông công lực, ông ở đâu ? Nhắc đến ông công lực tôi xin mời bà con hãy đọc mẩu tin sau đây của báo «Báo Đen» số ra ngày 16-12-70 : «Cảnh sát cướp bạn dân (18-12 STA) Hồi 12g45 ngày 17-12 ông Nguyễn văn Hoàng, cảnh sát tùng sự tại quận 5 mặc thường phục đi trên đường bị 2 tên cướp cạn giựt đồng hồ đeo tay rồi bỏ chạy. Ông Hoàng rượt theo chận bắt được cả 2 mời về bót. Được biết 2 tên này là Huỳnh tấn Bửu 18 tuổi ngụ tại hẻm Lão Tử và Hồ ngọc Thuận 19 tuổi ngụ tại hẻm Nguyễn Trãi đều là...Cảnh sát DC !»

Trần Thu Dung

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin côn) —Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 15 1 1971 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 16.1.71 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tế 147 Đoàn Thị Điểm Saigon
— Phan Trần Đạo a.B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận GĐ
— Nguyễn thị Hạnh 487 Nguyễn tr. Phương Cholon
— Đặng Văn Phu 1⁸2 Đề Thám Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu công khai

1.— Ngày giờ và nơi mở thầu :

— Hồi 09 giờ ngày 21 tháng 1 năm 1971, tại Trại HÀM NGHI số 1. đường Hàm Nghi, Nha Trang.

2.— Mục-tiêu việc thầu :

— Cung cấp vật liệu điều hành và sản xuất Trợ Huấn Cụ cho Chi Nhánh 2 Trợ Huấn Cụ về niên khóa 1971 trị giá ước lượng 2.813.360đ00 (Điều Lệ Sách số 713/CN2THC/HC/MƯ ngày 23-11-70 duyệt y dưới số 594 ngày 15-12-1970 của Cục Mãi Dịch).

3.— Nơi tham khảo điều lệ sách :

— Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi dịch Sở Mãi ước (số 163, Chi Lăng, Gia Định)
— Chi Nhánh 2 Trợ Huấn Cụ (số 1, Hàm Nghi, Nha Trang)

KBC, 4762, ngày 29 tháng 12 năm 1970
CHỈ HUY TRƯỞNG CHI NHÁNH 2 TRỢ HUẤN CỤ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Đàn bà dễ có mấy tay... ăn ?

— Lê như Hồ sống lại cũng phải hoảng hồn. — Họ là những hạm ăn

TRỌNG-TẤU sưu tầm

(tiếp theo và hết)

Có nhiều người tỏ dấu tiếc rẻ là Jones le Régulier không được phép dự cuộc này. Riêng Runyon vẫn theo dõi nàng Viollette với đôi mắt đầy tin tưởng. Nàng vẫn tỉnh bơ đi như không và rất lạc quan. Nàng không muốn đấu về sức ăn nhanh với Joel Duffle Nàng có vẻ thưởng thức một cách ngon lành các món ăn

Các đấu thủ bắt đầu dùng món gà tây. Bỗng nhiên Violette la lên :

— Trời ơi ! gà không có nhồi thịt bằm hả ?

Phe Boston hơi mất tin tưởng. Chính Joel Dufjle cũng phải bàng hoàng, Anh ta bắt đầu nhìn cô Violette với con mắt đầy kinh nể, Khi ăn tới món tráng miệng, hai đối thủ vẫn chưa phân thắng bại, mặc dầu giám khảo có cho biết là Violette cô nương gặm chiếc cánh gà không được sạch bằng Duffle tiên sinh. Hai vị giám khảo khác đã bác bỏ điều nay và cho rằng sự bắt lỗi nói trên quá đi sâu vào vấn đề kỹ thuật.

Mấy anh bồi bưng chiếc bánh khổng lồ to như nắp miệng cống ra. Người ta cắt bánh ra làm hai. Vừa nuốt được 2 miếng, Duffle đã phải nới thắt lưng và chiêu 1 ly nước. Đây quả là giai đoạn quyết định, vì chiếc bánh này mới sẽ là chiến cụ thật sự của cuộc ăn thua. Runyon hối tiếc sao không đặt tiền nhiều trong khi cá Diolette thắng. Ngay lúc đó Violette quay lại phía jones le Régulier nói nhỏ vào tai chàng. Phe Boston phản đối kịch liệt.

Viên giám khảo phe này bắt Jones le Régulier phải tuyên bố công khai lời rỉ tai ấy của công nương Violette. Jones le Régglier trịnh trọng tuyên bố :

— Nàng nhờ tôi gọi thêm một cái bánh nữa để sau khi ăn hết cái này thì «thím xực», Chỉ có thế thôi !

Vừa nghe xong câu đó. Joel Duffle vứt khăn ăn trên bàn đứng dậy cho phe Boston hay :

— Thưa quý ngài, tôi xin hàng. Tôi không nuốt được nữa. Quý ngài phải nhìn nhận là tôi đã chiến đấu một các anh dũng, nhưng tôi gần chết rồi. Tôi không muốn đột nhiên đi hủy hoại cuộc đời của kẻ khỏe nhất Boston, là tôi. Thưa quý ngài, cô này không phải là người ạ.

Nói dứt lời, chàng ta biến xuống gầm bàn luôn.

Jones le Régulier leo ngay lên ghế la to :

— Hoan hô Violette Shlumbergh công nương.

Nhưng vì cố sức quá, lại đang yếu sức sẵn, chàng té xỉu luôn, Các vị bác sĩ ở gần đó đã phải săn sóc cho Duffle và Jones le Régulier. Điều khôi hài nhất là cùng ở 1 nơi, 1 kẻ thì vì ăn quá, còn kẻ kia thì vì đói quá, 2 người đã cùng suýt đi chuyến tàu suốt về chầu trời.

Sau khi cuộc đấu kết liễu, Violette đã thú nhận là nhờ Jones l. nên nàng mới thắng. Nàng nói :

— Trong khi rỉ tai Jones le Régulier tôi có ý nói cho chàng hiểu là tôi không còn hy vọng thắng nữa. Tôi không cố nuốt thêm được miếng nào nữa vì trước khi dự cuộc tôi đã ăn cơm như thường lệ với món cá chua và giò heo rồi.

Tóm lại nếu không nhờ ngón gân của Jones, chưa chắc cô Violette đã thắng.

Vài tuần lễ sau Runyon gặp cô Hilda Slocum. Chàng hỏi thăm về Jones le Régulier thì được cô trả lời :

— *Sau khi ở nhà thương ra chàng đã bỏ rơi tôi và theo nàng Violette Shlumbergh đi Floride tổ uyên ương Tôi nghe nói hình như hai người đã mở một tiệm ăn ở đó.*

Thế là từ nay cặp vợ chồng này, những anh hùng của chiến tranh bao tử• đã có đất để dụng võ Đất đó chính là của hàng ăn của họ... vậy ôi

T.T.

Cười tí chút

Đạo đức giả

Khi cô đào chiếu bóng Pháp B.B. chết, tới gõ cửa thiên đình, Nam Tào ra mở cửa hỏi :

— Chẳng hay cô muốn gì ?

— Thưa tôi muốn vào trong đó ạ ?

Nam tàu bóp trán gãi đầu :

— À hình như dưới trần cô đóng phim 'hở hang' thì phải ?Cho cô vào ở uế cửa nhà trời thì sao ?

Rồi ông vuốt râu nghiêm trang nói tiếp :

Các nhà đạo đức chân chính ở dưới trần đã phản đối cô ghê lắm ! Tôi chưa thể quyết định nên cho cô vào hay không. Để tôi phải lập bô với Ngọc Hoàng cái đã !

Đoạn Nam Tàu đóng cửa để một mình B.B. đứng ngoài. Lát sau Nam Tàu trở ra, vẻ mặt quang trọng :

— Ngọc Hoàng bằng lòng cho cô vào Song Ngài bắt cô phải đi qua một chiếc cầu vồng :

— Trời ! Đi trên cầu vồng ư ? BB. ngạc nhiên kêu lên.

— Phải chiếc cầu vồng bắc qua địa ngục bên dưới đầy cá sấu rắn rết ! Nếu ai có ý nghĩ xấu xa dâm dáng người đó sẽ ngã xuống và đi đời nhà ma ngay !

Đoạn Nam Tào dẫn B.B. tới cầu vồng nhường cho nàng bước lên trước Đi đến giữa cầu vồng mọi việc đều êm đẹp Nhưng bỗng B.B giật mình nghe thấy tiếng rơi ở phía sau Nàng quay lại : Thì ra Nam Tào nhà ta đang té nhào !

SỐNG đời sống MỚI

Nghệ thuật nấu cỗ và làm bánh mứt

L.T.S.— Nhân dịp gần Tết, trang M.Á.G.Đ xin đặc biệt dành ra 1 thời gian để mách giúp quý bà quý cô về mục gia chánh ngõ hầu giúp ích / phần nào cho các gia đình trong địa hạt nấu nướng, rất cần thiết trong các ngày cuối năm và đầu xuân.

Nấu cỗ bao giờ cũng cần có nồi nước dùng thật ngọt. Nước dùng ngọt, cỗ mới ngon được. Sau khi nồi nước dùng nấu xong rồi, người đầu bếp sẽ lấy nước dùng ấy nấu các thức ăn, hoặc làm sốt các món xào. Thức ăn sẽ trở nên ngon ngọt.

Nước dùng nấu bằng nước luộc gà, xương lợn, sườn lợn.

Cứ một mâm cỗ, tính làm một con gà mái ghẹ thật béo hay một con gà thiến — lấy thịt gà nấu cỗ. còn xương cổ cánh cho thêm xương lợn vào nấu nước dùng. Độ chừng năm hay sáu mâm cỗ thì liệu bớt gà đi, ví dụ sáu mâm cỗ sẽ làm năm con gà. hay tám mâm cỗ làm sáu con gà.

Cỗ tùy theo nhiều lối khác nhau.

a) Cỗ nhiều ít người ăn.nấu trần.
b) Cỗ nhiều người ăn nấu trần.
c) Cỗ nhiều người ăn nấu độn.

Cỗ ít người ăn, tốt hơn vì cái gì cũng phải mua đủ và làm cho đầy đặn hơn. Ví dụ một mâm cỗ sáu người ăn. trong thực đơn có một món vây nấu cái dùng, một món bóng trần, một món măng tây nấu cua, một món bào ngư xào sốt.

Trong bốn món này, đều cần phải có nước dùng ngọt cả. Vậy bốn món phải một con gà béo nấu với nửa kilo sườn lợn, lấy độ bốn bát to nước dùng. Phải mua một hộp măng tây, một hộp bào ngư và hai lạng bóng. hai lạng vây mới đủ Thế nhưng cũng chừng ấy đồ ăn. người ta có thể mời tám hay mười người cũng được. Người ta chỉ nấu mỗi thứ một ít nước dùng là được (Chỉ cần làm thêm một con gà hay thêm sườn để nước dùng thêm ngọt). Bào ngư và măng đã là hai thứ ở trong hộp không thể làm thêm nữa, còn vây và bóng chỉ nên cho thêm mỗi thứ một lạng. Mức vào bát to. Nấu như thế là đầy đặn lắm.

Còn như nấu cỗ nhiều người ăn, trong một bữa ăn sáu bảy hay mười mâm cỗ. các thứ đồ nấu đều nấu trần như vây, bóng, chực sáng. Hoàng mộc nhĩ thì cứ một lạng một bát. Bào ngư miếng. hai lạng một bát. Lào ngư hộp. mỗi hộp ba bát, Măng tây cũng nấu mỗi hộp ba bát.

Cách thứ ba là nấu độn. tức là thêm các su hào. cà rốt măng tươi nấm hương vào thì mỗi bát nấu chỉ độ nửa lạng vây. bóng. hay là một lạng có thể chia ra làm ba bát,

Ngoài những món ăn trong khi uống rượu cũng phải có năm hay sáu món ăn cơm. như giò lụa chả, trứng đen, hay trứng muối, lạp xưởng, hay thịt kho, thịt đông.Những thức này nên bày vào đĩa con. bàn dài nên bày mỗi thứ hai đĩa. Mỗi đĩa một khoanh giò, một cặp lạp xưởng xưởng thái mỏng. một chén con thịt đông (đổ khuôn) một miếng. thịt kho (thái to) hoặc vài cái trứng

(CÒN NỮA)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 60 phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG CHÍN
Những chuyện tâm tình

Liệu nàng có dám thú nhận với Lý rằng nàng khóc tại là vì nàng muốn mua những món đồ nữ trang đắt giá mà không thể mua được, rằng vì Ba nàng đã từ chối không cho nàng tới Ba lê hoặc rằng vì, mặc dầu đã cố gắng ăn diện hết sức, nàng vẫn không làm cách nào để cho Siền yêu nàng được.

Phương đành tìm một duyên cớ khác để nói :

—Má mình không được mạnh...Anh Tâm và Tích thì cứ gấu ó nhau luôn Mùi càng ngày càng khó thương và ba thì khó khăn về tiền bạc...

Lý vuốt tay trên trán Phương và nói :

Nếu chỉ có vậy không thôi thì có gì đâu là đáng ngại. Bồ tin mình đi ! Những chuyện đó có thể giải quyết được rất dễ dàng.

CHƯƠNG MƯỜI
giấc mộng chấm dứt

Sau khi Phương bỏ đi rồi, Lý lại ngồi bên cạnh lò sưởi, để chân lên cây sắt gác củi, và bắt đầu thả hồn vào mộng. Nàng tự nói với mình thật là nhỏ, nhỏ cho đến đỗi con mèo nằm trên lòng nàng cũng không nghe thấy nàng nói gì cả, Nhưng đại khái những ý nghĩ của nàng như sau :

«Mình thành thực muốn tin rằng cái đó chỉ là do tưởng tượng và lòng kiêu căng phát sinh ra. Nhưng liệu có còn những gì khác ở đằng sau hay không ? Phải chăng Siền đã yêu mình thật ? Và nếu là thật thì mình sẽ trả lời ra sao ? »

Con mèo Cendrillon bắt đầu rù rì nho nhỏ, con chim Nico de mas thì cũng hót tíu ta tíu tít. Nhưng vì mải đắm chìm trong mơ màng nên Lý đâu có để ý đến những dấu hiệu thân thiện đó của hai con vật bạn nàng.

Nàng lại nói to hẳn lên, làm như để xác định các ý nghĩ của mình với chính mình :

Nếu mà mình yêu Siền thật thì mình sẽ rất sung sướng vì những sự săn sóc của chàng đối với mình. Nhưng nói cho đúng ra thì mình đâu có yêu chàng. Quả thật là không ! Và nếu mà chàng tưởng đâu rằng chàng yêu mình thì chàng đã lầm to rồi : Mình đâu có phải là loại vợ mà chàng cần tới ! Dĩ nhiên là chàng tốt, chàng khoan dung, chàng hoàn toàn có giáo dục, và hơn nữa, chàng lại giàu có...Nhưng tất cả những thứ đó vẫn không phải là lý do để cho mình làm vợ chàng...Không ! Nếu có một ngày nào đó phải lấy chồng thì mình sẽ lấy một người mà mình yêu chứ không phải lấy Siền ! Nhất định như vậy rồi !

Lý tựa đầu xuống gối và ngồi như vậy im lặng một lúc khá lâu. khi ngước mặt lên thì sắc diện của nàng bỗng dưng thay đổi hẳn. Nàng lại nói :

—Vả lại, trước hết là mình không nghĩ đến mình vội. Mình phải nghĩ tới Phương. Nàng yêu Siền. Đó là chuyện rõ rệt. Và nếu đó là một cái may cho nàng trong công cuộc đi tìm hạnh phúc thì mình không có quyền cản lái cản mũi, mà là ngược lại. Đây, để mình thử nhìn rõ vấn đề xem sao nào. Mình sẽ có thể làm được những gì ? Không còn đi chơi với Siền nữa ? Phải. Thật ra thì mình cũng không hề bao giờ ngờ được tới những cuộc gặp gỡ bất thần mỗi ngày, những cuộc gặp gỡ khó tránh xảy ra mỗi ngày trong công viên giữa mình và Siền đúng vào giờ mình trở về nhà ăn cơm trưa. Quả thật là sự hiện diện của chàng đã làm cho mình vui thích, nhưng mọi người đều để ý đến những cuộc đi dạo hằng ngày của mình và mỗi người lại đều mỗi đưa ra những kết luận thật là ngu xuẩn. Chính cũng bởi lẽ đó mà Phương đã nghi ngờ rằng mình là tình địch của nàng. Tội nghiệp cho nàng ! Mình đâu có ngờ rằng mình đã làm cho Phương phải đau khổ ? Đó là tại vì mình đã không thể nào đoán được ra...

(Còn nữa)

---

(125) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 29

— Liên nè. hay là... anh cưới em nhé ?

Nó trố mắt nhìn chàng rồi phá lên cười lớn :

— Cưng điên hả ?

Chàng nghiêm giọng :

— Tại sao lại điên ? Bộ anh với em không thể lấy nhau được ?

— Không ! em là một đứa bỏ đi rồi, không thể làm vợ cưng được nữa.

— Điều quan trọng là... em luôn luôn yêu anh.

— Nhưng cũng điều quan trọng là cưng chỉ yêu có cô Quỳnh.

Chàng ngập ngừng :

— Hết rồi ! Anh với Quỳnh sẽ phải... chấm dứt mọi liên lạc. Anh trả Quỳnh về cho chồng nàng và cầu mong nàng sống một cuộc đời yên ổn.

Con Liên nhún vai :

— Chậm rồi anh với cô Quỳnh trọn đời sẽ yêu nhau, nhớ nhau và không thể quên nhau được, Em trước kia tuy là học trò của cưng, song bây giờ em trải đời hơn cưng nhiều, nên biết chắc cưng chỉ yêu có cô Quỳnh. Sở dĩ cưng đề nghị lấy em là vì thoáng trong một phút cưng thấy tội nghiệp em. Nhưng chỉ một lát nữa cưng sẽ...

Thấy nó không nó tiếp chàng hỏi :

— Sẽ làm sao ?

Nó cười :

— Sẽ hối hận ! Khi nào gặp được cô Quỳnh cưng sẽ quên em ngay đó mà.

Chàng cương quyết :

— Không ! Anh nhất định cưới em.

— Giỡn hoài cha nội ! với lại cưng còn phải hỏi ý kiến của em coi sao đã chớ.

— Vậy em có bằng lòng không ?

Nó vờ ngẫm nghĩ một lát lắc đầu :

— Không, em không thể bằng lòng lấy cưng được

— Ủa tại sao vậy ?

Thì em đã hơn một lần cho cưng biết lý do rồi, Ngoài ra em cũng không muốn sau này cưng phải hối hận. Em đành chấp nhận cái phận làm trò chơi của thiên hạ, kể cả của cưng nữa.

— Hừ, em điên rồi ! Em đừng tự giam mình trong cái thành kiến hẹp hòi ấy.

— Nhưng xã hội có chấp nhận việc một ông giáo lấy một con bé.,. bư bông làm vợ không ?

Chàng khoát tay :

— Đối với anh xã hội là đồ bỏ.

— Lỡ cô Quỳnh hờn giận, không thèm nhìn mặt cưng nữa thì sao ?

— Thì... anh cho cô « đi » luôn !

Nó tròn mắt :

— Anh đểu ngán cỡ.

Nó cười :

— Liều đấy nhé !

Chàng liếc nhìn chiếc đồng hồ tròn treo trên tường rồi đứng lên :

— Bây giờ trễ rồi, em về suy nghĩ đi, mai trả lời cho anh rõ.

Nó vẫn ngồi yên một chỗ, nhẹ lắc :

— Thì em đã trả lời rồi mà.

— Không em phải suy nghĩ kỹ lại đi.

— Em suy nghĩ kỹ lắm rồi. Em không chịu

Rồi nó nửa đùa nửa thật, tiếp

— Đang làm vợ cưng của một ông tổng trưởng, lại bỏ đi theo một ông giáo quèn, có họa là khùng ! Cưng đừng có ôm mộng cao xa quá đi.

Chàng cau mày :

— Đừng có giỡn !

Nó liền vờ nghiêm mặt :

— Em đâu có giỡn ! Cưng nghĩ coi có đúng không Cưng có phiến tính chất của một nghệ sĩ lãng mạn lắm, Bất thình lình cưng đòi lấy em, rồi cũng bất thình lình cưng ghét bỏ em. Cưng chỉ hành động theo sự bồng bột của tình cảm, không có suy nghĩ gì theo

— Vậy thì sao ?

— Vậy thì không cái gì bền vững hết. Nếu em bằng lòng lấy cưng một ngày kia cũng chả có xa xôi gì đâu, cưng sẽ hối hận và bỏ em Tốt hơn hết, chúng ta cứ giữ mãi mối giây liên lạc này. Và muốn cho cưng đỡ buồn khổ vì cô Quỳnh, em sẽ dùng kế «điệu hổ và ly sơn», nghĩa là tìm cách dụ ông Diên rời xa vợ một chút cho cưng dễ,.. «làm ăn». Cưng khoái không nào ?

Nói xong nó cười lên khanh khách, Cưng rất khó chịu về tiếng cười của nó. Nửa đắc chí nửa chế nhạo đến là ghét ! Chàng nhăn mặt nói :

— Cười cái gì ?

Nhưng nó chưa kịp đáp thì một đứa cháu của Chuyên từ ngoài chạy vào báo :

— Chú ơi có Quỳnh tới đó !

Chàng giật mình lúng túng không biết nên giải quyết thế nào, Chàng không muốn hai người, con Liên và Quỳnh, chạm trán nhau ở đây. Có thể Quỳnh sẽ giận lắm và không bao giờ thèm nhìn mặt chàng nữa. Thấy chàng có vẻ lo sợ, con Liên lại cười. i bước đến gần chàng, ghé tai nói nhỏ :

— Vậy mà cưng nói cưng chỉ yêu có em thôi. Bây giờ em tạm tránh mặt cho cưng tiếp cô nghe,

Nó vừa trở gót định bước đi, Quỳnh đã xuất hiện ở cửa. Nàng đứng khựng lại với một vẻ rất ngạc nhiên. Con Liên không trốn tránh nữa, bình tĩnh nhìn nàng, cúi đầu lễ phép chào :

— Cô ạ.

Nàng cau mày im lặng. Nó bước về phía nàng hỏi :

— Cô vẫn mạnh ? Em vẫn hỏi thăm cô luôn,

Nàng gượng cười :

— Cám ơn... Liên. Tôi vẫn như thường... Còn Liên thì thế nào ?

Nó đáp :

— Nhờ trời em cũng không có gì thay đổi. Em thấy cô hơi xanh và hơi ốm hơn trước. Bọn Cẩm hồng và Ngọc Như vọc hỏi thăm cô luôn, Chúng sắp thi ra trường cả rồi. Nhớ hồi học cô, chúng em còn nhỏ chút xíu à,

Nàng gật đầu :

— Cũng đã lâu lắm rồi còn gì nữa.

— Dạ lâu quá rồi cô nhỉ,

Không hiểu nghĩ thế nào nàng lại khen

— Chị đẹp hơn ngày xưa nhiều.

Nó cười ngặt nghẽo :

— Thiệt hả cô ? Em cứ ngỡ em già và xấu lắm. Còn cô thì... em vẫn thấy trẻ như hồi em học cô.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 93 —

Thầy hương quản đáp :

— Mười Hân nằm đâm ở nhà bếp để chờ tiền Chừng nào bỏ thuốc cho nó chết ?

Phó hương quản Ất nói khẽ :

— Đôi còn chờ thầy, Dường như thầy còn do dự Hay là tới phút chót, lão Mười Hân lại làm phản.

— Dễ gì làm phản. Lời khai của lão ta. tôi còn giữ đây mà.

— Lời khai đó là lưỡi dao giết tôi !

Thầy hương quản cười dòn :

— Bởi vậy, ông nên ra tay thật gấp... Nhưng trước tiên tôi muốn hỏi ông vài chuyện. Cỡ này, Hai Được với Ba Thắng gây gỗ với nhau chưa ? Nghe nói qua chủ quận trả một ngàn đồng bạc nợ nhưng... ai ăn cắp mất ? Theo ý tôi thì người ăn cắp là Ba Thắng.

— Dạ, tôi không được biết. Ba Thắng với Hai Được chia chát với nhau số tiền phúng điếu,.

— Chừng nào chôn ?

— Tôi nghe đồn là sáng mai. cỡ chín giờ nhưng chưa quyết định vì ông Bảy Thuận và tụi đạo tỳ còn chần chờ, làm khó dễ. Hôm nọ, nghe đâu Hai Được chửi rủa, coi bọn trong hội Âm Công như bầy ruồi bu lại để giành hơi mỡ đầu trên tấm chót.

Thầy hương quản nói ;

— Vậy thì giết là phải. Thiên hạ sẽ nghi rằng Hai Được giết em để trả thù cho vợ, Hoặc là họ cho rằng Ba Thắng chết vì bị bọn đạo tỳ trù ẻm ? Cứ ra tay Làm thế nào cho Ba Thắng chết sau khi đưa đám ma. Hoặc là chết lúc cử hành đám. Thuốc này uống vô là ngủ mê như chết chớ gì ?

— Dạ, chắc vậy.Nhưng Mười Hân có tiếp tay với tôi không ?

— Tại sao không ? Mình đưa tiền cho lão ta để khiêng cái thây quăng xuống đìa !

Bỗng nhiên mà phó hương quản Ất thấy đau xót lạ thường. Có thể là Mười Hân sẽ qua xứ khác, sau khi lãnh tiền. Nếu Ba Thắng mà chết tại nhà ông chủ thì không nói làm gì ! Chỉ sợ cậu ta lê lết về nhà của ông rồi chết, báo hại ông mang tiếng là giết chàng rể để chiếm đoạt số tiền một ngàn đồng bạc. Ngoài ra, trong vụ này chưa ắt con gái ông đồng ý ra tay. Nó sẽ la làng hoặc vô lý nói vài lời khiến cho người chung quanh hiểu rằng Ba Thắng chết vì bị thuốc độc.

Rốt cuộc, thầy hương quản ra lịnh :

— Tối mai, tôi với ông Mười Hân tới nhà ông. Ông, phải giết Ba Thắng cho bằng được, để xác cậu ta ở ngoài hè. hoặc là sau nhà ông, hoặc là sau vườn ông Hạnh. Bằng không thì tôi... Làm giấy tờ. trình lên quan trên về cái chết của thầy Nhựt.

Phó hương quản Ất lủi thủi ra về

Trong nhà, thầy hương quản và lão Mười Hân lại uống rượu. Lão Mười Hân nói :

— Tôi ăn tiền của ông ta một trận no nghĩ cũng vất vả quá. Tôi chỉ sợ một chuyện là ông ta giết tôi

Thầy hương quản cười dòn :

— Hèn gì ông không dám ra ngoài này ! Tôi làm ăn kỹ lưỡng lắm. Tôi đâu rớt trả mới khách, Tôi cũng sợ chết lắm chớ. Trời mà biết phó hương quản Ất còn bao nhiêu viên thuốc độc ?

xXx

Nắng đổ xuống gay gắt.

Số người đưa đám ma khá đông nhưng đa số là tá điền, Tuy ghét Hai Thắng và Ba Được nhưng họ phải đi. Trong năm tới, chưa chắc chủ nợ phát mãi tịch thâu phần đáp này. Ngoài ra, lại còn chút ít tình nghĩa. Ông chủ Hạnh keo kiệt nhưng được một điều là ít khi chửi rủa những kẻ nghèo khó.

Tiếng trống, tiếng kèn trổi lên, nghe não nuột.

Hai Được cầm cái lư nhang đi trước,

Ba Thắng và cô Út theo sau quan tài. Ngọc và phó hương quản Ất thì đứng lẫn lộn trong đám tá điền phía sau.

Tâm trí phó hương quản Ất xáo trộn hơn bao giờ hết.

Làm cách nào mà đầu độc Ba Thắng. trong đêm nay.

Đêm nay, nhứt định Ba Thắng về nhà, ngủ với Ngọc.

Cậu ta chết tại nhà ông thì làm sao ông chạy tội Được !

Bỗng dưng mà ông ta nghĩ tới pháp luật và dư luận trong xóm :

Một mình ông ta giết bên tiếp hai người là thầy Nhựt và Ba Thắng ! Tội ấy, dễ bị chém đầu !

Đột nhiên, phó hương quản Ất thấy một bóng người từ phía sau tiến lên. Đó là thầy hương quản, theo sau là chánh lục bộ.

Thầy hương quản nhăm :

— Tụi này làm ăn chận chẹp quá.

Phó hương quản liếc nhanh. Bên kia, thầy hương quản trả lời bằng nụ cười bí mật. Thầy hương quản đi nhanh, đến bên hông quan tài. Ông Bảy Thuận cứ hút thuốc, mặc áo dài khăn đóng. có sợi giây xanh thắt ngang lưng.

Thầy hương quản nói :

— Ông Bảy đâu ?

Bảy Thuận day lại, Thầy hương quản nói :

— Ông... « dương quan » ráng lên một chút,.

Bảy Thuận đáp :

— Dạ, tôi giúp cậu Hai nhưng đường khó đi sình lầy như vầy.,. Bà con đi trên bờ đất cao ráo, anh em đạo tỳ lội dưới sình...

Mấy người tạo tỳ cứ đốc thúc nhau :

— Ráng chớ. Mỏi vai quá rồi.

Phó hương quản Ất nhìn cái quan tài khiêng thật cao, để trên ba bốn cái đòn ngang. Bảy Thuận nói :

— Ráng lên. Cậu Hai với cậu Ba hứa đền ơn anh em thật xứng đáng.

Một người đạo tỳ nói, giọng khôi hài :

— Ông Bảy hát lên một bài nghe chơi...

Bảy Thuận đáp :

— Già rồi, tao hơi mệt...

Bỗng dưng, một người đạo tỳ kêu lên :

— Chết chưa ! Làm sao tôi chịu nổi,

Bảy Thuận day qua :

— Cái gì ?

(CÒN NỮA)

4

Chính Luận

Nối lời bài về nguồn của ông Duy-Đức

MINH

Trước hết xin tự giới thiệu tôi là một độc giả trung thành của báo Chính Luận luôn luôn theo dõi những bài đăng trên trang 7 tờ Mai Bê Bi. Tôi đã từng theo dõi những bài về Đông Y của Bác sĩ Trần văn Tích và một bài nữa cũng về Đông Y của dược sĩ Trương Tất Thọ cùng một lập trường với bác sĩ Tích. Tôi cũng xin nói trước rằng tôi rất thích những bài đó, hiện tôi còn giữ, vì tôi hằng mong ước các bác sĩ nghiên cứu nền y khoa cổ truyền, tìm những điều hay để bổ túc cho sự hiểu biết của mình về y lý, hầu phục vụ bệnh nhân hữu hiệu hơn. Sở dĩ tôi mong thế vì có một số bệnh bác sĩ chữa không lành, trong khi đó đông y sĩ lại chữa khỏi, như bệnh trĩ chẳng hạn. Nhiều người trong nhóm bạn bè tôi hoặc bà con tôi, bị bệnh trĩ đã đi chữa bác sĩ nhiều lần, uống nhiều thứ thuốc khác nhau, mà vẫn không khỏi, sau nghe người quen mách nên đi chữa đông y sĩ mới lành bệnh được. Thoạt đầu những người đó không muốn đi, vì sợ tiền mất tật mang, nhưng sau vì chữa mãi thuốc tây không khỏi, nên đành liều nghe theo lời giới thiệu đi chữa thì quả nhiên khỏi bệnh. Vậy nếu như các bác sĩ nghiên cứu cách trị liệu này rồi đem áp dụng và chữa lành con bệnh có phải đỡ cho bệnh nhân biết bao nhiêu không, vì con bệnh đỡ phải lo lắng nghi ngờ. Đó chính là lý do tại sao không phải mình tôi mà còn nhiều người khác nữa mong muốn các bác sĩ hiểu biết về y lý cổ truyền và theo sự hiểu biết của tôi đó cũng là lập trường của bác sĩ Tích trong bài viết về Đông Y. Chúng tôi không hề thấy (tôi đã đọc lại kỹ lưỡng ba kỳ báo của ông bác sĩ Tích sau khi đọc bài của ông Duy Đức) «chiêu bài về nguồn nghe thật hấp dẫn» như ông Duy Đức viết. Tôi lại càng không thấy Bác sĩ Tích biện minh hành động «khua chuông gõ mõ đòi lập một trường Đại Học Đông Y».

Xin ông Duy Đức về đọc kỹ lại bài sinh viên với Đông Y của Bác sĩ Tích rồi hãng viết là bác sĩ Tích đã dùng những «tiểu xảo, kể cả việc phỉ báng, bôi lọ và võ đoán». Theo tôi thấy bác sĩ Tích không hề mở một chiến dịch về nguồn như ông Duy Đức gán ghép và không hề chủ trương lập một Trường Đại Học Đông Y. Trái lại, ông Duy Đức đã võ đoán khi ông viết «chiến dịch về nguồn có phải bắt nguồn từ một vài nhà đại nhập cảng thuốc bắc ở Cholon hay không». Lý luận kiểu ông Duy Đức thì kẻ nào cổ võ việc dùng thuốc Tây tức là kẻ đó đã được các nhà thuốc như Roussel, OPV chi tiền phải không ?

Về việc bác sĩ Tích đề nghị dậy Đông Y cho sinh viên y khoa, ông Duy Đức lại đoán thêm «chắc tác giả đang chờ đợi một chân giảng huấn tại đó chứ gì» ? Xin hỏi ông Duy Đức viết lách như vậy là tranh luận hay phỉ báng cá nhân ? Tiện việc đây cũng xin nhắc ông Duy Đức là ông Sức Mấy trong mục sổ tay cũng có viết bài ngụ ý bênh vực trường y khoa Minh Đức, vậy tôi đề nghị ông nên đến tòa soạn Chính Luận hỏi thăm xem ông Sức Mấy đã được mời làm nhân viên giảng huấn Minh Đức chưa ? Tôi cũng xin theo gương ông để đoán thêm rằng khi viết bài bênh ông Hoài Đức một cách tận tụy, tha thiết, hăng say như vậy chắc ông cũng mong được ông Hoài Đức cất nhắc vào hội đồng Y sĩ đoàn hay sao ? Sở dĩ tôi nêu câu này là vì chắc ông phải có liên quan mật thiết với Hội Đồng Đoàn nên ông mới biết rõ ràng khi ông kết tội bác sĩ Tích đã làm lộ cái «bản chất man trá vì cố làm cho người đọc hiểu lầm tác giả là một đoàn viên có sinh hoạt thường xuyên với Hội Đồng Đoàn». Tôi thấy chính ông Duy Đức đã dùng một «tiểu xảo» ở đây để bôi lọ ông Tích. Khi tôi đọc được câu tiên trách kỷ của ông Tích, tôi chỉ hiểu là ông Tích là một bác sĩ, chắc có hành nghề tư, vậy phải là đoàn viên của Y sĩ đoàn. Như thế trách kỷ ở đây là ông trách việc làm của tập thể mà ông là một thành phần. Chữ kỷ ở đây dương nhiên không thể chỉ gồm Hội Đồng Đoàn, thưa ông Hoài Đức, thưa ông Duy Đức thì *đúng hơn*. Tôi tưởng nhầm ông là ông Nguyễn Hoài Đức chính vì giọng văn hằn học, thiếu lễ độ, chỉ nhằm phỉ báng và bôi lọ cá nhân khi ông kết tội bác sĩ Tích «làm hại mấy vị mà tác giả tung tung hô là hãnh diện đứng sau lưng» hoặc «trong buổi hội thảo mở rộng có mời cả bác sĩ Bùi duy Tâm yêu quý của tác giả». Tôi sợ rằng giọng văn hằn học, thiếu đứng đắn của ông còn làm cho người khác hiểu nhầm ông chính là ông Nguyễn Hoài Đức. Vậy để khỏi làm hại ông Nguyễn Hoài Đức, tôi đề nghị ông nên thanh minh trên mặt báo này ông chỉ là ông Duy Đức chứ không phải là ông Nguyễn Hoài Đức, vì nếu sự hiểu nhầm tai hại này còn kéo giài thì thực là bất lợi cho ông Nguyễn Hoài Đức một khi có cuộc bầu cử lại Hội Đồng Y Sĩ Đoàn. Thực vậy, thử hỏi đoàn viên nào dám bầu một người thiếu lễ độ, võ đoán, phỉ báng cá nhân như thế lên đại diện một đoàn thể trí thức như Y sĩ Đoàn. Về việc trách kỷ, tôi chỉ thấy bác sĩ Tích nói Hội Đồng dùng lối hành văn thiếu phần hòa nhã, mã thượng và về cá nhân ông Nguyễn Hoài Đức, tác giả đề nghị nên hết sức cẩn trọng, khôn ngoan, lịch sự khi xử thế, nếu không chắc chắn sẽ gây hiểu nhầm. Tôi tưởng độc giả có thể phán đoán một cách hết sức dễ dàng lời nhận xét này có đúng hay không bằng cách so sánh thông cáo của Y sĩ đoàn với bức thư của Linh mục Bửu Dưỡng gửi cho ông Sức Mấy.

Với tư cách chủ tịch một đoàn thể bác sĩ, ông Nguyễn Hoài Đức lại có thể tuyên bố một câu đầy tính cách khôi hài và cải lương như «các bác sĩ Đại Hàn phải bước qua xác Nguyễn Hoài Đức mới có thể hành nghề ở Việt Nam», khiến người nghe phải bật cười. Bởi vì đối với một tin chưa có gì là chắc chắn, đâu phải dùng đến những danh từ dao to búa lớn như vậy ?

Tôi thấy rằng nói phải có sách, mách phải có chứng chứ ông Duy Đức không nên kết tội một cách mơ hồ, kết tội bằng cách võ đoán, kết tội bằng cách xuyên tạc, như khi ông gán ghép cho bác sĩ Tích cái ý kiến việc chinh phục không gian cũng bắt nguồn từ Đông Y !! hoặc khi ông cho rằng bác sĩ Tích còn ngủ mê trong chính sách bế quan toả cảng. Về điểm này, trong đoạn cuối của bài Đông Y với sinh viên Y khoa, bác sĩ Tích đã cẩn thận nhấn mạnh rằng người y sĩ Việt Nam tốt nghiệp ở các Trường Đại Hoc Y Khoa Việt Nam luôn luôn phải là một Tây y sĩ. Cũng tương tự như vậy, không thể so sánh việc xử dụng cái hay cái đẹp của y khoa cổ truyền để phục vụ đồng bào giúp đồng bào chữa bệnh ít tốn tiền mà lại lành bệnh, với việc trở về với cái áo dài, với cái khăn đống và hát cung văn trên vô tuyến truyền hình. Còn như việc giáo sư Huard nói tiếng Bắc tôi thấy là tác giả chỉ muốn vạch rõ tính cách quá vọng ngoại của cô nữ sinh viên nào đó mà thôi tác giả chỉ muốn nói rằng ông Huard tuy là người Pháp nhưng đã không đọc chữ Lãn ông theo giọng Pháp mà lại đọc giọng Bắc nghĩa là đọc chữ Lãn Ông với dấu ngã hẳn hoi, chứ không như cô kia người Việt Nam mà lại cố ý đọc tiếng Việt Nam trẹo đi theo giọng Pháp. Riêng việc ông Duy Đức lên lớp ông bác sĩ Tích là người Pháp là người thích đọc sách và chú trọng về kiến thức tổng quát phải chăng ông ngụ ý Là người Việt Nam không thích đọc sách và nghèo nàn về kiến thức tổng quát ? Tôi tưởng rằng người Việt Nam chúng ta đâu đến nỗi tệ như ông Duy Đức nghĩ ? Và cũng vì người Việt chúng ta có đọc sách, có học lịch sử nên chắc phải nghe nói đến Tuệ Tĩnh thiền sư với chủ trương Nam dược trị Nam nhân, và vì vậy, chắc chắn không ai nỡ kết luận như ông Duy Đức y học cổ truyền Việt Nam chỉ là một nền y học... Tàu !! Và chăng, như ông đã chủ trương khoa học không biện giới, thì thiết tưởng ông phải đồng ý với bác sĩ Tích là nên nghiên cứu «nền y học Tàu» ấy hầu phục vụ đồng bào Việt Nam mà đa số là nghèo khổ, vẫn thường than bị các bác sĩ cắt cổ mà nhiều khi lại không khỏi bệnh. Mong lắm thay !

EM CÁI HẬU PHƯƠNG ĐI THĂM TIỀN ĐỒN

phóng sự của BẠCH-HẠC

(Viết tặng các anh ở tiền đồn Bình-Chánh)

(tiếp theo và hết)

Lính trận miền xa

Trong lúc dân học trò được diện kiến những anh lính trận tại tiền đồn thì cũng có những anh lính trận miền xa đang bận hành quân không về chung vui được. Anh lính truyền tin đã cho mượn máy truyền tin để những cô em gái hậu phương được tiếp chuyện với anh trai tiền tuyến. Cuộc đối thoại bằng máy truyền tin bắt đầu :

— Alô !

— Alô ! Ai đó ? Nghe đây...

— Thưa anh, em là một cô bé học trò trường TL hôm nay tụi em xuống tiền đồn của các anh.. Nghe nói hôm nay các anh được miễn hành quân mà...

— Miễn sao được, vấn đề an ninh mà. Tụi anh phải lo giữ an ninh cho tụi em chung vui với các anh lính trong tiền đồn chứ... À em tên chi

— Hỏi tên em chi vậy ?

— Cho dễ xưng hô chứ chi ?

— A ! em tên L...tuổi...học lớp...trường...Hết !

— À, L ơi ! L ca tặng tụi anh một bản đi...

Nhỏ bạn ngăn người. Cả bọn dục :

— Mày cứ ca đại đi ! Eo ơi tao ca dở thí mồ. Kẹt ghê. Hà có nhỏ N ở đây chắc dễ giải quyết.

Cuộc đối thoại bị gián đoạn. Tiếng anh lính ở máy truyền tin vọng ra :

— Alô ! Alô L nghe không ? Trả lời ! Alô !

— L nghe đây. Bằng lòng ca cho các anh nghe có dở đừng chê nhé.,

— Trời ! chê nỗi gì. tụi anh đang đóng giữa đồng nắng muốn cháy cả người đây này. L ca một bản cho ông trời...bớt nắng đi. Ca đi L !

— Bây giờ L ca đây. Khi ca xong các anh phải kể lại một trận đánh ác liệt các anh đã tham dự nghe ! ở đây hoa trinh nữ nhiều quá nhỉ. Thôi L ca tặng các anh bản «Hoa trinh nữ» nghe !

Có tiếng reo của các anh lính trận miền xa:

— Trời ơi bản ruột của tụi anh đấy L ạ.

Nhỏ bạn bắt đầu ca, giọng run run run vì xúc động. Ca đến nửa bài cô nàng vội hỏi :

— Alô ! Các anh nghe được hong ?

— Có ! Có ! đang nghe đây, Ca tiếp đi L !

— Ơ.Ơ.. Run quá nên em quên hết rồi anh ạ.

— Thôi L ca cho tụi anh nghe bài nào ngắn ngắn cũng được. Nếu anh nhớ không lầm thì bài 'Hoa trinh nữ' hơi dài phải không ? A ! L. biết bản 'Đêm đông' không ? Ca bài đó tặng tụi anh đi.

Nhỏ L bắt đầu ca bản 'Đêm đông' Hợp tình, hợp lý lại nhằm 'bài ruột' nên nhỏ ấy dể hết tâm tình vào bài hát: ''Đêm đông xa trông cố hương buồn lòng chinh phụ. Đêm đông bên sông ngẩn ngơ kìa ai mong chồng..'' Giọng ca buồn như than thân trách phận bất hạnh của quê hương. Dứt bài tiếng vỗ tay từ máy truyền tin vọng ra vang dội. 1 anh lên tiếng :

— L ơi ! Có thấy con trâu con bò nào đi lạc quanh đây không ? Tụi anh thả hồn vào mộng chừng tỉnh ra nó đi đâu mất rồi cà..

Cả bọn phá lên cười trước câu khôi hài dí dỏm đó Nhỏ L nhắc :

— Anh kể cho tụi em nghe trận đánh nào anh đã tham dự đi,..

— Được rồi. Bữa đó đại đột anh đụng với 1 nhóm VC, Trận đánh ác liệt xảy ra...

Máy truyền tin bị trục trặc, tiếng anh lính mất hẳn cả bọn dậm chân. Trời ơi màn hay nhất mà nghe không được, tức quá trời. Anh lính truyền tin mỉm cười sửa lại cột ăng-teng cao ngất. Tiếng cuối kết thúc trận đánh vang lên trong máy :

—.. Chỉ thế thôi, lạ. Có điều hỏa lực của tụi nó cũng mạnh lắm, đạn nổ như... pháo nổ để đưa cô dâu về nhà chồng !...

Cả bọn lại được cười. Một nhỏ bạn đề nghị :

— Bây giờ các anh hát tặng tụi em một bản đi !

— Được rồi. Bây giờ anh hát bản «Xin gọi nhau là cố nhân» nghe.

Giọng trầm ấm của anh lính chiến cất lên. Cả bọn chuyền ống nói cho nhau nghe hết bản nhạc. Thưởng thức đến độ quên cả vỗ tay khi anh ca hết bản, tiếng anh vang lên :

— Anh ca nghe được không L ?

— Trời ơi ! tụi em chuyền nhau nghe anh ca đấy. Anh ca hay ghê đi,..

Thế là mỗi đứa lại được cầm ống nói truyền tin để tiếp chuyện với một anh lính chiến Cuộc đối thoại bằng máy truyền tin kéo dài cho đến khi sắp lên đường trở về. Cuộc từ giã lính trận miền xa bắt đầu :

— Thưa anh ! Bây giờ, chúng em, những cô học trò ở trường TL, xin kính chúc các anh 1 mùa Xuân đầy vui vẻ và may mắn. Tụi em sắp lên đường trở về rồi anh ạ.

Giọng người lính trẻ mang nhiều tiếc nuối :

— Mấy giờ mà về sớm thế ?

— Gần 2g trưa rồi đấy anh. Thôi ! Em cúp nghe. Nãy giờ làm phiền anh «truyền tin» nhiều lắm đấy,

— Khoan ! Khoan ! Để người ta chúc lại đã chứ ! — Giọng người lính trẻ hạ thấp xuống — Anh cũng xin thay mặt cho toàn đại đội, mến chúc các em gái học trò 1 mùa Xuân đầy tươi vui.

Đặt ống truyền tin xuống máy, nhỏ bạn lí nhí cám ơn. 2 nụ cười không hẹn mà cùng gặp. Nụ cười buồn của lúc chia tay. Anh lính truyền tin nói ;

— Đại đội 103 nói chuyện với các cô đấy. Tụi nó đóng đồn ở xa hơn đây và buồn hơn đây nhiều. Muốn đến đó phải xin máy bay.

Lại 1 lần cúi đầu nhận diện nỗi nhọc nhằn của người lính trẻ. «Đêm nguyện cầu» đang trổi nhạc buồn trong lòng tôi.

Học trò và nhà báo

Những ký giả thật là xứng danh nhà... báo. Chuyện chi cũng biết và nơi nào xảy ra «biến cố» gì thì nhà báo lại cũng là dò tới sớm. Nắng trưa như đổ lửa. Thế mà ông nhà báo nọ vẫn kiên nhẫn làm màn phỏng vấn Con bé nghe được câu phỏng vấn cuối cùng của ông nhà báo dành cho một anh lính :

— Xin anh cho biết, anh nghĩ sao khi thấy quang cảnh ngày hôm nay?

— Rất mừng, rất vui. Cảm thấy có người biết thương lính, mến lính thông cảm những nỗi nhọc nhằn của lính. Đồng thời cũng cảm thấy một chút ý nghĩa trong việc giữ gìn quê hương, giữ an vui cho xóm làng trong đó có gia đình mình, bè bạn mình đồng bào mình và có cả những cô học trò dễ mến này đây...

Ông Ký giả nở một nụ cười thật tươi. Cám ơn anh :

Và. Kính thưa quí vị, chúng ta đang đứng trước một cô học trò đội nón sắt của một người lính chiến đấy. A. xin lỗi cô ! xin cô cho biết ý nghĩ của cô khi đội cái nón sắt này...

Tôi bủn rủn tay chân, Thôi đích thị mình bị phỏng vấn rồi. Eo ôi ! họa vô đơn chí. Thế là tôi dành thu hết trí tuệ để trả lời những câu hỏi hóc búa ông nhà báo :

ĐÁP : Cảm thấy gần gũi với lính và thương lính nhiều hơn.

HỎI : Chúng tôi được biết trường có tổ chức những dịp đi thăm các anh chiến sĩ, các cô thêu khăn, viết thư .Xin cô cho biết thời gian để chuẩn bị đi là bao nhiêu ?

ĐÁP : 2 tháng để thêu khăn. Chúng em phải làm cho đẹp, cho tinh xảo vì học trò của bà sơ mà lị. Quà bánh, nói chung những gì tụi em đãi các anh chiến sĩ hôm nay đây, chỉ chuẩn bị độ 1 tuần lễ thôi ạ.

HỎI : Xin cô cho biết đây là lần thứ mấy các cô đi ủy lạo chiến sĩ tiền đồn ?

ĐÁP : Đây là lần đầu tiên nên vẫn còn nhiều bỡ ngỡ. Những năm về trước, tụi em được đi ủy lạo các anh thương bệnh binh ở trại CửuLong và Hoàng hoa Thám.

HỎI : Cô có 1 kỷ niệm nào trong những chuyến đi như thế này không ?

Đáp : Kỷ niệm à ? Nhiều lắm chứ. Nhiều quá nên chả biết chọn kỷ niệm nào để nói cả.

Hỏi : Xin cô cho biết cô có mơ ước nào không trước cuộc chiến hôm nay ?

Đáp : Thanh bình mong thanh bình để các anh chiến sĩ khỏi nhọc nhằn như thế này. Mơ ước thứ hai : kiến thiết lại xứ sở trong thời kỳ hậu chiến Hy vọng nước chúng ta sẽ hùng mạnh như Nhật Bản.

Ông nhà báo ngừng cuộc phỏng vấn tắt máy ghi âm. Con bé mắc phải bịnh «phỏng vấn» rất hay lây của nhà báo nên phỏng vấn ngược một câu.

— Xin nhà báo cho biết, nhà báo nghĩ gì khi thấy cảnh thân mật «quân dân cá nước» này ?

Ông nhà báo mở tròn đôi mắt không dè mình bị phỏng vấn ngược Ông bèn phóng tầm mắt ra xa rồi trả lời :

— Khó nói quá. Nếu nói ra thành tôi... ghen với các anh chiến sĩ, Không phải ghen gì nhưng thấy cảnh này muốn cởi bỏ lớp áo nhà báo để khoác áo chiến binh...

— Thật không đấy ? A. nhà báo làm sao biết được hôm nay dân học trò đến tiền đồn ? Nhà báo dùng phương tiện nào đến đây ?

— Bí mật nghề nghiệp — nhà báo mỉm cười — Tôi dùng xe riêng đến đây

— Không sợ vi xi à ?

— Sinh nghề tử nghiệp mà cô. Vả lại biết rằng đoạn đường này đã có những bước chân của các cô những bước chân của các cô học trò đi qua nên tôi cũng bớt... sợ

Thấy cha tuyên úy đại đội đi ngang, con bé liền làm luôn một đường phỏng vấn :

— Thưa cha, cha vui không ạ ? Cha có dự định cho chúng con đi thăm các anh chiến sĩ vào dịp tết không ?

— Cha rất vui. Con biết không ngày nay cha sống như thế này đấy. Nếu Soeur Hiệu trưởng bằng lòng, cha sẽ cho chúng con đi Nhà bè. Đi tầu bằng thích..

Cả ba đều nở nụ cười tươi. Nói phỏng vấn cho sòm trò, chứ nghề này dành cho các ông nhà báo vì đây là «nghề của chàng» mà lị..

Thánh lễ tạ từ và quà của lính

Trước khi trở về hậu phương, các nàng cùng dự chung một thánh lễ với các anh ngoài tiền đồn. Hai cái bàn nhỏ ghép lại thành một bàn lễ đơn sơ, cha tuyên úy hành lễ giữa nắng trưa gay gắt. Tất cả cuối đầu im lặng, muôn ngàn con tim cùng chung một nhịp đập tình thương. Cuối lễ, kinh hòa bình được cất lên giữa khung trời Việt Nam bất hạnh giữa tiền đồn khói lửa, giữa khi trận chiến còn đang tiếp diễn. Tất cả cùng hát lên những tiếng chân thành từ con tim tuy rằng bản «Kinh hòa bình» được hợp ca gồm đủ 12 giọng : thanh như tiếng chim, rè rè như đài phát thanh bị trục trặc kỹ thuật, to như. . bò rống. Ôi bản hợp ca đầy ý nghĩa và thú vị

Sau thánh lễ, dân học trò bắt đầu giã từ tiền đồn. Vài nàng mắt đỏ hoe. Các anh cũng cuối đầu. Cuộc chia ly nào không buồn nhỉ ? Một anh tâm sự :

— Giá tết các cô xuống đây lần nữa nhỉ ? Tết ở đây buồn lắm, thằng nào thằng nấy chỉ biết ngủ để giết thì giờ...

Một anh khác tiếp :

— Những ngày gần Tết, đi hành quân thấy dân chúng sửa soạn đón xuân thiệt mình tủi hết chỗ nói.

Các anh vừa là chiến sĩ đánh giặc vừa là chiến sĩ tâm lý chiến. Biết con gái thích đồ chua nên các anh đã thân chinh vào vườn me hái me tặng các cô em gái học trò. Ôi chao ! me thiệt là nhiều. Đủ để về làm mứt. Xe bắt đầu chạy. Những cánh tay vẫy vẫy giã từ. Khói hồng bay mù mịt. Một anh tiễn đưa dân học trò bằng những tràng súng liên thanh bắn chỉ thiên. Cả bọn được 1 phen hoảng vía. Tiền đồn xa dần, trả những cô gái hậu phương trở về thành phố.

BẠCH HẠC
(bút nhóm Thương Lính)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(Tiếp theo)

Hồi 79
Một cái chết bi hùng

Viên Thái giám sớm đã chuẩn bị một cỗ xe từ nãy. Y đánh xe đi, lặng lặng tiến vào cung. Đêm khuya lắm rồi nhưng Hoàng đế lúc đó vẫn quyền chăn ngồi đợi.

Người đàn bà Hồi, vợ tên từ tù Hoắc Tập Chiêm kia, bị giam trong lao tối om như mực đã tới nửa năm, tự cho mình nắm chắc cái chết trong tay từ lâu, không ngờ nửa đêm canh ba được đánh thức, đưa thẳng vào cung.

Bọn cung nữ đẩy nàng lên trước, quỳ dưới chân giường của Hoàng đế : Nàng hoảng sợ quá, chẳng rõ sự thể ra sao, chỉ cúi đầu quì mọp trên mặt đất, toàn thân rụn bần bật. Càn long hoàng đế truyền bảo nàng ngẩng mặt lên, Tuy lúc đó, mặt mũi nàng dơ dáy, đầu tóc rối bù, nhưng người nàng quả thật xinh đẹp duyên dáng hết chỗ nói. Hoàng đế ngắm nhìn một lát rồi bảo cung nữ truyền gọi viên thái giám phòng kính sự tới

Viên thái giám phòng kính sự tức là viên thái giám chuyên lo việc sửa soạn chu đáo cái phòng ngủ của Hoàng đế khi cần ngủ với Hoàng hậu hoặc mỹ nữ, cung tần, hay bất cứ loại gái nào nếu ngài cần, ngài thích. Lại nói viên thái giám được thánh chỉ liền đem người đàn bà Hồi, vợ Hoắc tập Chiêm, vào phòng tắm, giúp nàng kỳ cọ tắm rửa sạch sẽ. Bọn cung nữ lại giúp nàng trang điểm nào thoa phấn tô son, nào bới tóc cài trâm. Trang điểm xong, nhưng không mặc quần áo, họ đặt nàng trần truồng như nhộng ngồi xếp bằng tròn trong một chiếc chăn lá màu vàng ; rồi hai tên thái giám bốn tay cầm bốn góc chăn, khiêng nàng vào phòng ngủ của Hoàng đế.

Hoàng đế thoạt thấy nàng, cũng phải giật mình, vì cái sắc của nàng. Lúc này, nàng đã được tắm rửa, trang điểm thành thử dung nhan tươi trẻ hẳn lại, xinh đẹp tăng lên một cách không ngờ. Nếu đem so sánh với Hương phi, nàng cũng chẳng thua gì, Càn long hoàng đế sướng đến điên người, vội giơ hai tay mở rộng ra đón lấy, bế lên giường, tha hồ «lâm hạnh» (2 tiếng này dành riêng cho các vua chúa trung hoa khi ngủ với đàn bà)

Qua ngày hôm sau, Hoàng đế tọa trào Mãn thượng thư Hình bộ xuất ban định tâu xin Hoàng đế phát hoàn người vợ tên tù phạm Hồi Hồi. Càn long hoàng đế đoán biết ý Mãn thượng thư, không đợi cho ông ta mở miệng, liền bảo :

— Tên đại nghịch bất đạo Hoắc Tập Chiêm đã mấy phen chống đối Hoàng Sư (quân đội của Hoàng đế). Nguyên ý của Trẫm là đem chính pháp 2 vợ chồng hắn. Chỉ vì tội của hắn cực đại cực ác cho nên đêm qua Trẫm đã bắt vợ hắn đem vào cung «xài» một phen đã đời rồi !

Nói đoạn, Ngài cả cười sằng sặc. Văn quan võ tướng đứng dưới nghe Ngài nói, anh nào anh nấy đều lấy làm quái lạ, mặt một nhìn nhau chưng hửng. Tiếng chuông trống vang rầm ngoài góc điện. Hoàng đế đã lui trào...

Hồi 80
Càng Long du Giang Nam

Không ngờ vợ Hoắc Tập Chiêm quả hết sức ranh mảnh. Càn long hoàng đế một khi đã mắc vào «tay bợm già» này rồi thì đừng hòng rời ra được. Bởi vậy, Ngài để nàng ở lại cảnh nhấn cung, ngày đêm thư lạc; lại phong cho là Hồi phi. Qua năm sau, Hồi phi sinh hạ một hoàng tử Hồi. Hoàng đế càng cưng già : Hồi phi thường phàn nàn mình sinh trưởng ở Hồi bộ, không quen nếp sống ở Thanh triều ; Càn long hoàng đế bèn hạ chỉ cho Nội vụ phủ xây cất ngay trong Hoàng thành một tòa lầu Bảo nguyệt lâu, phía trên dựng tòa trang đài cao chọc trời. Lầu có chín căn, chung quanh tường đều ráp kiếng lớn, Những màn, trướng, giường, đồ trang hoàng trong phòng đều mua từ bộ lạc Hồi đem về. Trên tường vẽ đủ những phong cảnh của bộ lạc Hồi.

Tòa Bảo nguyệt lâu này dựa sát vào hoàng thành, Phía ngoài thành, trong một khuôn viên rộng 2 dặm, cất một dãy doanh trại của Hồi để cho Hồi phi tựa lầu nhìn qua. Có khi Hồi phi nhớ nhà, đôi hàng lệ lã chã tuôn rơi thì Hoàng đế đem hết lời ngon ngọt an ủi khuyên dỗ, Ngài cũng đem cho rất nhiều trân châu để nàng được vui lòng. Hồi phi lúc đó đổi buồn làm vui, bèn cùng với Hoàng đế chui vào mật thất thủ lạc. Căn mật thất này xây cất hết sức tinh xảo. Trên tường dùng toàn vàng bạc châu báu dát vào khiến thành những đóa hoa cành lá hết sức tinh vi đẹp đẽ. Khắp mặt đất, chỗ nào cũng trải những tấm thảm dày mềm, Trong phòng trừ cái móc áo duy nhất ra, không còn có gì nữa, Trên vách về phía bắc lắp một tấm kiếng lớn cao một trượng năm thước, rộng 6 thước. Nhất cử nhất động của người trong phòng đều chiếu vào kiếng rõ mồn một.

Hoàng đế và Hồi phi ngày đêm nô đùa thủ lạc trong mật thất. Phương pháp thủ lạc của Ngài như thế nào, người ngoài không được rõ, chỉ biết đến năm thứ 3, Hồi phi lại đẻ cho hoàng đế một cậu hoàng con nữa. Hoàng đế bèn cho Hồi phi cải trang thành kỳ nữ (con gái ... mặc theo lối Mãn) tới bái kiến Thái hậu. Thái hậu cho là phi tử mới tuyển của Hoàng đế, lại nhân nàng sanh hoàng tử ... phần sủng ái.

(Còn nữa)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1— Trả lời Ông NGUYỄN VĂN MINH, 166/5, Duy Tân, Phú Nhuận Gia Định.

HỎI : Tôi là con út trong một gia đình gồm 8 người : cha 59 tuổi, mẹ tôi 56 tuổi, 2 anh là cảnh sát viên, 1 anh đi lính bị mất tích từ 1966, 1 anh đang tại ngũ, 1 anh đang đi tu và tôi.

Kính xin quý Báo vui lòng chỉ dẫn cho tôi rõ, trường hợp tôi có xin hoãn dịch được không ?

TRẢ LỜI : Ông không hội đủ điều kiện ấn định theo điều 8 Luật Tổng Động Viên để được cứu xét hoãn dịch về lý do gia cảnh, vì Ông còn 2 người anh là Cảnh sát viên và 1 người anh là tu sĩ.

2— Trả lời Ông ĐỖ VĂN TUYÊN 8/2 Ấp Trung Nhất, Phú Nhuận, Gia Định

HỎI : Tôi trình diện thi hành quân dịch năm 1968 nhưng không đủ sức khoẻ để nhập ngũ, sau đó tôi được Hội đồng Miễn Dịch cho miễn dịch vĩnh viễn số 2.

Trân trọng yêu cầu quý Báo vui lòng giải đáp 2 thắc mắc sau đây của tôi :

1/— Trường hợp tôi có cần phải xin thẻ cựu quân nhân hay không ?

2/— Tôi được Trung Tâm Miễn Dịch cấp Chứng chỉ hợp lệ Quân Dịch có ghi số căn cước cũ. Nay tôi mới đổi căn cước, vậy có cần xin sửa lại số căn cước cho đúng hay không, và phải xin ở đâu ?

TRẢ LỜI : 1/— Ông không phải là cựu quân nhân nên không cần xin cấp thẻ cựu quân nhân.

2/— Ông cần lại Trung Tâm Miễn Dịch Saigon, đường Tô Hiến Thành, xin điều chỉnh lại số căn cước trên CCHLQD để tiện xử dụng trong các dịch vụ hành chánh, cũng như khỏi gặp khó khăn khi nhân viên công lực kiểm soát giấy tờ quân dịch.

HỎI : Tôi là một Biệt Kích Quân, được giải nhiệm vì lý do kém sức khoẻ, kết quả của một tai nạn lưu thông. Xin quý Báo cho biết :

1)— Tôi có đủ điều kiện để gia nhập ngành Cảnh Sát QG không ? Thủ tục xin gia nhập ra sao và phải xin ở cơ quan nào ?

2/— Tôi có thể xin hoãn dịch vì lý do Sắc tộc được không (vì tôi là người Việt gốc Nùng, quê ở Hải Ninh, Bắc Việt).

TRẢ LỜI : 1) Ông có thể liên lạc với Nha Cảnh Sát QG Miền Tây Nam Phần ở Phong Dinh, hoặc Tổng Nha CSQG, đường Võ Tánh Saigon, để hỏi chi tiết về các điều kiện và thể thức xin gia nhập ngành CSQG.

2)— Muốn xin hoãn dịch về lý do sắc tộc, Ông phải ở trong tình trạng hợp lệ về quân dịch và phải có giấy chứng nhận gốc Thiểu Số Thượng Du Bắc Việt di cư do Bộ Phát Triển Sắc Tộc cấp.

Ông có thể xin giấy chứng nhận gốc Thiểu số tại Ty Phát Triển Sắc Tộc Phong Dinh, hoặc Bộ Phát Triển Sắc Tộc (Phòng Dân Sự Vụ) số 117, đường Nguyễn Du, Saigon.

Hồ sơ xin hoãn dịch về lý do Sắc Tộc phải nộp tại Nha Động Viên, số 38 Gia Long Saigon, hoặc có thể nộp tại Sở Động Viên số 4, đường Nguyễn Công Trứ, Phong Dinh, nhờ chuyển tiếp về Nha Động Viên cứu xét.

TRUYỀN HINH

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

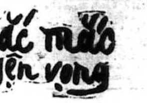
18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Nhạc Lan Đài
18g20 Thể thao quân đội
19g00 Thông Cáo
19g06 Người Cày Có Ruộng
20g00 Tin Tức
20g20 Chương trình quân đội
21g20 Bình luận
21g30 Thời sự Quốc tế
21g40 C.T. Quân đội tiếp
22g15 Tin rút ngắn
22g25 Phim chuyện Trung Hoa :
Khổ hình trong ngục tối —
Một trăm lạng bạc
Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Sáu 15-1-1971

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Flip Wilson
1305 Mission Impossible
1405 Variety special
1505 East of Eden
1705 High chaparral
1800 Saga of Western Man
1930 Julia
2000 Hawai Five-O
2105 Laugh in
2200 News
2230 Detectives
2305 Boxing



Sao ông Du Học lại dấu kín một số học bổng do Ngoại Quốc cấp

Kính gửi BS Tổng Trưởng Bộ QGGD,
và Quý Vị trong Hội Đồng Du Học.

Chúng tôi là một số học sinh nghèo, đậu Ưu Bình trong kỳ thi Tú Tài II vừa qua, những người đang chờ đợi học bổng Úc Đại Lợi; kính tường đến quý vị một việc mờ ám tại Nha Học Bổng và Du Học :

Trước kia, báo chí có đăng tải thông cáo của Bộ QGGD, theo đó bộ loan báo về một số học bổng Thái Lan và học sinh phải tiếp xúc với NHB và DH để lập hồ sơ dự tuyển. Chúng tôi có đến NHB và DH để dọ hỏi thì được nhân viên cho biết là họ không hay biết gì cả. Không một thông cáo nào về học bổng trên được dán trước Nha. Ngày này qua ngày nọ, nhân viên cũng chẳng biết gì và học bổng này chìm vào quên lãng

Chúng tôi có cảm nghĩ không tốt về Nha, Quý vị có nghĩ rằng một số nhân viên tại Nha đã dấu nhẹm đi để trục lợi riêng tư, để dành riêng cho con cháu họ không ? Những việc mờ ám này, không riêng gì chúng tôi, mà các bậc phụ huynh cũng thắc mắc hoài nghi.

Đến nay qua báo Chính Luận, chúng tôi lại được biết một số học bổng Úc Đại Lợi mà Bộ QGGD ra thông cáo. Cũng như lần trước, chúng tôi bị nhân viên tại Nha từ chối, họ bảo chưa biết gì cả.

Chúng tôi không thể để cho việc mờ ám trên kéo dài được, Việc làm của họ nhằm mục đích loại bỏ phần tử ưu tú của đất nước và trục lợi bỉ ổi.

Chúng tôi kính tường lên quý vị có thẩm quyền việc làm mờ ám đã tiện trên, và xin HĐDH và Nha lên tiếng để việc làm trên được sáng tỏ.

Nguyễn ngọc Hải và các bạn

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Ông PVH (Chí Hoà) Saigon

HỎI ;

Nguyên tôi có một căn nhà cất bằng vật liệu nhẹ hồi năm 1956, định để cho em và con tôi ở, nhưng vì túng thiếu nên cho người ta mướn giá mỗi tháng 500đ có làm giao kèo cam kết cho mướn một năm, người mướn phải trả lại, nhưng mãi đến 10 năm người mướn vào ở hoài mặc dầu tôi có nhiều lần năn nỉ xin kiếm chỗ khác để tôi bán vì tôi là một tiểu công chức có 1 vợ chín con còn nhỏ, và một cha già hơn 90 tuổi. hiện nay lâm vào cảnh túng thiếu muốn bán đi để đỡ ngặt trong lúc nghèo.Tôi bằng lòng bán với giá rẻ (2/3 giá trị căn nhà) cũng được nhưng người mướn không mua, mà người khác muốn mua để ở, nhưng lại sợ người mướn không chịu đi nên không ai dám mua (giá độ 300.000đ)

Xin Luật gia chỉ bảo giùm.

1) Làm cách nào tôi bán được căn nhà trên.

2) — Chủ mua căn nhà để ở có quyền đuổi người mướn được không ?

3) — Người mướn nhà không chịu mua và cũng không chịu đi mặc dầu tôi chịu bán rẻ hơn người khác hoặc tôi chịu cho 1 số tiền bằng 2 năm tiền nhà để dọn đi nên tôi không bán được trong lúc túng thiếu nợ nần chồng chất.

ĐÁP : Thể lệ hiện hành người thuê hay người chiếm ngụ ngay tình nhà để ở hoặc để dùng về thủ công nghệ hay về nghề nghiệp có quyền tiên mãi tức là quyền ưu tiên mua căn nhà đang ở Như vậy chủ nhà buộc phải bán căn nhà cho thuê cho người thuê nhưng nếu người thuê không mua, thì chủ nhà có quyền bán cho người khác nhưng phải làm đúng thủ tục sau đây.

Người chủ nhà phải thông báo ý định bán nhà đang cho thuê với các điều kiện dạm mua mà y đã nhận được của người đệ tam cho người thuê bằng văn thư ngoài tư pháp nghĩa là do thừa phát lại và muốn cho văn thư ấy có hiệu lực phải ghi giá dạm mua của người đệ tam cùng diện tích bất động sản, số bộ và đính theo toàn sao nguyên văn lời hứa bán hay mua, Người thuê nhà nếu muốn xử dụng quyền ấy thì trong hạn 1 tháng kể từ ngày nhận báo thị trên, phải tống đạt cho chủ nhà một tờ cáo tri bằng văn thư ngoài tư pháp thông báo ý định là mình xử dụng quyền tiên mãi về nhà đang ở : Sự mãi mại này phải thực hiện trong thời hạn 2 tháng kể từ ngày tống đạt cáo tri.

Nếu bỏ qua các thời hạn kể trên người thuê sẽ mất quyền tiên mãi và khi đó người chủ nhà được quyền bán bất động sản cho người đệ tam mà không bị ràng buộc phải thi hành nghĩa vụ gì đối với người thuê nhà. Trong trường hợp người thuê đã cáo tri ý định xử dụng quyền tiên mãi mà không thực hiện việc mãi mại trong vòng 2 tháng, chủ nhà còn có thể đòi bồi thường thiệt hại

Trong trường hợp người thuê nhận mua ưu tiên thì người chủ nhà không bị ràng buộc gì về mọi trách vụ trong việc hứa mua hay hứa bán đối với người đệ tam.

Như vậy ;

1) Ông có thể bán được căn nhà của ông cho người khác nếu người thuê nhà không mua.

2) Chủ mua căn nhà để ở có quyền đuổi người mướn trước vì căn nhà của ông xây cất sau năm 1947 nên người thuê nhà không có quyền lưu cư.

MỘT TẶNG PHẨM SANG TRỌNG
TRONG DỊP TẾT

TRÀ
CATECKA
CATECKA
THẾ

Trà
CATECKA
Ngon và Mát
Trình bày trong hộp vuông rất lịch sự

Mua sỉ hỏi:
LUCIA 35 Lê Lợi Saigon Đ.T.:20.166

Tính sổ cuối năm

(Tiếp theo trang 5)

Sau Trưng vương, dân Đức Trí ở sát nách Tổng Nha cũng ngứa nghề nhào ra tiếp tay bạn bè xuống đường và hai biểu ngữ rất linh mạnh, bị tịch thu. Uất quá có nàng đòi tự thiêu nếu người ta không trả tự do cho các đàn anh. Thắng lợi không bao nhiêu nhưng đấy cũng là thành tích thứ 2 vì máu chảy ruột mềm thấy đồng bào mình bị nạn cáp duồn ai mà không phẫn uất phải không quí vị ?

Thế rồi lại dùng một cái dân bựi của Hưng Đạo lập một phát tích thứ ba khi chủ trương đòi thực hiện câu «Tiên học...phí hậu học văn» nghe đâu hiệu hại lên tới năm tê.

Thành tích thứ bốn là...đốt xe các chú bạn tốt cờ Huê, và cú sâm Hè dụng vào đám con cháu Quang Trung là các chú có đường...nghẻo !

Ngoài thành tích đấm đá,d n vẫn dùng cũng cứu trợ kiểu bão gạn lụt như ai chứ bộ. Mục này đám mãi dừng bỏ xa người nhơn. Dân Ng bá Tòng nghe đâu đấu giá được 2 tỉ, kể cũng hồi bậy khi giết heo đất mở không xin phép người nhớn. Đáng lẻ phải trình nguyện vọng lên xóm Hạ xóm Thượng nhờ các cụ dân biểu nghĩ sí quí yên biểu quyết. Biểu quyết xong, chuyển lên Tổng Thống ban hành thế mới phải phép. Chúng mình phải cám ơn người nhơn một phát thật kỳ đi nhé. Thôi kẻ này xin dừng bút kẻ cái dùi cui cảm động, tặng kẻ này «dùi cui bội tình thì có đường chầu tổ

✠ ✠

Xuân trên Cao Nguyên

(Tiếp theo trang 5)

Chị Thảo kéo tay tôi đứng lên

— Em lại đây xem !

Một chồng tập học trò trên bàn một cuốn đang bị sửa dở chừng.

— Chị dạy lớp mấy nhỉ ?

— Lớp tư đó em !

Tôi le lưỡi ngạc nhiên !

— Trời ơi ! Chắc là nó phát phá kinh khủng chị Thảo cười dễ dãi :

— Dĩ nhiên nhưng mà quen rồi em à ! Dạy chúng có nhiều cái vui nhiều cái bực mình lắm !

— Trường cách đây xa không chị ?

— Cũng gần đây thôi !

— Chị ở đây một mình mà không buồn à ?

Chị Thảo cười, nói đùa :

— Đâu có ở một mình ! Có bàn có ghế có học trò mà...

Chị liếc nhìn tấm ảnh chợt buồn !

— Kể ra thì mới lên buồn lắm. dần dần cũng quen đi !

— Lúc đầu chị khóc lu bù chứ gì ?

Chị Thảo nhìn tôi lắc đầu :

— Ghê nhé ! Định làm thầy bói hở ?

— Nhưng mà trúng không cái đã

Chị Thảo gật gù :

— Ừ ! Thì đúng ! Phen này mở văn phòng dưới Saigon nhớ cho địa chỉ để chị xuống xem một quẻ nghen

— Bằng lòng gấp, nhưng xem về cái gì ?

— Xem về vận mạng để biết chừng nào... chết chị Thảo và tôi đồng cười khoé mắt chị lại trào ra ngấn lệ chị cố che giấu bằng cái chớp mắt :

— Tết nay chị vui vì có em đó !

— Thật không đó ?

— Thật mà, ai nói láo cho ba... người ta đi !

— Chị khôn ghê đi, nhà giáo hay nhiều miệng lưỡi quá !

— Ai nói với em là nhà giáo nhiều miệng lưỡi ?

— Không ai nói cả ! Nhưng tự em suy ra cũng biết được liền hà !

— Em làm như toán không bằng «do đó ta suy ra...»

Tôi phá lên cười, nửa đùa nửa thật :

— Đợi một bài toán dài mà ta cần phải giải quyết cho thật gấp!

— Ôi thôi cô bé ơi ! Nhà giáo nhiều miệng lưỡi đâu chưa thấy mà chỉ thấy cô nhiều miệng lưỡi thôi !

— Nói cho vui chớ bộ ! À, chị chấm bài gì vậy ?

— Luận văn đây em xem chúng đặt câu với chữ «là» nè !

Quyển tập bé bé xinh xinh với dòng chữ nguệch ngoạch thật dễ thương chợt tôi bắt gặp một câu ngộ nghĩnh, tôi vội chìa trước mặt chị Thảo :

— Đây chị xem câu này Cô giáo của em là giống em của em.

Chị Thảo cười như nắc nẻ :

— Tụi trẻ nó đặt câu dễ cười lắm có khi chị ngồi sửa bài mà cười một mình làm chị có cảm tưởng là ai đi ngang qua thấy ngờ chị điên thì nguy hiểm !

— Vui thật ! Em nhớ lúc ở dưới Sai gon em có lật ra quyển tập bài nhỏ đặt câu với chữ là mà cười đến chảy nước mắt.

— Câu gì thế ?

— Văn lắm cơ ! Mỗi buổi chiều là đứng ở trước nhà. (Còn nữa)

TÌM VIỆC

— Sinh viên Kỹ sư khoa học có nhiều kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa tận tâm nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống liên lạc với : ông Trưng nơi ông Đạt 104 Tổng đốc Phương Chợlớn.

— Sinh viên Khoa học có 5 chứng chỉ kinh nghiệm và tận tâm. Nhận dạy tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 về môn Toán Lý Hoá. Xin liên lạc hoặc thư về Sơn 225 Trần bình Trọng Chợ lớn.

THÔNG - CÁO

Nha Học-Vụ Viện Đại Học Vạn Hạnh

Trân Trọng Thông Báo :

Chiếu theo Quyết định của Hội Đồng Viện Nha Học Vụ bắt đầu thâu đơn xin ghi danh CAO HỌC thuộc Phân Khoa Phật Học và Phân Khoa Văn Học và Khoa Học Nhân Văn (Ban Triết và Ban Sử) từ ngày 01-01-1971 (Ghi rõ trong đơn Ban và Phân Khoa).

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Phòng Giảng Huấn Nha Học Vụ.

Saigon, ngày 07 tháng 01 năm 1971

Trại Hướng Di

Dòng nữ tu Phanxicô Thừa Sai Đức Mẹ sẽ tổ chức 3 ngày trại để học hỏi, suy nghĩ về 3 ơn gọi của nữ giới : đời sống hôn nhân, độc thân và tu trì, dưới sự hướng dẫn của các cha, nữ tu thuộc nhiều Dòng khác nhau và những vị có khả năng, kinh nghiệm liên quan đến đề tài.

Địa điểm : Thủ Đức

Thời gian : Từ 15g30 chủ nhật 31-1-1971 đến 8 giờ sáng ngày thứ Năm 4-2-1971.

Khởi hành : 14g30 ngày 31-1-71 tại 20 Bà Huyện Thanh Quan SG

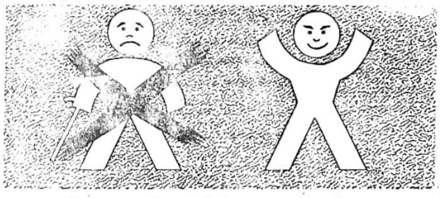
Xin ghi tên và đóng tiền (1000đ) tại địa điểm chỉ trên. Chi tiết xin hỏi Soeur Elizabeth Quỳnh Giao.

Bán - Tàu

Bán 2 chiếc tàu cá kiểu Thái Lan 1 lưới năm, 1 lưới gỗ.

- Máy Yanmar 3 Bloc
- Tàu đóng bằng cây sao
- Với 2 giàn lưới mới dài trên 3 cây số

Tất cả với điều kiện tốt xin liên lạc. Cô Hằng 144 Hồ văn Ngà ĐT. 21.383 — Sáng từ 8-10 giờ Chiều từ 6 giờ đón tối



GERIATRIC PHARMATON®

THỤY - SĨ

PHARMATON LUGANO

THUỐC TRƯỜNG XUÂN

của Thụy-Sĩ

CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM

Dản-dị, không tốn kém

MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

PHONG-PHÚ

OOIM/BYT/4-I-68

AoƯớc Hòa Bình Hy Vọng Hòa Bình

Để tượng trưng cho HÒA BÌNH sắp đến.

Quí vị nên mua những thứ rượu hiệu HÒA BÌNH trong dịp NOEL và TẾT :

1) Ngủ Gia Bì Tửu
2) Mai hoa lộ
3) Whicky La paix
4) Runique Martier

Trang hoàng đẹp đẽ, mùi vị thuần hậu rất thích làm quà biếu tặng và dùng trong đám tiệc.

BẢO ĐẢM : không kém rượu ngoại hóa

CÓ BÁN KHẮP NƠI

167 — 173 Minh Phụng Chợlớn

Có bán khắp nơi

UỐNG KHỎI CHÍCH

Kiết ly - ỉa chảy -

VEREX

HADSER

NGƯỜI LỚN — CON NÍT

Số KN 508-BYT/QCDP.29-10-68

Cảm cúm, nhức đầu, sổ mũi, ho sốt dùng ngay NO-FLU

NO-FLU

Cáo Thị Gọi Thầu

Mục tiêu :

– Bốc dỡ và chuyên chở đường nhập cảng trong năm 1971.

Công tác ước lượng :

– 36.000 Tấn

Ngày giờ và nơi mở thầu :

– Ngày Thứ Hai 15 tháng 2 năm 1971, lúc 10 giờ tại Công Ty Đường Bình Dương số 16-18 (lầu 2) đường Hai Bà Trưng Saigon.

Nơi tham khảo điều kiện sách :

– Địa chỉ trên, trong giờ làm giờ việc.

SAIGON, ngày 12 tháng 01 năm 1971
CÔNG TY ĐƯỜNG BÌNH DƯƠNG

Cần - Tuyển

2 Nam ứng viên có Tú Tài 1 hoặc Tú Tài 2 kỹ thuật.

20 Nam ứng viên từ 25 tuổi trở lên để huấn luyện ráp máy.

ĐIỀU KIỆN : Đầy đủ sức khoẻ
Hợp lệ tình trạng quân dịch

NƠI NHẬN ĐƠN : Phòng Hành-Chánh Nhân-Viên Nhà Máy SICOVINA Phong Phú Thủ-Đức..

CON NÍT

BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN

Đã có

XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG – TRỤ SINH)

Sirop BANOMYCIN SF

Laboratoires HADZER

TRỤ SINH
Diệt trùng

và

6 SINH TỐ

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP - QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

TRẺ EM CAO LỚN TỪ NAY !

lio11

LIO 11

LIO 11 : MỘT GIỌT CHỨA 11 SINH-TỐ, KHOÁNG CHẤT, VÀ AMINO-ACIDES LÀM TRẺ EM NẨY-NỞ CAO LỚN NHANH CHÓNG.

LIO 11 : DỄ TIÊU, LÀM CHO ĂN NGON : TRẺ EM VÀ ĐẶC BIỆT TRẺ SƠ-SINH KHI BIẾNG ĂN NÊN CHO UỐNG LIO 11 NGAY.

LIO 11 : KHÔNG ĐỘC,

LIO 11 : DÙNG KHI THAI NGHÉN : SINH CON BỤ BẪM DỄ NUÔI

LIO 11 : DỄ UỐNG : TRẺ SƠ SINH HOÀ TRONG SỮA, NGƯỜI LỚN, TRẺ EM HÒA VỚI BẤT CỨ THỨ NƯỚC GÌ : (cam vàng, coca, trà, canh, nước lọc)

LIO 11 : Một chai thuốc dùng cho cả gia-đình : NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC, TRẺ SƠ SINH RẤT NÊN DÙNG.

LIO 11 : Giữ hiệu nghiệm rất lâu, NHỜ BÀO CHẾ DƯỚI BĂNG GIÁ (40° dưới 0°).

LIO 11 nhập cảng lần đầu tiên vào Việt-Nam
(BÀO-CHẾ TẠI Ý-ĐẠI-LỢI)

SỐ 004 M/BYT ngày 14.1.70

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà gạch rộng 4m10, dài 20m, một từng, có sân, có gác lầu phía sau. Đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, rất an ninh. Giá 1.800.000đ. Tại 351/56C đường Trương Minh Giảng Sg.

Phố lầu đúc cần đổi 6mx8m ở trong biệt thự, 6T5. Tủ giường bàn ghế cũ bán. Hỏi 175 Phan Đình Phùng Sg.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Sg ĐT 90.167 Vill bán luôn đất Villa Pasteur Sg 500m2 Villa lầu Công lý Sg 1183m2 Villa lầu Cộng Hòa Nancy 1040m2, Villa Trương minh Giảng 280m2 bán 7T có Đ.T. Villa Trương tấn Bửu 1000m2 Villa lầu Phùng khắc Khoan 1505m2 bán gấp.

Bán một Biệt Thự trệt có chỗ để xe. Ở tại số 74B hẻm gần viện Ung Thư đường Nguyễn Văn Học (Xóm Trung Tá Hàng).

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh SG ĐT.90.167. Phố bán luôn đất, phố lầu Ngô đức Kế Chợ Cũ 4x18 bán 11T5 Phố lầu Tôn Đản Khánh Hội 4mx25m bán 5T, Phố lầu Hậu Giang Cholon 5x14 bán 2T2. Phố lầu Phan đình Phùng chợ Vườn Chuối 6mx37m có ĐT bán 19T. Phố lầu Nguyễn văn Thinh Sg 4x21 bán 17T.

Nhà bán luôn đất, có lầu, gần chợ, trường học đường Nguyễn Thiện Thuật Xin hỏi 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Bán Vườn Tiêu và cây ăn trái giá 4.500.000đ. 3 mùa lấy đủ vốn có nhà lợp ngói móc 3 căn ngang 9m, dài 12m, vách tường nhà cầu xuống nhà sau ngang 9m dài 5m4 vách tường có chateau d'eau và ống sắt dẫn nước chạy cùng vườn. Hỏi 9 Hùng Vương Cholon gần vườn Đại Hàn trẻ em chơi cách 200m, ĐT. 50945.

BÁN HOẶC TÌM NGƯỜI hợp tác

4 căn phố lầu 17mx76m và 300m2 sân trống, mặt tiền, góc ngã 3, khu vực đông dân, tiện mở nhà thuốc tây siêu thị, tiểu công nghệ hoặc kỹ nghệ, hoặc mua để sau bán lại lấy lời, lúc vật giá leo thang mà vẫn bán giá cũ. Hỏi Ô. Phước, số 1 Ấp Tân Phú (khu cha Hải) Bà Quẹo, gần trường, chợ và nhà thờ.

Bán nhà lầu 3 tầng đúc. 334 Lê Thái Tổ Saigon.

Nhà bán khu tái thiết Hoàng Diệu Khánh Hội 3 tầng đủ tiện nghi giao ngay nhà trống giá 1 Triệu 4. Hỏi 162 L[illegible] H.

Nhà bán đổi bù

Nhà 2 tầng đúc ngã 4 cư xá TMG lịch sự, mát, toàn cửa sắt, 2 balcon, 2 douche W.C. bếp đẹp, gara, sân thượng. Bán hay đổi (bù tiền) lấy phố thương mại tốt lộ lớn. Hỏi: 203/16C Cư Xá TMG (245 Trương Minh Ký GĐ, photo Th. K[illegible] vào khoảng 150m).

Đi xe bán gấp nhà số 595/1A, Lê văn Duyệt, 3m5x20m giá 1 triệu hai, đủ tiện nghi.

AI MUA ĐƯỢC

12 triệu, lầu đúc và đất trống tiện buôn bán, công nghệ, có phép mở cây xăng số 117/1 Chợ Nhỏ Thủ Đức. Xem nhà rồi thư cho ô. Lê Công Ngoạn K.B.C. 4437.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA

Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng, nơi đông đúc rất tiện buôn bán. Hỏi 28/7 Nguyễn Cảnh Chân Sg (hẻm Lê Lý).

Cần tiền bán rẻ 2 căn lầu đúc luôn đất 4mx20m. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 351/13C Cư xá Lê Đại Hành trước cửa trường đua. Xem nhà chiều ba, năm, sáu. Hoặc hẹn giờ xem nhà. ĐT 40.876.

Dalat bán villa

6 phòng, đất 3000thv, điện 220v. Cách chợ mới 100m yên tĩnh tiện mở trường học, xưởng kỹ nghệ hoặc nghỉ mát. Cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi «Võ Thành» 21 hội trường Hòa Bình Đà Lạt hay 90F Bạch Đằng Gia Định.

Bán nhà lầu ba tầng mặt tiền, khu vực đông dân, tiện mở nhà thuốc tây, phòng mạch Bác sĩ, Nha khoa, kỹ nghệ lạnh vì đường này chưa có, hoặc làm thương mãi, tiểu công nghệ mua để sau bán lại lấy lời, lúc vật giá leo thang mà vẫn bán giá cũ. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo Chợlớn, gần chợ Nguyễn tri Phương, giá rẻ.

Vũng Tàu Vườn cây trái hoa lợi trên trăm ngàn mỗi mùa và nhà bán gấp giá rẻ. Hỏi 96/3 đường Trương Bá Hân Xóm Mới.

Nhà bán luôn đất BK khu thương mại A 4mx27m đúc, đủ tiện nghi. Số 267B đường Nguyễn văn Thoại đến số 100 quẹo trái 60m. 2T5.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Khách sạn 30 phòng, nhà hàng giải khát, có giấy phép mặt lộ Nguyễn văn Thoại, kho hàng sau trường Đắc Lộ. Phạm [illegible] Thái bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh, Đ.T. 41.151.

Bán gấp nhà lầu đúc suốt [illegible] yên tịnh có điện nước đủ tiện nghi. Hỏi tại cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng Lô L 243/2 mua xong giao nhà ngay.

Nhà lầu bán mặt tiền đường Minh [illegible] Nguyễn [illegible] 4x20 dài 20m, 2 [illegible] tư nước. Hỏi [illegible] Võ di Nguy Phú Nhuận [illegible]

Nhà Bán 1.700.000đ trung [illegible] đông ngang 5mX10m, có lầu [illegible] đủ, cần bia xe cam [illegible] sát nhà. 467/39 Phan thanh Giản Sg.

2T2 2 [illegible] đất 6x24m mặt tiền tiện buôn bán. Do 146 Phan [illegible] Bình Hòa Gia Định.

Nhà trệt 4mx31m có cửa hậu, gác lửng, garage Compteur điện nước, điện thoại. Hỏi tại đây O căn số 4 cư xá hỗn hợp đường Tô hiến Thành ngang Chẩn y viện Trung Ương.

PHỐ TRƯƠNG-M-GIẢNG

Phố lầu đúc luôn đất nước mạnh điện 3 dây 110V-220V có máy lạnh nước nóng, cửa hàng buôn bán tốt mở hậu, trên ở rộng tải mát mẻ giá 8T xin hỏi 410 Trương Minh-Giảng Saigon.

Nhà bán gấp: đầy đủ tiện nghi gác suốt sâu 8m ngang 3m có cầu hồ nước, 2 cửa sắt giá 450 ngàn. Hỏi 245/24 đường Võ Tánh Sài Gòn.

Nhà Nguyễn Cảnh Chân Saigon sau dãy phố mặt tiền hẻm rộng tráng ciment sạch sẽ giá 1T500.

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ rộng 700tv. tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khâm 40 Ngô Đức Kế Saigon hoặc 384/87 Lý Thái Tổ ĐT 91491.

Bán phố trống, có gác 6mx28m, mặt tiền cửa hậu 2 compteur điện 220V và 110V nước đồng nai. — 1 vườn cao su tại Bến Cát, 148 mẫu sở ngưng vì thời cuộc. — 1 miếng đất tại nước ngọt, gần biển, hồ nước xài quanh năm, trên 6000m2, trước mặt chùa. Ô. Hải Luôn, liên lạc 17, Nguyễn an Ninh Sg. Cô Thủy, ĐT. 23972.

Nhà bán Khu thương mại. Phố lầu đúc 4mx30m mặt tiền 267F Trương minh Ký GĐ. Nơi buôn bán phồn thịnh, đầy đủ tiện nghi. Tiếp khách bất cứ giờ nào.

RẺ MÀ KHANG TRANG

385.000đ. Phố có cầu, điện, khu có nước máy. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, vô đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hồng Lan, căn số 7.

Nhà bán gấp tại 337 Đường Trần Quí Cáp mặt đường tiện buôn bán có điện thoại số 90479. Xin hỏi tại đây.

Villa tại số 42/A đường Ngô tùng Châu Gia Định đủ tiện nghi bán 5 phòng ngủ 1 phòng khách và phòng bồi bếp garage để xe hơi.

Bán 1 căn phố lầu đúc 25mx4m đủ tiện nghi, nhà mặt lộ Trần Tấn Phát hỏi 51, đường Hiền Vương.

Nhà bán mặt tiền 3m50x10m, cửa hàng, 2 lầu đủ tiện nghi, 377 Lý Thái Tổ.

Bán nhà lầu đúc 4.50x35m đủ tiện nghi tiện mở phố thương mãi. Xem nhà và hỏi 94B Mai thúc Loan Huế

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, tiện việc buôn bán. Hỏi 405 Trần quốc Toản (khúc gần chợ Nguyễn tri Phương)

2Tr Bán nhà tại Vũng Tàu 4 căn, luôn giường ghế, sân trước rộng 160m2. Xin hỏi Ô. Nhựt 789 H.B.Trưng Sg ĐT.90.093.

Dalat Bán biệt thự mới đẹp, đủ tiện nghi, có vườn rộng. Hỏi 41 Trần bình Trọng Dalat (buổi chiều).

Bán phố gác đúc, luôn đất, tiện nghi, nước, điện 110, 220 phòng lạnh, quạt trần. Hỏi 215F/5 Chi Lăng Phú Nhuận (Cư Xá Chu Mạnh Trinh).

Bán một căn nhà đủ tiện nghi, luôn cả quạt trần ghế xa con tủ giường số 115/9 Ấp Nhứt Trí 6 Hùng Vương Thị Nghè gần cây xăng, tiệm hớt tóc Việt Cường vô khoảng chừng 10 thước 650.000đ

Bán nhà 3,7x16m mới cất luôn đất có bằng khoán, dà cột đúc, gạch bông, đủ tiện nghi, khu thương mại, đường lớn, giao nhà trống. Xem nhà và hỏi 251A đến Bar Wado 42 Nguyễn văn Thoại đi vào.

Bán 1 căn phố mặt tiền luôn đất phía sau lầu đúc nóc bằng bề dài 28 thước bề ngang 3 thước 4 giao trống ngay cửa trường học Xóm Củi số mới 56 đường Cần Giuộc (Xóm Củi).

NHÀ THUÊ

1 phòng rộng cho mướn trên lầu tiện nghi. 23 Cao Thắng Sg-19g.

2 phòng dành cho nữ độc thân ở trọ. 351/66 Trương minh Giảng Saigon

Phòng cho ngoại quốc mướn đủ tiện nghi. Hỏi tại 459 Trần quý Cáp Saigon

Cho ngoại kiều CĐV thuê 1 phòng xinh đẹp, sẵn đồ đạc tiện nghi, mặt tiền Cách Mạng gần TSN. Hỏi 87C Đặng Dung Tân Định

Muốn gấp Villa

nhà, AFT. Ngoại Kiều tử tế cần mướn gấp, Villa, nhà, APT.. Khu lịch sự Trung tâm SàiGòn và Gia Định. Liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT. 23637.

Cần gấp Phố, Villa, Xe

Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lê Chí N[illegible].

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Tết Vũng Tàu

Building góc đường Hoàng Diệu và Trương Vĩnh Ký (gần chợ và bãi trước). Phòng mới mở, giá hạ, đầy đủ tiện nghi, có chỗ đậu xe an ninh rộng rãi. Quí vị có thể đặt phòng trước tại [illegible] Trần qu. Khải Tândịnh

Cho thuê một chỗ nấu phở Bán 1 xe sinh tố luôn máy. Cần người hùn vốn mở quán nhậu. Xin hỏi quán Ngọc Loan 150 Nguyễn văn Học GĐ.

Cho ngoại kiều mướn phòng lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon

Gia đình Nhựt kiều cần thuê, gấp 1 villa đẹp, 2, 3 phòng ngủ, trung tâm đô thành, từ 120.000 đến 200.000đ trả trước 1 năm. Liên lạc 139j Võ Tánh Sg. ĐT 92775.

Phòng Meublé, mặt tiền bao điện nước, cho Ngoại kiều và C.Đ.V. thuê, giá 12.000đ. Hỏi 473 Phan đình Phùng SG.

Cho thuê nhiều phòng cho Mỹ kiều đủ tiện nghi và cần mua, bán, đất nhà hỏi 8g-12g, trừ ngày Chủ nhựt 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon. ĐT. 23414.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Phòng cho thuê

phòng rộng rãi ở đường Trần Hưng Đạo, gần chợ Saigon. Hỏi 95 Ngthái Học Saigon.

Lầu đúc mặt tiền cho mướn đủ tiện nghi, gần Viện Hóa Đạo. 199/33 Trần Quốc Toản Sg.

Cho mướn Phòng mặt tiền, khu yên tịnh, đầy đủ tiện nghi, gần PX Mỹ, gần hãng rượu BGI. Hỏi 229 Triệu Đà Cholon.

Apt Rooms tiện nghi, cho ngoại kiều thuê. Hỏi 320 Phan Thanh Giản.

Phòng Nhà ở còn dư phòng cho mướn lớn và nhỏ hỏi 257 Võ Tánh Sg. (cửa sau).

Cần thuê nhà, Villa tại Vũng Tàu. Hỏi 71/4 Võ Tánh Saigon, hay ông Hoành Vacc, 8 Gia Long Vũng Tàu.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Saigon

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi Hỏi cô Kim ở hẻm 95 đại lộ Nguyễn thái Học Saigon

LA DALAT 3CV bán giá xe ngang tại hãng 3CV Fourg ED bán rẻ. Hỏi 27 Đinh tiên Hoàng Đakao.

VOLKSWAGEN EP 4...

Thật đẹp dư dùng bán gấp. Hỏi 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước, cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

P203 số M. 1T79. 155/7 Hùng Vương Thị Nghè đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín.

Cần bán gấp Daihatsu EP. 254 Bạch Đằng GiaĐịnh

Honda Vận Tải luôn Bến Hàng Xanh Tam Hiệp. Hỏi 22 Ngã Tư Bảy Hiền trường học Bùi Chu ngó qua.

Datsun 1300 du luxe EE.... Jeep bầu thùng dài, EP..... 250 Nhựt Tảo ChợLớn.

Bán Peugeot 404. ED. Toàn hảo. Tại 485 Phan Thanh Giản SG.

Toyota 125 Vận tải nhẹ đời EO... Còn mới tinh bán. 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

AUDI đời EE 1 đời chủ, 9 nút, toàn hảo. Cần tiền tiêu Tết bán lỗ 1T80 ngàn. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Volkswagen

du lịch EC thật. Số máy 8T6 còn nguyên thủy tuyệt đẹp bán gấp rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon

Vận tải nhẹ bít bùng máy Diesel thật tốt bán rẻ 210B Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất 6g chiều mỗi ngày

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán nhiều xe tốt International Benne Origine Dodge Benne hỏi 179/9 xa lộ khỏi cây xăng Caltex chưa tới cầu Văn Thánh.

International

1300 EP chạy dầu bán hay đổi xe nhỏ hơn 298 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 40281.

Mazda 1000 DL EO 4 bán Pick Up 298 Võ di Nguy PN.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom. mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

R.4 (6 kiếng) mang số EP... thật tốt Toyota Corolla du lịch đời 68, mang số T. còn mới giấy tờ hợp lệ, bán một trong hai xe. 240 Gia Long Sg. Đ.T:92.670.

Chuyên sửa

Honda TN 360 đủ phụ tùng bảo đảm mau lẹ cần bán Simca 1.000 EC hoặc đổi Jeep bầu, cao. Chevrolet 58. Hỏi garage Tấn Phát 111/7E ngang đặc chi xa cảng xa lộ.

X. Toyota Corona 69 nệm đỏ, sơn trắng. Origine Radio, ant tự động giá 750.000đ. Hỏi ông Thục 136/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngoài giờ làm việc

TOYOTA COROLLA 1100

Màu beige, 2 cửa, radio tự động, Cartridge âm thanh nổi, đời EH 24 dầu. Cần tiền tiêu Tết bán giá đặc biệt. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg ĐT.93.299.

Floride EP thật tốt bán rẻ. Hỏi 402 Phan thanh Giản SG.

Honda PU. mới 6 tháng về quê cần tiền bán gấp 400.000đ Hỏi xe kem 178 cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Jeep Willys Capot cao, tình trạng toàn hảo, Bán gấp rẻ, 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán gấp 1 xe Daihatsu. EP Hỏi 361 đường Lê Văn Duyệt Sg.

500 ngàn 1 xe 2C.V. Four. bán tình trạng hoàn hảo. Hỏi 108 Cộng Hòa Tiệm Điện Kim Long.

Peugeot 203 décap table thật tốt Traction 11N. Hỏi 612 Nguyễn Trãi Cholon vô quẹo trái hỏi Ông Năm.

Bán Borgward Isabella toàn hảo 400.000đ. Xem xe tại xưởng. 147/B đường Nguyễn văn Học, Giađịnh. Xin hỏi ô. Trung

Mercedes 220 EH

radio, máy lạnh, Cassette, thật tốt bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Simca 1000 deluxe EO đời 68 mới 95 %. Coi xe 381 Phan đình Phùng Sg giờ làm việc thứ bảy và sáng chủ nhật.

Jeep Willys hoàn hảo, máy mới làm bán gấp. Hỏi 258 Nguyễn Thiện Thuật Sg ngoài giờ làm việc ĐT.99.807.

Simca 1501 grand luxe, automatique màu trắng, mới tinh 207 Ph. Th. Giản SG.

Bán xe vận tải đời EH 1 9 nút tình trạng tốt. Giao xe chạy ngay. Hỏi tiệm gạo Thủy Tiên 260 đường Hưng Phú Chánh Hưng quận 8.

Honda N.360 du lịch EI. 88..toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Peugeot 403 Vận tải nhẹ đời EC số máy 2T996 máy, đồng nệm toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Honda TN 360, EP, mới tinh, đã đóng Familial, rất đẹp đang Rodage bán 960.000đ. 8 Tản Đà Cholon.

Morris Minivan EB 4, bán. Hỏi 5 Đặng trần Côn Sg.

P.404 Familiale đời 1970 số Việt Kiều hồi hương giấy tờ hợp lệ. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon gần chợ Trương Minh Giảng.

Taxi R.4 bán gấp mời Ô. trả 500 đến thương lượng 80/71A Trần quang Diệu.

Morris Minivan bán. Xe thật tốt. Hỏi 47 Thánh Mẫu ông Tạ Chí Hòa.

Desoto 600 vận tải nặng EH.4... Bán gấp 259 Nguyễn Biểu Saigon.

Peugeot 203 toàn hảo và một máy lạnh cho loại xe 4 máy bán hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Jeep Capot cao, toàn hảo, giá chắc chắn 750.000đ. Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu Gia Định (cạnh Pharmacie Bình Dân).

Toyota 800 du lịch trắng tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

Volkswagen Micr bus đời EH, toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Ford vận tải nhẹ mới đóng thùng, bán gấp giá 420.000đ bao sang tên. Số 377 đường Minh Phụng nối dài.

Cortina ED có Radio máy lạnh thật tốt bán. 377A Lê văn Duyệt Saigon.

INTERNATIONAL PICKUP

EP.4 xe thật tốt không chở đồ bán thật rẻ. Xem 169B Trần quốc Toản Cô Tư

CONTESSA ED MÁY LẠNH

Radio kính màu sơn trắng xe còn nguyên thủy bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Volkswagen Sport du lịch Karmaunghia, đi xa bán rất rẻ. Hỏi 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Morris Ninor NBT máy mới làm, hoàn hảo. Tại 43/5 Hoàng Diệu Saigon.

Mazda 1500 deluxe 70 chưa số mới toanh radio cassette máy lạnh. Toyota Corona dl ED và EG radio cassette. Toyota 800 EH dl radio quạt máy và EI Famil. Toyota Mark II PU EI và EO mui bố. Toyota Corona PU EF. Simca 1000 EB Contessa 1300 EE. Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT.41410

AutoCHIC

189 Nguyễn Thái Học Saigon Đ.T 21.325. Làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up, Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda, La Dalat. Thay kèo và mui nệm Jeep Willys, kiểu Jeep Cảnh sát.

Mercedes 220S EB 9... bán thật rẻ: 1.950.000đ. Tình trạng rất tốt. Hỏi 477 Trần quý Cáp Sg.

540.000đ Vauxhall Victor toàn hảo. Hỏi Công Thành 104 Nguyễn huỳnh Đức PN gần cầu Công Lý.

Ford Station Wagon 1967

6 máy số thường băng nệm và tất cả còn Origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

P 203. EK SỐ MÁY 1T.2
AUSTIN - MINIVAN - EB.

Fiat 600 EB 4 cửa du lịch tất cả hoàn toàn tốt giá rẻ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Taunus 17M Super EF một đời chủ. Hỏi 159 Cách Mạng Sg (số cũ 259).

Taunus 12M (du lịch) EK 9 nút, sơn máy, vỏ ruột mới tinh. Xe rất hoàn hảo, đẹp, nhỏ gọn. Bán gấp giá rẻ, 420 ngàn. Coi xe 216 Bà Hạt Saigon.

Daihatsu kiểu Jeep EO 9 giá rẻ. 189 Võ Tánh Saigon.

Renault R8 EO 3...

Bán. Xin hỏi 252 (garage Hiệp Lợi) Bạch Đằng Gia Định.

Bán gấp 1 xe vận tải nhẹ 3F. Ford. Hỏi tại số 107 CT Nguyễn Thông ND Saigon.

Taxi Renault 4 thật tốt. Hỏi 207 Đề Thám Saigon.

Simca 1000 EB 99... Grand luxe origine thật đẹp bán gấp đi Tết. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia) sau 12 giờ.

Honda N.360 du lịch EO, màu trắng mới tinh, không một vết trầy, 1 chủ rất ít đi nếu muốn bán. Hỏi 75 Sương nguyệt Ánh.

Toyota 800 du lịch EI 5 và Honda TN 360 EP 2... bán xe mới nguyên. 490/58, Nguyễn tri Phương CL.

Peugeot 203 vận tải bán Hộp số lớn. Hỏi 471/4 Lê-v-Duyệt Sg.

R8 EO mới hết Rodage, dư dùng bán rẻ. Hỏi 54/14B Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Fiat 1100D đời ED du lịch, 4 cửa Italie, còn nguyên thủy cần tiền bán giá rẻ bất ngờ. Coi xe cả ngày: 283/3 Trương-t-Bửu PN.

Bán Falcon Futura 65 số thường nhập cảng Ford Fairlane Compact 63 số thường máy lạnh cả 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán chiếc xe New. Hijet đời EP hoàn hảo tại 118 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán rẻ HondaTN360 EO.89, vận tải nhẹ có Radio Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp Daihatsu Fellow kiểu du lịch cần tiền bán rẻ giá 1T80, đời EP mới đi 1.200cs. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SG.

Dư dùng cần bán lại 1 xe vận tải lớn. Hỏi 348A Bến Hàm Tử Chợlớn.

Bán P203 DL tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền hoặc ĐT 92 599

Xe bán gấp Mazda Pickup 1500 EH, xe tốt, 1 chủ, ít đi, đóng mui sắt, 2 băng sau. Hỏi tại 386/17C Trương minh Giảng

Cần mua Fiat chassi dài 404 ToyotaCrownMazda1500SS Jeep Chassis dài (có máy lạnh càng tốt và phải còn mới trả tiền ngay) 181/29 Trần quốc Toản ĐT 93626 Hỏi ông Hải

Peugeot 203

du lịch máy, đồng, nệm, sơn, trắng toàn hảo. Bán giá rẻ. Xin hỏi số 44 bis Hiền Vương Tân Định

Bán 1 trong 2 chiếc Chevrolet 55 hay Peugeot 203 số 1T7 toàn hảo. Hỏi số 187 đại lộ Cộng Hòa Saigon

Toyota [illegible] EI.8, băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Mazda EO Familial kiểu nhỏ đẹp. Xe hoàn toàn mới, bán rẻ. Tại 144/8 Đinh Tiên Hoàng Đakao

Datsun 1300 EI.7 Radio máy lạnh Cassette 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận

Fiat 125 EO 5 Radio Cassette Mazda 1500 EO SS máy lạnh Radio Cassette Mazda 1000 EO Datsun EI.6 Toyota 800 EI Pickup 222 Trần quang Khải

Jeep Hầu cao và Peugeot 203 số EP. Bán 15B Nguyễn Hoàng Sg.

Toyota Corona 1500 EP màu trắng. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã sáu)

Morris Minivan EB thật tốt bán gấp. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Xe cho mướn

Cho mướn xe Du Xuân Saigon-Đà Lạt - Lục Tỉnh - Vũng Tàu. Volkswagen Microbus Toyota Familiale, Chevrolet. Ford. 403 Mazda, La Dalat, Dauphine. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

Bán xe Toyota Mark 71 mới nguyên chưa chạy cây số nào máy lạnh Origine số tạm nhập có việc về xứ giá bán 215 không bao thuế, hay [illegible] thuế thêm 2T1 Đ.T. hỏi ông H[illegible] 20.378, hay 63 Bến Vân Đồn Sg. giờ làm việc.

Daihatsu P U vận tải nhẹ EP.4 mui bố băng nệm chưa hết Rodage bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92 957.

TOYOTA CROWN - NG

Radio máy lạnh Origine, xe du lịch 750.000đ. 451/50 Hai bà Trưng Saigon

Mazda PU 1000

EH... 9 nút mui ghế, sơn đồng, máy hoàn hảo. Do 49B Võ Tánh Sg Mời ông người Trung Hoa đã trả giá 920.000đ lại thương lượng.

Fiat 850 coupe đời EH. Vì đi xa bán gấp. Hỏi 91 Nguyễn Cư Trinh Sg ĐT.99 652.

Toyota Corona Sedan bán. X Plate. Air Con. Radio Burglar Alarm model 1969. Hỏi 7 Đặng Dung ĐT.41.521.

Toyota 25. EO.5 ... 8 nút. Mui tôle lưới kẽm 2 cửa sau. Xe nhà ít đi bán. Hỏi 649 Phan Thanh Giản SG (gần ngã bảy) ĐT.92.436.

Bán gấp 1 xe Toyota Mark II P.U EO... có mui Simili. Hỏi 304 Minh Mạng Cholon Miễn Trung Gian.

Dauphine ED bán, sơn máy thật tốt. Hỏi 30 Đinh Công Tráng Tân Định.

1.100.000đ xe mới chạy 4000Km Mazda PU 1000 đóng Familial toàn hảo, Cư Xá Vĩnh Hội, số T/10 đường Hàng Phấn.

Traction 11 légère, cốp vuông đẹp bán gấp, và 1 Ford Consul NBP. Hỏi 81/15 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Toyota Mark II du lịch EO

Deluxe, Radio, máy lạnh, quạt gió Origine, dư dùng bán (xem xe ngoài giờ làm việc) Hỏi 347/171 Lê đại Hành (trường đua Phú Thọ).

Du lịch sang trọng số X

Thích hợp cho các yếu nhân, Saigon chỉ còn 1 chiếc Thunder Bird/Ford 8 máy, có Radio, máy lạnh, đúng giá 1T. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định, Đ.T. 23.637.

Toyota Mark II Pick-up EO **Mazda** 1000 Pick up EO, **Daihatsu** 1000 Pick-up EP. Số 30 Cư xá Lý văn Phức Đakao Saigon.

La Dalat có mui nệm ít đi EP.6, tuyệt đẹp và 404 EH De Luxe. 17 Trần bình Trọng.

Taxi Renault 4CV NBO. Hỏi 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11, gần chợ Bình Thới, hỏi ông Xuân.

404 EC toàn hảo. Hỏi ông Nếp 30/5 Phạm hồng Thái Saigon

Sambar Familiale EH bán, tiện cho gia đình đi Tết, xe tốt. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt SG.

Daihatsu PU, Carbine nguyên thủy, mui vải, băng xếp bán. 393 Trần quý Cáp SG.

Opel Familial, nguyên xứ, radio tự động, đèn vuông bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Bán xe Peugeot 203 du lịch màu đen và 203 vận tải nhẹ và Renault R.4 EB có băng kiếng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có ph[illegible] tên nước).

Taxi Renault 4CV bán, xe nhà chủ chạy. Xem xe suốt ngày, tại 113A Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Volkswagen EN du lịch hoàn toàn về mọi mặt bán thật rẻ 800 ngàn. Đến 174/54 Ng. Thiện Thuật SG vô hẻm nhà số 20 (cô Bảy Y Tá).

Vauxhall viva luxe đời chót 32000cs Honda Pick-up mui sắt 4000cs La Dalat mui bố mới toanh, rodage Hỏi: Ô. Hườn 6/117 Cao Thắng hoặc 229 Tự do Saigon.

BÁN FIAT 1300 EC

xe du lịch, có Radio, 5 vỏ mới hoàn hảo, cần bán gấp 508 Lý thái Tổ Saigon.

DKW sơn đồng máy hoàn toàn. Tuyệt đẹp Hỏi 504 Phan Đình Phùng Sg từ 12 giờ đến tối.

Datsun 1300 EI...

Hỏi 180C Trương Minh Ký Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 chuông).

Taxi 4CV bán gấp hỏi 302/14 Bà Hạt Cholon.

Lỗ Mazda 1500

du lịch De luxe 69, số X mới toanh, máy lạnh, radio A/A, đồng hồ cassette stereo, 2 loa, nguyên origine, mới đi 10.000km. Đóng thuế được bớt 30%. Hỏi 32/6 Ngô Tùng Châu Gia Định.

La Dalat chưa [illegible] gris, 6 nút, gần Tết bán thật rẻ. Hỏi T.T.6 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa. Đ.T. Quân Đội 50929.

Bán Xe ID.20 kiểu mới số EI. Xe Volkswagen 1600 số EO. Một đời chủ. Tình trạng toàn hảo. Hỏi tại 5 Trần Khát Chân Tân Định Sg. Miễn trung gian.

R.10 đèn vuông, Raido, 1 đời chủ rất ít đi, màu trắng đặc biệt bảo đảm 100%, chưa sơn lại. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

CORTINA EC DELUXE

có quạt với Radio 5 Vỏ mới xe Hoàn hảo, cần bán gấp giá rẻ 508 Lý thái Tổ Saigon

Bán gấp 1 xe Du lịch hiệu Fiat 1300 EB tốt như mới. Hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 79 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Bon La Dalat nhượng lại 20.000đ 1 bon đã có giấy gọi đóng 250.000đ. 528/8 Phan Thanh Giản.

Peugeot 203 NBM du lịch máy đồng sơn nệm thật tốt, bảo đảm toàn hảo. 31 Lê văn Duyệt (ngã 6).

Mercedes 230S Mode 68 đời toanh đẹp lộng lẫy rất ít xử dụng xe của Lãnh sự: 5 bánh xe loại đặc biệt không ruột chất nhựa trắng vỏ tự động [illegible] lại khi bị lủng lỗ. Có máy sưởi, quạt máy loại mới thắng hơi, đã bị [illegible] thuế [illegible] hạ, bao đảm đóng thuế ngay 1 tuần lễ số EP. Giá nhất định 1.750.000đ. Xin hỏi 90A H[illegible] Hoa Thám Giadịnh

Bán gấp 2CV Ami 6EB La Da[illegible] ở hãng địa chỉ 40A Ca[illegible] SG.

Daihatsu [illegible] đời EP, kiểu Jeep cửa. Demi, mui mới lợp [illegible] 8c (lầu 3) đường Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Chợlớn.

Morris Minivan đời EB bán gấp [illegible] đi xa, ít đi toàn hảo, bình và 5 vỏ mới. Hỏi 111/19 Trần q-Diệu nối dài SG.

Bán Simca 1100 de luxe còn mới. Hỏi 171 Nguyễn Biểu Cholon.

Bán 1 xe Tration sơn màu đen. B. Yến 156 Bà Hạt CL.

Bán 2 xe Triumph 1200 và Mustang số T. máy lạnh Radio Cassette; 1 Frigidaire 310L, làm lại mới. Hỏi 25, Tạ Thu Thâu ĐT: 20678.

Bán 1 chiếc xe International Camionnette tiện chở hàng hóa. Xem xe 138 đường Cộng Hòa

Toyota Mark II Station Wagon EO1. Coi xe 37B Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Taunus 12M EC7... 4 cửa màu trắng. Xe thật tốt. Đi xa bán rẻ gấp. 1237/1291 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận từ 12g tới 8g tối.

Ban gap xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 3... vỏ ruột hoàn toàn tốt ít chạy. Hỏi 38 Nguyễn an Khương Cholon.

Taxi bán Dauphine đời EB 9 dầu. 246/24 hẻm 158 Thoại Ngọc Hầu GĐ.

Mercury Station Wagon (loại Falcon). 4 cửa, 6 máy, số thường, radio thật tốt, bán hoặc đổi Jeep bầu. 31G Tân Hòa Đông (Phú Lâm) Cholon.

Bán 1 xe Jeep capot cao, máy, đồng, nệm sơn hoàn toàn mới. Xin liên lạc nhà: số cũ 490C, số mới 270 đường Ngô Tùng Châu Gia Định từ 8h đến 18h mỗi ngày.

Bán Taunus 12M du lịch còn như mới chủ lái, ít đi, giá rẻ. Hỏi 17 Phạm đăng Hưng Dakao Sài Gòn.

Jeep Capot cao EP... còn rodage cần bán 17 (lầu) Cư xá Đô thành Saigon.

Bán Humber máy đồng sơn nệm toàn hảo giá 400.000đ. Hỏi ông Nhàn 53 Trần quang Khải Saigon.

Xe Tết

Toyota 800 du lịch EH...., toàn hảo, do chủ lái, thấy xe ưng ý liền. Xem xe: Sáng từ 7h-9h, chiều từ 12h30 tới 15h. Tại 263 Phan thanh Giản Saigon.

Peugeot 203 số máy 1,Tr3 bán 1 Peugeot 203 máy sơn đồng vỏ ruột hoàn hảo. 436B/34, Lê văn Duyệt Saigon.

Ami.6 3CV Citroen EB bán gấp giá rẻ. Xem xe ngoài giờ làm việc 429 Tùng thiện Vương Xóm Củi

DS19 bán gấp xe toàn hảo 184/7 Yên Đỗ suốt ngày

Bán Volkswagen Microbus EA băng, kiến, máy, sơn, đồng, nệm, vỏ ruột toàn hảo giá 700.000đ Hỏi 154 Gia Long Sg. Hỏi Ô. Út.

Daihatsu Fellow mới nguyên chưa số bán, đóng thùng Familial, kiểu xinh đẹp. 18C (lầu 3) đường Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Cl..

Standard toàn hảo bán gấp. Tại 472 Trương Minh Giảng Saigon từ 17g30—19g.

Peugeot 203 máy đồng sơn mới toàn hảo bán 7 trăm. Hỏi chú Sậu 60 đường Hiền Vương TânĐịnh từ 8g đến 12g

Bán Peugeot 203 EP và Peugeot 403 EK. Cả 2 xe sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi 80A Lê Quang Liêm Chợ Lớn. Đ-T. 50.180.

FALCON Ford đen.Máy móc toàn hảo. Radio,Cassette. Coi xe tại khu tồn trữ Thủ Đức (cạnh xi măng Hà Tiên. Từ 08 đến 16h) Hỏi ông Thơm hãng Liên Hiệp.

Peugeot 504, còn mới nguyên, bao qua tên, ngay chủ mua 3.200.000đ. — Datsun 1000 EO có Radio Anten tự động. Taunus 12M EP có Radio Anten tự động, hay đổi xe cũ du lịch cũng được. 430-432 Phan đình Phùng Saigon.

Dauphine ED7, xe nhà thật đẹp chưa taxi ít đi (54 ngàn Km) hoàn hảo vỏ ruột mới, 2 bánh phòng hờ chưa hạ bán gấp. 33/6 Huỳnh q. Tiên P.N sau nhà thờ 3 chuông.

[illegible] [illegible] 4... [illegible] giá rẻ toàn hả Việt Kiều Hồi Hương 404 mới đầy đủ giấy xin số liền 82 Yên Đỗ Saigon.

Peugeot 404 máy lạnh, Cassette Radio, EH. 1 đời chủ, bán gấp. 92 Kỳ Con SG.

Simca 9 bán 330.000, đồng, sơn, nệm máy còn tốt. Xem xe 26B Nguyễn văn Học GĐ.

MAZDA 1.500 SS EI.9.

Máy lạnh radio nguyên thủy đi 5.000km cần bán gấp, Nissan Skyline EO De luxe: mới tinh hảo. 194 Lý thái Tổ.

Desoto 300 xe hiện có tại hãng. Hỏi 240 Bùi Viện.

Zodiac du lịch 1958, thật tốt. Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Bán xe La Dalat mới còn đang mo lage. Đã làm nệm và mui. Hỏi R11 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

Mazda 1500 số X... Kiểu, 1969 radio, máy lạnh mới nguyên. Xem 256 Công Lý Saigon.

Bán xe du lịch EE 3716. Hỏi cô Kim 70 Lý thái Tổ. Sg.

Bán rẻ xe Datsun 1000 de luxe du lịch, còn mới nguyên.Hỏi 339/10 Tr.M-Giảng SG xem xe suốt ngày.

2CV đồng, nệm, sơn toàn hảo. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 44 bis Hiền Vương Saigon.

La Dalat EP 6. xe mới mui nệm rồi bán 534-A. Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

La Dalat bán mới lấy ở hãng ra. Hỏi 612/1A. Phan đình Phùng. Saigon.

Bán Mercédès 190, Toàn hảo Dư dùng Hỏi 55. Nguyễn Văn Giai Đakao ĐT 98.851. và 1 cặp vỏ 404 Métallic.

Mazda 1500cc toàn hảo, chủ tự lái rất kỹ, ít đi, 1 chủ bán. Hỏi 45 Trương Quốc Dung Phú Nhuận gần T.S.Nhất.

X-Datsun 1300cc xài kỹ, ngoại kiểu về nước bán gấp.Hỏi 220/31B Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Daihatsu Hijet Vận tải nhẹ đời EP., thùng. Cabine Origine, mui bố có băng nệm 139 Nguyễn Lâm Cholon.

Bán 1 Simca Aronde toàn hảo 9 nút. Một Ampli Scott 386 còn trong thùng. Hỏi Lập trạm xăng Shell 44 Nguyễn văn Học GĐ

Hillman I.M.P. EC.7... còn tinh hảo, sơn trắng, kiểu son trẻ, thể thao, rất lịch sự, một đời chủ, đi rất ít, giá 950.000đ. Coi xe 194 Gia Long Saigon, có thể liên lạc tại 57 Lê văn Linh (Khánh Hội).

Simca Ariane 2 màu đẹp lộng lẫy, đời NBW/EM. 7 ngựa. 8L/100cs, đồng, sơn, máy móc, vỏ, ruột toàn hảo. Xe nhà ít đi, bán chắc giá 650.000đ. Hỏi 657 Pétrus Ký, buổi chiều ngoài giờ làm việc.

Renault 4CV xe nhà [illegible] Taxi 361 Lý [illegible] Tổ

Vauxhall Villa

EC 9... 9 nút du lịch toàn hảo, rất đẹp bán gấp. Hỏi 173/2 Trần quốc Toản Sg.

Toyota Mark II PU Daihatsu 1000 [illegible] một trong hai chiếc ít đi toàn hảo hỏi 3E. [illegible] đường 46 CL.

Bán Simca 1000, đời mới [illegible] lô chắc tốt 939 Phan-Đ-Phùng Sg.

Peugeot 203 số máy 1 triệu 748 toàn hảo nguyên thủy Dauphine EC máy mới tình trạng thật tốt 2 CV EB Fourg còn mới 80%. Bán 212 Lục Tỉnh Cholon.

XE DU LỊCH MERCEDES

kiểu 1971, Saigon chưa có, tốt tân chủ mua Đức Quốc về. Hỏi tại 27E. Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Datsun Sport X...

Ngoại Kiều gửi bán Datsun Sport 1600cc Model 1969, có Radio tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 188 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

DATSUN - TOYOTA X...

Datsun Bluebird 1300 — Toyota Corona đời 67. Tình trạng thật tốt có radio quạt máy. Bán gấp rẻ. Xem tại số 67/4 Cao Thắng Saigon.

CHUẨN-BỊ XE ĂN TẾT

Quý vị muốn làm Revision. Tract, Mise au point, bảo đảm bằng đồng hồ điện tử. Xin đem xe lại IMMAS 97 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Fiat 600, du lịch, nhỏ gọn, bán gấp 284 Võ Tánh Giađịnh (Lăng Cha Cả).

Dauphine EC còn nguyên thủy thắng đĩa Cần bán gấp. Hỏi 30 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (Gần Trường Cơ Đốc).

Nhường lại xe La Dalat EP.7335. Hỏi 45 Lê văn Duyệt.

Dauphine EC bán, xe thật tốt, 880 ngàn. 100A Cư xá Đô Thành Sg. Gần chẩn y viện Vườn Chuối.

Taxi Renault 4CV BU thiệt. giá rẻ. Hỏi 195 bis Trần Quốc Toản, ngang Viện Hóa Đạo.

Bán Jeep Carot tròn. Coi xe ngã tư Cây Thị-Mai Xuân Thưởng Gia Định số 22A hoặc 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon. Bảo đảm 3 tháng hư đâu sửa đó.

Peugeot 203 vận tải nhẹ bán xe thật tốt, hộp số lớn 4 vỏ máy mới làm, giá 585.000đ. Số 212 Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm (Cholon).

Taxi 4cv EA. Đồng máy hoàn hảo. Công chức bận, bán gấp, giá 550.000đ Hỏi tiệm phở «Tàu Ngầm» 91/9A Dương Công Trừng Thị Nghè (qua cống Cửu Long chừng 300 thước).

P.403 du lịch bán, đời NBW số máy 2T6, xe toàn hảo có radio cassette. Hỏi quán Ba Ninh 197Ter1 Lê văn Duyệt SG.

Daihatsu Hijet EO.8... EI.9... mui tole mui bố. Mazda Familial EI. 9 nút có radio quạt máy, thật tốt bán. 603 Nguyễn Trãi Cholon góc Ngô Quyền

Volkswagen du lịch, màu trắng tuyệt đẹp, 1 chủ đi rất kỹ. Cần tiền bán giá đặc biệt. 20 Phùng khắc Khoan SG.

La Dalat bán: 2 La Dalat đời EP. 6... 1 2CV du lịch, 1 Jeep bầu thật tốt. Xin liên lạc: 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

Honda 360 P.U vận tải nhẹ mui tole lưới sắt EO5 chín nút 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957.

Bán xe nhà Toyota 800 EI Familial 9, 9 nút 1 người chủ ít đi như mới hỏi 441 Võ di Nguy Phú nhuận.

Bán xe DS19

35.000km, Dư dùng. Bán rẻ Hỏi 35 Hàn Thuyên Sg ĐT 99575.

Bán GMC máy dầu 850.000. Dauphine 550.000. 334 Lý Thái Tổ SG.

Bán Renault R4 Fg. thật tốt, số thiệt EB. Hỏi Ô. Bộ sở điện toán VNTT 17 Bến Chương Dương SG. Mời ông bà trả 530.000đ đến thương lượng. miễn trung gian.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC. Hillman EE. Simca Elysé NBU, Honda EO-EI. Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận: gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng thật nhẹ.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCBP/7.11-69

Nhắn tin TRỊNH HỒNG NGA. Em về gấp sớm con nhớ Em nhiều, chúng nó cần gó em. Anh hứa không phiền trách

TRẦN NGỌC BÍCH

Nhắn tin Tôi NGUYỄN-HIỀN, số nhà 195/27D đường Nguyễn Thông nối dài Saigon, yêu cầu ông Huỳnh Chính mua xe Daihatsu EO.9176 của tôi, ông đến tái để sang tên, bộ. Nếu quá 3 ngày, kể từ ngày đăng báo, tôi sẽ thưa ở Công Lộ giữ xe đấy.

Nhắn tin NGUYỄN LỰC 12 tuổi. Ba Má mong con trở về, con ở đâu cho tin Ba Má rõ. Nếu con không muốn về, Ba Má không bắt buộc và sẵn sàng tha thứ cho con.

Nếu ai biết cháu ở đâu xin cho biết tin sẽ hậu tạ. Nếu ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Luật Pháp.

NGUYỄN HỒNG
(Tiệm Vinh Hòa)
26 Quốc Lộ 1
[illegible] Do Cam Ranh

[illegible] CÁO CÓ HÌNH VẼ

lôi cuốn khách hàng chú ý
QUẢNG CÁO ngắn, gọn
dễ hiểu, đỡ tốn tiền
Gọi ĐT. 21697 hay tới ngay

Mõ ĐaKao

4C HIỀN VƯƠNG

để đăng QUẢNG CÁO Tết trên các nhật báo, tuần báo, báo Xuân và các rạp Cinéma.

Do các Họa Sĩ và Chuyên Viên Quảng Cáo thực hiện.

Hình vẽ và Cliché tặng không.

Toyota Corona de luxe EH7 màu trắng, bán hoặc đổi Pick-up. Hỏi 133/7 Chi Lăng Phú Nhuận.

NỮ BÁC SĨ

NGUYỄN - NHƯ - HẠNH

Làm việc lại tại 60 Hiền Vương Sg.
Bịnh đàn bà và trẻ em.
Sáng : 7 giờ 30 — 10 giờ 30.
Chiều : 2 giờ 30 — 7 giờ.
Nghỉ Chúa Nhựt và Ngày Lễ.

Bác sĩ TRƯƠNG - THỊ - KIM - LOAN, tu nghiệp Chuyên khoa Nội thương tại Hoa Kỳ. Phòng mạch 28 Hòa Hưng Saigon.

Nhắn tin Nhà hàng Kim Cương Xanh Biên Hòa cần gặp ông Nguyễn văn Nhiều, thông hành tạm số 1025, địa chỉ ngụ tại 49/21A Trương Minh Giảng để sửa máy điện và Frigidaire.

Hậu tạ 8giờ 30 sáng ngày 11-1-71 trên đường từ BGI Chợlớn tại trường Taberd tôi có để quên trên xe Taxi một tay dựng giấy tờ. Ai nhặt được, xin mang đến số 189B Trần hoàng Quân Chợlớn, tôi xin hậu tạ.

Hậu tạ tôi có đánh rơi một cái bóp, chỉ dựng giấy tờ tại xe bánh mì Lăng Cha Cả. Ai lượm được xin mang đến số 413 Vinh Viễn hoặc PĐ 237 Biên Hòa Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Tôi tên NGUYỄN - THỊ - CAM, sanh năm 1950, số c.c. 1928572, có đánh rơi 1 cái bóp trên đường Trương Minh Giảng (Saigon) trong có 1 thẻ căn cước và 1 thẻ đăng bộ xe Honda. Ông, bà, anh, chị nào có lượm được xin vui lòng mang lại số 244/4 đường Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) hỏi cô Hoa. Xin thành thật cám ơn và xin hậu tạ 3000đ. Tôi xin giữ đúng lời.

Bố cáo tên NGUYỄN TẤN TRI 17 tuổi, quê ở Phú Yên, đã giúp việc bán báo cho tôi gần 2 năm nay, ngày 9-1-71 đã ra đi và lấy của tôi một số bạc là 35.550đ và 1 xe Honda SS50 màu đỏ, giấy xe cũng do y giữ. Vậy ai gặp làm ơn cho tôi biết tại địa chỉ 116 Bến Vân Đồn Khánh Hội, hỏi ông Tường. Xin hậu tạ.

HOÀNG TRẦN TƯỜNG

HỌC

Việt Kiều Hồi Hương, nam SVĐHSP và VK, có Bacc Philo, Mention AB, nhận kèm tại tư gia môn Français và Math từ 3ème trở xuống. Hỏi Cô Nô 120 Sương Nguyệt Ánh từ 8 — 11 giờ.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

GIÁO SƯ DO

Bao cảnh đò tan nát lòng. Bao tai nạn rùng rợn đưa tới. Bao bất công uất ức. Tất cả, nếu suy nghĩ sẽ điên và bạn cái đầu. Chi bằng hãy quên đi và tìm học Vũ G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực lập. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày ghi tên tại Đại Nam 1011 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dơ, áo choàng, đồ bộ nít, bô bông tay, bông máy, cách đo v.v.. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không cháy không xài shortening.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?

Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô :

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500. Bảo đảm hai ngày may giỏi áo. Raglan 2000, Robe 1500, Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, dùng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm. Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadinh.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

NHÀ MAY THÊU

DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Muốn chắc chắn thi đậu, hãy mua ngay cuốn thể lệ thi cử tú tài I và tú tài II năm 1971 do nhóm giáo sư soạn Thế Sự Tổng Phát hành 50 Lê văn Duyệt Saigon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút chân không hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

DẬY CỖ TẾT

Nhiều khóa cỗ Tết thuần túy Bắc Việt. Xin ghi tên gấp : 393 Phan Thanh Giản Sg (qua ngã tư Cao Thắng) nhận đặt bánh trưng (giá rẻ đặc biệt).

Học nghề mồng 6 Tết (1-2-71) trường **Đại Nam** khai giảng các lớp Radio, T.V sửa xe hơi Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật sửa máy lạnh, tủ lạnh Điện nhà Điện xe hơi, lớp vẫn dây, lớp nhiếp ảnh lớp đào tạo y tá. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn [illegible] Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo [illegible] Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.895

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

LỚP DẠY RÁP SỬA

Radio-Télévision

TRANSISTOR — MẠCH IN

Lớp mới khai giảng : 3-2-71

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in.

Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166 — 170 Lê văn Duyệt Saigon.
HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Học TV-RADIO

Với 2 giáo sư ĐẶNG-SĨ-HỶ
và TRẦN-VĂN-BỬU
(nhiều kinh nghiệm)
Trường Vô Tuyến Truyền Hình

TRƯỜNG AN

770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng : 6 và 15-2-71

- **Lớp Ráp Sửa Radio** Sáng 8g-10g. Một tháng Ráp, Sửa được Radio
- **Lớp Television** Sáng 10g—12g. Hai tháng (tuần 12 giờ) sửa được TiVi
- **Lớp Transistor** Chiều 4g-6g 1 tháng ráp sửa mạch điện in

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 5giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. Đặc biệt may không cần thử

(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây 113M BYT/QCDP/7-11-69.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

đó, bà không thể lãnh tiền tại quê nhà được, thì bà nên gõ cửa quý ông Dân Biểu đơn vị Kiên Giang. Mới đây, sau khi đã biểu quyết tự tăng lương từ 95 ngàn lên 134.000đ mỗi tháng, quý ông Dân Biểu còn đồng ý dùng ngân sách Quốc Gia tự cấp cho mỗi người 120.000đ, gọi là để «làm công tác xã hội». Sáu tháng, bà mới đi Cần Thơ một lần, tốn có 600đ, cái số tiền Quốc Gia cấp cho ông Dân Biểu làm công tác xã hội, có thể đài thọ tiền xe cho bà đi Cần Thơ lãnh trợ cấp trong một trăm năm (mỗi năm 2 lần, tốn 1.200đ. Một trăm năm mới tốn hết 120.000đ). Chắc ông Dân Biểu không từ chối bà đâu.

3.— Ba là, nếu quý ông Dân Biểu không thể giúp bà, lấy cớ rằng tiền làm công tác xã hội phải đem về nộp đủ cho bà Dân Biểu (bà lớn hay bà nhỏ là tùy hoàn cảnh mỗi người), thì chỉ còn cách, là bà cố nuôi 4 đứa con của bà, để sau này nó làm Dân Biểu, khoẻ lắm. Thử tính coi, ông nhà chết vì Tổ Quốc, mỗi tháng bà chỉ lãnh được 1.600đ để nuôi 4 con. Trong khi Dân Biểu mỗi tháng lãnh 134.000đ tiền lương, cộng với 10.000đ làm công tác xã hội, vị chi 144.000 đồng, khoẻ ru !

Chúc bà thành công.

Lớp trống «Vui»

Cô Mộng Quỳnh. Tại 226 Minh Mạng Phú Nhuận (Từ Saigon lên Cách Mạng quẹo trái : hẻm bên hông trường Quốc Anh). Hỏi sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 Chủ Nhật 8g30 — 11g30 các chiều trên : 3g — 9g tối.

Lớp Vũ «Ánh Tuyết»

399/23 Phan Đình Phùng Saigon

Dạy riêng từng người dưới sự điều khiển của Vũ Sư Ánh Tuyết, có các cô Huyền Trang, Phương Hằng, Diễm Thúy hướng dẫn.

NHẬT NGỮ

Ngày 6-2-1971

Sẽ khai giảng các lớp :
— Nhật Ngữ thực hành I : Thứ Hai, bốn, sáu. — Nhật Ngữ thực hành II : Thứ ba, năm, bảy. — Do các giáo sư Việt, Nhật tốt nghiệp tại Đại học đường Tôkyô hướng dẫn. Giảng dạy có phương pháp tận tâm, mau chóng kết quả, sĩ số nhận có hạn. — Xin ghi tên trước tại văn phòng số 339, Công Lý Saigon (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm), mỗi buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ. Đ.T. 91.366.

ĐỊA CHỈ MỚI

Lớp gia chánh Phương Mai dời về 448/1C Trương-M-Giảng Saigon.

Thứ Năm 14-1 : 9 giờ : Tôm [illegible] xuyên -|- Cua rang muối. 15 giờ : Pomme de terre Duzette -|- Pomme Beignets.

Thứ Sáu 15-1 : 9 giờ : Choux à la Crème -|- Caroline au Fromage. 15 giờ : Tôm bươm bướm -|- Gà gói giấy kiến.

Thứ Bảy 16-1 : 9 giờ : Ngọc tráng thịt -|- Nguyệt cầu rán dòn. 15 giờ : Bánh Paté Chaud -|- Savory.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371
ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

TIẾP THEO **H** TRANG 3

sống tại Pháp dễ thích nghi với hoàn cảnh mới hơn, mặc dầu đời sống vật chất của họ không được cao bằng những người sống tại Mỹ.

Cuối cùng, Linh mục Nguyễn Đức Minh còn cho biết để có thể giúp đỡ phần nào những chị em lấy chồng Mỹ, và qua sống ở đất Mỹ, chúng ta nên trình bày cho họ biết những khó khăn mà họ sẽ gặp phải khi sắp sửa sống trong một hoàn cảnh mới, và nhất là nên hướng dẫn cho họ hiểu rõ những phong tục, tập quán của một dân tộc hoàn toàn khác biệt với chúng ta.

Ngoài ra, chúng ta cũng nên cho họ một số địa chỉ của những người VN đang sống tại Mỹ, quanh vùng mà những người Việt Nam lấy chồng Mỹ này sắp tới để họ có dịp gặp gỡ và giúp đỡ lẫn nhau.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

chính quyền. Nhóm SV Huỳnh Tấn Mẫm cho biết «sẽ có phản ứng mạnh và phủ nhận tính cách đại diện lâm thời của Ban ĐDSV Đại Học Xá do SV Phú làm Chủ tịch».

Ngoài ra, SV Phạm hảo Quang, Chủ tịch Ban ĐDSV Khoa Học cũng cho biết Ban Đại diện SV Khoa học vì bảo vệ tinh thần tự trị đại học nên từ nay cấm các phe nhóm không thuộc Đại học được vào trường này dán bích chương hoặc tái tuyển đơn.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

VN không mấy ổn trong 1 thời gian. Chánh quyền VN lúc đó vì vẫn còn nghi ngờ đến cái đường lối chính trị khác biệt và thiên vọng của vua chúa Sihanouk và lời a dua của đại diện ông ở Liên hiệp Quốc nên vẫn cố giữ vững lập trường như cũ. Sau cuộc chính biến ở Kampuchea ngày 18-3-70, chế độ thân cộng của Sihanouk đã cáo chung, tình hữu nghị cố hữu giữa VN và Kampuchia đã được xiết chặt nên vấn đề được đặt trở lại và vị trí thiểu số của đồng bào Việt gốc Khmer không còn gì trở ngại nữa.

REO nhì toàn bảo, thùng benne mới đóng (bán xe cái đề benne lại cũng được) Xem xe tại 349 (số mới) Hùng Vương (Cầu Sơn) Gia Định.

P.403 hoàn toàn tốt, quạt, radio cartridge, ant. tự động. Xem xe tại 169, Lê quang Định(nhà in Thanh C[illegible] Gia Định

THUỐ

Quà Tết Muốn vui Xuân trọn vẹn, Quý Vị nhớ mua thuốc TÊ THẤP GIA TRUYỀN để ngăn ngừa và trị bệnh tê thấp, thấu minh tê tái, chân tái nhức mỏi, đau lưng, nhức xương. Thuốc xoa ngoài da, kiến hiệu trong vòng 90phút. Đại lý . 209 Nguyễn văn Sâm, Gần khu Dân Sinh Quận Nhì Saigon.

MẤT NGỦ

Tảo dây Tinh không bền Mộng di. Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch [illegible] trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

NGOÀI DA lở ngứa sưng đau. Sâu tay, loét [illegible] đầu, phát ban, Mặt mày [illegible] mụn đỏ loang. Dương thư, sang [illegible] thuốc thang chưa lành, Đến Đông Y SĨ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thận hư dương kém, bần [illegible], Đau Lưng tảo giây, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, [illegible] bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiều [illegible] lâm thay. Mỗi tễ dùng được [illegible] ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

PHẤN THUỐC

BIOTALC

au G11

một [illegible] thức mới nhất
có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị [illegible] — sảy — ngứa — khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
35MBYT QCDP
Có bán tại các nhà thuốc [illegible]

CUM.CAM.ĐAU NHỨC

6

Vauxhall de Luxe NBV đồng, nệm, máy toàn hảo giá rẻ không ngờ 1 chiếc xe thật là tiện dụng trong dịp Tết Nguyễn Đình [illegible] 41 Lê văn Duyệt SG

Bán gấp Volkwagen du lịch toàn hảo. 421bis Hai Bà Trưng SG.

P.203 bán đời EM NBV Sơn, đồng, máy mới [illegible] (chưa [illegible] rodage) số 27 N[illegible] [illegible] Hồng Thập Tự [illegible] Nguyễn [illegible] [illegible]

Peugeot 204 bán Đời EP màu bordeau, Tại 30 Hiền Vương SG.

Toyota Mark II EO Pickup xanh dọt tốt bán 149 Đề Thám Sg.

Peugeot 203 vận tải nhẹ tốt. Cần bán gấp giá hạ. Chi xe 15 lô G Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội. Hẻm Hãng Phấn Bến Vân Đồn.

2CV vận tải nhẹ. Mới nguyên 352 Nguyễn minh Chiếu (nối dài đầu Trương minh Ký).

Cần mướn xe

Công ty ngoại quốc cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup, Microbus. Bảo đảm không mất, không hư. Có thế chân. Giao kèo dài hạn. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637.

Toyota 1200 vận tải nhẹ, mui t[illegible] lưới sắt còn tốt bán. 516A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

Fiat 1300 đời ED du lịch trắng số EP.7 chín [illegible] 1 đời chủ bán hảo [illegible] Hỏi số 20 A Trương tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

Bán rẻ Honda PU EP [illegible] dạng r dege. Ưu tiên [illegible] đến trước. Hỏi 14 Lãnh Binh [illegible] Cholon, góc Trần quốc T[illegible] đại Hành trường đua Phú Thọ.

Bán Taunus (V.T.N. [illegible] kiến, mới toàn [illegible] Jeep Willys (car-bô [illegible] mới toanh) 1 Jeep W[illegible] xe Honda dame xanh [illegible] Tỉnh Chợlon.

DATSUN 1300 [illegible]

Chevrolet Nova [illegible] đời —P.404 EB [illegible] Trần Qu. Khải SG. ĐT 41 4[illegible]

Bán 1 xe Jeep [illegible] Willys [illegible] vận tải nhẹ, 253 Trần quốc Toản (trước mặt trại Trống Đồng).

Bán rẻ Fiat EC 56.000đ 1 vận tải nhẹ tiện việc chuyên chở sáng hóa hoặc hành khách. Hỏi tại 144 lầu Đồng Khánh CL

Simca 9 EK mới sơn sửa Hỏi 95/32 Ng-thái-Học Sg.

Taxi Renault 4CV. Xe mới ra số bông 7423. Chủ cho xe còn nguyên thủy, bảo đảm 3 năm khỏi sửa. Hỏi 71/14B Nguyễn Hoàng Hoàng và 20m bên trái.

Opel Station Wagon đời EA bán 790.000. Hỏi 476/23 Trương minh Giảng Saigon

Renault 10 EP máy lạnh, mới 100% chưa rodage bán. Hỏi 402 Phan [illegible] Giản Sg.

Peugeot 404 đời EB tốt, bán hoặc đổi xe Jeep Capot cao bầu, 72 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nissan Skyline EO toàn hảo ít đi. Hỏi KimThanh 73 Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT 20024 hoặc ông Kao 160 Đề Thám Saigon.

Bán Volkswagen du lịch đời EB : Hỏi garage số 549 đường Trần Hưng Đạo Nancy Sg.

Mazda bán 1 xe PU 1.000 EO [illegible] tốt hỏi 41/5 đường Duy Tân [illegible]

Bán Bedford Đông sơn, nệm, máy đều [illegible] mới - chở hàng hóa nặng được, chở gia đình đi chơi cũng tiện. Xem xe 255 Triệu Đà Chợ lớn.

Studebaker

Ngoại Kiều về nước cần bán gấp, 32 Nguyễn [illegible] Học [illegible] Đinh Điện thoại dân sự — 40.0[illegible] Quân Sự — 31.988. Hỏi Bà M[illegible] Lý.

Fiat 1300 vận tải nhẹ bít bùng tiện chở hàng hay xe quang cá ít xài còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

Austin Minivan EB băng liền còn tốt bán. 516A Hồng thập Tự Sg ĐT.92.957.

Máy Lạnh cần mua 1 máy lạnh xe hơi Mak VI giá cao 523 Trần H. Đạo ĐT 98.827.

Ford vận tải nhà nhẹ (Pick up) máy dầu Mercédès, tiện chở hàng nhà bán : Hỏi Ô. Thới [illegible] số 207/8 Trần-b-Trọng Sg.

G.M.C Benne máy 354, đời [illegible] Hỏi Ô Thới 207/8 Trần-b-Trọng Sg

Traction Familiale : Đồng [illegible] máy [illegible] Hỏi [illegible] 207/8 Trần B[illegible]

[illegible]

Ford Custom

[illegible] xe Ford Custom 500 M del [illegible] thủy trình trạng còn như mới. Liên lạc 153 Trần quang Khải Giờ làm việc.

Rambler số T...

Bán gấp giá rẻ xe Rambler Familian tình trạng còn thật tốt số T... Liên lạc 153 Trần Quang Khải Giờ làm việc.

Xe mới đắt quá Quý vị mua xe cũ đem ngay cho hãng Rapid số 416 Võ di Nguy PN làm lại thành mới nguyên. Sửa cấp tốc, tận tình giá biểu dẹp. Ngoài ra khi xe hư, xe nằm đường từ sáng đến 23 giờ, Quý vị gọi ĐT 40.081 sẽ có thợ của Rapid đến ngay.

Daihatsu EP vận tải nhẹ kiểu Jeep, mui bố, băng nệm đầy đủ. Dư dùng bán gấp. Hỏi 202 H[illegible] Thập Tự SG ĐT 25.170

Mazda PU [illegible]0 EO màu trắng [illegible] bán hạ gấp. 1079 Thoại ngọc Hầu (Tiệm điện Mỹ Linh) Gia Định.

Toyota Corona, đời EP màu trắng. Datsun 1000 đời EO... màu trắng. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận

Jeep Capot [illegible] mui, [illegible] đồng, vỏ mới [illegible] bán. Hỏi 172 Tr[illegible] (gần nhà thờ ba ch[illegible]

Volkswage

thật đẹp, máy [illegible] Xem xe suốt ngày Hỏi 42 [illegible] Đa Ch[illegible] lon.

Bán Ford Thames (đầu) đời EE.7... máy [illegible] toàn hảo. Hỏi Ô. Bửu [illegible] Phú Nhuận Gia Định. Coi xe tại 42E/7 cùng đường.

Bán 1 Dauphine xe nhà màu trắng Sơn, đồng, nệm, máy thật tốt 1 Renault 4 CV taxi Sơn, Đồng nệm mới, mua về chạy ngay. Hỏi 254 Tôn thất Thuyết Saigon.

Bán Datsun 1000 de luxe màu đỏ. Radio Cassette EI 8... miễn trung gian. Hỏi Thu Anh 124 Pasteur góc Lê Lợi Saigon.

XE SCOOTERS

Bán gấp Vespa Standard EC tình trạng thật tốt. Hỏi 541 đường Bàn Thới (ngang bót bàn bia).

Vespa EB 155.000 Hỏi 86 Nguyễn Công Trứ.

Bán một Honda Dame hoặc SS-50 vì cần tiền tiêu Tết. 69/3 bến Dương công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua Phú Thọ).

Bán 1 Honda 90cc còn [illegible] Hỏi số 521 Thành [illegible] Chợ lon từ 8g sáng đến 6g [illegible]

Bán Vespa EE 8 [illegible] Hỏi 13 C[illegible] quảng Quảng Trị Saigon.

Đi xa bán gấp 1 xe Suzuki M15 tình trạng hoàn hảo. Hỏi 280/10 Lê văn Duyệt Sg.

Đi xa bán gấp 01 xe Suzuki M12 tình trạng hoàn hảo hỏi 133/7 Chi Lăng Gia Định.

Bán một Honda Dame xanh mới nguyên. Hỏi tiệm uốn tóc Ánh Minh 497 Lý thái Tổ (Trước cửa chợ Trần quốc Toản) Saigon.

Cần mua 1 Honda 50 và 1 PC Hỏi Quan Sách 61 đường Công Lý

Honda dame xanh, còn tốt, rất ít đi bán. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Honda dame và PC 50 xanh thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q3 Sg

Bán 1 Vespa Super 150 EH tiệm vàng Phú Đức 25 ngã tư Bảy Hiền còn mới.

Lambretta EB bán xem xe tại 154 Lê văn Duyệt (ND) ngã ba Ông Tạ và Công Xử Nam Thái. Hỏi Thịnh 113.

Super số EF 4 đầu mới sơn màu Sprint xe ít đi giữ gìn rất kỹ vì dời đi xa cần bán gấp giá rẻ (trong giờ làm việc) 585.1 Phan đình Phùng Saigon

Bán Vespa Sprint EO.57 nhớt [illegible] 297/111-0 Trần [illegible] Saigon

[illegible] toàn hảo một [illegible] Phan [illegible] ông Thái [illegible]

Cần Bán Honda C50, C50 [illegible] Suzuki và Vespa [illegible] 275 [illegible] (Cửa Nhà Quận Cụ).

Bán Lambretta EE.7... toàn hảo. Hỏi 190 đường Xóm Chiếu Khánh Hội

Vespa Super EF 7, long lày, bán. Hỏi 435 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán gấp Lambro 1 II số 3 đầu [illegible] nam [illegible] địa chỉ hẻm 704 73 Phan đình Phùng Sg.

Lambretta Special 150 EF 7... một đời chủ, người lớn tuổi đi giữ kỹ bán. 377 Phạm thế Hiển.

Honda C50 dame xanh như mới 90.000đ. CL50 đen mới 90.000đ. C50 [illegible] rất tốt 80.000đ. Hỏi 595 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Vespa Sprint EP.4, Vespa Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp Vespa Super EG 240.000đ Honda [illegible] 65.000đ. Toàn hảo 296 Phạm [illegible] Lý SG.

[illegible] 90 mới tinh [illegible] Q.8c Gia

Bán 1 Hon[illegible] Hỏi 216 H[illegible] Trưng Saigon.

90 hilly màu đỏ du học bán rẻ hỏi Thanh 148 Bến Chương Dương Sg.

60.000 Vespa đời FB tình trạng tốt. Hỏi quán sách Nam Cường 61 Công Lý SG

68.000 Suzuki mới hết Rodage. Hỏi 418/10 Nguyễn Hoàng Cholon

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

Bán Lambretta

Special Silver EE 9 đầu 9 nút. Hỏi 280/7 Lê văn Duyệt Saigon, phone 41.894.

Bán Vespa EG, Lambretta 200.000đ đời EF [illegible] Lý Thái Tổ Saigon.

Vespa Standard [illegible] Hỏi tại số [illegible] A Chung Cư Ấn Quang.

Honda 90cc, mới hết rodage mới nguyên, cần tiền xài Tết bán gấp. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận).

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi giữ) Salon Cụ Phú 5[illegible] Lý thái Tổ Saigon.

Yamaha đàn ông bán 75000 ai 87/1 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 Honda SS50 67 và 1 C50 [illegible] tốt. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

PC50 và Honda lùn (loại trẻ em đi) bán. Tại 81/1 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 Yamaha 100cc EP và 1 Yamaha dame, cả 2 toàn hảo. Hỏi 358-385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

MÁY TỦ LẠNH

Bán Tủ lạnh lớn 1000, 2000L Electrolux đầu hỏi 120L, RCA Whirlpool 440L làm nước đá tự động, máy điều hòa không khí Feeders 1200 BTU điện 110 volts. Hỏi Ô. Thức 50 Pasteur Đ122343

Máy lạnh Admiral 3/4 CV (57) và 1 CV (65) Westing 2 CV (120) Chrysler 2.5 CV (130) Tủ lạnh Westinghouse 300 lít (80.000) 118 Trần Quang Khải Saigon.

BÁN TỦ LẠNH NHẬT

National Jetcycle, Hitachi, Sanyo, Toshiba. 50L, 127L, 140L, 150L, mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Tủ lạnh rẻ 3 cái Toshiba 140L, 58000đ 2 cái Hitachi 140L, 65.000đ. 1 cái National 120L, 62.000đ (có hóa đơn) và còn nhiều tủ lạnh Nhựt đủ loại hạng, bán Tết gấp giá hạ. Mời đến 847 Hậu Giang Cholon.

Bán 1 máy lạnh 1 ngựa, điện 110 và 1 máy lạnh 2 ngựa điện 220, còn mới. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán 1 máy phát điện hiệu Honda 1KW còn mới. 82 Trương công Định Saigon

Freezer United 600L 5 ngăn đặc giá 120.000đ. Hỏi café Khai Hoàn đường Quang Trung chợ Hóc Môn.

Đi ngoại quốc, bán đồ đạc trong nhà như tủ lạnh 2 cửa lớn, bếp ga, đồ đạc bàn ghế, máy móc âm nhạc. Giá rẻ. Hỏi 225 Hai bà Trưng ngang Nghĩa địa Mạc đĩnh C[illegible]

IMMAS 97 Nguyễn Cư Trinh bán Freezer và máy lạnh cỡ lớn tiện dụng cho nhà hàng ăn kho hàng. Nhận ráp sửa chữa Can[illegible] và các loại máy lạnh.

Bán theo giá sỉ

Kẹt vốn bán gấp nhiều bếp gas Sanyo Zanussi, National lớn nhỏ. Máy giặt National xấy khô 3kg2 65.000đ, Hitachi 5kg5. Cam đoan rẻ nhất. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Bán máy điều hòa không khí điện 220 Volts 50 Cycles Coling 13.000 BTU mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Sg (góc Nguyễn Du)

Tủ lạnh Hitachi 127L National [illegible] còn mới ngay [illegible] TV Sharp 12 [illegible] National 9 in[illegible] [illegible] cần bán gấp. 603 Nguyễn Trãi Chợ[illegible] (góc Ngô Quyền)

Frezeer bán máy [illegible] kem Sanyo 104L [illegible] mặt kiếng mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Nhường lại một Freezer năm loại cửa mở lên dài 1m10 còn mới điện 110volts. Hỏi 263/52 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh bán rẻ hiệu Sanyo 150L, 120 (xả tự động). Cô Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon

Bán 4 máy may Singer mới chưa cắt chỉ. Hỏi 509 Phan-Đ. Phùng Bàn Cờ Saigon.

Bán máy lạnh toàn hảo hiệu Whirlpool (RCA) 11.000 BTU. Hỏi 19 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán máy làm đá tự động 1 ưu [illegible] Si[illegible] Rondo chưa xài cần bột mông [illegible] tiệm bánh ngọt hoặc xưởng chế [illegible] mì giá 600.000đ điện thoại 90.950

Bán 2 Máy chữ Việt xách tay. 1 máy chữ Việt trục 6 tất, Tivi 16, 14 in máy xay trái cây National, 531/905/104 Nguyễn tri Phương Chợlon (sau villa 531 cách 1 căn).

Tủ lạnh Panasonic 30L, Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ [illegible] Phan đình Phùng và Phan th. Giản.

Bán 1 máy vắt sổ thêu điện mới tinh bán. Hỏi 288, E2 Cư Xá Công Lý Saigon.

Mỹ về nước, bán Rẻ, còn mới, rất rẻ, luôn giấy in. Một Freezer inox 500 lít chứa kem, thịt lave đặc 47 Trưng Dũng (Gần sân banh Cây Thị, Gia Định).

Cần bán gấp, một máy điện chạy dầu Yanmar F.10 Bộ phận phát điện 7KVAS 110-220V. Xin liên lạc tiệm Hiệp Thành, 43 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Bán còn trong thùng 2 quạt xe hơi hiệu Sany (12.000đ — 1) 2 máy interphone (3000đ). Hỏi 257 Võ Tánh Saigon.

Lò Gaz và điện 4 bếp, hiệu Ariston chưa xài. Hỏi bà Hai 14/2 Trần văn Thạch SG sáng 8-10g chiều 3-5g

Bán rẻ máy làm kem (cây và hộp) xe Standard toàn hảo 24/3 Đinh Tiên Hoàng Saigon

Freezer để ướp lạnh còn bán rẻ. Xin hỏi nơi 425/3 Phan đình Phùng Saigon

95.000đ Hotpoint 240L [illegible] [illegible] dinh đang [illegible] 77/11 Bến [illegible] 903 Phạm thế Hiển (gần chợ)

BÁN RẺ TỦ LẠNH

Hitachi 110L - 140L 55.000đ. National Jetcycle 140L 56.000đ. Sanyo 150L 66.000đ. Toshiba 140L 66.000đ. (Có hóa đơn hợp pháp). Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlon.

BÁN RẺ

Máy giặt máy vắt, mới tinh, giặt 30 phút 400 tấm da điện tự động, rất tiện cho nhà thầu đồ Mỹ. H[illegible] và cả nhà hàng ăn. Hỏi 011, V[illegible] Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

MÁY LÀM CÀ-REM CÂY

Có máy sẵn nguyên thùng giá rẻ. Xin liên lạc HÃNG XƯƠNG HƯNG 76 Nguyễn văn Sâm Sg. Điện Thoại 91.198.

Thiết Trí điện nhà và điện kỹ nghệ

— Dùng toàn đồ ngoại quốc. — Giá thật hạ, bảo đảm 6 tháng không trục trặc, 20 năm mới thay đồ mới

— Gặp cô ÁNH HỒNG kỹ nghệ lạnh. 330 Thành Thái Cholon.

Tủ lạnh Nhật

140L -|- 110L -|- 50L đủ hiệu Hitachi, Sanyo, Toshiba. Bán giá hạ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông

Bán 1 máy cà răng còn mới hiệu Nhật Bản. Hỏi 213 [illegible] Thánh Tôn Saigon

Tủ lạnh hạ giá

Bán 2 tủ lạnh 240L -|- 400L hiệu Frigidaire toàn hảo giá 72 -|- 92 model mới, thật đẹp. 205/35 Nguyễn Thông ND (nhà thờ An Phú vô 100m).

Tủ lạnh máy giặt, bếp gaz giá rẻ. Thanh Đạt 122 Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ).

Máy giặt Sany 3k5, tủ lạnh Sanyo 127L nguyên thùng. Hỏi tiệm Đông Ích 380/82 Công Lý Saigon.

Mọi gia đình đều an tâm. Từ nay khỏi phải lo ngại các dụng cụ điện trong nhà. Vì là cô Ánh Hồng Kỹ nghệ lạnh 330 Thành Thái. Sửa chữa bảo trì các loại tủ lạnh, máy lạnh bếp điện, quạt máy lò gaz. Bảo đảm 6 tháng. Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.

Tủ lạnh, Máy...

máy giặt 4k50 có sấy 50.000đ, Sany 3k vắt tay 30.000đ xài rồi Tủ 2 cửa Hotpoint GE máy móc Origine bảo đảm 85.000đ, máy làm kem [illegible] 10 ký giá rẻ Tủ lạnh Sanyo 150L và bếp Gaz Sanyo Fi[illegible] mới nguyên thùng giá đặc biệt giao hàng tận nhà Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT 40.265

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh đủ hiệu Mỹ trong nam, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Tủ lạnh, máy lạnh

Frigidaire 240L, Hitachi 110L, Sany 150L, Fedders 16000 BTU, Bán rẻ. Hỏi [illegible] tiệm 198 nhà 48/74 Nguyễn [illegible] Huỳnh Đức, PN (sát hãng [illegible] duyệt vang).

Máy phát điện

150, 100, 50, 30, KWA hoàn hảo Hỏi hãng Kim Chi 135/218 Nguyễn Huệ Thương Xá TAX Đ.T. 92.357.

Tủ lạnh Nhựt còn trong thùng đủ cỡ. Tủ 2 cửa giá cũ dịp cuối năm. Freezer National 2 máy nguyên thùng. 36 Lê quang Định (số cũ 44) GĐ.

Ướp thịt làm bia đặc. Freezer Subzero 800L và 170L mới, toàn hảo, bán thật rẻ. 106 C3 Nguyễn Kim Cholon. Tủ lạnh Westinghouse 300L (80). Hitachi 110v và 220v (38) mới toàn hảo. 118 Trần quang Khải SG.

Bán rẻ máy điều hòa không khí Carrier 220v, 1,5CV mới. 371/J Hai bà Trưng Saigon.

Cần điện thoại cũ dư dùng muốn sang. Xin liên lạc bà Khanh tại 205, Trần h. Đạo Sg.

Bán Tủ lạnh 600 lít, tốt và rẻ. Hỏi bà Uẩn trại gia binh Ngô tùng Châu (ngang hẻm 29bis đường Ngô tùng Châu Gia Định).

Tủ lạnh 127 lít mới toanh máy tình tiền thật tốt, lốc máy lạnh rất mạnh, bán thật rẻ tại 126 Trần kh Chân Tândịnh.

Bán rẻ gấp máy đánh trứng Sunbeam loại tốt còn mới nguyên, hỏi số 338, Lê văn Duyệt Saigon (ngoài đường 342 Trần [illegible] và ngõ 12 thuộc số 338).

Máy lạnh xe hơi dư dùng còn Nguyên thùng muốn bán lại giá đặc biệt. Xin liên lạc bà Khánh 205 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 2 máy điều hòa hiệu G.E. 12.000 BTU mới toanh. Hỏi 84 Bà Huyện Thanh Quan Sg. mỗi ngày từ 2 đến 6g chiều.

Bán 1 tủ lạnh 200L còn tốt hiệu Frigidaire. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L chưa khui, bán rẻ. 60 Bàn Cờ giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản.

Tủ lạnh TV tủ lạnh Hitachi National Jet Cycle Sanyo Toshiba đủ cỡ giá đặc biệt giao tận nhà. TV RCA 19" (kiểu mới) máy lạnh Whirlpool 11000 BTU (110V) mới tinh. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Petri Color và Racer kiểu mới (8200đ) Pentax Ashahi SV (27) quay phim Sébonic auto ZoomTTL 8 Super F1,8 (18). Đều chưa dùng. 39 Trần văn Thạch Sg.

Phúc Âm của người điếc

Máy giúp nghe rõ

Hiệu «National»

Tại VIỆT-KHOA
844 Trần H. Đạo
CHOLON

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Người này có tài làm đại tướng.

Y chỉ Trình Đại tiên sinh, nói :

— Vị này là thầy lang giang hồ, chuyên tế độ những kẻ bệnh hoạn qua đường.

Gã xa phu cười nhạt nói :

— Nếu vậy các ngươi tìm sai đối tượng rồi.

Mạc Ác Tài lắc đầu, thở dài, nói :

— Thú thật bỉ nhân đã tiêu hết tiền độ nhật, thỉnh cầu lão huynh ra ơn bố thí cho chút đỉnh.

Gã xa phu cười nhạt đáp :

— Hay lắm ! Huynh đệ cũng chẳng hẹp hòi. Đây này !

Vừa dứt lời, chiếc roi đã nhanh như chớp quất vút ra, nhắm thẳng vô Mạc Ác Tài cuốn tới.

Mạc Ác Tài vội giơ bàn toán chống đỡ.

Chỉ nghe thấy «bốp» một tiếng, thân roi đã quất trúng chiếc bàn toán. Đầu roi như có mắt lại nhắm hổ khẩu tay Mạc Ác Tài quất ngược lại.

Mạc Ác Tài không ngờ gã xa phu thân thủ lợi hại như vậy, giật nẩy mình, vội nhảy lùi về phía sau tức thì.

Gã xa phu cười hắc hắc, nói :

— Bằng hữu chả vừa yêu cầu mở bố thí là gì ? Sao bây giờ lại không dám tiếp thụ ?

Mạc Ác Tài cười hi hí, nói :

— Bằng hữu xa phu rất hợp với ý thích của lão Mạc này. Thật là phàm nhân không lộ tướng có khác. Phen này lão Mạc phải vui đùa với bằng hữu một chuyến.

Miệng chưa dứt, toán bàn ở trong tay đã nhanh như điện chớp vung ra, đập thẳng vào đầu con lừa.

Gã xa phu bỗng chuyển người, quất vút roi ra, nhưng Mạc Ác Tài thân pháp linh hoạt khôn tả, sớm biết hành động ấy của xa phu. Thế thức vừa rồi chỉ là hư chiêu, không đợi roi đối phương quất tới nơi, y đã sớm lách sang bên ngồi thụp xuống đập luôn bàn toán vào chân lừa.

Nhị vị hãy mau buông binh khí

Con lừa rít lên một tiếng bàn toán đã quất trúng chân khiến nó nhảy dựng dậy, suýt tí nữa đã hất gã phu xe xuống dưới đất.

Gã xa phu cả giận, nhảy luôn xuống dưới đất, chửi rủa :

— Tổ tiên mười tám đời nhà mi, dám vuốt râu hùm phải không ?

Mạc Ác Tài cười hi hí, nói :

— Thế mới phải chứ. Lão Mạc này chỉ muốn thỉnh ngài xuống xe, đùa rỡn nhau cho vui.

Vừa nói, y vừa nhảy về phía sau. Gã xa phu nắm chặt cây roi, không thốt một lời, hùng hổ xông tới quất mạnh ra một thế.

Mạc Ác Tài liền cất tiếng khen ngợi :

— Tuyệt lắm ! Thân thủ của bằng hữu mà chỉ là một gã phu xe hay sao, kể cũng rất uổng.

Gã xa phu cười nhạt, nói :

— Các hạ được ai sai khiến, dám chặn đường gây rối như vậy ?

Mạc Ác Tài thấy tên phu xe, đã trúng kế, Trình tiên sinh đang nhanh nhẹn tiến tới gần khoang xe, không cười cợt nữa, chỉ trầm giọng quát :

— Lão Mạc này không chịu sự sai khiến của ai cả, mà tự động tới giết chết tên giặc bán nước Miêu Truyền. Hiện tại nhân dân đang bị người Kim áp chế, quốc gia lâm vào cảnh nguy vong.

Với thân thủ như vậy bằng hữu đã không vì đất nước xả thân, lại trợ giúp lũ bạo ngược, quên cả tình đồng bào, sót thương nòi giống, thật đáng tiếc ! đáng tiếc !

Gã xa phu cười nói :

— Miêu đại nhân là bậc lương đống của Nhà Đại Tống, ra sức chống chỏi với cục diện gian nguy. Ngươi bất quá chỉ là một kẻ mù quáng, chớ nên ngậm máu phun người. À, còn tên đồng bọn của ngươi đi đâu rồi ?

Mạc Ác Tài đắc ý giơ tay ra chỉ, nói :

— Đồng bọn mỗ chính là Diêm Vương gia, hiện tại đã sắp lấy tính mạng chó của Miêu tặc.

Bỗng nghe thấy «bộp» một tiếng. Trình đại tiên sinh đột nhiên bị đẩy lùi về phía sau hơn trượng, ngã lăn ra đất.

Liền đó, trong khoang xe một tràng cười khanh khách rất quái dị vang dội.

(CÒN TIẾP)

THƯ NGỎ CỦA Y-GIỚI

Kính gửi Tổng-Thống Việt-Nam

TRÍCH-YẾU : V/v Phân-khoa Y-Học Viện Minh-Đức

Kính thưa TỔNG THỐNG

Lãnh nhiệm vụ pháp định bảo vệ sức khoẻ và sinh mạng dân chúng, các Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn, Dược Sĩ Đoàn, Nha Sĩ Đoàn, Nữ Hộ Sinh Đoàn, trong phiên họp ngày 11 tháng giêng 1971 đã cứu xét vấn đề phân khoa Y Học Minh Đức, và thấy có bổn phận phải đệ trình lên TỔNG THỐNG những nhận định và thỉnh cầu sau đây của bốn Hội Đồng Quốc Gia thuộc Y Giới về phân khoa nói trên.

Kính thưa TỔNG THỐNG

Trong giai đoạn Quốc Gia thiếu chuyên viên, sinh viên thiếu chỗ học, nếu mọi sự đóng góp hữu ích cho nền đại học đáng được tích cực khuyến khích, thì ngược lại những sự lợi dụng tình trạng nêu trên mở trường dạy bừa bãi làm lũng đoạn nền đại học cần được cấp thời và cương quyết ngăn chặn. Bốn đoàn thể chúng tôi xin đạo đạt lên TỔNG THỐNG những nhận xét sau đây :

1/– VỀ PHƯƠNG DIỆN CHUẨN BỊ.

Phân Khoa Y Học Minh Đức ra đời không có ngay cả sự chuẩn bị sơ đẳng. Phân Khoa này ngang nhiên thu nhận sinh viên trước khi có cơ sở trường ốc, nhân viên giảng huấn, phương tiện thực tập, vân vân. Sự chuẩn bị quá cẩu thả như vậy không thể chấp nhận đối với một trường có nhiệm vụ đào tạo Y Sĩ là những người có trách nhiệm săn sóc sức khoẻ và quyết định mạng sống của dân chúng.

2/– VỀ PHƯƠNG DIỆN QUAN NIỆM.

Phân Khoa Y Học Minh Đức muốn cấp phát bằng Y Khoa tương đương với bằng Y Sĩ Quốc Gia, nhưng lại không chịu dạy theo chương trình Y Khoa Quốc Gia, và không chịu theo các khuyến cáo của Y Sĩ Đoàn. Quan niệm về Y Học của trường này chỉ đưa sinh viên vào một cuộc phiêu lưu, mà chính dân chúng sẽ là những con vật thí nghiệm và là những nạn nhân. Đó là một sự vô trách nhiệm không thể chấp nhận được.

3/– VỀ PHƯƠNG DIỆN HOẠT ĐỘNG.

Cho đến nay Phân Khoa Y Học Minh Đức vẫn hoàn toàn bế tắc, không kiếm được nhân viên giảng huấn đủ khả năng và cơ sở thực tập tối thiểu. Nếu một đại học tư chỉ nhằm vào ban giảng huấn, phương tiện, phòng thí nghiệm, bệnh viện, vân vân, của Chính Phủ, thì trên thực tế đã không đóng góp chút nào cho sự xây dựng Quốc Gia. Ngoài ra, chương trình đã sai lầm lại còn dụng ý không minh bạch để tránh sự kiểm soát.

Trước tình trạng đó, Y Sĩ Đoàn đã phải khẳng định lập trường không thừa nhận Phân khoa Y Học Minh Đức. Bộ Quốc Gia Giáo Dục Hoàn Toàn Đồng Ý Với Y Sĩ Đoàn về điểm này.

Ngày 17-11-1970, Y Sĩ Đoàn đã chính thức tiếp xúc với Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Bộ Quốc Gia Giáo Dục để phản đối vụ Phân Khoa Y Học Minh Đức. Trong dịp này, Phó Thủ Tướng đã xác nhận với Y Sĩ Đoàn là Bộ Quốc Gia Giáo Dục chỉ cấp giấy phép tạm để vận động việc thành lập Đại Học Minh Đức mà thôi. Việc thu nhận sinh viên của «Viện Đại Học Minh Đức» trước khi có giấy phép hoạt động là phi pháp.

Cho đến nay, «Phân Khoa Y Học Minh Đức» vẫn coi thường luật pháp, công khai hoạt động khiến cho dư luận quần chúng nhất là giới sinh viên và phụ huynh tưởng lầm là đã được Chính Phủ công nhận.

Tình trạng này cần phải được chặn đứng kịp thời. Nếu không Phân Khoa Y Học Minh Đức sẽ đào tạo ra những người vô tình trở thành sát nhân vì bị giáo huấn sai lầm và vì khả năng quá kém. Đó là chưa kể tới những sự phân hóa xáo trộn xã hội chắc chắn sẽ xảy đến.

Kính thưa Tổng Thống,

Vì những nguy hại nói trên, bốn đoàn thể chúng tôi trân trọng lưu ý Tổng Thống về trách nhiệm nặng nề của chế độ trước những hậu quả vô cùng trầm trọng cho nòi giống do các trường kiểu «Phân Khoa Y Học Minh Đức» chắc chắn sẽ gây nên. Để tránh hiểm họa tái diễn, chúng tôi trân trọng thỉnh cầu Tổng Thống :

1)— Kể từ nay, ngoài sự tham khảo rộng rãi ý kiến của các cơ quan công quyền như Bộ Y Tế, các trường Đại Học vân vân, phải có sự ưng thuận của các Hội Đồng Đoàn liên hệ, trước khi cho phép mở một trường Y, Dược, Hộ, Nha.

2)— Mỗi khi có sáng kiến hoặc thay đổi về chương trình tại các trường Y, Hộ, Nha, Dược, các Hội Đồng Đoàn liên hệ phải được tham khảo ý kiến.

3)— Vấn đề thiếu chuyên viên, thiếu đại học phải được Chính Phủ tìm cách giải quyết. Công việc cần thiết và ưu tiên nhất là tăng cường số Giáo Chức Đại Học trước khi nghĩ tới việc mở thêm Đại Học. Chính sách động viên phải dành cơ hội cho các thanh niên ưu tú được tiếp tục học hỏi để trở thành nhân viên giảng huấn đại học.

TRÂN TRỌNG KÍNH CHÀO TỔNG THỐNG,

BÁC SĨ NGUYỄN-HOÀI-ĐỨC
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUỐC GIA Y SĨ ĐOÀN VIỆT NAM

BÀ LÊ-VĂN-LÝ
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUỐC GIA
NHA SĨ ĐOÀN VIỆT NAM

BÀ THÁI-THỊ-NỮ
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG Q.G.
NỮ HỘ SINH ĐOÀN VIỆT NAM

GIÁO SƯ ĐẶNG-VŨ-BIỀN
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUỐC GIA DƯỢC SĨ ĐOÀN VIỆT NAM

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

nước, tuy khả quan, cũng chẳng đáp ứng được nhu cầu rộng lớn của một dân số tăng vọt.

Hẳn vì nhận thức được nguy cơ đó, mà Đại Hội cũng thấy cần giải quyết vấn đề sinh sản : phải «làm cho mọi người thấu hiểu bổn phận sinh sản một cách có trách nhiệm bằng những phương tiện chính đáng».

Trong Quyết Nghị số 5 vừa kể, lời lẽ rất dè dặt và không rõ rệt : Đại Hội không chủ trương hẳn hạn chế sinh sản, nhưng hình như chỉ khuyên rằng : hễ đẻ ra, thì phải có phương tiện dưỡng dục. Sự thận trọng này cũng dễ hiểu và phù hợp với lập trường cố hữu của Hội Thánh.

Tuy nhiên, chính sách hạn chế đã được công nhiên ban hành hoặc áp dụng trong thực tế tại nhiều xứ Á Châu.

Nên phải chăng Đại Hội cũng mặc nhiên để tùy mỗi quốc gia hoặc mỗi gia đình liệu bề lý hội một ý niệm khó lòng xác định như 2 với 2 là 4 ?

Qua những lời tuyên bố của TT Nixon

(Tiếp theo trang 2)

Vậy thì chỉ có một cách là cộng sản kiệt quệ. Chiến tranh tại miền Nam này tàn lụi dần để rồi không còn gì nữa hay ít nhất không còn có thể gọi là chiến tranh nữa, có chăng chỉ còn những hành vi khủng bố, cướp, bóc v.v...

Không còn khuyến khích hành động xâm lăng trong tương lai cũng có nghĩa là miền Nam có một chính quyền vững vàng, có hậu thuẫn, một chính quyền mạnh mẽ được dân chúng tôn trọng.

Quả thật là một bức tranh đẹp.

Bức tranh đó sẽ thành sự thật vào năm 1972 hay ít nhất có thể trông thấy được vào năm 1972, năm tuyển cử Tổng Thống Mỹ.

Phải chăng việc ứng cử của ông Nixon bảo đảm cho tình hình tốt đẹp ở miền Nam vào năm 1972 ?

Hà nội lẽ dĩ nhiên bực tức về việc Mỹ rút quân, Mỹ càng rút quân mau lẹ bao nhiêu càng rút nhiều bao nhiêu thì HN lại càng nguy hiểm bấy nhiêu. Mỹ rút đi thì đề tài đánh Mỹ cũng giảm luôn giá trị. Mỹ rút đi thì đối tượng đấu tranh của HN cũng đi theo, sợi giây ràng buộc các lãnh tụ miền Bắc trở nên lỏng lẻo, khi đó cuộc tranh chấp nội bộ tại Hà Nội mới bùng nổ mạnh.

Lo sợ sự bùng nổ đó mà không có cách nào ngăn cản, Hànội đã xuống thang các đòi hỏi. Khởi đầu Hà nội đòi hỏi Mỹ rút quân vô điều kiện, sau chỉ đòi ấn định ngày rút quân và mới đây trước ngày Tổng Thống Nixon nói chuyện Nguyễn Hữu Thọ đã nói ý rằng Mỹ có ở lại VN cũng không sao.

Quả là thế cờ đảo ngược. Hànội bị sa lầy trong cuộc chiến ở miền Nam.

Hồ chí Minh chết đi. Hànội quả là ở trong cảnh tang gia bối rối.

Nhưng đằng sau những lời tuyên bố lạc quan của ô. Nixon có gì ?

(Còn 1 kỳ)

Sự thảm bại của Marx !

(TIẾP THEO TRANG 2)

thì các cơ cấu của phe xã hội rất có hiệu quả. Nhưng khi phải đi lên một trình độ cao thì cơ cấu ấy bị tê liệt. Điều trái ngược đã xảy ra : vào lúc mà nước Nga không còn phải lo đối phó với những mối đe dọa từ bên ngoài nữa và vào lúc mà Nga đã xuông xẻ vượt qua cuộc cách mạng kỹ nghệ thứ nhất thì hệ thống điều khiển kinh tế của Nga để lộ ra những nhược điểm. Cho đến nay nền kinh tế CS vẫn còn được tổ chức như một nền kinh tế chiến tranh và nền kinh tế ấy rất khó được cải biến thành nền kinh tế thời bình vốn là một nền kinh tế nặng về tiêu thụ. Nền kỹ nghệ của CS có khả năng sản xuất những đồ trang bị nặng nhưng trong những điều kiện bình thường lại không có khả năng đáp ứng những nhu cầu gia tăng của dân chúng phương Đông. Và chính vì cần phải tìm của Tây phương những kỹ thuật để sản xuất hữu hiệu mà các nước Đông Âu đã tìm cách «mở cửa» liên lạc với Tây phương.

Ngoại trừ trường hợp gặp một cuộc khủng hoảng chính trị, nếu không thì khuynh hướng mở cửa của khối CS sẽ ngày càng gia tăng trong 10 năm tới đây. Thật vậy, kế hoạch ngũ niên của Nga dự trù rằng những cuộc trao đổi với Tây phương từ 1971 đến 1975 mỗi năm sẽ tăng 9,5o/o. Sự gia tăng ấy tại các nước chư hầu của Nga sẽ còn mạnh mẽ hơn nữa vì các nước ấy nhỏ hơn Nga và do đó, lệ thuộc trực tiếp vào ngoại thương nhiều hơn.

Nhưng trong những năm sắp tới, lại chính nước Nga sẽ đóng vai trò quan trọng nhất của thế giới CS. Trong khối CS, sức nặng của Nga đáng kể đến nỗi Lỗ Ma Ni, Ba Lan, Hung Gia Lợi, Tiệp Khắc và Đông Đức bắt buộc phải thường xuyên đi theo sự tiến triển của Nga. Càng về sau thì ảnh hưởng của Nga trong thế giới CS càng nặng. Một thí dụ trong hàng ngàn thí dụ : trong năm 65, sức sản xuất kỹ nghệ của Nga chiếm 65°/o sức sản xuất kỹ nghệ tổng quát của Đông Âu. Bây giờ, tỷ lệ ấy lên tới 72°/o.

Vậy từ đây cho tới cuối thế kỷ thứ 20, phải tìm ở nước Nga để thấy những dấu vết sẽ làm thay đổi thế giới CS. Tháng nào, tờ Pravda cũng đăng một bài bố cáo các phương pháp đang được dùng ở một khu vực sản xuất nào đó của Nga. Chính vì tờ Pravda hoặc nhờ tờ báo Troud (cơ quan của các nghiệp đoàn) mà người ta được biết rằng hơn một nửa số trái cây sản xuất ở miền Nam nước Nga không bao giờ tới được miền Bắc, rằng những cây cần trục do Đông Đức gởi tới cảng Odessa thì lại nằm ở Hải sâm uy, rằng sức sản xuất ở các đại công đoàn kỹ nghệ của Nga chỉ bằng một nửa sức sản xuất do kế hoạch nhà nước ấn định. Lời giải thích chính thức của Nga về những sự thất bại ấy là nói đến sự phá hoại hoặc sự bất lực.

Thực ra thì lý do không phải như thế. Trái với một ý kiến rất phổ thông tại Âu châu, kỹ nghệ Nga không bị tập trung nhiều như người ta tưởng—2/3 xí nghiệp Nga chỉ dùng chưa tới 200 nhân công—Thế có nghĩa là các xí nghiệp hạng nhỏ và hạng trung giữ một chỗ quan trọng trong nền kinh tế của Nga.

Điều thật sự làm bế tắc kỹ nghệ Nga là một sự tập quyền thái quá và một triết lý không chấp nhận tự do sáng kiến. Nhà nước cai quản tất cả và những gì Nhà nước định đoạt đều tốt đẹp cho tất cả mọi người. Dầu cho hướng đi sau này của hệ thống Nga ra sao đi nữa thì tương lai nền kinh tế của Nga sẽ bị đè nặng bởi sự xung đột giữa nhu cầu tập quyền về chính trị và sự phân quyền không thể tránh được về kinh tế.

(Còn một kỳ)

Tết!!!

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang «Soutien Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn, thì bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Soutiene Japonais 1.900đ tuyệt đối không có hại.

BÁN TẠI

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn, Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ, Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao, Bà Bi 312 Phan Đình Phùng, Thái Ông Tạ, Quán Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Cắt ngay bài này được bớt 200đ chỉ quảng cáo 2 kỳ nữa thôi, ở nơi Lê văn Khương 230 Lý thái Tổ Saigon. Nhớ kèm tem.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 cô quản lý. Hỏi số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar mới cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh. 100 Phan thanh Giản Đakao Saigon

Bar giải khát đông khách
Bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên tiếp chuyện với khách, điều dễ dàng chủ dễ giải có Hoa Hồng thật hậu. Bao ăn ở. 210 Lý thái Tổ Bar Đào Nguyên. Hỏi ông Tư chủ 1 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần nhiều chiêu đãi, quán ăn Tân Đào Nguyên 263 đường Nguyễn Biểu ngang trường Bác Ái.

Quán nhậu Thủy Trang cần 10 cô chiêu đãi viên A52 Trần quốc Toản khu TPB ngang hông trường đua

Cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Đà Nẵng bao ăn ở. Hỏi cô Lan 68/9 Trần Q Khải Đakao Sg.

Bar lớn đông khách sang cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh. Có thưởng. Hỏi cô Chi 13C Kỳ Đồng phòng 16

Bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, làm việc một buổi chiều, có xe đưa rước xin liên lạc số 87A (lầu sau) đường Phát Diệm Saigon mỗi buổi sáng.

Bar cần gấp một cô thâu ngân viên lương cao điều kiện dễ dàng và nhiều chiêu đãi viên ăn ở thưởng 20°/o. Hỏi Công Lý nối dài Cách Mạng sau lưng trường học Quốc Anh tức là 209A Minh Mạng Phú Nhuận.

CẦN NGƯỜI

Phòng Hớt tóc Tấn Tài 173A Tôn Đản, Khánh Hội Cần 3 thợ rành nghề bao ngày biết uốn ép sấy.

Cần : 1 cô thợ làm móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần giáo sư dạy đờn guitar, biết nói tiếng Anh. Dạy tại nhà 3 hay 2 tối trong tuần. Gặp ông Callaway, 158 bis Pasteur Saigon.

Cần thợ hớt tóc. Phòng hớt tóc Xuân 409 Phạm văn Chí Cholon.

Cần 1 người làm việc nhà, lương 5000đ. Hỏi 216 Hai bà Trưng Tân Định.

Cần nhiều cô làm Massage tại Nha Trang bắt đầu làm ngày 1-2-71. Điều kiện : Trẻ, đẹp, lành nghề. Tuổi từ 19 đến 22, (chỉ tiếp trong hai ngày 21 và 22-1-năm 1971, sáng từ 9 giờ đến 10 giờ chiều). Địa chỉ số cũ 110/714 số mới 804 Võ di Nguy Phú Nhuận. Gò Vấp kế tiệm may Nhật Tân.

Cần thợ xi, thợ tiện, thợ nguội 8 Thoại ngọc Hầu G.Đ.

Cần 1 cai thợ máy lạnh kinh nghiệm thạo Anh ngữ. Thợ máy lạnh giỏi và thợ về điện lạnh biết sửa chữa tất cả về máy móc và xe tự động. Tất cả phải biết tiếng Anh. Hỏi : 120 Lê văn Duyệt SG.

Restaurant cần 2 Cassier. Duyên dáng, nói được tiếng Anh và 5 bồi bàn nữ, nói được tiếng Anh càng tốt tuổi từ 17 đến 24. Hỏi 1147 Trần Hưng Đạo từ 15 17g mỗi ngày.

Cần một người làm việc nhà, lương hậu, Hỏi số 315/5 Trần kế Xương Gia Định (tiệm thâu băng Trường Xuân, trước mặt Ty Công Chánh GiaĐịnh).

Cần : 5 nam nữ 17 tuổi, biết viết, bán xăng tại trạm xăng Shell, ở vùng Quận Nhì, phải có bảo đảm của cha mẹ hay thế chưn. Hỏi 92-94 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần nhiều nữ công giúp việc trong xưởng đinh vít, bắt đầu cuối năm nay hoặc đầu năm tới : hỏi 30, Nguyễn huy Tự, Saigon (Ngang Nhà Lồng chợ Đakao).

Cần gấp thợ đàn ông hoặc đàn bà khắc bảng tên kim loại phù hiệu quân đội ngoại quốc—1 thợ thêu máy và biết may. Làm việc ở Long Xuyên bao ăn ở, lương từ 20 ngàn. Hỏi 1D Phạm đình Hổ Chợ Lớn (hỏi Cô Phượng).

Cần 1 chị giúp việc nhà, có thể làm giờ. 41, Võ Tánh (lầu 2) Saigon.

Cần gấp Bồi phòng, tạp dịch, cai bồi và hai chị làm việc nhà, một chị bếp gia đình, một tài xế xe nhà. Không rành việc xin miễn đến. Hỏi Hôtel Mã-Nhật-Tân : 97-99, Tôn-Thất-Đạm, Saigon ĐT. 22.732.

Cần gấp chị bếp, nấu ăn giỏi đồ Việt lương 6.000đ tuổi từ 45 trở lên, miền Nam. Hỏi Hiệp Hưng địa ốc 282 Cống Quỳnh Saigon.

Cần gấp tài xế có thể vào Long Bình hoặc là có điều tra an ninh. Hỏi tiệm chạp phô trong chung cư Nguyễn Thiện Thuật lô J số 003.

Cần 1 thợ in máy automatique, lương hậu, hỏi 211 Đ.L Nguyễn Thái Học Sg. trong giờ làm việc.

Nhật báo Anh ngữ cần một nữ thư ký biết Anh Pháp làm nguyên ngày, lo quảng cáo, 3 em trai khoản 15 tuổi bán báo có lương làm buổi chiều. 1 thông dịch Việt Anh báo chí làm buổi sáng. Hỏi 143 Cống Quỳnh buổi sáng, giờ làm việc.

Cần gấp 1 người bồi đàn bà biết giặt ủi và thật thà gia đình ít người lương hậu 442 Hồng thập Tự.

Cần 3 chị bồi phòng khách sạn tuổi từ 40 đến 45. 3 cô làm công chuyện nhà và rạp hát, và 1 em trai tuổi từ 12 đến 14 làm việc tại Đàlạt. Hỏi 101 Lê Quang Định Gia Định.

Lương hậu cần bà mạnh khoẻ nấu ăn, giặt giũ và 1 bà thợ may. Hỏi 10g-20. 384/46 Công Lý, trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg.

Quán Thanh
38/B đường Khổng Tử CL khu thương mãi phố bình cần 10 cô chiêu đãi viên.

Cần 1 chị bồi, 1 chị bếp giỏi người Bắc, 1 cô bán thuốc thơm. Hỏi nhà thuốc góc 234 Trương minh Ký GĐ.

Cần người giữ em lương 5000đ Hỏi 692 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần người làm việc nhà, sạch sẽ thật thà, lương hậu, phần thưởng cuối năm. Hỏi 193 Trần hưng Đạo Sg.

Cần gấp một người giúp việc nhà và một em bé giữ em. Liên lạc 94 Ngô Tùng Châu Saigon.

LINH TINH

Cút bán lồng cút lớn, lồng cút đẻ, lồng ấm máy ấp 300. 450 trứng, máng uống, thực phẩm nuôi cút bảo đảm mau lớn và đẻ sai. 29 Đồn Đất Saigon. (trước Grall).

Chim Cút bán trứng ấp chim giống 4 tuần, máy ấp, bộ phận tự động thermostat và nhận trang bị dụng cụ chăn nuôi cút. 216/85 Hòa Hưng Saigon (liên lạc ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ).

Cút - Cút - ấp
Chỉ còn vài máy ấp cút dầu hôi (300 - 400 trứng) thôi do thợ chuyên môn đóng 3 lớp dàng đặc biệt sẽ không còn đóng nữa vì vật liệu nhập cảng không còn nữa. Hỏi : 37/20 Phát Diệm Saigon.

Chim cút Bán chim giống nhiều cỡ, nhận đóng máy ấp trứng tự động nung bằng điện và dầu hôi, rất tiện cho mọi nơi. Xin mời đến số 211/5 đường Minh Phụng Cholon.

Chim cút Máy ấp trứng cút có bộ phận tự động. Nhận đặt và giao trước Tết. Hỏi số 52/34 Phan đình Phùng Gia Định (sau rạp Cao đồng Hưng) Bán cút con.

Gà cút gà brow nick để về hàng tuần thứ ba và thứ bảy. Chuyên cung cấp thực phẩm đặc biệt cho cút, đậu xanh, đậu nành bột cá v.v Máng ăn uống dụng cụ chăn nuôi có bán sẵn tại Thái Phong 68 quốc lộ 1 ngã Tư Bảy Hiền (ngang trường Đắc Lộ Đại Học Minh Đức)

Chim Cút Bán
— Bạch cút Ái Nhĩ Lan — Lông trắng mắt đen — Huyền cút Ai cập — Lông đen và xanh — Cút khoang cổ Hoa Kỳ — Lông đen cổ trắng — Hoàng cút Mãn Châu — Lông vàng. Và nhiều giống cút gây giống khác (Parents Stock) có giấy chứng nhận — Đẻ nhiều và sớm vô địch (38 ngày)— Bán thực phẩm pha trộn theo đúng phương pháp Âu Mỹ, Nhật — Cho ăn đúng thực phẩm này, trứng đẻ sai, to và nở nhiều. Chim con không bị chết trong trứng. — Các dụng cụ đồ chăn nuôi, máy ấp trứng tự động. Xin đến xem và mua tại 51 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội (Quận 4) 526—528 Bến Phạm thế Hiển.

Gà ! Gà Tết
Nhiều gà Pilch, Brown Nick về ngày 7 Tết, nuôi đầu năm rất tốt, giá hạ. Thứ 3 và thứ 7 đều có về hàng tuần. Gà Parent Stock nuôi giống và ngày 9/1 và 16/1 101480
Chuồng gà để Nhật, Đài Loan rẻ hơn chuồng nội bán đầy đủ thực phẩm, dụng cụ nuôi gà và cút. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT 99807

Bán Chim cút, gà Tây (gà Nòi), Tủ lạnh. Số 116 Trần Quang Diệu (3) Saigon.

CÚT ! CÚT !
Bán Cút giống và vật liệu nuôi Cút tại 302/4 Hai Bà Trưng, gần chợ Tân Định.

Bán Chim cút hỏi 65 Nguyễn Kim, hoặc 447 Minh Phụng chỉ dẫn.

Trại chim cút An Lộc 197/2 Trần Kế Xương Gia Định cung cấp trứng giống chim giống Chuồng và thực phẩm chim gà hiện có 1000 chim đủ cỡ dành riêng cho quý khách nào đến trước.

Chim cút
Bán — lưới ô vuông đủ loại—Thực phẩm cho chim cút. — Chim cút Ngoại quốc và các dụng cụ đóng chuồng ấp và nuôi chim. Xin liên lạc Tiệm Thực phẩm gà Hưng-Phát số 273-275 Bạch Đằng Gia Định.

Máy ấp trứng cút
Trại Gà Thanh Tâm cầu Phan thanh Giản Xa Lộ nhận ấp trứng cút với máy ấp nhập cảng tối tân, mới tinh hảo, nhiệt độ, ẩm độ và trở trứng tự động. Quạt kiểu điều hòa chính xác. Cỡ máy 30.000 trứng, có máy điện phụ tự động đề phòng bị cúp hơi. Sát trùng với thuốc Mỹ trước khi ấp. Kinh nghiệm và kỹ thuật tăng số nở tối đa. Liên lạc 138 Lê Lai Sg.

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi thử. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn nút đủ kiểu.

Thiệp Tết BBC
Loại Thiệp Cưới và Thiệp Chúc Tết BBC, đã rất rẻ, lại rất đẹp, rất bền, nên đang nổi danh khắp quốc tế, vì từng được nhiều cơ quan Anh Úc, Pháp và Hoa Kỳ đề cập tới. Hiện chỉ độc quyền ấn hành và bán sỉ tại Trung tâm Vahomyth B.B.C số nhà 212/17 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chớp (Venitian) sáo quay (volet roulant), hộp màu, cây treo màn (tringle), Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng trà v.v...

Piano mới bán gấp hiệu K. Kawai 128/16B lầu nhì Hai bà Trưng

Bán quầy tiền bằng formica thật bền ăn bằng gỗ gõ. bàn thịt có rào lưới. Hỏi 290/21A Công Lý Saigon máy in ra hình của Pháp

Piano Yamaha mới nguyên thùng đã có hàng Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Quà Tết trẻ em
1 Rôbô biết đi và phát hình. 1 xay trái cây tự động 7 nấc. Xin hỏi 171/4 Vĩnh Viễn CL.

Bán tàu cá
Bán bốn chiếc tàu đánh cá vỏ sắt còn mới, dụng cụ ngư nghiệp đầy đủ. Hai chiếc lớn dài 18 thước máy 120 mã lực. Hai chiếc nhỏ dài 12 thước máy 60 mã lực.
Hỏi : Ông Định 50 Võ Tánh Qui Nhơn.

Bàn banh có 3 bàn cũ, mới bán rẻ. Xin Hỏi 42/1 Nguyễn văn Thành, Giadinh.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90°/o.

TRÀ - SEN : VẠN - THÁI
hiệu Con Công : 590 Phan Thanh Giản gần đầu đường Nguyễn Thiện Thuật, Saigon, chuyên ướp trà bằng bông Sen tươi, quý khách chiếu cố chắc chắn sẽ vừa ý.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thương hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Số Mạng Tốt
Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng Nhà tâm số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Trước rạp hát Thanh Vân vào gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học, được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
— Khai sanh. Nhìn nhận con riêng của vợ.
— Bố cáo hôn thú.
— Kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước
Xin đến : 385, đường Trần Quý Cáp Saigon.

Trại chăn nuôi **VINH AN**
Lâu năm kinh nghiệm.
Chuyên môn ấp thuê trứng Cút Gà máy ấp điện tử tối tân do kỹ sư ngoại quốc trong nom nhận trứng tại địa chỉ Lot 56 số 311 đường Phan đình Phùng Saigon (điện thoại 99.364). (đường Vườn Chuối bấm đầu tiên quẹo tay trái 50m).

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

Bán Tủ, và truyện đủ loại đang cho mướn tại nhà sách Anh Hồng 107B Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Giấy sống chung, hôn thú, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt Anh Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBG 60 Võ Tánh Sg. ĐT 93.072.

Tết Bánh phòng tôm Sadec nhậu ngon nhứt. Bán 396 Phan đình Phùng (Sg).

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

800đ 1 lồng cút, kiểu mới. Hỏi 565/60 Nguyễn Trãi Cholon

Kém sức khoẻ
Bán rẻ 120 gà mái Saver nhập cảng và Brow nick nuôi 2 tháng 50 gà Pile Nhật. Đã chích ngừa đủ bệnh. Hỏi nhà trò Dũng trong trường Lê văn Duyệt 94 Phan-đ-Phùng Sg.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
kẻo trễ thời gian của Quí Vị.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không xay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
118M BYT/QCDP/7.11-68.

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Đá GRANITO
Bán sỉ đá granito tại hiệu : Sơn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú), Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú), thăm thân nhân...
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.
Theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành mới có quyền lo liệu các giấy tờ xuất ngoại.

SỔ MŨI
NGHẸT MŨI
SƯNG MŨI
Dùng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
CHLORAMPHENICOL

Trừ 30°/o thiệp cưới
Thiệp Mời, Danh Thiếp, Thiệp chúc Tết, Sổ sách văn phòng. Nhân dịp khai trương nhà in Tân Huỳnh 79 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 1 đàn điện Yamaha Reed Organ L-2B L-20B LD20B mới nguyên giá 90.000đ hỏi 48/22 Phát Diệm (trước nhà có cây mận).

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng để kiếm hơn).

Hương vị Tết
—Trà Mạn, trà Tàu ướp Sen thượng hạng.
— Dầu Cà cuống nguyên chất đóng vào ống.
Tiện gửi đi ngoại quốc.
— Củ Cải dầm đặc biệt.
— Bánh Quế Bơ nhân Hạnh Đào.
Là những món quà Tết trang nhã và tinh khiết, mang hương vị Bắc Việt.
Có bán tại : Vĩnh Tường. 221. Đinh tiên Hoàng Saigon.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
Dùng ngay
THUỐC THOA
BAUME SOLAR
Nồng nhiều - Nồng dai

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon,
Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT COBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Bởi vì người ta sẽ chẳng lấy làm lạ về việc Hạ Viện đơn sơ sổ toẹt tu chính của Thượng Viện mà chẳng cần xem xét sơ qua, xem may ra còn có điều gì hợp lý thì để lại. Hạ Viện không thể làm vì lẽ rất giản dị, nếu xét từng khoản thì phải đồng ý với Thượng Viện về khoản cắt tiền tăng lương gián (trợ cấp) của dân biểu. Vậy thì, nói tóm lại, nếu sự đồng tình hoàn toàn của Hạ Viện đối với Hành Pháp như [illegible] mà được gọi là một vấn đề hậu thuẫn thì sự hậu thuẫn đó chỉ là một dấu hiệu đáng lo cho cái «tượng» dân chủ của chế độ.

Một khía cạnh khác của vấn đề : sự lợi, hại của một cơ chế. Về điều này, trước hết nên đặt giả thiết : nếu tất cả các dân biểu Hạ Viện, hay ít nhất trên trăm dân biểu vừa giơ tay rụp rụp kia, mà sẽ không được bén mảng trở lại ghế dân biểu tại Hạ Viện, sau cuộc bầu cử sắp tới thì vấn đề tự nó đã giải quyết được một phần lớn. Như thế nghĩa là : cái gì đã hỏng thì bỏ luôn nó đi, hết hy vọng sửa sang để rồi xài lại. Được như thế là đã hay rồi. Nhưng phần còn lại của vấn đề — cái róp — vẫn phải được nghĩ cách giải quyết. Hãy thử xét một khía cạnh nhỏ mọn nhất của vấn đề như thế này : nếu mà chế độ này chỉ có ít ít đại diện dân cử thôi và ngồi chung ở một chỗ thôi, thì chỉ nội trong vụ thảo luận và biểu quyết ngân sách năm nay thôi cũng đã tiết kiệm được khối tiền điện chạy máy lạnh tại phòng họp và cứu sống được bao nhiêu đồng bào đang đói rét thê thảm tại vùng lụt Miền Trung. Vấn đề được đặt ra là : với cung cách như hiện nay, trò dân chủ như hiện nay rõ ràng là tốn kém quá. Cái giá đắt đó có bõ với sự cơ cực của nhân dân. Mà thà rằng phải như thế thì sẽ có dân chủ thực cho nó cam !

Nói tóm lại, cuộc biểu quyết ngân sách 1971 đã có giá trị một chứng nghiệm về bản chất dân chủ mà chế độ hiện tại đang tự hào.

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

nhưng trong hai năm qua Nga không có dịp nào để thi thố tài dàn xếp ở hậu trường bởi vì từ đầu năm 1969 đến nay, không có một cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh nào ở Hòa đàm Ba Lê.

Mặc dầu ít có hi vọng tình trạng khẩn trương giữa Nga Mỹ hoàn toàn tan biến, Harriman tin tưởng sẽ có nhiều tiến bộ đáng kể về các vấn đề Trung Đông, VN, Bá Linh và chế tài vũ khí chiến lược và đề nghị chính phủ Hoakỳ nên sẵn lòng mỗi khi có thời cơ thuận tiện, tiếp xúc và đối thoại với Nga sô. Ông tin rằng Hoakỳ có thể đạt tới thỏa thuận với Nga sô trong nhiều lãnh vực nếu Hoa kỳ biết cách thương thuyết.

Được biết Harriman sang thăm Mạc tư khoa với tư cách tư nhân ngày Chủ Nhật 10-1, nhưng thực ra để làm [illegible] cho Edmund Muskie, ứng viên Tổng Thống sáng nước nhất của đảng Dân Chủ Mỹ hiện nay trong các cuộc hội kiến với nhà cầm quyền Ngasô trong đó có Leonid Brezhnev và Kosygin ngày thứ Sáu 15.1.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Được biết người đàn ông [illegible] Wasili Badyagin bị tòa án tối cao kết tội tại Tadzhikistan.

[illegible] 3 năm ông đã [illegible] cất bất hợp pháp cho [illegible] trường bằng cách [illegible] những hãng chế tạo. Ông cũng [illegible] tiếng nhân công để làm việc xây [illegible] bất hợp pháp. Trong dịp này, [illegible] Badyagin đã kiếm được 50.000 [illegible]

8 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] ngoại quốc được quân đội [illegible] mọi di chuyển thì bị quân cảnh VNCH đuổi trở lại.

Ngoài ra, quân cảnh VNCH từ chối không cho các thông tin [illegible] ngoại quốc có giấy phép của [illegible] KPC cấp được vào các [illegible] quân của quân đội VNCH [illegible] tiếp đi trước hết phải được [illegible] cấp mà họ đầu [illegible]

1 TIẾP THEO TRANG 1

Được một ký giả vấn hỏi : «Phải chăng ông lặng lẽ sang Nam vang để yêu cầu chính quyền Lon Nol đài thọ các chiến phí hành quân của VNCH tại KPC» ? Tướng Kỳ gay gắt đáp : «Chúng tôi đến đây hôm nay không phải để đòi chính quyền Cộng Hòa KPC trả tiền công cho binh sĩ VNCH sang trợ lực cho quân đội [illegible] trong công cuộc tiễu trừ Cộng Sản».

[illegible] thông thạo và [illegible] tiết lộ, lúc [illegible] VNCH [illegible] không muốn [illegible] mệnh đánh bật khoảng 2 [illegible] đoàn BV có thể dọc [illegible] QL. 4 [illegible] đó, được Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird khuyến khích và bí mật cam kết viện trợ [illegible] nếu VNCH chịu phát động chiến dịch giải tỏa QL4, quân lực VNCH không những bằng lòng khai thông con đường huyết mạch này mà còn thỏa thuận «can thiệp mạnh mẽ hơn nữa trên chiến trường KPC». Giới quan sát ngoại giao Nam Vang cho biết thủ tướng LonNol đã khéo léo «từ chối» đài thọ chiến phí của các đơn vị VNCH tại KPC.

Trong khi đó, tại Saigon, giới thân cận chính phủ VNCH ngày 13-1 tiết lộ, trong những buổi họp vừa qua với cấp lãnh đạo chính quyền VNCH, BT Laird đã nhìn nhận, vì chính quyền Lon Nol phải đối phó với vấn đề kinh tế nguy ngập và vấn đề tăng quân gấp rút trong nước, KPC không sao đủ khả năng tài chính đài thọ chiến phí của quân đội VNCH tham chiến ở KPC và đã ký kết với VNCH một thỏa hiệp theo đó Hoa Kỳ đài thọ mọi chiến phí hành quân sang KPC của quân đội VNCH.

[illegible] biết Phó Tổng Thống Kỳ đã tới Nam Vang về Saigon [illegible] ngay.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Các phân tích gia không nghĩ là quân CS có thể mở được một cuộc tổng công kích vào KPC tuy nhiên đang trông chờ một chiến dịch mới của quân CSBV nhằm bao vây các đô thị chính của KPC bằng cách cắt đứt lần lần các đường lưu thông và khai thác các vùng nông thôn, gia tăng áp lực vào các đô thị chính chẳng hạn như Kompong Thom, Siem Reap và Nam Vang.

Quân CS cũng còn dự định thiết lập các cơ cấu chính phủ và quân sự gồm người địa phương, tại các vùng trên lãnh thổ KPC.

Chiến dịch mùa khô của quân CS, theo như các chuyên viên tình báo Hoakỳ nhận định, sẽ đặc biệt nhằm vào việc gia tăng kiểm soát tại các tỉnh Stung Streng và Kratie, nơi mà quân CS có thể nhận được đồ tiếp tế từ miền Nam Lào bằng sông Cửu Long. Quân đội KPC tuy đã nhận được các vũ khí của Hoa kỳ, được sự giúp sức của quân đội VN, vẫn bị coi như chưa đủ khả năng để đương đầu với quân CSVN.

Theo tin Reuter, các quan sát viên ngoại giao tại Hoa thịnh Đốn tin chắc là mặc dầu Bộ trưởng Melvin Laird có thái độ lạc quan về chiến cuộc ở Đông Dương, mối đe dọa tổng công kích của Cộng quân ở KPC có thể làm chậm trễ công cuộc giải kết của Mỹ tại VNCH vào mùa xuân năm 1971.

Các viên chức Mỹ nhận là tình hình ở KPC không rõ rệt và hình như Cộng quân đang chuẩn bị một cuộc tổng công kích trước khi mùa khô chấm dứt vào tháng 5 và có thể là nỗ lực chính của Cộng quân lại xảy ra ở miền Nam VN.

9 TIẾP THEO TRANG 1

quân lực Hoakỳ để bảo vệ các lực lượng HK còn ở VN.

TNS Robert Dole, Cộng Hòa tiểu bang Kansas, một nhân vật ủng hộ chính sách đối ngoại của chính phủ Nixon từng được T.T. Nixon chọn làm tân chủ tịch Ủy Ban Quốc Gia của đảng Cộng Hòa, đã bảo trợ cho tu chính án bãi bỏ quyết nghị trên.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông TRẦN-VĂN-ĐỨC

đã tạ thế ngày 12-1-1971 tại Saigon số 48 bis Trần Tấn Phát, hưởng thọ 57 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành ngày 15-01-71 lúc 8 giờ và an táng tại Xã Hạnh Thông Gia Định.

Vợ : Bà Góa phụ Trần Văn Đức và các con
Trưởng nam : Trần Chánh Nhơn
: Trần Hữu Nghĩa
: Trần Tiết Lễ
Con gái : Trần Thị Bích Liên
Con trai : Trần Trung Tín
» : Trần Chí Trung
Chị dâu : Bà góa phụ Trần Văn Tâm và con
Anh : Ông và Bà Trần Văn Tánh và các con
Anh rể : Ông Nguyễn Văn Quí và các con
Em : Ông và Bà Trần Văn Thuận và các con
» : Ông và Bà Nguyễn Văn Âu và các con
» : Ông và Bà Nguyễn văn Chí và các con
Cháu : Ông Trần văn Thông
» : Ông và Bà Đỗ minh Chấn và các con

Tang gia đồng khấp bái.

Tin Buồn

Được tin buồn

Ông PHAN-ĐỨC-HUẤN

đã từ trần ngày 12-1-71 tại nhà riêng số 3G Yên Đổ Saigon, hưởng thọ [illegible] tuổi.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Ô. Bà Trần Thanh Đạm — Đinh Thế Phiệt — Đỗ Văn Nguyên
Ô. Bà Lương Trọng Cửu — Bùi Hà — Trần văn Lân
Ô. Đỗ Bá Linh

Bán

GIẤY IN HỌA ĐỒ và máy làm Photocopy Apeco Ricoh

26 Đồng Khánh ChoLớn

3 THEO TIẾP TRANG 1

xuất phát tới 140 cây số, và vượt quá sông Cửu Long khá xa.

Với cuộc hành quân mới này quân số VNCH tác chiến tại 5 mặt trận trên lãnh thổ Kampuchea lên tới con số chính thức 14.300 người, nhưng người ta tin rằng con số này sẽ gia tăng mau chóng.

Cuộc đụng độ đầu tiên đã xảy ra hôm thứ tư, chưa đầy 2 giờ sau khi cuộc hành quân được phát động. Các xạ thủ CS hai phen toan dùng hỏa lực bích kích pháo ngăn chặn sự tiến quân của TQLC. Một vị trí của VNCH ở 40cs TN Kampong Speu bị trúng đạn địch. Hai TQLC Việt Nam bị thương.

Ngoài ra, theo nguồn tin quân sự mới nhất của VNCH thì lúc 15g00 chiều hôm qua, các lực lượng BĐQ 1 Thiết kỵ giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong vùng khoảng 25cs NĐN thị trấn Kompong Som trên Quốc lộ 4. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 31 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Lực lượng bạn còn tịch thu 1 đại liên phòng không, 1 đại liên 50, 1 đại liên 30, 11 súng cá nhân và 1 số đạn được đủ loại. Phía bạn vô sự.

Lực lượng VNCH dường như đang đứng trước một địch thủ lợi hại. Các tùy viên quân sự Tây Phương tin rằng một trong các đơn vị ẩn phục trong vùng này là trung đoàn 101 Cộng quân một đơn vị khét tiếng về những thành tích giao tranh với các lực lượng Hoakỳ và VNCH tại lãnh thổ Nam VN trước đây.

Theo hãng Reuter, các binh sĩ VNCH di chuyển theo quốc lộ 4 đã không được các binh sĩ địa phương và nông dân đang gặt lúa, hoan nghênh cho lắm.

Thường thường các binh sĩ KPC hành quân được dân chúng hoan nghênh và cổ võ nhiệt liệt. Binh sĩ VNCH trong khi hành quân phải tự túc về lương thực, vì cuộc hành quân này không được KPC đài thọ.

Về phía Hoa kỳ, một phát ngôn viên, khi được hỏi về sự tham chiến của không lực Hoa kỳ vào cuộc hành quân này, đã trả lời là «các chiến đấu oanh tạc cơ Mỹ vẫn tiếp tục các phi vụ ngăn chặn tại KPC».

Phát ngôn viên không chịu nói rõ các phi vụ oanh kích được thực hiện tại vùng nào, nhưng các quan sát viên ở Saigon cho rằng sự trợ lực của không lực Mỹ chắc chắn là để yểm trợ cho lực lượng hỗn hợp Việt — KPC.

Một nguồn tin hôm thứ Tư tiết lộ KPC đã đưa một đoàn xe chở nhiên liệu bằng tàu biển từ hải cảng Kompong Som đến Saigon, để từ đây tiếp tế bằng đường bộ đi Nam vang.

Hiện những xe chở dầu này đang lấy nhiên liệu tại Nhà Bè gần Saigon để sau đó di chuyển theo quốc lộ 1, tiếp tế xăng cho Nam Vang. Nguồn tin cũng cho biết lực lượng VNCH sẽ giúp hộ tống đoàn xe chở dầu này.

Có thai... ỤA MỬA
BÓN... MỆT MỎI LƯNG
có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định)
KNB YT : số 334 ngày 20-11-66

7 TIẾP THEO TRANG 1

của 2 phe chính phủ và tổ chức giải phóng Palestine.

Sau khi tiếng súng hoàn toàn ngừng nổ ở thành phố Hachemite, tổ chức giải phóng Palestine đã lên tiếng tố cáo chính phủ Jordanie vi phạm thỏa hiệp ngưng bắn và cho rằng quân chính phủ tiếp tục chiếm các vị trí của kháng chiến quân Palestine.

Theo phát ngôn nhân của «Fatah» đã có 10 thường dân chết và nhiều người khác bị thương vào thứ ba trong thành phố Hachemite.

Các đại diện chính phủ và kháng chiến quân Palestine đã gặp nhau tại tòa đại sứ Tunisie ở Amman để nghiên cứu các biện pháp nhằm vãn hồi trật tự cho Jordanie. Đến tối thứ tư, 2 bên đã lại ký kết 1 thỏa hiệp mới nhằm chấm dứt cuộc xung đột 5 ngày qua và nối lại liên lạc giữa 2 phe.

Trong khi đó, tại Tri Lợi, 1 nhóm sinh viên gồm vài người gốc Ả rập đã chiếm tòa Đại sứ Jordanie trong 6 tiếng đồng hồ để phản đối quân đội của quốc vương Hussein «tàn sát» người Palestine.

Sinh viên đã bắt giữ đại sứ Naber để làm con tin và chỉ trả lại tòa đại sứ khi có tin 2 phe tại Jordanie đã ký kết ngưng chiến.

Sứ quán Jordanie ở Hòi cũng bị 1 nhóm sinh viên Ả Rập chiếm đóng.

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiếp Cậu :

NGUYỄN-VĂN-TRỪ

Đã vâng lệnh song Thân sánh duyên cùng Cô :

LẠI-THỊ-ÚT

Thành thật Cầu chúc cho Cô và Cậu trọn đời Hạnh Phúc bên nhau vui đẹp tựa Trăng Rằm Mùa Thu.

Phòng An Ninh Bộ Tổng Tham

10 TIẾP THEO TRANG 1

TC xây phi trường chiến lược ở Quảng Đông

HƯƠNG CẢNG 13-1 (AP) : Một tờ báo ở Hương Cảng thuật nguồn tin du khách từ Hoa Lục đến hôm thứ Tư loan báo rằng TC đang thiết lập một phi trường lớn gần Quảng Châu.

Theo nguồn tin, công binh TC đang biến phi trường Tien Ho thành một phi trường chiến lược quan trọng nhất ở Hoa lục. Việc thiết lập phi trường này nằm trong chương trình chuẩn bị chiến tranh. Phi trường này khi được xây cất xong sẽ là căn cứ cho các loại phi cơ cỡ lớn hoạt động ở Hoa lục và ở ngoại quốc nữa.

Hung viện trợ cho CSVN

SAIGON, 14-1 : Đài Hànội loan báo chiều 12-1-71, tại trụ sở Quốc Hội ở Budapest, Phó Thủ tướng BV Lê Thanh Nghị đã cùng với Phó Thủ tướng Hung ký hiệp định về việc Hung viện trợ kinh tế và quân sự cho CSVN trong năm 71, hiệp định về việc Hung cho CSVN vay không có lãi, hiệp định về hợp tác kinh tế và trao đổi hàng hóa giữa Hung và CSVN trong năm 1971.

Chính sách hậu cần của CSBV

SAIGON, 14-1 : Đài phát thanh Hà nội tối hôm qua loan báo hội nghị hậu cần (tiếp vận) toàn quân CS BV dưới quyền chủ tọa của Võ nguyên Giáp «đã kết thúc tốt đẹp».

Đài HN cho biết hôm qua báo Quân Đội Nhân Dân, cơ quan của quân ủy trung ương Cộng quân VN, trong bài bình luận, đã trình bày vai trò, phương châm chỉ đạo của công tác hậu cần do hội nghị nói trên tìm ra.

Theo báo QĐND, trong «thời kỳ mới» của cuộc chiến tranh hiện nay «công tác hậu cần càng có vị trí quan trọng. có nội dung phong phú, mang tính [illegible] quân sự, kỹ thuật phức tạp [illegible] chặt với [illegible] mạnh của lực lượng vũ trang, đồng thời có quan hệ mật thiết với [illegible] xây dựng hậu phương xã hội chủ nghĩa».

Báo QĐND nhấn mạnh rằng các cấp [illegible] phải quan tâm tổ chức thật tốt công tác hậu cần tại chỗ của từng địa phương, từng chiến trường để [illegible] trước yêu cầu chiến đấu mới».

Bài báo viết tiếp «trước tình hình nhiệm vụ mới, lực lượng hậu cần càng phải ra sức phấn đấu hoàn thành thật tốt các công tác chi viện chiến trường, tổ chức thắng lợi tuyến vận tải từ hậu phương ra tiền tuyến, cải tiến tốt vũ khí, khí tài trang bị kỹ thuật để có hiệu suất chiến đấu cao và mang vác tiện tới Làm tốt việc chế biến lương thực, thực phẩm, cấp cứu điều trị, góp phần nâng cao sức bền bỉ dẻo dai của bộ đội, giữ vững số quân chiến đấu cao.

«Đồng thời công tác hậu cần quân đội cũng phải đẩy mạnh việc sản xuất tự túc, xây dựng cơ bản để từng bước đáp ứng yêu cầu xây dựng và sinh hoạt của bộ đội, giảm bớt chi phí của nhà nước, góp phần [illegible] và công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội».

Cộng quân chuẩn bị đánh lớn ở Nam VN

Theo đài Hànội, các báo ở thủ đô BV hôm qua đã đăng nhiều hình ảnh của Cộng quân tại Nam VN đang mở các cuộc tấn công, «đang tích cực chuẩn bị cho những trận đánh mới, hoặc đang hành quân trên đường ra mặt trận với quyết tâm giành thắng lợi dòn dã».

Cấy chiêm ở BV

Đài Hà Nội mục «điện tín nông nghiệp trong 10 ngày qua» đã cho biết vì thời tiết quá lạnh hiện nay ở BV (có nơi từ 0 đến 4 độ âm) vẫn cày chậm, cấy chậm, trâu bò ốm yếu, có nơi thiếu nước nên đã ảnh hưởng nặng nề đến vụ cấy chiêm mà đáng lẽ đã phải hoàn tất.

Đài Hà Nội nói, thời tiết ở BV còn tiếp tục lạnh, vậy cần phải khắc phục mọi khó khăn, đẩy mạnh việc cấy chiêm mới hy vọng giải quyết được vấn đề lương thực cho năm 1971.

4 TIẾP THEO TRANG 1

đoàn này có nhiệm vụ phát giác phi cơ và hỏa tiễn địch đồng thời hướng dẫn các phi cơ thuộc TQLC Hoakỳ cùng đồng minh hoạt động trên toàn lãnh thổ VNCH

Vạn Kim
124 GIALONG SAIGON VIETNAM Đ.T. 95486
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, XƯỞNG KỸ THUẬT
BUÔN BÁN SỬA CHỮA CÁC LOẠI MÁY ĐIỆN TỬ :
TIVI, RADIO, AMPLI, MÁY GHI ÂM, CASSETTE INTERCOM, TỦ LẠNH FREEZER, BẾP GAS, MÁY GIẶT, MÁY RỬA CHÉN, MÁY SẤY TÓC V.V...
Hiện đang có hàng sẵn để bán, và nhận đặt hàng những kỳ kế tiếp.

Tin Mừng

Được tin đến ngày 17-01-71, BÀO-MUỘI của Trung Tá HOÀNG-XUÂN-HY Trưởng Khối NC-P5/TTM :

Cô HOÀNG-THỊ-TÂM

đẹp duyên cùng :

Cậu NGUYỄN-ĐÌNH-LONG

Xin thành thực chúc mừng Tân Lang và Tân Giai Nhân Trăm Năm Hạnh Phúc và hoan hỉ chia vui cùng gia đình Trung Tá.

Toàn thể SQ — HSQ BS
Khối NC-P5/TTM

Tin Mừng

Thân Chúc :

BÁC SĨ NGUYỄN-ĐÌNH-TÚ

Bệnh Viện 2 Dã-Chiến

DƯỢC SĨ LÊ-THỊ-CHUNG

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Trung Tá ĐẶNG-TOÀN
Thiếu Tá VŨ-CÔNG-QUỐC
Đại Úy TRẦN-XUÂN-CAO
PHÁO-BINH — KONTUM

Tin Mừng

Hân hoan chúc mừng :

VŨ-THỊ-HẠNH

và

KIỀU-QUANG-PHÚ

Trọn đời hạnh phúc, nhân ngày thành hôn 16-01-1971.

Thiếu Tá PHÓ-ĐỨC-TOÀN
Trưởng phòng HDSHLĐ
và toàn thể nhân viên.

TIN MỪNG

Được hồng thiệp báo tin ngày 17 tháng 1 năm 1971, Ông Bà NGUYỄN-VĂN-VINH sẽ làm lễ Vu Quy cho Thứ Nữ :

Cô NGUYỄN-THỊ-NGỌC-EM

Sánh duyên cùng :

Cậu NGUYỄN-XUÂN-CAO

Trưởng Nam Ông Bà NGUYỄN-LÂM.

Chúng tôi xin thành thật kính mừng hai Bác và chúc Cô Dâu Chú Rể được trăm năm Hạnh Phúc.

— Ông Bà VƯƠNG-ĐĂNG-THÂN
— Cậu VƯƠNG-ĐĂNG-TÂN

Quý vị phụ huynh và các em thiếu nhi chú ý :

TRUYỆN BẰNG TRANH
Của LONG-ÂN

Lê-văn-Khoa giới thiệu.

Tập 1 : Mùa Xuân Vinh Quang.
Phát hành từ 17 tháng chạp âm lịch
Bìa 4 màu — khổ lớn 32 trang — in offset giấy 8 màu — trang nhã — bổ ích cho các em giá 50đ.

Tập 2 : KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua Quang Trung
đang in phát hành vào tháng giêng Tân Hợi.

— Thư từ liên lạc : LONG-ÂN hộp thư 638/Saigon.
— địa chỉ 522 Bà Triệu Vĩnh Giang Saigon.

Chia Buồn

Được tin buồn Thân phụ DS PHẠM-NGỌC-NGUYÊN, và DS PHẠM-NGỌC-CHANG là :

Cụ PHẠM-TRUNG-DUẬT

đã từ trần. Chúng tôi xin chia buồn cùng các Chị và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ÔB. ĐOÀN-TRẦN-ĐẠT

Phân Ưu

Được tin

Cụ Lê-Đình-Mậu

NHẠC-PHỤ của Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-ĐỒNG, vừa thất lộc tại Saigon.

Chánh Sở và nhân viên các cấp thuộc Sở 4 ANQĐ thành thực phân ưu cùng Anh Chị ĐỒNG và kính chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu về cõi Phật.

Chánh Sở 4 ANQĐ
và toàn thể nhân viên

Cần Người

Công ty tổ hợp FEDERAL ELECTRIC CORPORATION thầu với Bộ Binh Hoa Kỳ về bảo trì, hoạt động và yểm trợ hệ thống Điện Thoại tại Việt Nam.

CẦN GẤP :

Chuyên viên, Radio/Multiplex/Antenna
Điện thoại viên và nhân viên thiết trí
Thợ nối cáp và thợ kéo giây
Gác An Ninh
Thư ký Tiếp Liệu
Tài Xế
Nhân viên văn phòng, Hành Chánh

Ứng viên phải hội đủ những điều kiện cần thiết như sau :
Kinh nghiệm về chuyên môn giấy nghỉ việc chưa quá 6 tháng.
Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, tất cả ứng viên hội đủ điều kiện xin liên lạc với phòng nhân viên :

Số 98 đường TRẦN-QUANG-KHẢI
Từ 8 giờ đến 17 giờ Thứ Hai tới Thứ Sáu.

CẦN GẤP

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển ngay nhân viên Việt Nam có khả năng vào các chức vụ sau đây để làm việc tại Công Trường Suối Lồ Ồ :

- Thợ Máy và Phụ Thợ Máy
- Thợ Điện Xe Hơi.
- Thợ và Phụ Thợ Đồng (xe hơi)
- Tài Xế Vận Tải, nhẹ và nặng
(Các chức vụ trên không cần phải thạo Anh Ngữ)
- Chuyên viên kiểm kê năng xuất
- Chuyên viên Kiểm soát Công tác.

Ứng viên có khả năng xin liên lạc thẳng với Phòng Nhân Viên, Hãng PHILCO-FORD, số 72/8 Nguyễn-Đình-Chiểu, Saigon.

Thơ Mời

Trân trọng kính mời Anh, Chị vui lòng đến dự Đại Hội Thường Niên Ái Hữu Cựu Học Sinh Trung Học Cần Thơ tổ chức tại nhà Bác Sĩ Phạm-Kim-Tương, số 9 *đường Võ Tánh Phú-Nhuận, Gia Định*, hồi 17 giờ ngày Chúa Nhựt 17-1-1971.

Sau phần Đại Hội sẽ có một tiệc trà thân mật và một chương trình cổ nhạc miền Nam đặc sắc phụ diễn.

Ái Hữu hân hoan đón tiếp Anh, Chị trong không khí tưng bừng ngày Đại Hội.

Kính Mời,
Saigon, ngày 30-12-1970
HỘI-TRƯỞNG,
NGUYỄN-THÀNH-NGHĨA

ẤP MƯỚN
Trứng Chim Cút

Trại VINAPO nhận ấp mướn trứng Cút, với máy ấp tự động tối tân

Xin liên lạc với **VINAPO** tại : 165 B, Lê Văn Duyệt, Gia Định
(Cách Cầu Bông 100 thước từ ĐaKao qua phía tay trái)

BÁNH — MỨT — KẸO
GIÒ CHẢ...
BÁNH CHƯNG
NGON NHỨT THỦ ĐÔ ?
— KHÔNG ĐÂU BẰNG Ở TẠI HIỆU :
PHÚ-HƯƠNG
(PASTEUR)
168E đường Hiền Vương
Quận 3 Saigon.

Gió Nam ?
Với những ký-giả bất-khuất của các báo :
Dân-Chủ, Ngày-Nay, Chánh-Đạo,
Tuần báo **Lập-Trường** Huế

Khóc Bạn

Hoàng-Việt-Cường

đã nằm xuống tại chiến trường Campuchia, tụi tao khóc cho mày.

KHA-QUỐC-TOÀN
(Hội An).

Mất Tích

Con gái tôi tên :

NGUYỄN-NGỌC-ĐIỆP

Sanh 25-8-51 c/c 00045072 cấp tại Q. III 6-1-69.

Mất tích ngày 11-1-71 cùng với chiếc xe Honda dàn bà số xe SC 1129 D.

Ai có gặp xin chỉ dùm tại số 153 Nguyễn Thông Saigòn sẽ hậu tạ.

Ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Phòng Trà Ca vũ nhạc **TỰ-DO** 80 Đường Tự Do SAIGON
Đón Xuân Tân Hợi
Người hào hoa phong nhã phải có mặt trong những đêm Ca Vũ Nhạc Mừng Xuân vô cùng linh động, hấp dẫn, vui tươi trong một khung cảnh huy hoàng, ánh sáng tân kỳ, hình ảnh tối tân mới đem từ Mỹ Quốc về.
2 dàn nhạc : THE BLUE JETS
THE RABBITS
với 20 ca sĩ, vũ công thượng thặng thi đua tài nghệ rất hào hứng.
Mỗi đêm từ 20 giờ tới 23 giờ 30.

Phân Ưu

Được tin

THÂN-PHỤ

Trung Úy TRẦN-THÀNH-TÔN thuộc Trung Tâm Huấn Nghệ / Bộ Cựu Chiến Binh. Vừa thất lộc tại Hội An.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trung Tâm Huấn Nghệ
BỘ CỰU CHIẾN BINH

Cần
Thư-Ký đánh-máy biết tiếng Pháp.
Hỏi 11 Công Trường Mê Linh